BACON'S

NEUER
LEITFADEN.

New Edition

A GUIDE

FOR

Learning the German Language

According to the Natural Method.

Newly arranged.
With complete Vocabularies.

BY

EDWIN F. BACON, PH. B.

Professor of Modern Languages at the ONEONTA STATE NORMAL SCHOOL.

NEW YORK.

MAYNARD, MERRILL & CO., PUBLISHERS,

29, 31, AND 33 EAST NINETEENTH STREET.

LONDON: G. W. Bacon & Co. HANOVER: Schmorl & von Seefeld

PARIS: J. H. Truchy; Ch. Leroy, Succ'r.

1902.

Leitfaden

zum

Erlernen der deutschen Sprache

nach der natürlichen Methode.

Neu bearbeitet.
Mit vollständigen Wörterverzeichnissen.

Von

Edwin F. Bacon, Ph. B.

Professor der modernen Sprachen an Oneonta State Normal School.

New York.
Verlag von Maynard, Merrill & Co.

London: G. W. Bacon & Co. **Hannover: Schmorl & von Seefeld.**
Paris: J. H. Truchy; Ch. Leroy, Succ'r.

1902.

To

LAMBERT SAUVEUR, PH.D., LL.D.,

WHO TAUGHT ME HOW TO TEACH,

THIS BOOK IS GRATEFULLY DEDICATED.

THE AUTHOR.

To the Teacher.

The reformation in the method of teaching languages now in progress both in Europe and America, involves the necessity of new text-books, and the present is but one of many efforts on the part of teachers to meet this demand.

The material here presented is substantially that of the author's former *Leitfaden*, published in 1880, but east in a new form and greatly improved by the arrangement of the grammatical portion in concise single-page lessons, by the addition of word-lists and conversations to the reading exercises of Part Second, and by a complete German-English vocabulary at the close. It is especially adapted to the natural or conversational method; but is not necessarily limited to that method.

The twelve introductory lessons (pp. 1—12) are made the basis of much elementary instruction, the objects of which are, first, to impart a correct pronunciation, and second, to familiarize the pupil, in a purely conversational way, with some of the most important idiomatic forms of the language. As soon as these lessons have been well learned, the dialogues, songs and stories of Part Second may profitably be commenced and pursued simultaneously with the grammatical lessons of Part First.

One of the best exercises in a foreign language consists in committing idiomatic sentences to memory. The learning and correct speaking of a single dialogue, or other recitation, contributes more to the acquisition of a natural and fluent pronunciation than a much greater amount of ordinary reading. This book will be found rich in material for this purpose, having been prepared with especial reference to it. The learning and singing of the popular German songs, with music,

(pp. 196—201) is also recommended as an early exercise, being practicable in the very beginning of the study and contributing much toward making it attractive.

The translation exercises at the close of each part of the book so closely resemble the text to which they respectively relate that no English-German vocabulary is necessary for their correct execution. After becoming quite familiar with the German lesson the intelligent pupil is able to make the required translation almost free from error and then to correct it himself by reference to the German text, which the English sentences in turn aid in making clear by their use of the corresponding idioms. The author regards the long and extremely difficult translation exercises usually given as unprofitable involving as they do the commission of numberless errors which cannot be corrected in class without consuming much time that can be more profitably employed. The writing of incorrect sentences in a foreign language should as far as possible be guarded against.

There being no generally accepted classification of German nouns, the author has ventured upon an original one, which consists simply in taking all the nouns of each gender separately and arranging them according to their manner of forming the genitive singular and nominative plural. Upon this basis there are three classes of masculine and three of neuter nouns, while the feminines form but a single class (see pp. 26—27). The exceptions are not more numerous than under any other classification. In the schools of Germany only the "strong" and "weak" declensions are spoken of; but for the use of foreigners learning the language some further classification is desirable and the one here presented is clear and simple and has proved satisfactory in practical use.

The author in his own teaching has further employed, for some years past, the original terms *Der'wort, Die'wort,* and *Das'wort,* to designate the gender of nouns, and has found it better than to apply the terms *masculine, feminine* and *neuter* to the names of objects without sex. For example, he says: "*Hut ist ein Der'wort,*" "*Hand ist ein Die'wort,*" and "*Buch ist ein Das'wort,*" because they take respectively the article *der, die* and *das.* The right to coin new words in a foreign language may be questioned; but these terms are here given at the suggestion of teachers who have adopted them and by the advice also of pupils who have found them very convenient in the class-room. "*Ist Uhr ein Der'wort?*" asks a pupil. "*Nein, es ist ein Die'wort,*" is the reply.

The new German orthography has been followed in this book. The changes consist:

1. In the omission of the silent *h* in such words as *Mut, Rat, Rot, Teil, Tier, Turm* (instead of *Muth, Rath,* etc.).

2. In writing the ending *tum,* instead of *thum* in such words as *Irrtum, Reichtum, Eigentum.*

3. In writing the ending *nis* instead of *niss* in such words as *Gedächtnis, Hindernis, Verzeichnis.*

4. In writing the ending *ieren* in all verbs having that sound (a portion of them having formerly been written *iren*), such as *addieren, marschieren, studieren.*

5. In replacing *c* by *k* or *z,* according to the sound, in a considerable number of words of foreign origin, as in *Lektion, Rektion, Konsonant, Vokal, Partizip* (instead of *Lection, Rection,* etc.) Words however that retain their Latin form retain also the *c,* as in *Perfectum, Participium.*

6. In placing the sign of the Umlaut, or modification of the vowel over capital as well as over small letters, thus: *Äpfel, Öl, Übel,* (instead of *Aepfel, Oel, Uebel*).

7. Where Roman type is employed, in the representation of „ß" by "fs" instead of ss, as in *Fufs, Flufs, Strafse* (instead of *Fuss, Fluss, Strasse*).

These, with some other less important orthographic changes, were made in 1880, under the direction of the Prussian ministry of education, and subsequently adopted, with some slight modifications, by all the states of the German empire. They are now enforced in all public schools throughout Germany, and new editions of the German classics are made to accord with them, although they are but gradually coming into use in the German literature of other countries. As they render German spelling almost strictly phonetic, their general adoption is earnestly to be desired. In the preparation of this book all orthographic questions have been referred to the work of Dr. Konrad Duden, in which the whole subject is carefully discussed and a complete vocabulary given.*)

The use of the Roman type in the first part of this book is justified by its constant and increasing use in Germany where an effort is being made for its exclusive adoption. The so-called German letter is a Gothic style which originated with the scribes of the middle ages and which prevailed over the greater part of Europe

*) Vollständiges Orthographisches Wörterbuch für die Schule, von Dr. Konrad Duden, Direktor des Königlichen Gymnasiums zu Hersfeld. Leipzig: Verlag des Bibliographischen Instituts, 1884.

up to the time of the invention of printing after which it was superceded in most countries by the clearer and more legible Roman. It was thus that old English or "black-letter," a form of the Gothic, went out of use. In the schools of Germany both styles are now used in script and print. School reading books contain exercises in Roman interspersed with the German and in the printing of scientific books and periodicals the Roman is almost exclusively employed. Nevertheless in popular use the German letter still prevails and the student of the language must be made familiar with it, hence its use in this book throughout the reading lessons of Part Second and in the vocabulary, while for convenience of reference the Roman has been preferred for the grammatical lessons of Part First.

This book if used with the thoroughness intended, will be found sufficient for all purposes of instruction, both grammatical and conversational, up to that point where the pupil may properly lay aside the text-book, or use it only for reference, and enter upon the broad field of German literature and science. The grammatical portion contains just the bold outline, the essentials of the language, which, in the hands of a competent teacher, is decidedly preferable to that minuteness of detail which renders so many text-books in language too bulky for ordinary use or for convenient reference. For a complete grammar the works of native German authors, in German, are to be preferred. They are not difficult to understand, while the very slowness and attention with which a foreigner must read them serves to impress the facts upon the memory.

The author's acknowledgments are due to his excellent German assistant, Mr. Otto Pupke; also to other German friends who, whether in Paris during the preparation of the manuscript, or at the Sauveur College of Languages during the revision of the proof-sheets, were ever ready with suggestions and kindly criticisms.

The method upon which this book is based is no longer an experiment in the educational field, being already known and approved by its fruits. It is simply a living method for living languages, in distinction from the ancient method for dead languages which has been so unwisely applied to the acquisition of modern and living forms of speech. It is the most quickening and inspiring of all methods, for it fixes the attention, entertains while teaching, and involves the immediate and practical use of all that is acquired.

Hasbrouck Institute, Jersey City, March, 1887. *E. F. B.*

NOTE TO THE NEW EDITION.

The new introductory pages in the present edition of this book are intended to facilitate the use of the author's wall-chart of German declensions in direct connection with the book, instead of requiring a supplementary pamphlet as formerly. This chart appears in miniature on page five. It has proved a most valuable aid in the work of beginning classes, being used not only in connection with the sentences here given but for constant reference.

Another change has been the placing of the sentences for translation at the bottom of the respective pages in Part First and the filling of the space heretofore occupied by them (pages 102—112), with a translation of the principal word-lists of this part. This concession to the convenience of the student in home study does not, in the author's opinion, impair the integrity of the natural method, the essential feature of which consists in the fluent use of idiomatic sentences in whatever way the separate words may have been acquired. The meaning of words is best learned by objective conversation in the class without translation, but this strict application of the method is not always possible, and the observed practice of many students of writing the English equivalent upon the page has suggested the advisability of this appendix, since some form of translation is so largely practiced.

These changes will not interfere with the use of the book along with copies of any former edition, the supplementary matter being supplied for insertion into existing copies, while the work remains otherwise unchanged both in substance and paging.

E. F. B.

STATE NORMAL SCHOOL,
Oneonta, New York, June, 1890.

Inhalts-Verzeichnis.

Erster Teil.

Konversations-Grammatik.

Zweiter Teil.

Lese- und Sprechübungen.

ERSTER TEIL.

KONVERSATIONS-GRAMMATIK.

I. EINLEITENDE ÜBUNGEN.

ERSTE LEKTION.

DAS ALPHABET.

German	Roman	Pronunciation	German	Roman	Pronunciation
𝔄, 𝔞	= A, a	*ah*	𝔑, 𝔫	= N, n	*en*
𝔅, 𝔟	= B, b	*bay*	𝔒, 𝔬	= O, o	*o*
ℭ, 𝔠	= C, c	*tsay*	𝔓, 𝔭	= P, p	*pay*
𝔇, 𝔡	= D, d	*day*	𝔔, 𝔮	= Q, q	*koo*
𝔈, 𝔢	= E, e	*a*	ℜ, 𝔯	= R, r	*err*
𝔉, 𝔣	= F, f	*ef*	𝔖, ſ, 𝔰	= S, s	*ess*
𝔊, 𝔤	= G, g	*gay*	𝔗, 𝔱	= T, t	*tay*
ℌ, 𝔥	= H, h	*hah*	𝔘, 𝔲	= U, u	*oo*
ℑ, 𝔦	= I, i	*ee*	𝔙, 𝔳	= V, v	*fow*
𝔍, 𝔧	= J, j	*yot*	𝔚, 𝔴	= W, w	*vay*
𝔎, 𝔨	= K, k	*kah*	𝔛, 𝔵	= X, x	*icks*
𝔏, 𝔩	= L, l	*el*	𝔜, 𝔶	= Y, y	*ip'-se-lon*
𝔐, 𝔪	= M, m	*em*	ℨ, 𝔷	= Z, z	*tset*

Die Umlaute.*

𝔄̈, 𝔞̈ = Ä, ä   𝔒̈, 𝔬̈ = Ö, ö   𝔘̈, 𝔲̈ = Ü, ü

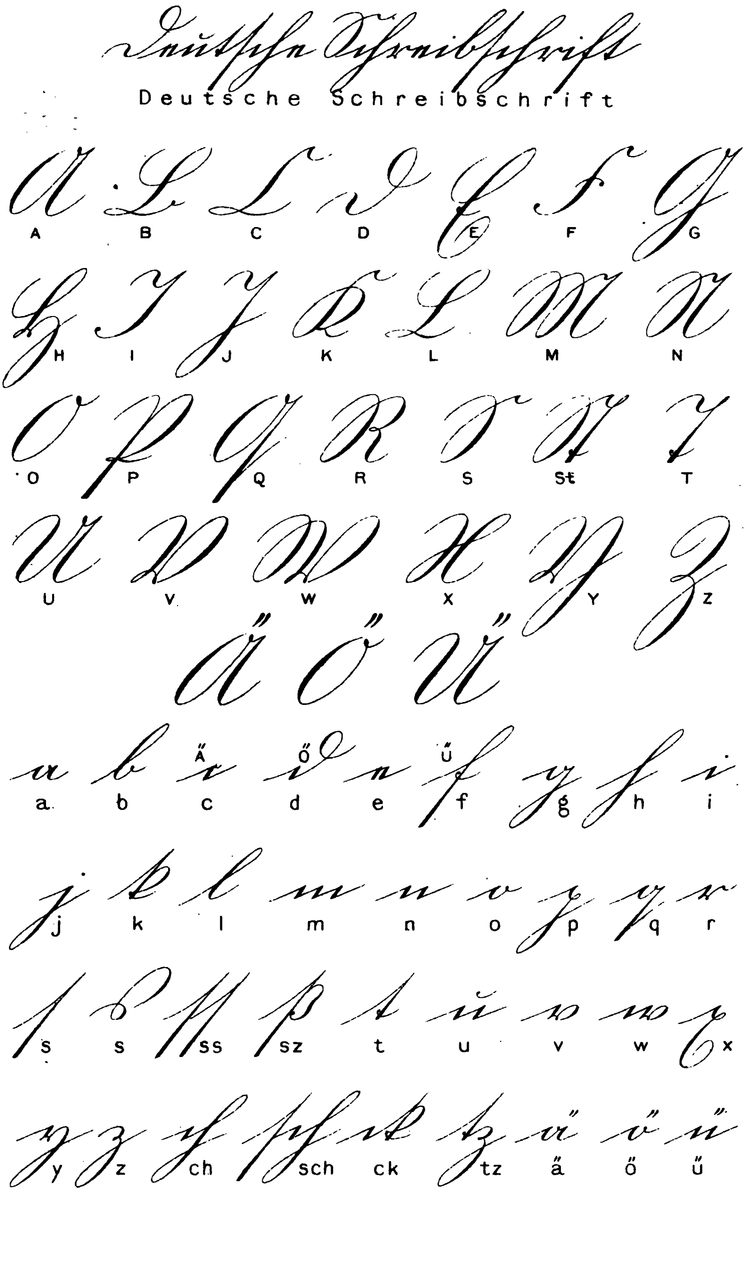
Zusammengesetzte Konsonanten.

German	Roman	Pronunciation	German	Roman	Pronunciation
𝔠𝔥	= ch	*tsay-hah*	ß	= ſs	*ess-tset*
𝔠𝔨	= ck	*tsay-kah*	𝔱𝔷	= tz	*tay-tset*

---

* The pronunciation of the umlauts (modified vowels) cannot be exactly represented in English characters.

ZWEITE LEKTION.



DRITTE LEKTION.

ÜBUNG IN DER AUSSPRACHE.

(Zum Buchstabieren und richtigen Aussprechen unter Leitung des Lehrers.)

A. Vokale oder Selbstlaute. *

Beispiele.

Buchstaben.	a) einfache Laute.
a, aa lang	a-ber, ha-be, Na-me, Fah-ne; Haar, Paar.
a kurz	das, was, hat, hat-te, Mann, Ball, Fall, Saft.
e, ee lang	le-sen, Re-gen, Be-sen, mehr; Bee-re, Meer.
e kurz	es, des, es-sen, bren-nen, hel-fen, wer-fen.
i, ie lang	mir, dir, ihr, ihm, ihn; hier, Bie-ne.
i kurz	bin, bin-nen, Gril-le, bin-den, dick, Blitz.
o, oo lang	bot, rot, zog, flog, o-der, Boh-ne; Boot.
o kurz	von, voll, Rol-le, Wo-che, dort, Dorf, Zorn.
u lang	Hut, Blu-me, ru-fen, Uhr, Kuh, Schuh.
u kurz	Null, Num-mer, But-ter, Luft, Stun-de.
ä lang	Bär, Bä-der, schäd-lich, wäh-len, wäh-rend.
ä kurz	hät-te, Käm-me, Äp-fel, Hän-de, Plät-ze.
ö lang	schön, hö-ren, Vö-gel, Kö-nig, Löh-ne, Söh-ne.
ö kurz	kön-nen, Zöl-le, Wöl-fe, Köp-fe, Schöp-fer.
ü lang	grün, ü-ben, Schü-ler, füh-len, Bü-cher.
ü kurz	dünn, fünf, hübsch, Rüc-ken, Schlüs-sel.
	b) zusammengesetzte Laute.
ai — ei	Mai, Mais, Kai-ser; ein, mein, dein.
au	blau, braun, kaum, kau-fen, lau-fen, Haus.
äu, eu	Häu-ser, Bräu-te, Ge-bäu-de; neu, heu-te.

* Ein verdoppelter Vokal oder ein Vokal vor einem *h* ist lang; z. B.: *Meer, ohne.* Ein Vokal ist kurz vor einem verdoppelten Konsonanten und gewöhnlich auch vor zwei verschiedenen Konsonanten; z. B.: *Mann, scharf.*

VIERTE LEKTION.

ÜBUNG IN DER AUSSPRACHE.

B. Konsonanten oder Mitlaute.

Beispiele.

Buchstaben	a) einfache Laute.
p, pp, b	Pult, Pa-pier; knapp, Rap-pe; Dieb, Laub.
b	bald, Bad, bö-se, Bett-ler, be-ben, Lie-be.
f, ff, v, ph	fünf; schaf-fen; vier, Va-ter; Phi-lo-soph.
w, v	wir, wie, wer-den, Was-ser; Va-se, Verb.
m, mm	Mes-ser, Mut-ter, mei-den; Lamm, kom-men.
t, tt, d, th	Tin-te; Bit-te; Land, Hand; That, The-a-ter.
d	da, dort, Ban-de, han-deln, wan-deln.
s, ſs, ss	Glas; Fuſs; Was-ser; *s* (*weich*): sehr, le-sen.
n, nn	neu, neun; kann, kön-nen, nen-nen, ren-nen.
l, ll	la-den, lei-den, lahm; Ball, Stall, Fall.
r, rr	Rad, Re-de, Bär; Narr, Herr, Her-ren.
k, ck, c, ch	kalt, Knie; Ac-ker; Cou-si-ne; Christ.
g	gut, Gar-ten, grün, Ta-ge, wa-gen, le-gen.
sch, ch	Schiff, Schuh, Tisch; Char-lot-te, Chaus-see.
ch, g	ach, nach, Bach; Tag; — ich, mich, Kö-nig.
j	Jahr, Ju-ni, Ju-li, je-der, je-mand.
ng, n	Ding, Ring, fan-gen, hän-gen; Bank, den-ken.
h	Hand, hier, hel-fen; *h* (*stumm*): Zahn, wahr.

b) zusammengesetzte Laute.

pf (wie *pf*): Pferd, Kampf.

z, tz, c (wie *ts*): zu; Platz; Ci-gar-re.

sp (wie *schp*): Spiel, spal-ten.

st (wie *scht*): ste-hen, Stahl.

qu (wie *kw*): Quel-le, Qual, quä-len.

chs, x (wie *ks*): Ochs; Axt.

Fünfte Lektion.

Artikel und Pronomina.—Articles and Pronouns.

a) Der bestimmte Artikel.—The definite article.

	Singular.			Plural.	
	Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.	
Nominativ:	der	die	das *	die	the
Genitiv:	des	der	des	der	of the
Dativ:	dem	der	dem	den	to the
Accusativ:	den	die	das	die	the

b) Der unbestimmte Artikel.—The indefinite article.

	Singular.			
	Masc.	Fem.	Neut.	
Nominativ:	ein	eine	ein	a
Genitiv:	eines	einer	eines	of a
Dativ:	einem	einer	einem	to a
Accusativ:	einen	eine	ein	a

c) Personal Pronomina.—Personal Pronouns.

(Dritte Person.—Third Person.)

Singular.

	Masc.		Fem.		Neut.	
Nom.:	er	he	sie	she	es	it
Gen.:	seiner	of him	ihrer	of her	seiner	of it
Dat.:	ihm	to him	ihr	to her	ihm	to it
Acc.:	ihn	him	sie	her	es	it

Plural.

	M. F. N.	
Nominativ:	sie	they
Genitiv:	ihrer	of them
Dativ:	ihnen	to them
Accusativ:	sie	them

* The ending of an adjective after the definite article is *e* in the cases enclosed and *en* in all other cases singular and plural.

Sechste Lektion.

Adjektive und Substantive.—Adjectives and Nouns.

A. Adjektive.

weiß	lang	heiß	weich
schwarz	kurz	kalt	dick
rot	gut	hoch	dünn
blau	schlecht	niedrig	voll
grün	reich	stark	leer
gelb	arm	schwach	scharf
braun	alt	schwer	stumpf
groß	jung	leicht	rund
klein	neu	hart	schön

B. Substantive.

a) Männlich — Masculine.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
der Hut	die Hüte	der Brief	die Briefe
der Rock	die Röcke	der Apfel	die Äpfel
der Stuhl	die Stühle	der Knabe	die Knaben
der Tisch	die Tische	der Bleistift	die Bleistifte

b) Weiblich — Feminine.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
die Karte	die Karten	die Feder	die Federn
die Fahne	die Fahnen	die Hand	die Hände
die Tasse	die Tassen	die Schachtel	die Schachteln
die Uhr	die Uhren	die Schwester	die Schwestern

c) Sächlich — Neuter.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
das Buch	die Bücher	das Papier	die Papiere
das Bild	die Bilder	das Fenster	die Fenster
das Haus	die Häuser	das Messer	die Messer
das Pult	die Pulte	das Fräulein	die Fräulein

Siebente Lektion.

Männliche Substantive.—Masculine Nouns.

(Siehe Seiten 27—31.)

1.

Der Hut ist neu. Die Hüte sind neu.
Der Apfel ist rund. Die Äpfel sind rund.
Der Knabe ist gut. Die Knaben sind gut.

2.

Wo ist der Hut? Hier ist er.
Wo ist der Apfel? Hier ist —.
Wo ist der Knabe? Hier ist —.

3.

Ist dieser Hut schwarz? Ja, er ist schwarz.
Ist dieser Tisch groß? Ja, — ist groß.
Ist dieser Rock neu, oder alt? — ist alt.

4.

Wer hat den Hut? Ich habe ihn.
Wer hat den Apfel? Du hast —.
Wer hat den Brief? Karl hat —.

5.

Was ist das? Das (es) ist ein Hut.
Hast du einen Hut? Ja, ich habe einen Hut.
Hat Karl einen Apfel? Nein, er hat keinen Apfel.

Translate and Write.

1. The hat is black; the hats are black. 2. Where is the apple? Here it is. 3. Is this table large or small? It is small. 4. Who has the letter? I have it. 5. What is that? It is a ring. 6. Hast thou a ring? Yes, I have a ring. 7. Has Charles a lead-pencil? No, he has no lead-pencil. 8. Have I a lead-pencil? Yes, thou hast a lead-pencil.

Achte Lektion.

Weibliche Substantive.—Feminine Nouns.

(Siehe Seiten 27—32—33.)

1.

Die Karte ist weiß. Die Karten sind weiß.
Die Fahne ist schön. Die Fahnen sind schön.
Die Hand ist klein. Die Hände sind klein.

2.

Wo ist die Karte? Hier ist sie.
Wo ist die Fahne? Hier ist —.
Wo ist die Hand? Hier ist —.

3.

Ist diese Karte weiß, oder blau? Sie ist blau.
Ist diese Fahne groß, oder klein? Sie ist klein.
Ist diese Tasse voll, oder leer? Sie ist leer.

4.

Wer hat die Karte? Ich habe sie.
Wer hat die Fahne? Du hast —.
Wer hat die Tasse? Karl hat —.

5.

Was ist das? Das (es) ist eine Fahne.
Hast du eine Fahne? Ja, ich habe eine Fahne.
Hat Anna eine Uhr? Nein, sie hat keine Uhr.

Translate and Write.

1. The cup is white; the cups are white. 2. Where is the pen? Here it is. 3. Is this flag old or new? It is new. 4. Who has the pen? I have it. 5. What is that? It is a watch. 6. Hast thou a watch? Yes, I have a watch. 7. Has Anna a card? No, she has no card. 8. Who has the hats? I have them. 9. Where are the letters? Here they are.

Neunte Lektion.

Sächliche Substantive.—Neuter Nouns.

(Siehe Seiten 27—34—35—36.)

1.

Das Buch ist alt. Die Bücher sind alt.
Das Pult ist neu. Die Pulte sind neu.
Das Messer ist scharf. Die Messer sind scharf.

2.

Wo ist das Buch? Hier ist es.
Wo ist das Bild? Hier ist —.
Wo ist das Papier? Hier ist —.

3.

Ist dieses Buch alt, oder neu? Es ist neu.
Ist dieses Papier weiß, oder schwarz? — ist weiß.
Ist dieses Messer scharf, oder stumpf? — ist scharf.

4.

Wer hat das Buch? Ich habe es.
Wer hat das Messer? Du hast —.
Wer hat das Papier? Karl hat —.

5.

Was ist das? Das (es) ist ein Buch.
Hast Du ein Buch? Ja, ich habe ein Buch.
Hat Karl ein Messer? Nein, er hat kein Messer.

Translate and Write.

1. The book is small; the books are small. 2. Where is the knife? Here it is. 3. Is this house old or new? It is new. 4. Who has the picture? I have it. 5. What is that? It is a knife. 6. Hast thou a knife? Yes, I have a knife. 7. Has Anna a book? No, she has no book. 8. Who has the cups? I have them. 9. Where are the cards? Here they are.

Zehnte Lektion.

Deklination der Adjektive.—Declension of Adjectives.

(Siehe Seite 15.)

1.

Der neue Hut. Die neuen Hüte.
Die weiße Karte. Die weißen Karten.
Das alte Buch. Die alten Bücher.

2.

Wo ist der schwarze Hut? Hier ist er.
Wo ist die schöne Fahne? Hier ist —.
Wo ist das neue Pult? Hier ist —.

3.

Ist dieser schwarze Hut neu? Ja, er ist neu.
Ist diese kleine Fahne schön? Ja, — ist schön.
Ist dieses neue Messer scharf? Nein, — ist nicht scharf.

4.

Wer hat den neuen Hut? Ich habe ihn.
Wer hat die neue Fahne? Anna hat —.
Wer hat das neue Messer? Du hast —.

5.

Ein neuer Hut, eine neue Uhr, und ein neues Buch.
Anna hat einen neuen Hut, und eine neue Uhr.
Karl hat einen großen Apfel und ein neues, scharfes Messer.

Translate and Write.

1. The large apple; the large apples. 2. Where is the pretty, little, new flag? Here it is. 3. Is this new hat white or black? It is black. 4. Who has the new black hat? I have it. 5. Thou hast a large apple and a beautiful, new book. 6. Anna has the new books and the new pens. 7. I have the white card; thou hast the red flag.

Elfte Lektion.

Die Präpositionen.—The Prepositions.

(Siehe Seiten 24—25.)

1.

Was ist das? Das (es) ist ein Bleistift.

In welcher Hand halte ich den Bleistift? Sie halten ihn in der rechten Hand.

2.

Was ist das? Das (es) ist eine Feder.

In welcher Hand halte ich die Feder? Sie halten sie in der linken Hand.

3.

Was ist das? Das (es) ist ein Buch.

In welcher Hand halte ich das Buch? Sie halten es in der rechten Hand.

4.

Ich lege den Bleistift auf den Stuhl.

Wo liegt der Bleistift? Er liegt auf dem Stuhle.

Ich lege die Karte in die Schachtel.

5.

Wo liegt die Karte? Sie liegt in der Schachtel.

Ich stelle den Stuhl an das Pult.

Wo steht der Stuhl? Er steht an dem Pulte.

Translate and Write.

1. What is that? It is a hat. 2. What is that? It is an apple. 3. In which hand do I hold (hold I) the apple? You hold it in your (the) right hand. 4. I lay the card into the box; it lies in the box. 5. I place the table by (an) the window; it stands by the window. 6. I hold the small books in the right hand and the new pens in the left hand.

Zwölfte Lektion.

Die Numeralien.—The Numerals.

(Siehe Seite 17.)

1	ein (eins)	11	elf	21	einundzwanzig
2	zwei	12	zwölf	30	dreißig
3	drei	13	dreizehn	40	vierzig
4	vier	14	vierzehn	50	fünfzig
5	fünf	15	fünfzehn	60	sechzig
6	sechs	16	sechzehn	70	siebzig
7	sieben	17	siebzehn	80	achtzig
8	acht	18	achtzehn	90	neunzig
9	neun	19	neunzehn	100	hundert
10	zehn	20	zwanzig	1000	tausend

1.

Zähle (zählen Sie) von eins bis zehn. Eins, zwei, drei &c.
Zähle die Zehner. Zehn, zwanzig, dreißig, vierzig &c.
Zähle die Karten, — die Finger, — die Fenster &c.

2.

Wieviel ist zwei und drei? Zwei und drei ist fünf.
Wieviel ist acht und neun? Acht und neun ist siebzehn.
Wieviel ist zehn und zehn? Zehn und zehn ist zwanzig.

3.

Wieviel ist dreimal vier? Dreimal vier ist zwölf.
Wieviel ist sechsmal acht? Sechsmal acht ist achtundvierzig.
Wie viele Bücher sind das? Das sind drei Bücher.

Translate and Write.

1. Count from ten to twenty. 2. Say (count) the tens: ten, twenty, thirty, etc. 3. Count the desks; count the windows; count the boys; count the girls. 4. How many are (how much is) five and nine? Five and nine are (is) fourteen. 5. How many are (how much is) six times nine? Six times nine are (is) fifty-four. 6. How many books is (are) that? That is (are) three books.

II. ARTIKEL oder GESCHLECHTSWÖRTER.

DREIZEHNTE LEKTION.

a) *Der bestimmte Artikel.*

	SINGULAR.			PLURAL.
	masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
Nom.	der	die	das	die
Gen.	des	der	des	der
Dat.	dem	der	dem	den
Acc.	den	die	das	die

b) *Der unbestimmte Artikel.*

	SINGULAR.		
	masc.	*fem.*	*neutr.*
Nom.	ein	eine	ein
Gen.	eines	einer	eines
Dat.	einem	einer	einem
Acc.	einen	eine	ein

Deklination des bestimmten Artikels mit Substantiven.

SINGULAR.

Nom.	*der* Hut	*die* Karte	*das* Buch
Gen.	*des* Hutes	*der* Karte	*des* Buches
Dat.	*dem* Hute	*der* Karte	*dem* Buche
Acc.	*den* Hut	*die* Karte	*das* Buch

PLURAL.

Nom.	*die* Hüte	*die* Karten	*die* Bücher
Gen.	*der* Hüte	*der* Karten	*der* Bücher
Dat.	*den* Hüten	*den* Karten	*den* Büchern
Acc.	*die* Hüte	*die* Karten	*die* Bücher

Übung.

1. *Der* Hut, *die* Karte und *das* Buch. 2. *Der* Tisch, *die* Kette und *das* Bild. 3. *Der* Stuhl, *die* Lampe und *das* Pult. 4. *Ein* Brief, *eine* Rose und *ein* Blatt. 5. *Ein* Rock, *eine* Weste und *ein* Messer. 6. Karl hat *einen* Ring, *ein–* Blume und *ein* Bild. 7. Wo ist *der* Hut? Hier ist *er*. 8. Wo ist *die* Karte? Hier ist —. 9. Wo ist *das* Buch? Hier ist —. 10. Wer hat *den* Hut? Adolf hat *ihn*. 11. Wer hat *die* Feder? Ernst hat —. 12. Wer hat *das* Messer? Franz hat —.

(The pupil will fill out the blanks in these exercises.)

Translate and Write.—1. The table, the card and the picture. 2. A coat, a lamp and a book. 3. I have a hat and a book. 4. Where is the pen? Here it is. 5. Where is the hat? Here it is. 6. Who has the ring? Ernest has it. 7. Who has the book? I have it.

III. ADJEKTIVE oder EIGENSCHAFTSWÖRTER.

VIERZEHNTE LEKTION.

Verzeichnis von Adjektiven.

(Im Anschluſs an Lektion 6.)

treu	hell	wild	tapfer
falsch	dunkel	zahm	schläfrig
fein	gesund	schnell	kräftig
grob	krank	tief	lästig
breit	naſs	froh	hungrig
schmal	trocken	wahr	durstig
süſs	fleiſsig	schlau	teuer
sauer	träge	reif	billig
artig	gerade	unreif	dankbar
böse	krumm	saftig	grausam
rein	müde	höflich	bequem
schmutzig	dumm	nützlich	angenehm
fett	faul	langsam	traurig
mager	stolz	deutlich	glücklich

Anmerkung.—Prädikative Adjektive bleiben undekliniert.

Übung.

1. Der Hund ist treu. 2. Die Katze ist falsch. 3. Die Seide ist fein. 4. Dieses Tuch ist grob. 5. Dieses Brett ist breit. 6. Das Band ist schmal. 7. Der Zucker ist süſs. 8. Der Essig ist sauer. 9. Karl ist artig. 10. Johann ist böse. 11. Deine Hände sind rein. 12. Diese Schuhe sind schmutzig. 13. Dieses Schwein ist fett. 14. Dieses Pferd ist mager. 15. Der Tag ist hell. 16. Die Nacht ist dunkel. 17. Ich bin hungrig und durstig. 18. Was ist das Gegenteil von *treu?* Das Gegenteil von *treu* ist *falsch.* 19. Was ist das Gegenteil von *wild?* Das Gegenteil von *wild* ist *zahm.*

Translate and Write.—1. The silk is black. 2. The board is narrow. 3. Charles is good. 4. This horse is large. 5. This dog is faithful. 6. This table is long. 7. Are these apples ripe? Yes, they are ripe. 8. Art thou hungry? No, I am not hungry.

FÜNFZEHNTE LEKTION.

Deklination (Fallbiegung) der Adjektive.

a) *Starke Adjektiv-Deklination.*

(Mit den Biegungsendungen des bestimmten Artikels.)

SINGULAR.

	masc.		*fem.*		*neutr.*	
N.	*gut er*	Wein	*gut e*	Speise	*gut es*	Geld
G.	*gut en* (*es*)	Weines	*gut er*	Speise	*gut en* (*es*)	Geldes
D.	*gut em*	Weine	*gut er*	Speise	*gut em*	Gelde
A.	*gut en*	Wein	*gut e*	Speise	*gut es*	Geld

PLURAL.

N.	*gut e*	Weine,	Speisen,	Gelder
G.	*gut er*	Weine,	Speisen,	Gelder
D.	*gut en*	Weinen,	Speisen,	Geldern
A.	*gut e*	Weine,	Speisen,	Gelder

b) *Schwache Adjektiv-Deklination.*

(Mit dem bestimmten Artikel.)

SINGULAR.

N.	der	*gut e*	Mann	die	*gut e*	Frau	das	*gut e*	Kind
G.	des	*gut en*	Mannes	der	*gut en*	Frau	des	*gut en*	Kindes
D.	dem	*gut en*	Manne	der	*gut en*	Frau	dem	*gut en*	Kinde
A.	den	*gut en*	Mann	die	*gut e*	Frau	das	*gut e*	Kind

PLURAL.

N.	die	*gut en*	Männer,	Frauen,	Kinder
G.	der	*gut en*	Männer,	Frauen,	Kinder
D.	den	*gut en*	Männern,	Frauen,	Kindern
A.	die	*gut en*	Männer,	Frauen,	Kinder

c) *Gemischte Adjektiv-Deklination.*

(Mit dem unbestimmten Artikel.)

N.	ein	*gut er*	Mann	eine	*gut e*	Frau	ein	*gut es*	Kind
G.	eines	*gut en*	Mannes	einer	*gut en*	Frau	eines	*gut en*	Kindes
D.	einem	*gut en*	Manne	einer	*gut en*	Frau	einem	*gut en*	Kinde
A.	einen	*gut en*	Mann	eine	*gut e*	Frau	ein	*gut es*	Kind

Translate and Write.—1. Good, old wine is red. 2. Good money is useful. 3. The poor, old man is ill. 4. A rich man and an industrious child. 5. These brave men and these polite women. 6. Who has the new hat? I have it. 7. Who has the new book?

SECHZEHNTE LEKTION.

Komparation (Steigerung) der Adjektive.

Positiv.	Komparativ.	Superlativ.		
reich	reicher	der, die, das reichste	oder	am reichsten
fleifsig	fleifsiger	der, die, das fleifsigste	„	am fleifsigsten
dunkel	dunkler	der, die, das dunkelste	„	am dunkelsten
jung	jünger	der, die, das jüngste	„	am jüngsten
lang	länger	der, die, das längste	„	am längsten
arm	ärmer	der, die, das ärmste	„	am ärmsten
schön	schöner	der, die, das schönste	„	am schönsten
alt	älter	der, die, das älteste	„	am ältesten
kurz	kürzer	der, die, das kürzeste	„	am kürzesten
grofs	gröfser	der, die, das gröfste	„	am gröfsten
hoch	höher	der, die, das höchste	„	am höchsten
gut	besser	der, die, das beste	„	am besten

Plural: die reichsten, die fleifsigsten, die jüngsten, etc.

Mit dem Umlaut werden ferner gesteigert: grob, dumm, schmal, stark, schwach, warm, kalt; z. B.: *grob, gröber*, etc.

Die Deklination des Komparativs und des Superlativs ist dieselbe wie die des Positivs; z. B.: *Komparativ:* der reichere, des reicheren, dem reicheren, den reicheren. *Plural:* die reicheren, etc. *Superlativ:* der reichste, des reichsten, etc.

Übung.

1. Karl ist fleifsig, Wilhelm ist fleifsiger, Georg ist der fleifsigste (oder *am fleifsigsten*). 2. Anna ist jung, Minna ist jünger, Marie ist die jüngste von allen. 3. Meine Blumen sind schön, deine sind schöner, Idas Blumen sind die schönsten (die allerschönsten). 4. Diese Strafse ist lang, die Dietrichstrafse ist länger, die Friedrichstrafse ist die längste. 5. Mein Wörterbuch ist grofs, deines ist gröfser, Karls Wörterbuch ist das gröfste. 6. Was ist höher, ein Berg oder ein Hügel? Ein Berg ist höher als ein Hügel.

Translate and Write.—1. Charles is rich, Anna is richer and George is the richest. 2. My pictures are pretty, Anna's are the prettiest. 3. My book is large, thine is larger. 4. Which is higher, a chair or a table? A table is higher than a chair.

IV. NUMERALIEN oder ZAHLWÖRTER.

SIEBZEHNTE LEKTION.

A. Bestimmte Numeralien.

a) *Kardinalien oder Grundzahlen* (*siehe Seite* 12).

Von den Grundzahlen werden nur *ein, zwei, drei* dekliniert.

Ein hat folgende Deklinationsformen: *ein, eine, ein* (S. 13, b); *einer eine eines* (wie *der, die, das,* S. 13, a); *der, die, das eine* (S. 15, b). *Zwei* und *drei* bilden den Genitiv und den Dativ auf *er* und *en*, doch unterbleibt dies häufig.

b) *Ordinalien oder Ordnungszahlen.*

Die Ordnungszahlen werden aus den Grundzahlen durch Hinzufügung von *t* (von 2 bis 19) oder *st* (von 20 an) gebildet. Die Ordnungszahl von *ein* ist '*erst,*' von *drei* '*dritt,*' von *acht* '*acht,*' die übrigen werden regelmäſsig gebildet, also: erst, zweit, dritt, viert, fünft,...zwanzigst, etc.; dieselben werden wie Adjektive gebraucht und dekliniert; z. B.: *erster, zweiter,* etc. (S. 15, a); *der erste, zweite,* etc. (S. 15, b); *ein erster, zweiter,* etc. (S. 15, c).

$\frac{1}{2}$ = *ein halb*, $1\frac{1}{2}$ = *einundeinhalb* oder *anderthalb*, $2\frac{1}{2}$ = *zweiundeinhalb* oder *drittehalb*, $\frac{1}{3}$ = *ein Drittel*, $\frac{1}{4}$ = *ein Viertel*, $\frac{1}{5}$ = *ein Fünftel*, etc.

Übung.

1. Ich habe einen Bleistift und du hast zwei. 2. Otto ist einer der besten Schüler in dieser Klasse. 3. Der eine geht rechts, der andere links. 4. Erster Teil; zweite Abteilung; drittes Kapitel. 5. Karl ist der Erste und Marie die Zweite in dieser Klasse. 6. Lesen Sie den dritten Vers des siebenten Kapitels. 7. Ich kaufe anderthalb Pfund Zucker. 8. Ein halb und ein Viertel macht drei Viertel.

Translate and Write.—1. I have one new hat and thou hast two. 2. I have only (*nur*) one lead-pencil. 3. Anna is the first and Otto the sixth in the class. 4. Read the seventh verse of the third chapter. 5. A half and three-eighths make seven eighths.

ACHTZEHNTE LEKTION.

B. Unbestimmte Numeralien.

Singular.			Plural.
masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
aller	alle	alles	alle
sämtlicher	sämtliche	sämtliches	sämtliche
mancher	manche	manches	manche
jeder	jede	jedes	—
keiner (ohne Subst.)	keine	keines	keine
kein (vor einem Subst.)	keine	kein	keine

einige, mehrere, wenig, viel, viele; mehr, genug, etwas, nichts.

Die unbestimmten Numeralien gehen nach der starken Adjektiv-Deklination (S. 15, a), ausgenommen *mehr, genug, etwas, nichts*, welche völlig unbiegsam sind, und *kein, keine, kein*, welches folgende Deklination hat:

	Singular.			Plural.
	masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
N.	kein	keine	kein	keine
G.	keines	keiner	keines	keiner
D.	keinem	keiner	keinem	keinen
A.	keinen	keine	kein	keine

Anmerk.—*Aller, e, es* vor einem Pronomen wird oft in *all, mancher, e, es* vor einem Adjektiv in *manch* abgekürzt; z. B., *all mein Geld; manch tapferer Soldat.* In solchen Fällen werden diese Wörter—*all, manch*—nicht dekliniert.

Übung.

1. Aller Anfang ist schwer. 2. Ich habe Schillers sämtliche Werke gelesen. 3. Jeder Vogel liebt sein Nest. 4. Kein Mensch ist unfehlbar. 5. Hier sind einige gute Federn. 6. Mehrere Personen sind angekommen. 7. Er hat wenig Geld; Sie haben viel; ich habe genug. 8. Ich kann nichts Besseres thun als das. 9. Er hat mehr Feinde als Freunde. 10. Ich habe keinen Bleistift und keine Feder. 11. Ich würde es auf keinen Fall thun. 12. Keiner von beiden ist reich. 13. Ich habe kein Geld mehr.

Translate and Write.—1. Charles has Schiller's complete works. 2. I have several new books. 3. Several ladies have arrived. 4. I have no money. 5. Anna has no good pens. 6. He has no hat and no coat. 7. Neither one is industrious. 8. We have little money.

V. PRONOMINA oder FÜRWÖRTER.

NEUNZEHNTE LEKTION.

Personal-Pronomina (Persönliche Fürwörter).

SINGULAR.

	1. *Person.*	2. *Person.*	3. *Person.* *masc.*	*fem.*	*neutr.*
Nom.	ich	du (Sie)	er	sie	es
Gen.	meiner	deiner (Ihrer)	seiner	ihrer	seiner
Dat.	mir	dir (Ihnen)	ihm	ihr	ihm
Acc.	mich	dich (Sie)	ihn	sie	es

PLURAL.

	1. *Person.*	2. *Person.*	3. *Person.*
Nom.	wir	ihr (Sie)	sie
Gen.	unser	euer (Ihrer)	ihrer
Dat.	uns	euch (Ihnen)	ihnen
Acc.	uns	euch (Sie)	sie

Das reflexive Pronomen *sich* wird nur im Dativ und Accusativ gebraucht und ist ohne Biegung; z. B.: Er freut *sich.*

Anmerk.—Das natürliche Anredewort *du* und *ihr* wird, der Höflichkeit wegen, oft mit *Sie, Ihrer, Ihnen* etc. vertauscht; z. B.: *Wollen Sie* (statt *willst du*) lesen?

Übung.

1. Wo ist der Brief? Hier ist er. 2. Wo ist die Karte? Hier ist —. 3. Wo ist das Buch? Hier ist—. 4. Wer hat den Apfel? Ich habe —. 5. Wer hat die Karte? Karl hat —. 6. Wer hat das Buch? Anna hat —. 7. Wer hat mich gesehen? Ich habe dich gesehen. 8. Wer hat uns gesehen? Wir haben euch gesehen. 9. Was willst du (wollen Sie) mir geben? Ich will dir (Ihnen) ein Buch geben. 10. Was hast du (haben Sie) Heinrich gegeben? Ich habe ihm einen Apfel gegeben. 11. Bitte, geben Sie mir ein Glas Wasser.

Translate and Write.—1. Where is the chair? Here it is. 2. Where is the new book? Here it is. 3. Who has the lead-pencil? I have it. 4. Who has seen them? Anna has seen them. 5. Who has seen us? George has seen us. 6. Please give me a good pen.

ZWANZIGSTE LEKTION.

Possessiv-Pronomina (Besitzanzeigende Fürwörter).

a) *Adjektivische Form.*

Sing.: mein, meine, mein; dein, deine, dein; sein, seine, sein; unser, unsere, unser; euer, euere, euer; ihr, ihre, ihr; Ihr, Ihre, Ihr. — *Plur.:* meine, deine, seine, etc.

Beispiel der Deklination.

	SINGULAR.			PLURAL.
	masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
Nom.	mein	meine	mein	meine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen
Acc.	meinen	meine	mein	meine

b) *Substantivische Form.*

Sing.: der, die, das meinige *oder* meine; *Plur.:* die meinigen *oder* meinen; *Sing.:* der, die, das deinige *oder* deine; *Plur.:* die deinigen *oder* deinen, etc. (*Siehe Deklination, S.* 15, *b.*)

Sing.: meiner, meine, meines; *Plur.:* meine, etc. (*Siehe Deklination, S.* 15, *a.*)

Übung.

1. Wo ist mein Hut? Hier ist er. 2. Wer hat deinen Brief? Karl hat ihn. 3. Hast du seine Feder? Nein, ich habe — nicht. 4. Haben Sie unsere neuen Bücher gesehen? Ja, ich habe — gesehen. 5. Wessen Buch ist das? Es ist meines (es ist das meinige, es ist das meine). 6. Wessen Rock ist das? Es ist meiner (es ist der meinige, es ist der meine). 7. Ich habe deinen Bleistift genommen; deiner ist besser als meiner. 8. Bitte, leihen Sie mir Ihren Schirm; ich habe meinen (oder *den meinigen*) verloren. 9. Dies ist mein eigenes Haus.

Translate and Write.—1. Where is his new hat? Here it is. 2. Who has your new books? Charles has them. 3. Have you my ripe apple? No, I have it not. 4. Whose apple is this? It is mine. 5. Anna has taken his good pen. 6. This is my own book.

EINUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Demonstrativ-Pronomina (Hinweisende Fürwörter).

Der, die, das; dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes; solcher, solche, solches; der-, die-, dasjenige; der-, die-, dasselbe.

Der, die, das vor einem Substantiv wird wie der bestimmte Artikel dekliniert (S. 13, a.) Ohne Substantiv hat es folgende Deklination:

	SINGULAR.			PLURAL.
	masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren (derer)
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

Dieser, jener und *solcher* werden wie der bestimmte Artikel dekliniert (S. 13, a); *derjenige* und *derselbe* wie Artikel mit Adjektiv (S. 15, b); z. B.: Nom. *derjenige,* Gen. *desjenigen,* Dat. *demjenigen,* Acc. *denjenigen.* Plur. *diejenigen,* etc.

Anmerk.—Solcher mit vorangehendem unbestimmten Artikel wird wie ein Adjektiv dekliniert: *ein solcher, eines solchen,* etc. (S. 15, c.)

Übung.

1. Dieser Hut ist schwarz. 2. Diese Karte ist weiſs. 3. Dieses Buch ist neu. 4. Ich habe diesen Tisch, diese Lampe und dieses Bild gekauft. 5. Welcher von diesen Knaben ist älter, dieser oder jener? Dieser ist älter. 6. Dies ist derselbe Mann, den ich gestern hier gesehen habe. 7. Derjenige, welcher fleiſsig ist, wird gelobt, aber diejenigen, welche faul sind, werden bestraft werden. (S. 53). 8. Ich werde die Bücher denjenigen geben, welche am fleiſsigsten sind. 9. „*Der* Gott, der Eisen wachsen lieſs, *der* wollte keine Knechte."

Translate and Write.—1. This new coat is black. 2. This small cup is white. 3. This old house is large. 4. We have bought this large table and this small desk. 5. These houses are larger than those. 6. I have the same coat and the same vest.

ZWEIUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Interrogativ-Pronomina (Fragende Fürwörter).

Welcher, welche, welches; wer, was; was für ein.

Deklination.

	SINGULAR.			PLURAL.
	masc.	*fem.*	*neutr.*	*m. f. n.*
Nom.	welcher	welche	welches	welche
Gen.	welches	welcher	welches	welcher
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen
Acc.	welchen	welche	welches	welche

Nom. wer, Gen. wessen, Dat. wem, Acc. wen.
Nom. was, Gen. wessen, Dat. — Acc. was.

Wer bezieht sich auf Personen und *was* auf Sachen, ohne Rücksicht auf das Geschlecht; beide sind ohne Plural.

In *was für ein* wird nur das *ein* dekliniert; z. B.: Was für *einen* Wagen haben Sie gekauft?

Übung.

1. Welcher Tisch ist höher, dieser oder jener? Dieser ist höher. 2. Welche Karte ist gröſser, diese oder jene? Diese ist gröſser. 3. Welches Buch ist besser, dieses oder jenes? Jenes ist besser. 4. In welchem Hause wohnen Sie? Ich wohne in diesem neu– Hause. 5. Wer ist das? Es ist mein Bruder. 6. Wessen Buch ist das? Es ist das meinige. 7. Wem haben Sie die Uhr gegeben? Ich habe — meiner Schwester gegeben. 8. Wen haben Sie gesehen? Ich habe mein– Bruder gesehen. 9. Was für einen Hut haben Sie gekauft? Ich habe ein– Strohhut gekauft. 10. Was für ein Buch ist das? Es ist ein deutsch– Lesebuch. 11. Was für ein Landsmann sind Sie? Ich bin ein Deutscher.

Translate and Write.—1. Which card is longer, this or that? That is longer. 2. In which hat? 3. In which street? 4. In which new book? 5. Who is that? 6. Whose watch is that? 7. To whom have you given the coat? 8. Whom have you seen?

DREIUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Relativ-Pronomina (Zurückweisende Fürwörter).

Der, die, das; welcher, welche, welches; wer, was.

Der, die, das als Relativ-Pronomen wird ganz wie das ohne Substantiv stehende Demonstrativ-Pronomen *der, die, das* dekliniert (S. 21).

Welcher, welche, welches; wer, was, werden wie Interrogativ-Pronomina dekliniert (S. 22).

Unbestimmte Pronomina.

Man, jedermann, jemand, niemand.

Diese Fürwörter haben keine Pluralformen. *Man* kommt nur im Nominativ Singular vor, die übrigen nehmen *s* im Genitiv Singular und bleiben sonst unverändert; z. B.: Nom. *jedermann,* Gen. *jedermanns,* Dat. und Acc. *jedermann.*

Übung.

1. Der Herr, welcher (oder *der*) das grofs– Haus gebaut hat, ist sehr reich. 2. Die Frau, welche (oder *die*) diese schön– Arbeit gemacht hat, ist arm. 3. Das Kind, welches (oder *das*) das neu– Buch verloren hat, ist nachlässig. 4. Der neu– Rock, welchen (oder *den*) Sie gekauft haben, pafst Ihnen sehr gut. 5. Die schön–Uhren, welche (oder *die*) wir gekauft haben, sind teuer. 6. Wer nicht hören will, mufs fühlen. 7. Es ist nicht alles Gold, was glänzt. 8. Ich habe einige Münzen, deren Wert ich nicht kenne. 9. Ohne Geld kann man nichts kaufen. 10. Man kann nicht alles haben, was man sich wünscht. 11. Jedermann liebt sein Vaterland. 12. Ist jemand hier gewesen? Nein, es war niemand da.

Translate and Write.—1. The lady who built (has built) this new house is not rich. 2. The pictures which you bought (have bought) are very beautiful. 3. The new hat which he has bought fits him very well. 4. Everybody loves his native country.

VI. PRÄPOSITIONEN oder VERHÄLTNISWÖRTER.

VIERUNDZWANZIGSTE LEKTION.

a) Präpositionen mit dem Genitiv.

Während, wegen, statt, anstatt, innerhalb, außerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseit, jenseit, vermittelst, längs, trotz, zufolge, um — willen.

b) Präpositionen mit dem Dativ.

Aus, außer, bei, mit, nach, seit, von, zu, binnen, nebst, nächst, samt, gemäß, gegenüber, entgegen, zuwider.

Anmerk.—Längs, trotz und *zufolge* können sowohl den Dativ als den Genitiv regieren; z. B.: längs *des Ufers* oder: längs *dem Ufer.*

Übung.*

(*Mit dem Genitiv*). 1. Während des Winters wohnen wir in der Stadt. 2. Wegen des Regens blieb ich zu Hause. 3. Statt seines Schirmes nahm er den meinigen. 4. Wir wohnen innerhalb der Festung. 5. Das Landgut liegt diesseit des Flusses. 6. Trotz der Kälte ging er fort. 7. Um seines Kindes willen wurde er sehr fleißig.

(*Mit dem Dativ*). 1. Wir gehen aus dem Hause. 2. Das Kind ist jetzt außer Gefahr. 3. Ich wohne bei meinem Bruder. 4. Ich gehe mit Ihnen. 5. Wir gehen nach der Stadt. 6. Nächst meinen Eltern habe ich meinen Bruder am liebsten. 7. Herr Braun ist samt seiner Familie angekommen. 8. Ihrem Wunsche gemäß (oder *gemäß Ihrem Wunsche*) habe ich die Waren verkauft. 9. Wir wohnen dem Bahnhofe gegenüber (oder *gegenüber dem Bahnhofe*). 10. Dem Befehl seines Vaters entgegen ging er in die Stadt. 11. Meinem Wunsche zuwider ging sie auf den Ball.

Translate and Write.—1. During the winter we live in this new house. 2. On account of the rain. 3. Instead of his pen he took mine. 4. I live with my parents. 5. They live opposite the railroad station. 6. Contrary to his wish. 7. On account of the cold.

FÜNFUNDZWANZIGSTE LEKTION.

c) Präpositionen mit dem Accusativ.

Durch, für, gegen, ohne, um, wider.

d) Präpositionen mit dem Dativ und Accusativ.

Folgende Präpositionen regieren auf die Frage *wo?* den Dativ, und auf die Frage *wohin?* den Accusativ:

an, in, auf, neben, hinter, vor, über, unter, zwischen.

Übung.

(*Mit dem Accusativ*). 1. Wir gehen durch den Garten. 2. Ich arbeite für meinen Bruder. 3. Das Pferd lief gegen die Mauer. 4. Ich bin ohne meinen Freund gekommen. 5. Die Kinder liefen um den Tisch herum. 6. Wider den Willen seines Vaters ging er in die Stadt.

(*Mit dem Dativ und Accusativ*). 1. Ich gehe an den Tisch; ich stehe an dem (am) Tische. 2. Ich lege die Feder in die Schachtel; die Feder liegt in der Schachtel. 3. Ich lege den Ring auf den Tisch; der Ring liegt auf dem Tische. 4. Ich lege den Bleistift neben das Buch; der Bleistift liegt neben dem Buche. 5. Der Hund läuft hinter das Haus; er liegt hinter dem Hause. 6. Ich stelle mich vor den Spiegel; ich stehe vor dem Spiegel. 7. Ich hänge das Bild über die Thür; das Bild hängt über der Thür. 8. Der Hund kriecht unter den Tisch; er liegt unter dem Tische. 9. Ich hänge den Spiegel zwischen die Fenster; der Spiegel hängt zwischen den Fenstern. 10. Wo steht die Lampe? Sie steht auf dem Tische. 11. Wo hängt der Rock? Er hängt an der Wand.

Translate and Write.—1. I am going (I go) through the house. 2. This pen is for me, — for him, — for her. 3. Against the house, — without his hat, — around the table. 4. I go to the window; I stand by the window. 5. I lay the pen on the desk; it lies on the desk.

VII. SUBSTANTIVE oder HAUPTWÖRTER.

SECHSUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Über die Deklination (Fallbiegung) der Substantive.

Es giebt zwei Haupt-Deklinationsarten der deutschen Substantive, nämlich die *starke* und die *schwache* Deklination. In der starken Deklination nimmt der Genitiv Singular die Endung *es* oder *s*, in der schwachen *en* oder *n*. Ausgenommen hiervon sind die weiblichen Substantive (siehe weiter unten). Der Plural, welcher mittelst des Umlautes (*der Vogel*, Plur. *die Vögel*), mit den Endungen *e*, *er* (*das Jahr*, Plur. *die Jahre*; *das Buch*, Plur. *die Bücher*) gebildet wird oder ganz unverändert bleibt (*das Ufer*, Plur. *die Ufer*), heifst *starker* Plural; der Plural dagegen, welcher mit der Endung *n* oder *en* gebildet wird (*die Blume*, Plur. *die Blumen*), heifst *schwacher* Plural. Die weiblichen Substantive werden, da dieselben im Singular keine Biegung erleiden, je nach der Endung des Nominativ-Plural zur starken oder zur schwachen Deklination gezählt; z. B. *die Hand*, Plur. *die Hände* (stark), *die Blume*, Plur. *die Blumen* (schwach).

Folgende Einteilung der Substantive in sieben Klassen ist besonders geeignet, das Erlernen des Geschlechts zu erleichtern.

Männliche Substantive.

1. KLASSE: *stark*, Plur. *e* und Umlaut bei umlautfähigen Vokalen; z. B.: *der Baum*, Plur. *die Bäume*; *der Berg*, Plur. *die Berge* (S. 28—29).
2. KLASSE: *stark*, Plur. Umlaut bei umlautfähigen Vokalen; z. B.: *der Apfel*, Plur. *die Äpfel*; *der Finger*, Plur. *die Finger* (S. 30).
3. KLASSE: *schwach*, Plur. *n* oder *en*; z. B.: *der Knabe*, Plur. *die Knaben*; *der Mensch*, Plur. *die Menschen* (S. 31.)

Weibliche Substantive.

Schwach, Plur. *n* oder *en*; z. B.: *die Blume*, Plur. *die Blumen*; *die Frau*, Plur. *die Frauen* (S. 32—33).

Sächliche Substantive.

1. KLASSE: *stark*, Plur. *er* und Umlaut bei umlautfähigen Vokalen; z. B.: *das Buch*, Plur. *die Bücher*; *das Bild*, Plur. *die Bilder* (S. 34).
2. KLASSE: *stark*, Plur. *e*; z. B.: *das Pult*, Plur. *die Pulte* (S. 35).
3. KLASSE: *stark*, Singular wie Plural; z. B.: *das Zimmer*, Plur. *die Zimmer*; *das Bäumchen*, Plur. *die Bäumchen* (S. 36).

Siehe "Abweichende Deklinationsformen," S. 37—39.

SIEBENUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Deklinationsformen der Substantive.

Männlich.

SINGULAR.

	1. *Klasse.*	2. *Klasse.*	3. *Klasse.*
Nom.	der Baum	der Apfel	der Knabe
Gen.	des Baum[e]s	des Apfels	des Knaben
Dat.	dem Baum[e]	dem Apfel	dem Knaben
Acc.	den Baum	den Apfel	den Knaben

PLURAL.

Nom.	die Bäume	die Äpfel	die Knaben
Gen.	der Bäume	der Äpfel	der Knaben
Dat.	den Bäumen	den Äpfeln	den Knaben
Acc.	die Bäume	die Äpfel	die Knaben

Weiblich.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	die Blume	die Blumen
Gen.	der Blume	der Blumen
Dat.	der Blume	den Blumen
Acc.	die Blume	die Blumen

Sächlich.

SINGULAR.

	1. *Klasse.*	2. *Klasse.*	3. *Klasse.*
Nom.	das Buch	das Pult	das Zimmer
Gen.	des Buch[e]s	des Pult[e]s	des Zimmers
Dat.	dem Buch[e]	dem Pult[e]	dem Zimmer
Acc.	das Buch	das Pult	das Zimmer

PLURAL.

Nom.	die Bücher	die Pulte	die Zimmer
Gen.	der Bücher	der Pulte	der Zimmer
Dat.	den Büchern	den Pulten	den Zimmern
Acc.	die Bücher	die Pulte	die Zimmer

Anmerk.—Hinsichtlich der Deklination ist zu bemerken, daſs sich der Plural im Nominativ, Genitiv und Accusativ immer gleich bleibt, daſs der Dativ Plural stets auf *n* endigt und daſs die weiblichen Substantive im Singular keine Biegung erleiden.

ACHTUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Männliche Substantive. — Erste Klasse.

(*Stark;* Plur. *e* und Umlaut bei umlautfähigen Vokalen.)

DEKLINATION.—Sing.: *der Bach, des Baches, dem Bache, den Bach;*
Plur.: *die Bäche, der Bäche, den Bächen, die Bäche.*

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
der Bach	die Bäche	der Hut	die Hüte
der Bart	die Bärte	der Kamm	die Kämme
der Baum	die Bäume	der Knopf	die Knöpfe
der Berg	die Berge	der König	die Könige
der Brief	die Briefe	der Kopf	die Köpfe
der Dampf	die Dämpfe	der Korb	die Körbe
der Fall	die Fälle	der Kranz	die Kränze
der Fisch	die Fische	der Krieg	die Kriege
der Fluſs	die Flüsse	der Krug	die Krüge
der Freund	die Freunde	der Markt	die Märkte
der Frosch	die Frösche	der Palast	die Paläste
der Fuſs	die Füſse	der Ring	die Ringe
der Gast	die Gäste	der Rock	die Röcke
der Hals	die Hälse	der Sarg	die Särge

Übung.

1. Der klein*e* Bach; die klein*en* Bäche. 2. Der lang*e* Bart; die lang*en* Bärte. 3. Der grün– Baum; die grün– Bäume. 4. Der hoh– Berg; die hoh– Berge. 5. Ein lang*er* Brief; ein klein*er* Fisch; ein tief*er* Fluſs. 6. Ein gut– Freund; ein lang– Hals; ein schwarz– Hut. 7. Wo ist *der* Kamm? Hier ist *er*. 8. Wo ist *die* Karte? Hier ist —. 9. Wo ist *das* Buch? Hier ist —. 10. Hast du *den* Ring? Ja, ich habe *ihn*. 11. Wer hat *den* Brief? Karl hat —.

Translate and Write.—1. The long river. 2. The long rivers. 3. This high mountain. 4. Those high mountains. 5. Which new hat? 6. Which large baskets? 7. Such beautiful palaces. 8. Many great kings. 9. Where is the comb? Here it is.

NEUNUNDZWANZIGSTE LEKTION.

Männliche Substantive. — Erste Klasse.

(Fortsetzung).

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
der Satz	die Sätze	der Sturm	die Stürme
der Schirm	die Schirme	der Tisch	die Tische
der Schwan	die Schwäne	der Turm	die Türme
der Sieg	die Siege	der Weg	die Wege
der Sohn	die Söhne	der Wein	die Weine
der Spaſs	die Späſse	der Wind	die Winde
der Stall	die Ställe	der Wolf	die Wölfe
der Stein	die Steine	der Wunsch	die Wünsche
der Stern	die Sterne	der Zahn	die Zähne
der Stock	die Stöcke	der Zaun	die Zäune
der Stuhl	die Stühle	der Zug	die Züge

Eine Anzahl Substantive dieser Klasse, obgleich mit umlautfähigem Vokal, nehmen im Plural den Umlaut nicht. Die gebräuchlichsten derselben sind:

der Arm	die Arme	der Hund	die Hunde
der Tag	die Tage	der Schuh	die Schuhe

Übung.

1. Der lang*e* Satz; die lang*en* Sätze. 2. Der neu– Schirm; die neu– Schirme. 3. Der weiſs– Schwan; die weiſs– Schwäne. 4. Ein gut*er* Sohn; ein schwer– Stein; ein hell– Stern. 5. Ich habe zwei Arme und zwei Hände. 6. Karl hat neu– Schuhe. 7. Wem gehört (S. 67, B b) dieser neu– Tisch? — gehört mein– Bruder. 8. Wie hoch ist jener Turm? — ist zweihundert Fuſs hoch. 9. Was für ein Tier ist der Wolf? Der Wolf ist ein Raubtier. 10. Wie viele Zähne hat der Mensch? Der Mensch hat zweiunddreiſsig Zähne.

Translate and Write.—1. A long sentence. 2. A new umbrella. 3. A good son. 4. My large table. 5. This high tower. 6. Thy new shoes. 7. To whom does this little dog belong? 8. He belongs to me. 9. How high is this chair? It is two feet high.

DREISSIGSTE LEKTION.

Männliche Substantive. — Zweite Klasse.

(*Stark;* Plur. Umlaut bei umlautfähigen Vokalen).

DEKLINATION.—Sing.: *der Apfel, des Apfels, dem Apfel, den Apfel;*
Plur.: *die Äpfel, der Äpfel, den Äpfeln, die Äpfel.*

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
der Apfel	die Äpfel	der Laden	die Läden
der Griffel	die Griffel	der Ofen	die Öfen
der Himmel	die Himmel	der Bruder	die Brüder
der Nagel	die Nägel	der Finger	die Finger
der Spiegel	die Spiegel	der Hammer	die Hämmer
der Vogel	die Vögel	der Vater	die Väter
der Boden	die Böden	der Löffel	die Löffel
der Faden	die Fäden	der Schlüssel	die Schlüssel
der Garten	die Gärten	der Körper	die Körper

Eine Anzahl Substantive dieser Klasse, obgleich mit umlautfähigem Vokal, nehmen im Plural den Umlaut nicht. Die gebräuchlichsten derselben sind:

der Onkel	die Onkel	der Adler	die Adler
der Kasten	die Kasten	der Maler	die Maler
der Wagen	die Wagen	der Amerikaner	die Amerikaner

Übung.

1. Der reif*e* Apfel; die reif*en* Äpfel. 2. Der klein– Griffel; die klein– Griffel. 3. Der groſs– Spiegel; die groſs– Spiegel. 4. Ein wild*er* Vogel; ein dünn– Faden. 5. Die neu– Spiegel hängen an der weiſs– Wand. 6. Der klein– Hammer liegt auf dem groſs– Tische. 7. Ich habe den reif– Apfel meinem gut– Bruder gegeben. 8. Wo ist Ihr Onkel? Er ist mit mein– Vater in die Stadt gegangen (S. 57). 9. Sind Sie ein Engländer? Nein, ich bin ein Amerikaner.

Translate and Write.—1. The ripe apple. 2. A ripe apple. 3. This ripe apple. 4. These ripe apples. 5. My new slate-pencil. 6. Thy little mirror. 7. Where is his new mirror? It is on the floor. 8. Have you a hammer? No, I have no hammer.

EINUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Männliche Substantive. — Dritte Klasse.

(*Schwach;* Plur. *n* oder *en*).

Deklination.—Sing.: *der Affe, des Affen, dem Affen, den Affen;*
Plur.: *die Affen, der Affen, den Affen, die Affen.*

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
der Affe	die Affen	der Löwe	die Löwen
der Hase	die Hasen	der Neffe	die Neffen
der Heide	die Heiden	der Pate	die Paten
der Jude	die Juden	der Riese	die Riesen
der Knabe	die Knaben	der Sklave	die Sklaven
der Bär	die Bären	der Ochs	die Ochsen
der Christ	die Christen	der Prinz	die Prinzen
der Fürst	die Fürsten	der Advokat	die Advokaten
der Graf	die Grafen	der Komet	die Kometen
der Held	die Helden	der Planet	die Planeten
der Herr	die Herren	der Poet	die Poeten
der Mensch	die Menschen	der Soldat	die Soldaten
der Narr	die Narren	der Student	die Studenten

Übung.

1. Der wild*e* Affe; die wild*en* Affen. 2. Der furchtsam– Hase; die furchtsam– Hasen. 3. Der alt– Heide; die alt– Heiden. 4. Ein fleifsig*er* Jude; ein gut– Knabe; ein wütend– Löwe. 5. Der Sohn mein*es* Bruders ist mein Neffe. 6. Der Arm ein– Riesen ist stark. 7. Der Sohn dieses Herrn ist sehr fleifsig. 8. Wem gehören diese fett– Ochsen? Sie gehören dem reich– Grafen. 9. Wo leben die wild– Bären? Sie leben im Walde.

Translate and Write.—1. The wild ape. 2. A tame rabbit. 3. A good boy. 4. Our young nephew. 5. Her good father. 6. The son of the prince. 7. The father of the soldier. 8. The student's garden. 9. Where is the ox? He is in the stable.

ZWEIUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Weibliche Substantive.

(*Schwach*; Plur. *n* oder *en*).

Deklination.—Sing.: *die Blume, der Blume, der Blume, die Blume*;
Plur.: *die Blumen, der Blumen, den Blumen, die Blumen*

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
die Blume	die Blumen	die Pflanze	die Pflanzen
die Brücke	die Brücken	die Quelle	die Quellen
die Bürste	die Bürsten	die Schere	die Scheren
die Dame	die Damen	die Schule	die Schulen
die Decke	die Decken	die Sonne	die Sonnen
die Fahne	die Fahnen	die Sprache	die Sprachen
die Farbe	die Farben	die Stimme	die Stimmen
die Flasche	die Flaschen	die Straſse	die Straſsen
die Glocke	die Glocken	die Stunde	die Stunden
die Karte	die Karten	die Tante	die Tanten
die Katze	die Katzen	die Tasche	die Taschen
die Kette	die Ketten	die Tasse	die Tassen
die Kirche	die Kirchen	die Taube	die Tauben
die Kreide	die Kreiden	die Thüre	die Thüren
die Lippe	die Lippen	die Tinte	die Tinten
die Nase	die Nasen	die Zunge	die Zungen

Übung.

1. Die schön*e* Blume; die schön*en* Blumen. 2. Die lang– Brücke; die lang– Brücken. 3. Die neu– Bürste; die neu– Bürsten. 4. Eine schön– Dame; eine weiſs– Decke; eine rot– Fahne. 5. Die klein– Flasche steht auf dem groſs– Tische. 6. Die groſsen Glocken hängen in den groſs– Türmen. 7. Die weiſs– Karten liegen auf den neu– Tischen. 8. Wo wachsen die Pflanzen? Sie wachsen im Garten und auf dem Felde.

Translate and Write. 1. A beautiful flower. 2. My new brush. 3. The color of the card. 4. The flags are in the church. 5. Where is your aunt? She is in the garden. 6. Hast thou a chain? No, I have no chain. 7. Where is the chalk? It is on the little table.

DREIUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Weibliche Substantive.

(Fortsetzung).

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
die Bibel	die Bibeln	die Auster	die Austern
die Gabel	die Gabeln	die Feder	die Federn
die Insel	die Inseln	die Leiter	die Leitern
die Nadel	die Nadeln	die Mauer	die Mauern
die Regel	die Regeln	die Nummer	die Nummern
die Schaufel	die Schaufeln	die Schulter	die Schultern
die Tafel	die Tafeln	die Schwester	die Schwestern
die Wurzel	die Wurzeln	die Ziffer	die Ziffern
die Bahn	die Bahnen	die Uhr	die Uhren
die Frau	die Frauen	die Zeit	die Zeiten
die Schlacht	die Schlachten	die Anstalt	die Anstalten
die Schrift	die Schriften	die Antwort	die Antworten
die Schuld	die Schulden	die Arbeit	die Arbeiten

Alle Substantive mit der Endung *ei, heit, keit, schaft, ung* oder *in* gehören dieser Klasse an; z. B.: *die Bäckerei, die Freiheit, die Wohnung;* Plur.: *die Bäckereien,* etc.

Anmerk.—Die Endung *in* wird im Plural in *innen* verwandelt; z. B.: *die Königin*; Plur.: *die Königinnen.*

Übung.

1. Die neu*e* Bibel; die neu*en* Bibeln. 2. Die schön– Insel; die schön– Inseln. 3. Die gut– Regel; die gut– Regeln. 4. Eine klein– Schaufel; eine neu– Feder; eine gut– Schwester. 5. Man schreibt auf der Schiefertafel mit dem Griffel und auf der Wandtafel mit der Kreide. 6. Wo ist deine Gabel? Hier ist —. 7. Wo ist mein Hut? Hier ist —. 8. Hast du meine Nadel? Nein, ich habe — nicht. 9. Die Königin hat eine schöne Wohnung. 10. Ich gehe nicht viel in Gesellschaft. 11. Die Höflichkeit ist eine Tugend.

Translate and Write.—1. The bible lies upon the table. 2. These rules are difficult. 3. Our new watches are upon the new tables. 4. These institutions are useful. 5. This poor woman is industrious. 6. Have you my watch? No, I have it not. 7. This island is small.

VIERUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Sächliche Substantive. — Erste Klasse.

(*Stark;* Plur. *er* und Umlaut bei umlautfähigen Vokalen).

DEKLINATION.—Sing.: *das Bad, des Bades, dem Bade, das Bad;*
Plur.: *die Bäder, der Bäder, den Bädern, die Bäder.*

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Bad	die Bäder	das Kleid	die Kleider
das Bild	die Bilder	das Lamm	die Lämmer
das Blatt	die Blätter	das Land	die Länder
das Buch	die Bücher	das Licht	die Lichter
das Dorf	die Dörfer	das Lied	die Lieder
das Ei	die Eier	das Nest	die Nester
das Geld	die Gelder	das Rad	die Räder
das Glas	die Gläser	das Schild	die Schilder
das Grab	die Gräber	das Schloß	die Schlösser
das Gras	die Gräser	das Schwert	die Schwerter
das Haupt	die Häupter	das Thal	die Thäler
das Haus	die Häuser	das Tuch	die Tücher
das Holz	die Hölzer	das Volk	die Völker
das Kalb	die Kälber	das Weib	die Weiber
das Kind	die Kinder	das Wort	die Wörter
	das Fürstentum	die Fürstentümer	

Übung.

1. Das warm*e* Bad; die warm*en* Bäder. 2. Das schön– Bild; die schön– Bilder. 3. Das grün– Blatt; die grün– Blätter. 4. Mein neu*es* Buch; meine neu*en* Bücher. 5. Die klein– Eier liegen in den klein– Nestern. 6. Im Winter trägt man warm– Kleider. 7. Die Kinder sangen schön– Lieder. 8. Wo wächst das Gras? Es wächst im Garten und auf der Wiese. 9. Wie viele Buchstaben enthält das Wort *Schwert*? Es enthält sieben Buchstaben.

Translate and Write.—1. The frame of the picture. 2. The leaves of the book. 3. The roof of the house. 4. The streets of the village. 5. The nests of the birds. 6. The songs of the children. 7. The words of this small book. 8. The colors of this new cloth.

FÜNFUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Sächliche Substantive. — Zweite Klasse.

(*Stark;* Plur *e*).

DEKLINATION.—Sing.: *das Boot, des Bootes, dem Boote, das Boot;*
Plur.: *die Boote, der Boote, den Booten, die Boote.*

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Boot	die Boote	das Pfund	die Pfunde
das Brot	die Brote	das Pult	die Pulte
das Haar	die Haare	das Recht	die Rechte
das Jahr	die Jahre	das Reich	die Reiche
das Maſs	die Maſse	das Salz	die Salze
das Meer	die Meere	das Schaf	die Schafe
das Obst	die Obste	das Schiff	die Schiffe
das Öl	die Öle	das Stück	die Stücke
das Paar	die Paare	das Tier	die Tiere
das Pferd	die Pferde	das Zelt	die Zelte

Dieser Klasse angehörig, jedoch ohne Plural, sind: *das Blut, das Fleisch, das Heu, das Stroh, das Mehl, das Eis, das Blei, das Gold.*

Zu dieser Deklination gehören ferner eine Anzahl sächlicher Substantive mit der Vorsilbe *Ge*; z. B.: *das Gewehr, das Gepäck, das Geschäft, das Getränk;* Plur.: *die Gewehre,* etc.

Übung.

1. Das klein*e* Boot; die klein*en* Boote. 2. Das tief– Meer; die tief– Meere. 3. Das schön– Pferd; die schön– Pferde. 4. Ein neu*es* Pult; ein weiſs– Schaf; ein groſs– Schiff. 5. Ich habe zwei Pfund Brot gekauft. 6. Reif– Obst ist schmackhaft und erfrischend. 7. Was fressen die Pferde? Sie fressen Heu und Hafer. 8. Woraus wird das Mehl gemacht? Das Mehl wird aus Getreide gemacht. 9. Trinken Sie gern Limonade? Ja, denn sie ist ein sehr gesundes Getränk.

Translate and Write.—1. My new boat. 2. Thy beautiful horse. 3. His little desk. 4. Our white sheep. 5. Their large tents. 6. The bread lies on the table. 7. The measure is in your new desk. 8. Salt is useful. 9. I have bought three pounds of bread.

SECHSUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Sächliche Substantive. — Dritte Klasse.

(*Stark;* Singular wie Plural).

DEKLINATION.—Sing.: *das Bündel, des Bündels, dem Bündel, das Bündel;*
Plur.: *die Bündel, der Bündel, den Bündeln, die Bündel.*

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Bündel	die Bündel	das Fieber	die Fieber
das Kapitel	die Kapitel	das Futter	die Futter
das Mittel	die Mittel	das Gitter	die Gitter
das Rätsel	die Rätsel	das Lager	die Lager
das Segel	die Segel	das Messer	die Messer
das Siegel	die Siegel	das Pflaster	die Pflaster
das Übel	die Übel	das Pulver	die Pulver
das Becken	die Becken	das Ruder	die Ruder
das Kissen	die Kissen	das Theater	die Theater
das Wappen	die Wappen	das Ufer	die Ufer
das Fenster	die Fenster	das Wasser	die Wasser
das Feuer	die Feuer	das Zimmer	die Zimmer

Alle Substantive mit der Verkleinerungs-Endung *chen* oder *lein* sind sächlich und gehören dieser Klasse an; z. B.: *das Bäumchen, das Spieglein; das Mädchen, das Fräulein;* Plur.: *die Bäumchen, die Spieglein,* etc.

Übung.

1. Das groſs*e* Bündel; die groſs*en* Bündel. 2. Das schwer– Rätsel; die schwer– Rätsel. 3. Das weiſs– Segel; die weiſs– Segel. 4. Ein weich*es* Kissen; ein groſs– Feuer; ein neu– Messer. 5. Wir lesen den ersten Vers des fünften Kapitels. 6. Der Kranke hat das Wechselfieber. 7. Die Soldaten sind in ihr– Lager. 8. Womit ladet man das Gewehr? Mit Pulver und Blei. 9. Was ist ein Bäumchen? Ein Bäumchen ist ein klein– Baum.

Translate and Write.—1. These bundles are heavy. 2. This cushion is soft. 3. This new boat has four oars. 4. The ship has white sails. 5. The fire is in the stove. 6. I have a new knife and a new hat. 7. The water is in the basin.

SIEBENUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Abweichende Deklinationsformen (männlich).

1. Der Bauer, des Bauers, dem Bauer, den Bauer; Plur.: die Bauern, etc.

In gleicher Weise: der Nachbar, der Stachel, der Muskel.

2. Der Staat, des Staates, dem Staate, den Staat; Plur.: die Staaten, etc.

In gleicher Weise: der Strahl, der Schmerz, der Dorn, der See (Plur. die Seen), der Sporn (Plur. die Sporen).

3. Der Name, des Namens, dem Namen, den Namen; Plur.: die Namen, etc.

In gleicher Weise: der Gedanke, der Same und (ohne Plural) der Glaube, der Friede, der Wille.

4. Der Mann, des Mannes, dem Manne, den Mann; Plur.: die Männer, der Männer, den Männern, die Männer.

In gleicher Weise: der Geist, der Gott, der Ort, der Wald, der Wurm; der Reichtum, der Irrtum.

5. Fremdwörter mit der Endung *or* nehmen im Gen. Sing. *s* und im Plur. *en*; z. B.: der Doktor, der Professor, der Autor, der Direktor; Gen.: des Doktors; Nom. Plur.: die Doktoren, etc.

Übung.

1. Der reich*e* Bauer; die reich*en* Bauern. 2. Der grofs– Staat; die grofs– Staaten. 3. Der berühmt– Name; die berühmt– Namen. 4. Der gut– Mann; die gut– Männer. 5. Der gelehrt– Doktor; die gelehrt– Doktoren. 6. Der beliebt– Autor; die beliebt– Autoren. 7. Die Muskeln des Armes sind stark. 8. Die Strahlen der Sonne sind warm. 9. Der Name dies*es* Autors ist weit bekannt. 10. Diese Männer arbeiten im Walde. 11. Dies ist ein schöner Ort. 12. Der Bauer sät Samen aus.

Translate and Write.—1. Are these peasants industrious? Yes, they are very industrious. 2. Hast thou good neighbors? Yes, I have good neighbors. 3. The United States are powerful. 4. The rays of the sun are warm. 5. The author of this book is an American.

ACHTUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Abweichende Deklinationsformen (weiblich).

1. Etwa dreifsig weibliche Substantive nehmen im Plural den Umlaut und die Endung *e*. Folgendes sind die gebräuchlichsten derselben:

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
die Bank	die Bänke	die Kuh	die Kühe
die Braut	die Bräute	die Luft	die Lüfte
die Faust	die Fäuste	die Maus	die Mäuse
die Frucht	die Früchte	die Nacht	die Nächte
die Gans	die Gänse	die Stadt	die Städte
die Hand	die Hände	die Wand	die Wände
die Haut	die Häute	die Wurst	die Würste

Deklination. — *Sing.:* die Bank, der Bank, der Bank, die Bank; *Plur.:* die Bänke, der Bänke, den Bänken, die Bänke.

2. Weibliche Substantive mit der Endung *nis* nehmen im Plural *se;* z. B.: die Betrübnis, die Finsternis, die Kenntnis; *Plur.:* die Betrübnisse, etc.

3. Die *Mutter* und die *Tochter* nehmen im Plural nur den Umlaut. *Sing.:* die Mutter, der Mutter, der Mutter, die Mutter; *Plur.:* die Mütter, der Mütter, den Müttern, die Mütter.

Übung.

1. Die niedrig*e* Bank; die niedrig*en* Bänke. 2. Die jung– Braut; die jung– Bräute. 3. Die stark– Hand; die stark– Hände. 4. Eine weifs*e* Kuh; eine dunkl– Nacht; eine grofs– Stadt. 5. Dieses Zimmer hat vier Wände. 6. Die Faust ist die geballte Hand. 7. Die Kuh ist ein nützlich– Tier. 8. Wo hängt das Bild? Es hängt an — Wand. 9. Was thut die Katze? Sie fängt Ratten und Mäuse. 10. In den Vereinigten Staaten sind viele schöne Städte.

Translate and Write.—1. There are ten benches in this new school-room. 2. The goose is a water-fowl. 3. I have two hands and two feet. 4. The cow is a domestic animal. 5. The beautiful picture hangs on the white wall.

NEUNUNDDREISSIGSTE LEKTION.

Abweichende Deklinationsformen (sächlich).

1. Sieben sächliche Substantive bilden den Plural mit *n* oder *en*.

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Bett, -es	die Betten	das Herz, -ens	die Herzen
das Hemd, -es	die Hemden	das Auge, -s	die Augen
das Ohr, -es	die Ohren	das Ende, -s	die Enden

Sing.: das Insekt, -es; *Plur.:* die Insekten.

DEKLINATION.—*Sing.:* das Bett, des Bettes, dem Bette, das Bett; *Plur.:* die Betten, der Betten, den Betten, die Betten.

Das Herz wird dekliniert: *Sing.:* das Herz, des Herzens, dem Herzen, das Herz; *Plur.:* die Herzen, etc.

2. Sächliche Substantive mit der Endung *nis* nehmen im Gen. Sing. *ses* und im Plural *se;* z. B.:

das Begräbnis	das Ereignis	das Hindernis
das Bedürfnis	das Gedächtnis	das Zeugnis

Sing.: das Begräbnis, des Begräbnisses, dem Begräbnisse, das Begräbnis; *Plur.:* die Begräbnisse, der Begräbnisse, den Begräbnissen, die Begräbnisse.

Übung.

1. Man schläft im Bette. 2. Man trägt wollen- und baumwollen- Hemden. 3. Der Mensch hat zwei Augen und zwei Ohren. 4. Das Blut durchströmt das Herz. 5. Ende gut, alles gut. 6. Wir wohnten gestern einem Begräbnisse bei. 7. Die wirklich- Bedürfnisse der Menschen sind sehr gering. 8. Dieses Ereignis hat uns alle sehr betrübt. 9. Sie haben ein gut- Gedächtnis. 10. Ich werde diesem Manne kein Hindernis in den Weg legen. 11. Dieser fleißig- Arbeiter hat gute Zeugnisse.

Translate and Write.—1. How many eyes hast thou? I have two eyes. 2. Charles has a good memory. 3. The insects are in summer very troublesome. 4. This is a very remarkable occurrence. 5. I lay the shirts on the bed; they lie on the bed.

VIERZIGSTE LEKTION.

Zusammengesetzte Substantive.

Das Geschlecht und die Deklination zusammengesetzter Substantive richten sich nach dem letzten Wortgliede.

Beispiele.

Singular.	Plural.
der Blumengarten	die Blumengärten
der Tiergarten	die Tiergärten
der Blumenkranz	die Blumenkränze
der Hausschlüssel	die Hausschlüssel
der Sonnenstrahl	die Sonnenstrahlen
die Hausthür	die Hausthüren
die Tischdecke	die Tischdecken
die Bettdecke	die Bettdecken
die Landstraſse	die Landstraſsen
die Schreibfeder	die Schreibfedern
das Tischtuch	die Tischtücher
das Wohnhaus	die Wohnhäuser
das Vogelnest	die Vogelnester
das Federmesser	die Federmesser
das Kopfkissen	die Kopfkissen
das Dampfschiff	die Dampfschiffe

Übung.

1. Frau Lenz hat ein*en* schön– Blumengarten. 2. Wir haben heute den königlich– Tiergarten besucht. 3. Aus Blumen windet man schön– Blumenkränze. 4. Mit dem Hausschlüssel schlieſst man die Hausthür auf und zu. 5. Die Strahlen der Sonne heiſsen Sonnenstrahlen. 6. Der Tisch ist mit einer Tischdecke bedeckt. 7. Die Bettdecke bedeckt das Bett. 8. Die Landstraſse führt von Stadt zu Stadt. 9. Man schreibt mit der Schreibfeder. 10. Ein Haus, worin Menschen wohnen, heiſst ein Wohnhaus.

Translate and Write.—1. I have a beautiful flower-garden. 2. The front-door key lies on the floor. 3. The highway is long and broad. 4. The dwelling-house of my uncle is in the next street. 5. The nest of a bird is called a birds-nest. 6. The pillow lies on the bed.

EINUNDVIERZIGSTE LEKTION.

A. Substantivische Anwendung von Adjektiven.

Adjektive und Participien werden oft als Substantive gebraucht und werden dann wie Adjektive dekliniert (S. 15).

Beispiele.

ADJEKTIVE.	SUBSTANTIVE. *Singular.*	*Plural.*
deutsch	der (die) Deutsche	die Deutschen
blind	der (die) Blinde	die Blinden
krank	der (die) Kranke	die Kranken
groſs	der (die) Groſse	die Groſsen
gelehrt	der (die) Gelehrte	die Gelehrten

Mit dem unbestimmten Artikel: *ein Deutscher, eine Deutsche,* etc.

Adjektive können auch als sächliche Substantive (jedoch nur im Singular) gebraucht werden; z. B.: *das Edle, das Erhabene, das Schöne.*

B. Substantivische Anwendung von Infinitiven.

Infinitive als Substantive gebraucht sind sächlichen Geschlechts und ohne Plural; z. B.: *das Schreiben, das Lesen, das Gehen.* Man dekliniere: *das Schreiben, des Schreibens, dem Schreiben, das Schreiben.*

Übung.

1. Der alt*e* Deutsche; die alt*en* Deutschen. 2. Die arm– Blinde; die arm– Blinden. 3. Der Kranke fühlt sich selten glücklich. 4. Die Groſs*en* und Reich*en* der Erde sind nicht immer die Glücklichst*en*. 5. Ist dieser Herr ein Deutscher? Nein, er ist ein Engländer. 6. Haben Sie die Werke dieses Gelehrten gelesen? Ja, ich habe sie alle gelesen. 7. Diese Herren sind Deutsche. 8. Das Gehen ist eine gesunde Bewegung. 9. Das Lesen guter Bücher ist nützlich.

Translate and Write.—1. This young German is a student. 2. The great and the learned are not always the happiest. 3. This poor blind (man) is unhappy. 4. Is this gentleman a German? No, he is an American. 5. Reading and writing are useful exercises.

ZWEIUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Eigennamen.

Die Eigennamen werden eingeteilt in:

a) *Personennamen;* z. B.: Adolf, Karl, Max, Anna, Schiller.

b) *Geographische Namen;* z. B.: Europa, Asien, Amerika, England, Deutschland, Frankreich; die Schweiz, der Rhein, die Donau; London, Leipzig.

Deklination der Eigennamen.

Die Eigennamen werden nur im Genitiv Singular, und zwar durch Anhängung von *s* dekliniert; z. B.: *Schillers* Werke; die Strafsen *Berlins.*

Personennamen, welche auf einen Zischlaut (s, x, etc.) ausgehen, nehmen im Genitiv statt des *s*: a) bei Familiennamen einen Apostroph; z. B.: *Voſs'* Werke; b) bei Vornamen *ens*; z. B.: *Maxens* Bücher.

Geographische Namen, welche auf einen Zischlaut ausgehen, nehmen statt des *s* eine Präposition; z. B.: die Strafsen *von Paris.*

Eigennamen von Personen, Ländern und Örtern, welche gewöhnlich ohne Artikel gebraucht werden, nehmen denselben jedoch, wenn sie mit einem Adjektiv verbunden sind; z. B.: *das reiche England.*

Übung.

1. Karls Bücher und Maxens Handschuhe liegen auf dem Tische. 2. Ich besitze Schillers und Voſs' Werke. 3. London ist die Hauptstadt von England. 4. Wilhelm ist in Paris und Anna ist in der Schweiz. 5. Der Rhein, die Elbe, die Oder und die Donau sind die vier gröſsten Flüsse Deutschlands. 6. Die Straſsen von Paris sind sehr schön. 7. Ich besitze Jean Paul Richters Werke. 8. Die Stadt Rom liegt an der Tiber. 9. Ich habe die Biographie des berühmten Marschall Saxe gelesen.

Translate and Write.—1. Anna's pens and Max's slate-pencils are in my desk. 2. I have Voss' complete works. 3. Washington is the capital of the United States. 4. George is in London and Thomas is in Switzerland. 5. The Rhine is a large river.

DREIUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Wiederholung der Deklinationsformen.

Nominativ.

1. Der weiſs– Hut. 2. Diese neu– Uhr. 3. Dieses groſs– Haus. 4. Ein neu– Tisch. 5. Eine klein– weiſs– Karte. 6. Ein schön– Bild. 7. Mein alt– Rock. 8. Dein gut– Vater. 9. Seine neu– Stiefel. 10. Kein groſs– Übel. 11. Unsere reich– Nachbarn. 12. Ihre treu– Freunde. 13. Diese lang– Sätze.

Genitiv.

1. Das Haus meines gut– Onkels. 2. Die Kinder unserer gut– Nachbarn. 3. Die Farben unserer schön– Blumen. 4. Die Eltern dieses arm– Knaben. 5. Die Bäume dieser schön– klein– Insel. 6. Die Wohnungen dieser liebenswürdig– Damen. 7. Die Märkte dieser groſs– Stadt. 8. Die Söhne dieses reich– Grafen.

Dativ.

1. Auf einem hoh– Baume. 2. Zwischen zwei groſs– Bergen. 3. Zu meinem gut– Freunde. 4. Mit ihrem ältest– Sohne. 5. An einem heiſs– Sommertage. 6. In einem schön– Blumengarten. 7. Von Ihrem gut– Bruder. 8. In einer klein– Vase. 9. Auf der breit– Straſse. 10. In einer halb– Stunde.

Accusativ.

1. Durch die Straſse. 2. Für mein– Bruder. 3. Gegen die hoh– Mauer. 4. Ohne meinen neu– Schirm. 5. Um die Welt. 6. Der Vogel flog auf einen hoh– Baum. 7. Die Kinder gingen in den schön– Blumengarten. 8. Ich schreibe an die groſs– Wandtafel.

Translate and Write.—1. The new coat. 2. These new houses. 3. A beautiful girl. 4. No old book. 5. The new book of my good brother. 6. The leaves of these green trees. 7. Upon the new table. 8. In the large, new houses. 9. Through the garden.

VIERUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Wiederholung der Substantive.

Folgende Substantive, welche sämtlich in den vorhergehenden Listen vorkommen, sind im Nominativ Singular und Plural mit dem bestimmten Artikel auszusprechen; z. B.: *der Baum, die Bäume; die Karte, die Karten; das Buch, die Bücher.*

1	2	3	4	5
Baum	Bad	Wagen	Löwe	Zelt
Karte	Wolf	Nacht	Weib	Sarg
Buch	Pflanze	Arm	Wurzel	Frucht
Dorf	König	Jahr	Wein	Mutter
Schule	Dampf	Fall	Wort	Schatz
Knopf	Schere	Haupt	Leiter	Schuld
Taube	Ei	Maler	Turm	Sohn
Faden	Geld	Faust	Weg	Bett
Mann	Narr	Tuch	Bibel	Insel
Kirche	Geist	Ort	Kopf	Pate
Arbeit	Sprache	Stimme	Haar	Staat
Krug	Stunde	Wurst	Gast	Hund
Schaf	Schloſs	Volk	Nase	Brot
Lippe	Strahl	Auster	Holz	Bahn
See	Pfund	Nagel	Adler	Schrift
Tasche	Onkel	Recht	Schwert	Zug
Hand	Gans	Boden	Bank	Kranz
Wald	Wurm	Name	Rad	Wand
Regel	Haut	Luft	Muskel	Grab
Herr	Stück	Tier	Meer	Kamm
Maus	Kleid	Licht	Kopf	Quelle
Schuh	Zunge	Sklave	Krieg	Tuch
Braut	Sporn	Riese	Bild	Same
Mensch	Kalb	Mauer	Freund	Apfel
Schild	Sieg	Stern	Wind	Berg
Bauer	Zeit	Laden	Bart	Glocke
Maſs	Stein	Löffel	Flasche	Lamm
Markt	Hemd	Boot	Blatt	Hals
Christ	Tag	Bach	Fuſs	Frau
Reich	Nadel	Bürste	Brief	Fürst
Stadt	Ohr	Stock	Graf	Anstalt
Schwan	Frosch	Sturm	Fluſs	Körper
Haus	Himmel	Sonne	Korb	Kasten
Kuh	Lied	Hut	Held	Ziffer
Pferd	Tafel	Land	Antwort	Tochter

VIII. VERBEN oder ZEITWÖRTER.

FÜNFUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Über die Verben im allgemeinen.

Alle Verben teilen sich in:

1. Transitive oder zielende Verben, welche ein Accusativobjekt bei sich haben können; z. B.: ich kaufe *ein Buch;* ich schreibe *einen Brief.*

2. Intransitive oder ziellose Verben, welche kein Accusativobjekt bei sich haben können. Sie nehmen entweder kein Objekt zu sich oder ein Genitiv- oder Dativobjekt; z. B.: *ich stehe; ich schlafe;* ich gedenke *deiner;* ich folge *dir.*

Die transitiven Verben stehen entweder im Activum, z. B.: *ich lobe dich* (S. 52), oder im Passivum, z. B.: *du wirst gelobt* (S. 53).

Anmerk. — Die intransitiven Verben können kein Passivum bilden, weil bei ihnen kein leidender Gegenstand vorhanden ist; z. B.: *ich stehe, ich sitze, ich helfe* (nicht: *ich werde gestanden, gesessen, geholfen*).

Konjugation (Biegung) der Verben.

Man unterscheidet drei Arten von Konjugationen:

1. Die neue oder schwache Konjugation (S. 52—53).
2. Die alte oder starke Konjugation (S. 56—57).
3. Die gemischte oder unregelmäſsige Konjugation, in welcher die starke und die schwache Deklination gemischt erscheinen (S. 60).

Die *schwache* Konjugation läſst den Stammvokal unverändert und bildet die einfachen Biegungsformen durch bloſse Endungen: das Imperfekt durch die Endung *te* oder *ete,* das 2. Partizip durch *t* oder *et;* z. B.: *loben, lobte, gelobt; arbeiten, arbeitete, gearbeitet.*

Die *starke* Konjugation wird nicht bloſs durch Endungen bewirkt, sondern zugleich durch Verwandlung des Wurzelvokals: das Imperfekt nimmt in der 1. und 3. Person Singular keine Endung an, das 2. Partizip endigt auf *en;* z. B.: *kommen, kam, gekommen.*

BEISPIELE DER DREI KONJUGATIONSFORMEN.

	Infinitiv.	*Imperfectum.*	*Participium.*
Schwach:	loben	lobte	gelobt.
Stark:	kommen	kam	gekommen.
Gemischt:	senden	sandte	gesandt.

SECHSUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Die Hilfsverben.

Die Hilfsverben teilen sich in:

a) Hilfsverben der Zeit: *haben, sein, werden.*
b) Hilfsverben des Modus: *können, dürfen, mögen, sollen, wollen, müssen.*

Mit den Hilfsverben der Zeit werden die zusammengesetzten Formen der Verben gebildet, und zwar:

1. Mit *haben* oder *sein* das Perfectum, das Plusquamperfectum, das Futurum exactum und der 2. Konditionalis; z. B.:

	mit *haben:*	mit *sein:*
PERF.	ich *habe* gelobt	ich *bin* gekommen
PLUSQU.	ich *hatte* gelobt	ich *war* gekommen
FUT. EX.	ich *werde* gelobt *haben*	ich *werde* gekommen *sein*
2. KOND.	ich *würde* gelobt *haben*	ich *würde* gekommen *sein*

2. Mit *werden* das Futurum, der 1. Konditionalis und alle Zeitformen des Passivums; z. B.:

FUT. ich werde loben; 1. KOND. ich würde loben; PASSIVUM ich werde gelobt, ich wurde gelobt, etc. (S. 53.)

Gebrauch von 'haben' und 'sein.'

Mit *haben* werden alle transitiven und viele intransitive Verben konjugiert; die übrigen intransitiven Verben werden mit *sein* konjugiert.

Kann ein und dasselbe Verb sowohl transitiv als auch intransitiv gebraucht werden, so wird es im ersten Falle mit *haben,* im letzten mit *sein* konjugiert; z. B.:

mit *haben:*	mit *sein:*
Er hat (den Wagen) gezogen.	Er ist (in eine andere Wohnung) gezogen.
Er hat (das Boot) gefahren.	Er ist (in einem Boote) gefahren.

Einige Verben werden mit *haben* konjugiert, wenn eine Bewegung im allgemeinen ausgedrückt werden soll, mit *sein* aber, wenn eine Bewegung von einem Orte *her* oder nach einem Orte *hin* bezeichnet wird; z. B.:

mit *haben:*	mit *sein:*
Karl hat viel gereist.	Er ist nach Paris gereist.
Der Knabe hat geschwommen.	Er ist ans Ufer geschwommen.
Das Kind hat gekrochen.	Es ist von dem Fenster nach dem Tische gekrochen.

SIEBENUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Das Hilfsverb 'haben.'—Hauptformen: 'haben, hatte, gehabt.'

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich habe	ich habe	ich hatte	ich hätte
du hast	du habest	du hattest	du hättest
er (sie, es) hat	er habe	er hatte	er hätte
wir haben	wir haben	wir hatten	wir hätten
ihr habt	ihr habet	ihr hattet	ihr hättet
sie haben	sie haben	sie hatten	sie hätten

Perfectum:	IND.	ich habe (du hast etc.) gehabt.
	KONJ.	ich habe (du habest etc.) gehabt.
Plusquamperfectum:	IND.	ich hatte (du hattest etc.) gehabt.
	KONJ.	ich hätte (du hättest etc.) gehabt.
Futurum:	IND.	ich werde* (du wirst etc.) haben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) haben.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gehabt haben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gehabt haben.
Konditionalis:	1.	ich würde* (du würdest etc.) haben.
	2.	ich würde (du würdest etc.) gehabt haben.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. habe.	PRÄS. haben.	PRÄS. habend.
PLUR. habt (haben Sie).	PERF. gehabt haben.	PERF. gehabt.

Übung.

1. Ich habe einen reif– Apfel; ich hatte eine golden– Uhr; ich habe dein– Feder gehabt; ich hatte sein Messer gehabt; ich werde kein– Zeit haben. 2. Werden Sie morgen Zeit haben, mit mir in die Stadt zu gehen? Nein, ich glaube nicht, dafs ich Zeit haben werde. 3. Würden Sie gehen, wenn Sie Zeit hätten? Ja, sehr gern. 4. Haben Sie die Güte, mir das Messer zu reichen. 5. Kinder, habt acht auf euere Kleider.

Translate and Write.—1. I have a new hat. 2. Thou hast a new pen. 3. Charles has a new book. 4. I had no time. 5. We shall have new books. 6. If I had time; if thou hadst time; if he had time. 7. Will you have time to read this book?

* See *werden*, page 49.

ACHTUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Das Hilfsverb 'sein.' — Hauptformen: 'sein, war, gewesen.'

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich bin	ich sei	ich war	ich wäre
du bist	du seiest	du warst	du wärest
er (sie, es) ist	er sei	er war	er wäre
wir sind	wir seien	wir waren	wir wären
ihr seid	ihr seiet	ihr waret	ihr wäret
sie sind	sie seien	sie waren	sie wären

Perfectum:	IND.	ich bin (du bist etc.) gewesen.
	KONJ.	ich sei (du seiest etc.) gewesen.
Plusquamperfectum:	IND.	ich war (du warst etc.) gewesen.
	KONJ.	ich wäre (du wärest etc.) gewesen.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) sein.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) sein.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gewesen sein.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gewesen sein.
Konditionalis:	1.	ich würde (du würdest etc.) sein.
	2.	ich würde (du würdest etc.) gewesen sein.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. sei.	PRÄS. sein.	PRÄS. seiend.
PLUR. seid (seien Sie).	PERF. gewesen sein.	PERF. gewesen.

Übung.

1. Ich bin reich, ich war reich, ich bin reich gewesen, ich war reich gewesen, ich werde reich sein, ich werde reich gewesen sein. 2. Wenn ich reich wäre, würde ich viel reisen. 3. Heinrich sagte, dafs sein Bruder krank sei. 4. Wo waren Sie gestern? Ich war zu Hause. 5. Wo werden Sie morgen sein? Morgen werde ich bei meinem Onkel sein. 6. Ich würde sehr glücklich sein, wenn mein Bruder hier wäre. 7. Seien Sie so gütig und reichen Sie mir das Messer.

Translate and Write.—1. I am happy; thou art good; he is strong; she is industrious; we are hungry; you are thirsty; they are sleepy. 2. I was tired. 3. I have been ill. 4. Thou hast been sad. 5. We had been unfortunate. 6. We shall be rich.

NEUNUNDVIERZIGSTE LEKTION.

Das Hilfsverb 'werden.'—Hauptf.: 'werden, wurde, geworden.'

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich werde	ich werde	ich wurde	ich würde
du wirst	du werdest	du wurdest	du würdest
er (sie, es) wird	er werde	er wurde	er würde
wir werden	wir werden	wir wurden	wir würden
ihr werdet	ihr werdet	ihr wurdet	ihr würdet
sie werden	sie werden	sie wurden	sie würden

Perfectum:	IND.	ich bin (du bist etc.) geworden.
	KONJ.	ich sei (du seiest etc.) geworden.
Plusquamperfectum:	IND.	ich war (du warst etc.) geworden.
	KONJ.	ich wäre (du wärest etc.) geworden.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) werden.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) werden.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) geworden sein.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) geworden sein.
Konditionalis:	1.	ich würde (du würdest etc.) werden.
	2.	ich würde (du würdest etc.) geworden sein.

Imperativ.		*Infinitiv.*		*Participium.*	
SING.	werde.	PRÄS.	werden.	PRÄS.	werdend.
PLUR.	werdet (werden Sie).	PERF.	geworden sein.	PERF.	geworden (worden).

Übung.

1. Ich werde arm, ich wurde arm, ich bin arm geworden, ich werde arm werden, ich werde arm geworden sein. 2. Ich bin durch Schaden klug geworden. 3. Derjenige, welcher sein Geld verschwendet, wird arm. 4. Wenn du das äßsest, würdest du krank werden. 5. Wenn du immer fleißsig gewesen wärest, so würdest du reich geworden sein. 6. Wie ist das Wetter heute? Es fängt an, kalt zu werden.

Translate and Write.—1. I am becoming poor; he is becoming rich. 2. The weather is getting cold. 3. Who has become ill? 4. Had they become poor? 5. Will they become rich? 6. Would they become poor? 7. If they were rich would they become proud?

FÜNFZIGSTE LEKTION.

Die Hilfsverben des Modus.

Hauptformen.

INFIN.:	können	dürfen	mögen	sollen	wollen	müssen
IMPERF.:	konnte	durfte	mochte	sollte	wollte	mufste
2. PART.:	gekonnt	gedurft	gemocht	gesollt	gewollt	gemufst

A. INDIKATIV.

Präsens.

ich kann	darf	mag	soll	will	mufs
du kannst	darfst	magst	sollst	willst	mufst
er kann	darf	mag	soll	will	mufs
wir können	dürfen	mögen	sollen	wollen	müssen
ihr könnt	dürft	mögt	sollt	wollt	müfst
sie können	dürfen	mögen	sollen	wollen	müssen

IMPERF.: ich konnte, durfte, mochte, sollte, wollte, mufste.
PERF.: ich habe gekonnt, gedurft, gemocht, gesollt, etc.
PLUSQU.: ich hatte gekonnt, gedurft, gemocht, gesollt, etc.
FUT.: ich werde können, dürfen, mögen, sollen, wollen, müssen.
FUT. EX.: ich werde gekonnt haben, gedurft haben, etc.

Übung.

1. Ich kann lesen. 2. Ich darf heute nicht ausgehen. 3. Ich mag das nicht. 4. Was soll ich thun? 5. Ich will hier bleiben. 6. Ich mufs nach Hause gehen. 7. Er konnte nicht deutsch sprechen. 8. Wir durften nicht fortgehen. 9. Das sollten Sie nicht thun. 10. Diese Kirche soll sehr alt sein. 11. Johann wollte seine Aufgabe nicht machen, deshalb mufste er in der Schule nachsitzen. 12. Dürfen die Kinder hier auf dem Grase spielen? Nein, es ist verboten. 13. Waren Sie in dem Konzert? Nein, ich habe hingehen wollen, aber ich habe nicht gedurft (*oder:* ich wollte hingehen, aber ich durfte nicht).

Translate and Write.—1. I can read and write. 2. I am not allowed to go out. 3. What shall we do? We must go home. 4. We could not write German. 5. The children were not allowed to go to school. 6. May (*darf*) I go into the garden? Yes, you may.

EINUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Die Hilfsverben des Modus.

B. Konjunktiv.

Präsens.

ich könne	dürfe	möge	solle	wolle	müsse
du könnest	dürfest	mögest	sollest	wollest	müssest
er könne	dürfe	möge	solle	wolle	müsse
wir können	dürfen	mögen	sollen	wollen	müssen
ihr könnet	dürfet	möget	sollet	wollet	müsset
sie können	dürfen	mögen	sollen	wollen	müssen

Imperf.: ich könnte, dürfte, möchte, sollte, wollte, müſste.

Perf.: ich habe gekonnt, gedurft, gemocht, gesollt, gewollt, gemuſst.

Plusqu.: ich hätte gekonnt, gedurft, gemocht, gesollt, gewollt, gemuſst.

Fut.: ich werde können, dürfen, mögen, sollen, wollen, müssen.

Fut. ex.: ich werde gekonnt haben, gedurft haben, etc.

1. Kond.: ich würde können, dürfen, mögen, sollen, wollen, etc.

2. Kond.: ich würde gekonnt haben, gedurft haben, etc.

Übung.

1. Johann sagte, er könne heute nicht in die Schule kommen. 2. Der Kranke behauptete, daſs er diese Speise nicht vertragen könne. 3. Wir fürchteten, daſs wir nicht zu rechter Zeit eintreffen könnten. 4. Ich glaubte nicht, daſs er diese Arbeit würde machen können. 5. Das Vermögen dieses Grafen dürfte fünfzig Millionen übersteigen. 6. Ich möchte heute recht gern eine Landpartie machen. 7. Wir möchten heute in die Stadt gehen. 8. Du hättest dich bei diesem rauhen Wetter wärmer kleiden sollen. 9. Ihr hättet eure Aufgabe früher machen sollen. 10. Sie hätten diese Schuld schon längst bezahlen können, wenn Sie gewollt hätten.

Translate and Write.—1. He said he could not come. 2. I did not believe they would be able to buy the house. 3. The price may exceed a million marks. 4. I should like to buy a hat. 5. You ought not to have done that. 6. You ought to have paid this debt.

ZWEIUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Das schwache Verb 'loben.'—Hauptformen: 'loben, lobte, gelobt.'

A. ACTIVUM.

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich lobe	ich lobe	ich lobte	ich lobte
du lobst	du lobest	du lobtest	du lobtest
er (sie, es) lobt	er lobe	er lobte	er lobte
wir loben	wir loben	wir lobten	wir lobten
ihr lobt	ihr lobet	ihr lobtet	ihr lobtet
sie loben	sie loben	sie lobten	sie lobten

Perfectum:	IND.	ich habe (du hast etc.) gelobt.
	KONJ.	ich habe (du habest etc.) gelobt.
Plusquamperfectum:	IND.	ich hatte (du hattest etc.) gelobt.
	KONJ.	ich hätte (du hättest etc.) gelobt.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) loben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) loben.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gelobt haben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gelobt haben.
Konditionalis:	1.	ich würde (du würdest etc.) loben.
	2.	ich würde (du würdest etc.) gelobt haben.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. lobe.	PRÄS. loben.	PRÄS. lobend.
PLUR. lobt (loben Sie).	PERF. gelobt haben.	PERF. gelobt.

Übung.

1. Ich lobe den guten Knaben. 2. Ich lobte ihn, weil er fleifsig war. 3. Wir haben die gut– Kinder gelobt. 4. Alle Menschen werden dich loben, wenn du fleifsig bist. 5. Ich würde dich gelobt haben (ich hätte dich gelobt), wenn du deine Pflicht erfüllt hättest. 6. Würden Sie Ihren Schüler loben, wenn er träge wäre? Nein, niemand lobt einen Faulenzer. 7. Warum loben Sie Ihre Schüler so sehr? Ich lobe sie, weil sie artig und fleifsig sind.

Translate and Write.—1. I praise my good pupils. 2. I have praised them; I had praised them; I shall praise them. 3. I would not praise them if they were indolent and naughty. 4. The good mother loves and praises her good child.

DREIUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Das schwache Verb 'loben.'

B. PASSIVUM.

Präsens. Indikativ.		*Präsens.* Konjunktiv.		*Imperfectum.* Indikativ.		*Imperfectum.* Konjunktiv.	
ich werde	gelobt.	ich werde	gelobt.	ich wurde	gelobt.	ich würde	gelobt.
du wirst		du werdest		du wurdest		du würdest	
er (sie, es) wird		er werde		er wurde		er würde	
wir werden		wir werden		wir wurden		wir würden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr wurdet		ihr würdet	
sie werden		sie werden		sie wurden		sie würden	

Perfectum:	IND.	ich bin (du bist etc.) gelobt worden.
	KONJ.	ich sei (du seiest etc.) gelobt worden.
Plusquamp.:	IND.	ich war (du warst etc.) gelobt worden.
	KONJ.	ich wäre (du wärest etc.) gelobt worden.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gelobt werden.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gelobt werden.
Fut. ex.:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gelobt worden sein.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gelobt worden sein
Kondit.:		1. ich würde (du würdest etc.) gelobt werden.
		2. ich würde (du würdest etc.) gelobt worden sein.

Imperativ.		*Infinitiv.*		*Participium.*	
SING.	werde gelobt.	PRÄS.	gelobt werden	PRÄS.	gel. werdend.
PLUR.	werdet (werden Sie) gelobt.	PERF.	gelobt worden sein.	PERF.	gel. worden.

Übung.

1. Ich werde gelobt, ich wurde gelobt, ich bin gelobt worden. 2. Johann wird oft von sein– Vater gelobt. 3. Der fleiſsige Schüler wurde von sein– Lehrer gelobt. 4. Die fleiſsig– Kinder werden gelobt und belohnt werden. 5. Von wem ist Heinrich gelobt worden? Er ist von allen, die ihn kennen, gelobt worden. 6. Würde er gelobt werden, wenn er faul wäre? Nein, wenn er faul wäre, würde er bestraft werden.

Translate and Write.—1. I am praised; thou art praised; he is praised. 2. The industrious pupil is praised by his teacher. 3. The good son was praised by his father. 4. The good children will be praised by their parents. 5. I would praise him if he were good.

VIERUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Abweichende Konjugationsformen der schwachen Verben.

a) Verben auf *den, ten, gnen, tmen;* z. B.:
bilden, arbeiten, begegnen, atmen.

PRÄS.: ich bilde, du bildest, er bildet, wir bilden, ihr bildet, etc.
IMPERF.: ich bildete; PERF.: ich habe gebildet.

b) Verben auf *eln, ern;* z. B.:
handeln, segeln, rudern, wandern.

PRÄS.: ich handle, du handelst, er handelt, wir handeln, etc.
IMPERF.: ich handelte; PERF.: ich habe gehandelt.

c) Verben auf *sen, ßen, schen, zen;* z. B.:
reisen, grüßen, wünschen, tanzen.

PRÄS.: ich reise, du reisest (reist), er reist, wir reisen, etc.
IMP.: ich reiste; PERF.: ich habe (oder *ich bin*) gereist.

d) Verben mit der ersten Silbe unbetont.

Solche Verben nehmen *ge* im 2. Partizip nicht an; z.B.: studieren, marschieren, bezahlen, empfehlen; 2. PARTIZIP: *studiert, marschiert, bezahlt, empfohlen.*

Übung.

1. Ich arbeite, du arbeitest, er arbeitet. 2. Ich wandre (oder *wandere*), du wanderst, er wandert. 3. Ich wünsche, du wünschest (oder *wünscht*), er wünscht. 4. Ich studiere, du studierst, er studiert. 5. Ich habe viel in Italien gereist. 6. Herr N. ist nach Italien gereist. 7. Wir sind in London Ihrem Bruder begegnet. 8. Herr N. handelt mit Seide. 9. Du tanzest (oder *tanzt*) nicht so gut wie deine Schwester. 10. Heinrich tanzt sehr gut. 11. Ich habe in London und Paris studiert. 12. Wir haben die Rechnung bezahlt.

Translate and Write.—1. I form; thou formest; he forms. 2. I breathe; thou breathest; he breathes. 3. I sail; thou sailest; he sails. 4. I wish; thou wishest; he wishes. 5. I dance; thou dancest; he dances. 6. The soldiers have marched.

FÜNFUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Beispiele von Verben der schwachen Konjugation.

achten	erwarten	landen	schaden
addieren	folgen	läuten	schmecken
ändern	fragen	leben	segeln
baden	glauben	lehren	spielen
bauen	heiraten	lernen	vermieten
bedienen	heizen	lieben	versuchen
beobachten	hoffen	machen	warten
betteln	holen	passen	wohnen
eilen	hören	predigen	wünschen
erklären	kosten	regieren	zählen
erwachen	lachen	sagen	zeigen

Von den obengenannten Verben wird nur *erwachen* ausschließlich mit *sein* konjugiert; *eilen, folgen* und *landen* können sowohl mit *sein* als mit *haben* konjugiert werden; die übrigen werden mit *haben* konjugiert (S. 46).

Synopsis von ‘erwachen’ im Indikativ.

PRÄS. ich erwache; IMPERF. ich erwachte; PERF. ich bin erwacht; PLUSQU. ich war erwacht; FUT. ich werde erwachen; FUT. EX. ich werde erwacht sein (Siehe *gehen,* S. 57).

Übung.

1. Ich achte meine Eltern. 2. Die gut– Eltern werden geachtet. 3. Du achtest dein– Lehrer. 4. Wir achteten ihn nicht. 5. Das ändert die Sache nicht. 6. Herr N. baut ein neues Haus. 7. Das Haus wird gebaut. 8. Der Bettler bettelt. 9. Du hast deine Aufgabe gut gelernt. 10. Das Kind ist aus seinem tiefen Schlafe erwacht. 11. Dieser Hund ist mir gefolgt. 12. Im Winter heizt man die Wohnzimmer. 13. Dieser neue Rock paſst Ihnen nicht gut. 14. Das schadet nichts. 15. Ich wohne Dietrichstraſse Nr. 20.

Translate and Write.—1. The good son respects his parents. 2. The good father is respected by his son. 3. George has learned his lesson. 4. Do you hear the birds? Yes, I hear them. 5. This new hat fits me very well; I will buy it.

SECHSUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Das starke Verb 'geben.'—Hauptformen: 'geben, gab, gegeben.'

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich gebe	ich gebe	ich gab	ich gäbe
du giebst	du gebest	du gabst	du gäbest
er (sie, es) giebt	er gebe	er gab	er gäbe
wir geben	wir geben	wir gaben	wir gäben
ihr gebt	ihr gebet	ihr gabt	ihr gäbet
sie geben	sie geben	sie gaben	sie gäben

Perfectum:	IND.	ich habe (du hast etc.) gegeben.
	KONJ.	ich habe (du habest etc.) gegeben.
Plusquamperfectum:	IND.	ich hatte (du hattest etc.) gegeben.
	KONJ.	ich hätte (du hättest etc.) gegeben.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) geben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) geben.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gegeben haben.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gegeben haben.
Konditionalis:	1.	ich würde (du würdest etc.) geben.
	2.	ich würde (du würdest etc.) gegeben haben.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. gieb.	PRÄS. geben.	PRÄS. gebend.
PLUR. gebt (geben Sie).	PERF. gegeben haben.	PERF. gegeben.

Übung.

1. Ich gebe, ich gab, ich habe gegeben. 2. Mein Vater gab mir ein schön- Bild; er hat mir eine golden- Uhr gegeben; er wird mir einen golden- Ring geben. 3. Hast du deinem Bruder etwas gegeben? Ja, ich habe ihm ein neu- Messer gegeben. 4. Hast du deiner Schwester den reif- Apfel gegeben? Ja, ich habe ihr denselben gegeben. 5. Gieb (geben Sie) mir ein Glas Wasser. 6. Wollen Sie die Güte haben und mir das Buch geben? Ja, mit Vergnügen. 7. Geben ist seliger als nehmen.

Translate and Write.—1. I give; thou givest; he gives. 2. I gave; thou gavest; he gave. 3. I have given; thou hast given; he has given. 4. His father has given him a gold watch. 5. He will give me a new book. 6. I will give him this picture.

SIEBENUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Das starke Verb 'gehen.' — Hauptf.: 'gehen, ging, gegangen.'

Präsens.		*Imperfectum.*	
INDIKATIV.	KONJUNKTIV.	INDIKATIV.	KONJUNKTIV.
ich gehe	ich gehe	ich ging	ich ginge
du gehst	du gehest	du gingst	du gingest
er (sie, es) geht	er gehe	er ging	er ginge
wir gehen	wir gehen	wir gingen	wir gingen
ihr geht	ihr gehet	ihr gingt	ihr ginget
sie gehen	sie gehen	sie gingen	sie gingen

Perfectum:	IND.	ich bin (du bist etc.) gegangen.
	KONJ.	ich sei (du seiest etc.) gegangen.
Plusquamperfectum:	IND.	ich war (du warst etc.) gegangen.
	KONJ.	ich wäre (du wärest etc.) gegangen.
Futurum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gehen.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gehen.
Futurum exactum:	IND.	ich werde (du wirst etc.) gegangen sein.
	KONJ.	ich werde (du werdest etc.) gegangen sein.
Konditionalis:	1.	ich würde (du würdest etc.) gehen.
	2.	ich würde (du würdest etc.) gegangen sein.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. geh.	PRÄS. gehen.	PRÄS. gehend.
PLUR. geht (gehen Sie).	PERF. gegangen sein.	PERF. gegangen

Übung.

1. Ich gehe, ich ging, ich bin gegangen. 2. Mein Vater ging in die Stadt (ist in die Stadt gegangen). 3. Karl geht in die Schule. 4. Anna ist zu ihr– Bruder gegangen. 5. Die Kinder sind nach Hause gegangen. 6. Der Reisende behauptete, daſs er in drei Tagen zu Fuſs von Paris nach Havre gegangen sei. 7. Warum sind Sie diesen Sommer nicht nach der Schweiz gegangen? Ich wäre sehr gern gegangen, wenn meine Geschäfte es mir erlaubt hätten. 8. Geh (gehen Sie) fort.

Translate and Write.—1. I go; thou goest; he goes. 2. I went; thou wentest; he went. 3. I have (I am) gone; thou hast gone; he has gone. 4. Our friends have gone home. 5. We had gone to the city. 6. He asserted that his father had gone to London.

ACHTUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Beispiele von Verben der starken Konjugation.

a) Mit dem Hilfsverb *haben*.

Infinitiv : bitten, essen, fangen, finden, helfen, lesen, nehmen, schlafen, sehen, singen, sprechen, thun, tragen, werfen.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich bitte	ich bat	ich habe gebeten
ich esse	ich aſs	ich habe gegessen
ich fange	ich fing	ich habe gefangen
ich finde	ich fand	ich habe gefunden
ich helfe	ich half	ich habe geholfen
ich lese	ich las	ich habe gelesen
ich nehme	ich nahm	ich habe genommen
ich schlafe	ich schlief	ich habe geschlafen
ich sehe	ich sah	ich habe gesehen
ich singe	ich sang	ich habe gesungen
ich spreche	ich sprach	ich habe gesprochen
ich thue	ich that	ich habe gethan
ich trage	ich trug	ich habe getragen
ich werfe	ich warf	ich habe geworfen

Anmerk. — Siehe die vollständigere Konjugation im alphabetischen Verzeichnis der starken Verben.

Übung.

1. Ich bitte Sie, mir das Buch zu geben. 2. Wir haben reife Äpfel gegessen. 3. Die Katze hat eine Maus gefangen. 4. Ich habe ein Geldstück gefunden. 5. Mein Bruder hat mir geholfen. 6. Wir haben das Buch gelesen. 7. Wer hat meinen Hut genommen? 8. Haben Sie gut geschlafen? 9. Wer hat uns gesehen? 10. Das Mädchen hat ein schönes Lied gesungen. 11. Wir haben lange gesprochen. 12. Ich habe das nicht absichtlich gethan. 13. Der Hund trägt den Korb.

Translate and Write.—1. I beg you to give him the lead-pencil. 2. He has eaten a ripe apple. 3. The cat catches mice. 4. We have found a piece of money. 5. Our friends have helped us. 6. Who has read these new books? I have read them.

NEUNUNDFÜNFZIGSTE LEKTION.

Beispiele von Verben der starken Konjugation.

b) Mit dem Hilfsverb *sein.*

Infinitiv: bleiben, fallen, fliegen, gelingen, genesen, geraten, geschehen, kommen, mißlingen, steigen, sterben, verschwinden, wachsen.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich bleibe	ich blieb	ich bin geblieben
ich falle	ich fiel	ich bin gefallen
ich fliege	ich flog	ich bin geflogen
es gelingt	es gelang	es ist gelungen
ich genese	ich genas	ich bin genesen
ich gerate	ich geriet	ich bin geraten
es geschieht	es geschah	es ist geschehen
ich komme	ich kam	ich bin gekommen
es mißlingt	es mißlang	es ist mißlungen
ich steige	ich stieg	ich bin gestiegen
ich sterbe	ich starb	ich bin gestorben
ich verschwinde	ich verschwand	ich bin verschwunden
ich wachse	ich wuchs	ich bin gewachsen

Anmerk. — Siehe die vollständigere Konjugation im alphabetischen Verzeichnis der starken Verben.

Übung.

1. Ich bin lange in der Stadt geblieben. 2. Das Buch ist ins Wasser gefallen. 3. Der Vogel ist auf einen hoh– Baum geflogen. 4. Mein Unternehmen ist mir gut gelungen. 5. Die Kranken sind glücklich genesen. 6. Wir sind in Gefahr geraten. 7. Es ist heute etwas Merkwürdiges geschehen. 8. Heinrich ist gestern zu mir gekommen. 9. Sein Unternehmen ist ihm mißlungen. 10. Karl ist auf den Baum gestiegen. 11. Herr Müller ist gestern gestorben.

Translate and Write.—1. We remained a long time (*lange*) in the city. 2. The paper has fallen into the fire. 3. The birds have flown upon a high tree. 4. Something remarkable has happened. 5. When did Mr. A. die? He died yesterday.

SECHZIGSTE LEKTION.

Unregelmäſsige Verben.

Folgende Verben nehmen die Endungen der schwachen Konjugation, verändern aber den Wurzelvokal im Imperfekt und im Participium des Perfekts.

Infinitiv: brennen, kennen, nennen, rennen, senden, wenden, bringen, denken, wissen.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich brenne	ich brannte	ich habe gebrannt
ich kenne	ich kannte	ich habe gekannt
ich nenne	ich nannte	ich habe genannt
ich renne	ich rannte	ich habe gerannt
ich sende	ich sandte	ich habe gesandt
ich wende	ich wandte	ich habe gewandt
ich bringe	ich brachte	ich habe gebracht
ich denke	ich dachte	ich habe gedacht
ich weiſs	ich wuſste	ich habe gewuſst

Wissen hat im Präsens: ich weiſs, du weiſst, er weiſs, wir wissen, etc.

Anmerk.— Die Hilfsverben des Modus (S. 50) werden ebenfalls zu dieser Klasse gezählt.

Übung.

1. Ich brenne, du brennst, er brennt. 2. Ich kenne, du kennst, er kennt. 3. Nennen Sie mir einige Präpositionen. 4. Die Pferde rennen. 5. Ich habe einem Wettrennen beigewohnt. 6. Wir werden Ihnen die Bücher bald senden. 7. Sie müssen sich an die Behörden wenden. 8. Ich habe mein neu- Buch nicht mitgebracht. 9. Was denken Sie von diesem Manne? 10. Ich weiſs nicht, was ich thun soll. 11. Wissen Sie, wo Herr N. wohnt? Nein, ich weiſs es nicht.

Translate and Write.—1. The fire burns. 2. Do you know Mr. N? 3. Name several pronouns. 4. He has attended a horse-race. 5. Send me the books. 6. We must apply to the authorities. 7. Has he brought his books with him?

EINUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Das reflexive Verb 'sich freuen.'

Präsens.

IND.: ich freue mich, du freust dich, er freut sich, wir freuen uns, ihr freut euch, sie freuen sich.

KONJ.: ich freue mich, du freuest dich, er freue sich, etc.

Imperfectum.

IND.: ich freute mich, du freutest dich, er freute sich, wir freuten uns, ihr freutet euch, sie freuten sich.

KONJ.: ich freute mich, du freutest dich, er freute sich, etc.

Perf.:	IND.	ich habe mich (du hast dich etc.) gefreut.
	KONJ.	ich habe mich (du habest dich etc.) gefreut.
Plusq.:	IND.	ich hatte mich (du hattest dich etc.) gefreut.
	KONJ.	ich hätte mich (du hättest dich etc.) gefreut.
Fut.:	IND.	ich werde mich (du wirst dich etc.) freuen.
	KONJ.	ich werde mich (du werdest dich etc.) freuen.
Fut. ex.:	IND.	ich werde mich (du wirst dich etc.) gefreut haben.
	KONJ.	ich werde mich (du werdest dich etc.) gefreut haben.
Kond.:	1.	ich würde mich (du würdest dich etc.) freuen.
	2.	ich würde mich (du würdest dich etc.) gefreut haben.

Imperativ.	*Infinitiv.*	*Participium.*
SING. freue dich.	PRÄS. sich freuen.	PRÄS. sich freuend.
PLUR. freut euch.	PERF. sich gefreut haben.	PERF. sich gefreut.

Übung.

1. Ich freue mich über Ihren Erfolg. 2. Karl freut sich über sein Glück. 3. Anna freute sich über ihre Fortschritte. 4. Ich würde mich über Ihr Glück freuen. 5. Wir würden uns sehr gefreut haben, wenn Sie zu uns gekommen wären. 6. Die Kinder freuen sich, daſs sie in den Wald gehen dürfen. 7. Worüber freuen Sie sich so sehr? Ich freue mich über die Ankunft meines Vaters. 8. Man sollte sich nie über das Unglück anderer freuen.

Translate and Write.—1. We rejoice in their success. 2. You rejoice at your good fortune. 3. The children rejoice at their progress. 4. We would rejoice at his good-fortune. 5. We are happy in being permitted to go into the forest.

ZWEIUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Beispiele von reflexiven Verben.

Infinitiv: sich beeilen, sich bemühen, sich besinnen, sich enthalten, sich erinnern, sich erkälten, sich erkundigen, sich fürchten, sich gewöhnen, sich setzen, sich weigern, sich aufhalten, sich vorbereiten.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich	ich	ich habe
beeile mich	beeilte mich	mich beeilt
bemühe mich	bemühte mich	mich bemüht
besinne mich	besann mich	mich besonnen
enthalte mich	enthielt mich	mich enthalten
erinnere mich	erinnerte mich	mich erinnert
erkälte mich	erkältete mich	mich erkältet
erkundige mich	erkundigte mich	mich erkundigt
fürchte mich	fürchtete mich	mich gefürchtet
gewöhne mich	gewöhnte mich	mich gewöhnt
setze mich	setzte mich	mich gesetzt
weigere mich	weigerte mich	mich geweigert
halte mich auf	hielt mich auf	mich aufgehalten
bereite mich vor	bereitete mich vor	mich vorbereitet

Übung.

1. Beeile dich, sonst wirst du zu spät in die Schule kommen. 2. Bemühen Sie sich nicht. 3. Ich muſs mich erst auf die Sache besinnen. 4. Wir konnten uns des Lachens nicht enthalten. 5. Ich kann mich nicht erinnern, wo ich das Buch gekauft habe. 6. Karl hat sich stark erkältet. 7. Wir müssen uns danach erkundigen. 8. Ich fürchte mich nicht vor diesem Hunde. 9. Ich gewöhne mich leicht an die Sitten eines fremden Landes. 10. Setzen Sie sich. 11. Ich werde Sie nicht länger aufhalten. 12. Wir bereiteten uns zur Abreise vor.

Translate and Write.—1. We must hasten, or we shall arrive late at school. 2. I shall not take the trouble. 3. We must first reflect upon the matter. 4. He could not help laughing. 5. He cannot remember where he bought the hat. 6. I have taken a severe cold.

DREIUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Unpersönliche Verben.

Die unpersönliche Form des Verbs hat als unbestimmtes Subjekt das Pronomen der dritten Person Singular *es;* z. B.:

Infinitiv.	*Präsens.*	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
geben	es giebt	es gab	es hat gegeben
regnen	es regnet	es regnete	es hat geregnet
schneien	es schneit	es schneite	es hat geschneit
hageln	es hagelt	es hagelte	es hat gehagelt
donnern	es donnert	es donnerte	es hat gedonnert
blitzen	es blitzt	es blitzte	es hat geblitzt
frieren	es friert	es fror	es hat gefroren

PLUSQU.: es hatte gegeben, geregnet, geschneit, etc.
FUT.: es wird geben, regnen, schneien, etc.
FUT. EX.: es wird gegeben haben, geregnet haben, etc.
1. KOND.: es würde geben, regnen, schneien, etc.
2. KOND.: es würde gegeben haben, geregnet haben, etc.

Viele andere Verben können auch unpersönlich gebraucht werden, wie in den Ausdrücken: Es ist (oder *wird*) kalt, warm, spät, etc.; es ist (oder *wird*) Abend, Nacht, Winter, Sommer, etc.; es geht mir gut; es fehlt mir an Geld; es scheint mir;. es schmeckt mir; es hungert, dürstet, friert mich; es freut mich, Sie zu sehen; es wurde gesungen und getanzt.

Übung.

1. Es giebt gute und schlechte Bücher. 2. In alten Zeiten gab es viele tapfere Helden. 3. Ich kann heute nicht ausgehen, weil es regnet. 4. Es regnete gestern den ganzen Tag. 5. Schneit es? Nein, es schneit nicht, sondern es hagelt. 6. Es hat im letzten Winter aufserordentlich viel geschneit. 7. Es donnert und blitzt. 8. Es würde schneien, wenn es nicht so kalt wäre. 9. Es wird spät; wir müssen nach Hause gehen. 10. Es würde uns sehr freuen, Sie bei uns zu sehen.

Translate and Write.—1. There are many good books. 2. It snowed yesterday the whole day. 3. Does it rain? No, but it thunders and lightens; it will soon rain. 4. It would rain if it were not so cold. 5. It has frozen all night.

VIERUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Zusammengesetzte Verben.

a) Mit trennbarer, betonter Vorsilbe.

Als trennbare Vorsilben werden eine Anzahl Präpositionen und Adverbien gebraucht; z. B.:

Einfache Vorsilben: ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, heim, her, hin, mit, weg, zu;

Zusammengesetzte Vorsilben: aufrecht, bevor, daher, empor, herbei, herein, herunter, hinab, hinauf, voran, vorbei.

Die Trennung kommt nur in den einfachen Zeitformen vor, und zwar nur in Hauptsätzen.

BEISPIELE.

Infinitiv: ab'schreiben, an'nehmen, aus'sprechen, ein'laden, mit'teilen, an'kommen, fort'laufen, hinauf'gehen.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich	ich	ich
schreibe — ab	schrieb — ab	habe abgeschrieben
nehme — an	nahm — an	habe angenommen
spreche — aus	sprach — aus	habe ausgesprochen
lade — ein	lud — ein	habe eingeladen
teile — mit	teilte — mit	habe mitgeteilt
komme — an	kam — an	bin angekommen
laufe — fort	lief — fort	bin fortgelaufen
gehe — hinauf	ging — hinauf	bin hinaufgegangen

Übung.

1. Ich schreibe den Brief ab, du schreibst die Übung ab, er schreibt das Kapitel ab. 2. Heinrich schrieb die Briefe ab. 3. Ich habe meine Aufgabe abgeschrieben. 4. Wir haben die Einladung angenommen. 5. Du hast das Wort richtig ausgesprochen. 6. Mein Bruder teilte mir diese Nachricht mit. 7. Otto ist soeben angekommen. 8. Karl ist fortgelaufen. 9. Ich bitte Sie, das Wort richtig auszusprechen. 10. Geh gleich fort! 11. Als ich in der Stadt ankam, begegnete ich Herrn N.

Translate and Write.—1. I am copying (I copy) the exercise. 2. He is copying the letter. 3. We are copying the translation. 4. He has accepted my invitation. 5. Pronounce the word correctly. 6. She communicated this news to me.

FÜNFUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Zusammengesetzte Verben.

b) Mit untrennbarer, unbetonter Vorsilbe.

Die untrennbaren Vorsilben sind: be, ent (emp), er, ge, ver, zer.

BEISPIELE.

Infinitiv: belohnen, bezahlen, entdecken, empfangen, empfehlen, erhalten, erwachen, erzählen, gedenken, vergessen, versprechen, zerreißen.

Präsens.	*Imperfectum.*	*Perfectum.*
ich	ich	ich
belohne	belohnte	habe belohnt
bezahle	bezahlte	habe bezahlt
entdecke	entdeckte	habe entdeckt
empfange	empfing	habe empfangen
empfehle	empfahl	habe empfohlen
erhalte	erhielt	habe erhalten
erwache	erwachte	bin erwacht
erzähle	erzählte	habe erzählt
gedenke	gedachte	habe gedacht
vergesse	vergaß	habe vergessen
verspreche	versprach	habe versprochen
zerreiße	zerriß	habe zerrissen

Übung.

1. Wir belohnten den gut– Knaben. 2. Der gut– Knabe wurde belohnt. 3. Ich habe die Rechnung bezahlt. 4. Amerika wurde von Christoph Kolumbus entdeckt. 5. Ich habe den Brief empfangen. 6. Ich empfehle mich Ihnen. 7. Wir haben die Waren noch nicht erhalten. 8. Das Kind ist aus dem Schlafe erwacht. 9. Der Lehrer erzählte uns eine schön– Geschichte. 10. Wann gedenken Sie abzureisen? 11. Ich habe den Namen des Autors vergessen. 12. Du hast versprochen, mir das Buch zu geben.

Translate and Write.—1. He rewards the diligent pupil. 2. The diligent pupil will be rewarded. 3. We have paid the bill. 4. By whom was America discovered? It was discovered by Columbus. 5. We have received your letters.

SECHSUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Zusammengesetzte Verben.

c) Mit trennbarer oder untrennbarer Vorsilbe.

Die Vorsilben *durch, über, unter, um* können je nach ihrer Bedeutung sowohl trennbar als untrennbar gebraucht werden; z. B.:

1. VERBEN MIT TRENNBARER VORSILBE.

Infinitiv.	*Imperfectum.*	*Participium.*
durch'setzen	setzte — durch	durch'gesetzt
ü'berlaufen	lief — über	ü'bergelaufen
ü'bersetzen	setzte — über	ü'bergesetzt
un'tergehen	ging — unter	un'tergegangen
um'bringen	brachte — um	um'gebracht
um'werfen	warf — um	um'geworfen

2. VERBEN MIT UNTRENNBARER VORSILBE.

durchrei'sen	durchreis'te	durchreist'
überset'zen	übersetz'te	übersetzt'
unterneh'men	unternahm'	unternom'men
unterschrei'ben	unterschrieb'	unterschrie'ben
umar'men	umarm'te	umarmt'
umge'ben	umgab'	umge'ben

Übung.

1. Mit Fleifs und Ausdauer setzt man alles *durch*. 2. Ich habe ganz Italien durch*reist*. 3. Das Wasser läuft *über*. 4. Der Schiffer hat uns *über*gesetzt. 5. Ich habe die Übung über*setzt*. 6. Die Sonne geht im Westen *unter*. 7. Das Schiff ist *unter*gegangen. 8. Ich werde dieses Geschäft nicht unter*nehmen*. 9. Wir haben den Kontrakt unter*schrieben*. 10. Ein Reisender ist im Walde *um*gebracht worden. 11. Die Kinder warfen die Blumentöpfe *um*. 12. Die Mutter um*armt* das Kind. 13. Der Garten ist mit einem Zaun um*geben*.

Translate and Write.—1. By industry we accomplish all things. 2. We have travelled all over France. 3. The oil runs over. 4. The boatman has conveyed him across. 5. We will translate the exercise. 6. The sun rises in the east. 7. Three ships have sunk.

SIEBENUNDSECHZIGSTE LEKTION.

A. Participien.

Das Participium ist die adjektivische Form des Verbs und wird wie ein Adjektiv dekliniert. Beispiele sind:

Infinitiv.	*Partizip Präsentis.*	*Partizip Perfecti.*
lieben	liebend	geliebt
sterben	sterbend	gestorben

Man dekliniert z. B.: Nom.: der sterbende Soldat; Gen.: des sterbenden Soldaten. Plur.: die sterbenden Soldaten, etc.—Nom.: ein geliebtes Kind; Gen.: eines geliebten Kindes, etc.

B. Rektion der Verben.

Verben regieren:

a) *den Genitiv;* z. B.: bedürfen, genieſsen, sich erinnern.

b) *den Dativ;* z. B.: begegnen, danken, dienen, fehlen, folgen, gefallen, gehören, helfen, schmeicheln.

c) *den Accusativ.* Alle transitiven Verben regieren den Accusativ.

d) *den Dativ und den Accusativ.* Eine Anzahl transitiver Verben regieren zugleich eine Sache im Accusativ und eine Person im Dativ; z. B.: anbieten, bringen, erzählen, geben, leihen, schicken, vorlesen.

Anmerk.—Statt des Genitivs gebraucht man oft den Accusativ als Objekt, oder das Substantiv wird von einer Präposition regiert.

Übung.

1. Der Kranke bedarf der Ruhe. 2. Laſs mich der neuen (oder *die neue*) Freiheit genieſsen. 3. Ich kann mich seines Namens (oder *an seinen Namen*) nicht erinnern. 4. Ich danke Ihnen. 5. Sie haben mir gut gedient. 6. Was fehlt Ihnen? 7. Folgen Sie mir. 8. Dieser Rock gefällt mir nicht. 9. Ich bot ihm zehn Mark an. 10. Bitte, bringen Sie mir das Buch. 11. Der Lehrer hat uns eine schöne Geschichte erzählt.

Translate and Write.—1. The sick need rest. 2. I do not remember her name. 3. We thanked him. 4. He has well served me. 5. What ails him? 6. I will follow you. 7. These shoes do not please me. 8. He offered me ten marks.

IX. ADVERBIEN oder UMSTANDSWÖRTER.

ACHTUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Verzeichnis von Adverbien.

wo?	vorwärts	bald	früh
woher?	rückwärts	selten	spät
wohin?	rechts	oft	morgens
da	links	zuweilen	abends
dort	weit	gewöhnlich	täglich
dahin	überall	immer	wöchentlich
hier	zusammen	stets	monatlich
hin	wann?	nie, niemals	jährlich
hinauf	jetzt	je, jemals	gewifs
hinein	nun	anfangs	wohl
hinaus	schon	dann	wirklich
her	noch	nachher	vielleicht
oben	wieder	zuletzt	vergebens
unten	ehemals	heute	durchaus
vorn	neulich	morgen	gern
hinten	kürzlich	übermorgen	ungern
draufsen	eben	gestern	nein
drinnen	sogleich	vorgestern	nicht

Übung.

1. Wo gehen Sie hin? (*oder:* Wohin gehen Sie?) 2. Wo kommen Sie her? (*oder:* Woher kommen Sie?) 3. Wir steigen hinauf. 4. Wir gehen hinein. 5. Karl ist oben. 6. Franz ist unten. 7. Ich komme bald. 8. Der eine geht rechts, der andere links. 9. Anfangs war er fleifsig, aber zuletzt wurde er sehr träge. 10. Heute bleibe ich zu Hause, morgen gehe ich in die Stadt. 11. Thomas kommt immer früh, aber Wilhelm kommt stets zu spät. 12. Ich nehme täglich ein Bad. 13. Diese Zeitung erscheint wöchentlich. 14. Dieses Fest wird alljährlich gefeiert. 15. Ich lese gern deutsche Zeitungen.

Translate and Write.—1. Where is he going? 2. George is up-stairs (above), Anna is down-stairs (below). 3. I go to the right; you go to the left. 4. At first they were very indolent, but at last they became very industrious.

NEUNUNDSECHZIGSTE LEKTION.

Adverbien. (Fortsetzung.)

wie?	etwas	höchstens	erstens
womit?	wenig	wenigstens	zweitens
weshalb?	genug	teilweise	drittens
warum?	kaum	anders	einfach
damit	ziemlich	sonst	zweifach
dazu	ungefähr	so	dreifach
hierdurch	etwa	ebenso	brieflich
hiermit	gerade	ebenfalls	mündlich
viel	beinahe	sogar	persönlich
mehr	fast	selbst	hoffentlich
sehr	nur	ganz	schnell
zu	bloſs	besonders	bestens
recht	allein	überhaupt	zusehends

Fast alle Adjektive dienen in ihrer unveränderten Form als Adverbien und können als solche kompariert werden; z. B.: Anna schreibt *schön*, Marie schreibt *schöner*, Karl schreibt *am schönsten*. Die echten Adverbien bleiben in der Regel unverändert; nur *gern*, *bald* und *oft* werden kompariert, nämlich: *gern, lieber, am liebsten; bald, eher, ehest; oft, öfter, öftest.*

Übung.

1. Wie geht es Ihnen? 2. Womit schreibt man? 3. Warum thun Sie das? 4. Sie haben recht. 5. Es ist beinahe Mitternacht. 6. Ich habe nur zehn Mark. 7. Er ist ebenso reich wie ich. 8. Der Satz ist sehr einfach. 9. Ich habe mit ihm persönlich darüber gesprochen. 10. Lauf schnell, sonst wirst du zu spät ankommen. 11. Diese Stadt hat ungefähr zehntausend Einwohner. 12. Das klingt ganz anders als das, was Sie mir früher gesagt haben. 13. Gestern schrieb ich drei Briefe und heute werde ich noch drei schreiben.

Translate and Write.—1. How do you do? 2. How is your father? 3. Why does he do that? 4. She is (has) right. 5. It is nearly ten o'clock. 6. My book is just as good as yours. (S. 20). 7. I have spoken personally with your uncle.

X. KONJUNKTIONEN oder BINDEWÖRTER.

SIEBZIGSTE LEKTION.

A. Beiordnende Konjunktionen.

Die beiordnenden Konjunktionen werden in echte und adverbiale Konjunktionen eingeteilt. Folgendes sind die gebräuchlichsten derselben.

a) Echte Konjunktionen.

Und, oder, denn, aber, allein, sondern.

Anmerk.—1. Die echten Konjunktionen ändern die Wortfolge im Satze nicht; z. B.: ich gehe aus, *aber* ich komme zurück.

2. *Sondern* wird nur in einem Satzteil gebraucht, dem eine Negation vorangeht; z. B.: ich war nicht zu Hause, *sondern* im Theater.

b) Adverbiale Konjunktionen.

also	dann	dennoch	ferner
auch	dagegen	deshalb	sonst
außerdem	darum	doch, jedoch	zwar

Anmerk.—Die Adverbial-Konjunktionen verursachen, wenn sie einen Satzteil einleiten, daß die persönliche Verbalform vor dem Subjekt steht; z. B.: ich bin nicht wohl, deshalb *kann ich* heute nicht ausgehen.

Übung.

1. Johann ist zu Hause und Wilhelm ist in der Schule. 2. Sie müssen diese Rechnung gleich bezahlen, oder ich werde Sie verklagen. 3. Ich bin sehr müde, denn ich habe heute einen weiten Weg gemacht. 4. Ich wollte den Wagen kaufen, aber ich fand ihn zu teuer. 5. Ich hielt ihn für ehrlich, allein ich habe mich in ihm getäuscht. 6. Ich bin nicht krank, sondern nur sehr ermattet. 7. Ich gehe aus, um einen Besuch zu machen, dann komme ich zu Ihnen. 8. Es regnet, deshalb (darum) muß ich zu Hause bleiben. 9. Sie haben mich zwar sehr beleidigt, dennoch bleibe ich Ihr Freund.

Translate and Write.—1. He is at home, and his son is at school. 2. We wished to buy the dictionary, but we found it too dear. 3. We are not ill, but only tired. 4. We must first write the letters, then we will call upon you (come to you.)

EINUNDSIEBZIGSTE LEKTION.

B. Unterordnende Konjunktionen.

Die gebräuchlichsten unterordnenden Konjunktionen sind:

als	damit	nachdem	sobald
bevor, ehe	dafs	ob	solange
bis	falls	obgleich	weil
da	indem	seit, seitdem	wenn

Anmerk.—Die unterordnenden Konjunktionen leiten stets einen Nebensatz ein und verursachen, dafs die persönliche Verbalform am Ende des Nebensatzes steht; z. B.: ich kann heute nicht ausgehen, *weil* ich sehr beschäftigt *bin*.

XI. INTERJEKTIONEN oder EMPFINDUNGSLAUTE.

Die Interjektionen sind keine wirklichen Wörter, sondern blofse Laute, welche irgend eine Empfindung ausdrücken; z. B. des Schmerzes, wie: *ach! o weh! au!*, der Freude, wie: *ah! ha! juchhe! heisa!*, der Verwunderung, wie: *ah! ei! oh! potztausend!*

Übung.

1. Als ich in London war, sah ich die Königin. 2. Ehe (bevor) wir die Arbeit vollendet hatten, fing es an zu regnen. 3. Da ich kein Geld bei mir hatte, konnte ich die Waren nicht bar bezahlen. 4. Bleiben Sie noch eine Weile hier, damit wir uns ein wenig unterhalten können. 5. Ich glaube nicht, dafs mir dies möglich sein wird. 6. Falls mein Freund nicht kommen sollte, werde ich ohne ihn gehen. 7. Nachdem er dies gesagt hatte, ging er fort. 8. Sobald es mir möglich ist, werde ich zu Ihnen kommen. 9. Ich würde diese Schuld gleich bezahlen, wenn ich das nötige Geld bei mir hätte. 10. Ach! was soll ich thun? 11. O weh! Alles ist verloren. 12. Juchhe! morgen kommt der Weihnachtsmann. 13. Ah! was Sie sagen!

Translate and Write.—1. When I was in Washington I saw the President. 2. Before they had finished the work their father arrived. 3. As we had no money with us we could not pay. 4. I would lend you the money if I had it with me.

XII. WORTFOLGE.

ZWEIUNDSIEBZIGSTE LEKTION.

Die Wortfolge.

Je nach der Stellung der persönlichen Verbalform (das einfache Aussagewort) unterscheidet man drei Ordnungen der Wortfolge, welche durch nachfolgende Beispiele erläutert werden.

1. Ordnung.

Die persönliche Verbalform steht nach dem Subjekt.

1. *Ich habe* heute einen Brief geschrieben.
2. *Heinrich wird* morgen in die Stadt gehen.
3. *Ich kann* mit dieser Feder nicht gut schreiben.
4. *Herr S. wird* das Haus wahrscheinlich kaufen.

2. Ordnung.

Die persönliche Verbalform steht vor dem Subjekt.

1. Heute *habe ich* einen Brief geschrieben.
2. Morgen *wird Heinrich* in die Stadt gehen.
3. Mit dieser Feder *kann ich* nicht gut schreiben.
4. Wahrscheinlich *wird Herr S.* das Haus kaufen.
5. Es regnet, deshalb *können wir* nicht ausgehen.

Dieser Ordnung gehören auch die Imperativ- und Interrogativ-Sätze an; z. B.: *Kommen Sie! Wollen Sie* lesen?

3. Ordnung.

Die persönliche Verbalform steht am Ende eines Nebensatzes.

1. Dies ist der Brief, welchen *ich* heute geschrieben *habe.*
2. Ich hoffe, dafs *Heinrich* morgen in die Stadt gehen *wird.*
3. Ich sagte, dafs *ich* mit dieser Feder nicht gut schreiben *könne.*
4. Ich weifs nicht, ob *Herr S.* das Haus kaufen *wird.*
5. Als *ich* gestern in der Stadt *war*, sah ich Ihren Freund.

Anmerk.—Die erste und zweite Ordnung sind die Ordnungen des Hauptsatzes, die dritte Ordnung ist die des Nebensatzes.

XIII. ALLGEMEINE WIEDERHOLUNG.

1.

Wieviel ist drei und vier? Drei und vier ist sieben.
Wieviel ist dreimal acht? Dreimal acht ist vierundzwanzig.
Wieviel ist siebenmal neun? Siebenmal neun ist dreiundsechzig.

2.

Wo ist der Hut? Hier ist er.
Wo ist die Karte? Hier ist —.
Wo ist das Buch? Hier ist —.

3.

Wer hat meinen Griffel? Karl hat ihn?
Wer hat meine Uhr? Ich habe —.
Wer hat Ihr Messer? Thomas hat —.

4.

Welche Farbe hat dieser Apfel? Er ist grün.
Welche Farbe hat diese Uhrkette? — ist gelb.
Welche Farbe hat dieses Blatt? — ist braun.

5.

Ist dieser Regenschirm neu oder alt? Er ist alt.
Ist diese Mauer hoch oder niedrig? — ist hoch.
Ist dieses Messer scharf oder stumpf? — ist stumpf.

6.

Wem gehört dieser Bleistift? Er gehört mir.
Wem gehört diese Feder? — gehört Anna.
Wem gehören diese Bilder? — gehören Wilhelm.

7.

Wo liegt der neue Rock? Er liegt auf dem Stuhle.
Wo steht der Stuhl? — steht auf dem Boden.
Wo hängt das Bild? — hängt an der Wand.

8.

Was ist das Gegenteil von *alt*? Das Gegenteil von *alt* ist *jung*.
Was ist das Gegenteil von *lang*? Das Gegenteil von *lang* ist *kurz*.
Was ist das Gegenteil von *grob*? Das Gegenteil von *grob* ist *fein*.

9.

Was ist höher, der Tisch oder der Stuhl? Der Tisch ist höher.
Wer ist älter, Johann oder Thomas? Thomas ist älter.
Wer ist der älteste Knabe in dieser Schule? Heinrich ist der älteste.

10.

Wer ist der erste und wer ist der zweite in dieser Klasse? Wilhelm ist der erste und Anna ist die zweite.

Wieviel Zucker haben Sie gekauft? Ich habe anderthalb Pfund (ein und ein halbes Pfund) gekauft.

Wieviel ist ein Sechstel und drei Viertel? Ein Sechstel und drei Viertel ist elf Zwölftel.

11.

Welche Bücher haben Sie gekauft? Ich habe Schillers sämtliche Werke gekauft.

Haben Sie Geld genug bei sich? Nein, ich habe gar kein Geld bei mir.

Wollen Sie mir Ihr Messer leihen? Leider habe ich kein Messer.

12.

Welcher Tisch ist länger, dieser oder jener? Dieser ist länger.

Welche Uhr ist schöner, diese oder jene? Jene ist schöner.

Welches Band ist breiter dies– oder jen–? Dies– ist breiter.

13.

Welchen Hut wollen Sie kaufen? Ich will diesen schwarz– Hut kaufen.

Welche Feder wollen Sie haben? Ich will diese golden– Feder haben.

Welches Wörterbuch wollen Sie Ihrem Bruder schicken. Ich werde ihm dieses neu– Wörterbuch schicken.

14.

Ist dies der Hut, welchen (den) Sie gestern gekauft haben? Ja, es ist derselbe.

Ist dies die neu– Uhr, welche (die) Sie als Weihnachtsgeschenk erhalten haben? Ja, es ist dieselbe.

Ist dies das Wörterbuch, welch– (das) Sie verloren haben? Ja, es ist dasselbe.

15.

Wo wohnen Sie während des Winters? Während des Winters wohne ich in — Stadt.

Womit schreibt man? Man schreibt mit der Feder.

Bei wem wohnen Sie? Ich wohne bei mein– Onkel.

16.

Für wen arbeiten Sie? Ich arbeite für Herrn Schulze.

Sind Sie durch den Wald oder **über** die Wiese gekommen? Ich bin durch — Wald gekommen.

Wo hängt der Rock? — hängt an der Wand.

17.

Wohin lege ich den Hut? Sie legen ihn auf — Tisch.
Wo steht der Tisch? Er steht auf dem Fußboden.
Wo hängt der Spiegel? Er hängt zwischen — Fenstern.
Wo stehe ich? Sie stehen an — Tische.

18.

Was für ein Landsmann ist dieser Herr? Er ist ein Deutscher.
Was ist ein Blinder? Ein Blinder ist einer, der nicht sehen kann.
Ist das Gehen eine gesunde Übung? Ja, es ist eine der besten Übungen.

19.

Welches ist die Hauptstadt von England? London.
Wie viele Einwohner hat London? London hat über vier Millionen Einwohner.
Haben Sie Schillers Werke gelesen? Ja, ich habe sie alle gelesen.

20.

Wollen Sie heute mit mir in die Stadt gehen? Ich würde sehr gern hingehen, wenn ich Zeit hätte.
Was würden Sie thun, wenn Sie reich wären? Wenn ich reich wäre, würde ich mir ein schönes Haus bauen.

21.

Können Sie Deutsch lesen? Ja, aber nicht sehr gut.
Darf ich hier einen Brief schreiben? Ja, nehmen Sie Platz. Hier sind alle Schreibgeräte.
Was sollen wir thun? Wir müssen nach Hause gehen.

22.

Wie ist das Wetter heute? Es fängt an kalt zu werden.
Was ist aus Heinrich geworden? Er ist Soldat geworden.
Wann wird Ihr Freund kommen? Er wird spätestens morgen abend hier sein.

23.

Von wem wurde Amerika entdeckt? Amerika wurde von Christoph Kolumbus entdeckt.
Von wem wurden diese neuen Häuser gebaut? Sie wurden von Herrn Luhrmann gebaut.

24.

Von wem ist dies– Brief geschrieben worden? Er ist von Herrn Frank geschrieben worden.
Wann wird dies– Arbeit vollendet werden? Sie wird morgen oder übermorgen vollendet werden.

25.

Wo ist Ihr Vater? Er ist in die Stadt gegangen.
Ist Ihr Bruder angekommen? Nein er ist noch nicht angekommen.
Wann ist Herr N. gestorben? Er ist im letzt- Jahre gestorben.

26.

Sind diese Blumen in Ihr- Garten gewachsen? Nein, ich habe sie bei dem Blumenhändler Grün gekauft.
Was ist geschehen? Ein Mann ist ins Wasser gefallen.
Ist Ihnen Ihr Unternehmen gut gelungen? Ja, es ist mir sehr gut gelungen.

27.

Seit wann kennen Sie Herrn N.? Ich kenne ihn seit vielen Jahren.
Wie nennt man diese Blume? Man nennt sie "Stiefmütterchen."
Was denken Sie von dies- Manne? Ich halte ihn für ein- sehr ehrlichen Menschen.

28.

Worüber freuen Sie sich so sehr? Ich freue mich über das Glück mein- Freundes.
Müssen wir uns beeilen, um zur rechten Zeit anzukommen? Ja, Sie müssen sich sehr beeilen, denn es ist schon spät. Es ist zehn Uhr.

29.

Was gibt es Neues? Nichts, so viel ich weifs.
Regnet es draufsen? Nein, es regnet nicht, es ist aber wolkig. Ich glaube, es wird bald regnen.
Hat es heute geregnet? Nein, aber es hat geschneit und gehagelt.

30.

Wirst du diese Übung abschreiben? Ich habe sie schon einmal abgeschrieben.
Um wieviel Uhr sind Sie in der Stadt angekommen? Wir kamen um zehn Uhr an.
Wann kommt Ihr Herr Bruder zurück? Ich denke, er wird morgen abend zurückkommen.

31.

Kommt Heinrich heute? Ja, er hat mir versprochen, um zehn Uhr hier zu sein.
Wer hat dies- Zeitung zerrissen? Karl hat sie zerrissen.
Wann wollen Sie diese Rechnung bezahlen? Ich habe sie schon bezahlt.

32.

Wer hat diese Dialoge ins Deutsche übersetzt? Dr. Lindorme hat sie übersetzt.

Wer kann uns über diesen Strom setzen? Der Fährmann wird es thun.

33.

Sind Sie heute meinem Bruder begegnet? Ja, ich bin ihm in der Stadt begegnet.

Was fehlt Ihnen? Ich habe sehr stark– Kopfweh.

34.

Was haben Sie Ihrem Bruder gegeben? Ich habe ihm ein– Uhr gegeben.

Wann wollen Sie uns diese Waren schicken? Wir werden sie Ihnen morgen schicken.

35.

Sind Sie müde? Ja, denn ich habe einen weit– Weg gemacht.

Können Sie diese Rechnung heute bezahlen? Nein, ich kann sie heute nicht bezahlen, da ich kein Geld bei mir habe.

36.

Wo haben Sie dies– Mann gesehen? Ich begegnete ihm auf — Strafse, als ich gestern aus der Stadt zurückkam.

Wer hat dies– Krug zerbrochen? Johann hat ihn zerbrochen.

37.

Wann werden Sie uns besuchen? Sobald ich von dieser Reise zurückkomme.

Warum hast du deine Aufgabe nicht geschrieben? Weil ich keine Zeit dazu hatte.

38.

Ich habe heute einen Brief geschrieben.

Heute *habe ich* einen Brief geschrieben.

Dies ist der Brief, welchen *ich* heute geschrieben *habe.*

39.

Heinrich wird morgen in die Stadt gehen.

Morgen *wird Heinrich* in die Stadt gehen.

Ich hoffe, dafs *Heinrich* morgen in die Stadt gehen *wird.*

40.

Ich kann mit dieser Feder nicht gut schreiben.

Mit dieser Feder *kann ich* nicht gut schreiben.

Ich sagte, dass *ich* mit dieser Feder nicht gut schreiben *könne.*

XIV. IDIOMATISCHE SÄTZE.

(Zur Ergänzung der grammatischen Übungen.)

1.

Der Fleiſs ist eine lobenswerte Eigenschaft.
Die Geduld ist eine Tugend.
Das Blei ist schwerer als das Eisen.
Der Winter ist die kälteste Jahreszeit.
Der Mensch ist der Herr der Schöpfung.
Dieser Mann hat den linken Arm gebrochen.
Johann hat sich in den Finger geschnitten.

2.

Man schreibt mit der Feder.
Die beiden Kinder saſsen unter dem Baume.
Wir blieben eine halbe Stunde im Walde.
Alle Knaben liefen in den Wald.
Ein so guter Vater verdient geliebt zu werden.
Die Sonne geht im Osten auf und im Westen unter.
Dies ist derselbe Mann, den ich gestern hier gesehen habe.
Der junge Mann, dessen Vater gestorben ist, ist angekommen.

3.

Die Dame, deren Schönheit bewundert wird, ist eine Engländerin.
Mein Vater geht sehr früh des Morgens aus.
Ich erwarte meinen Bruder jeden Augenblick.
Johann hat schon dreiviertel Stunden geschlafen.
Die Stadt Paris ist sehr schön.
Die Universität zu Leipzig ist berühmt.
Das Haus meines Bruders (meines Bruders Haus) ist sehr schön.

4.

Ich habe zehn Pfund Zucker a fünfzig Pfennige gekauft.
Bitte, geben Sie mir für zwei Mark Äpfel.
Ich fürchte mich nicht vor diesem Hunde.
Wegen Mangel an Geld kann ich die Reise nicht unternehmen.
Man erzählte mir heute, daſs Doktor N. gestorben sei.
Diese Nachricht mag wohl wahr sein.
Dieser Mann mag wohl fleiſsig sein, aber ich bedarf seines Beistandes nicht.

5.

Ich bin heute nicht imstande, diese Schuld zu bezahlen.
Ich will meinen Freund nicht im Stiche lassen.
Die Tante lieſs die Kinder lange schlafen.
Wir haben die Kinder lange schlafen lassen.
Ich will mir einen neuen Rock machen lassen.
Ich lasse meine Schuhe bei dem Schuhmacher Meyer machen.
Ich kann mich in der deutschen Sprache gut verständlich machen.

6.

Unsere Freunde lieſsen uns lange warten.
Der Vater lieſs seinen Sohn eintreten.
Lassen Sie uns nach Hause gehen; es ist schon spät.
Lassen Sie uns lieber in den Wald gehen.
Wir wollen sehen, ob sich das thun läſst.
Dieser Dom soll sehr alt sein; er sieht sehr alt aus.
Herr N. soll ein sehr ehrlicher Mann gewesen sein.
Wir, die wir die Sache gut verstehen, können am besten darüber urteilen.

7.

Diese Kinder gleichen sich. — Der Sohn gleicht seinem Vater.
Diese Leute haben vier Kinder, welche alle in die Schule gehen.
Es ist gefährlich, auf einem so hohen Turme zu stehen.
Dieser Reisende hat all sein Geld verloren.
In einer solchen Wohnung kann man nicht gesund bleiben.
In Grönland ist es das ganze Jahr kalt.
Mein Bruder bestand darauf, den Brief zu lesen.

8.

Nachdem er dies gesagt hatte, ging er fort, ohne sich zu verabschieden.
Anstatt seine Aufgabe zu machen, lacht und spielt er fortwährend.
Als ich unter dem Baume stand, bemerkte ich, daſs man mich beobachtete.
Ich trat in sein Zimmer, ohne von ihm gesehen zu werden.
Der Matrose rettete sich dadurch, daſs er auf den Mast kletterte.

9.

Da mein Vater es durchaus nicht wollte, ging ich nicht fort.
Da die Kinder unartig sind, will ich nicht mit ihnen ausgehen.
In diesen beiden Gärten wachsen viele schöne Blumen.
Einer von beiden muſs sterben.
Nehmen Sie noch einen Apfel.
Bitte, geben Sie mir ein Stück Brot,—ein Glas Wasser.
Nehmen Sie noch einige Erdbeeren,—noch eine Orange.

10.

Ich habe keine Freunde mehr.—Er hat kein Geld mehr.
Bitte, sagen Sie mir, wo Herr Hermann wohnt.
Wenn ich Geld genug hätte, würde ich dieses Haus nebst Garten kaufen.
Ich würde in die Stadt gehen, wenn ich Zeit hätte.
Wir würden Sie besucht haben, wenn wir Zeit gehabt hätten.
Als wir nach Hause gingen, begegneten wir unsern Freunden.

11.

Wir begleiteten unsere Freunde nach dem Bahnhofe.
Von dem Turme aus sahen wir eine reizende Landschaft.
Das Lesen guter Bücher ist nützlich.
Dies ist eine sehr ermüdende Arbeit.
Als wir ausgingen, fing es an zu regnen.
Ich habe mich entschlossen, das Haus zu verkaufen.
Mein Freund starb an der Cholera.
Mein Vater ist auf die Jagd gegangen.
Machen Sie die Reise auf meine Kosten.

12.

Es kommt auf Sie an, ob wir heute ausgehen oder nicht.
Mein Bruder blieb fast drei Stunden hier.
Heute über acht Tage werde ich abreisen.
Ich bin gekommen, Sie um Rat zu fragen.
Bei diesem Schiffbruch sind dreißig Menschen ums Leben gekommen.
Ich habe meine Aufgabe auswendig gelernt.
Man würde mich auslachen, wenn ich das thäte.
Der Soldat wurde durch eine Kugel getötet.

19.

Diese Wohnung ist zu vermieten, jene ist schon vermietet.

Es wird dunkel; wir müssen nach Hause gehen.

Wir müssen uns beeilen, sonst kommen wir zu spät nach Hause.

Sie hätten uns früher sagen sollen, dafs Sie heute abreisen wollen.

Haben Sie die Güte, diesen Brief in den Briefkasten zu stecken.

20.

Thun Sie mir diesen Gefallen; ich werde Ihnen dafür sehr dankbar sein.

Falls Herr S. in meiner Abwesenheit vorsprechen sollte, bitte, sagen Sie ihm, dafs ich um drei Uhr zurückkomme.

Morgen mufs ich den ganzen Tag zu Hause bleiben.

Unsere nächste Versammlung findet am 10. Dezember statt.

Wir wohnten der letzten Versammlung bei.

21.

Ich nehme Ihre freundliche Einladung an.

Sie sollten Ihre Meinung ganz ungeniert aussprechen.

Nehmen Sie Ihren Schirm mit, es regnet.

Die Predigt fängt um vier Uhr an und dauert eine Stunde.

Sobald es aufhörte zu schneien, fing es an zu regnen.

Erlauben Sie mir, Ihnen meinen Freund, Herrn Schmidt, vorzustellen. Sehr angenehm.

Mein Bruder weigerte sich, mit mir zu gehen.

Es hat sich gestern in der Stadt ein grofses Unglück ereignet.

XV. GRAMMATISCHE UNTERHALTUNGEN.

1. Das deutsche Alphabet.

Lehrer. Woraus besteht das deutsche Alphabet?

Schüler. Es besteht aus 26 Buchstaben (S. 1).

Lehrer. Wie werden diese Buchstaben eingeteilt?

Schüler. Sie werden in Vokale und Konsonanten eingeteilt.

Lehrer. Welches sind die Vokale und welches sind die Konsonanten?

Schüler. *a, e, i* (*y*), *o, u* sind Vokale, die übrigen sind Konsonanten.

2. Die deutsche Rechtschreibung.

Lehrer. Welches ist der Grundsatz der deutschen Rechtschreibung?

Schüler. Der Grundsatz ist, jedes Wort zu schreiben wie es richtig ausgesprochen wird.

L. Was für Änderungen in der Schreibweise sind bei der im Jahre 1880 vorgenommenen Revision gemacht worden?

S. Stumme Buchstaben sind ausgelassen und die Schreibweise ist im ganzen einfacher und regelmäſsiger gemacht worden.

L. Welche Änderung hat die Schreibweise der Wörter erlitten, welche früher mit *th* geschrieben wurden?

S. Diese Wörter verlieren in den meisten Fällen das stumme *h*. Man schreibt jetzt z. B.: *rot, Not, Flut, Teil, Turm, Eigentum* (statt *roth, Noth, Eigenthum,* etc.)

L. In was für Wörtern wird das stumme *h* noch beibehalten?

S. Es wird in Fremdwörtern und als Dehnungszeichen in einigen deutschen Wörtern beibehalten; z. B. in *Theater, Thee, Thomas, thun, Thräne.*

L. Welche Änderung ist in Bezug auf den Umlaut eingetreten?

S. Das Umlautzeichen wird jetzt, wie über die kleinen, auch über die groſsen Buchstaben gesetzt. Man schreibt jetzt z. B.: *Äpfel, Öfen, Übel* (statt *Aepfel, Oefen, Uebel*).

L. Was ist bezüglich der früheren Verbalendungen ***iren*** und ***ieren*** zu bemerken?

S. Diese Endungen werden jetzt ohne Ausnahme **mit dem Deh-**

nungs-*e* geschrieben; z. B.: *addieren* (statt *addiren*), *marschieren, regieren.*

L. Welche Änderung hat die frühere Endung *niß* erfahren?

S. Statt *niß* schreibt man jetzt *nis*; z. B. *Begräbnis, Betrübnis, Ereignis* (statt *Begräbniß*, etc.).

L. Wodurch wird *c* in vielen Fremdwörtern ersetzt?

S. *c* wird, je nach der Aussprache, durch *k* oder *z* ersetzt. Man schreibt jetzt z. B.: *Vokal, Kandidat, Konzert* (statt *Vocal, Candidat, Concert*).*

3. Die Wortarten.

L. In wie viele Wortarten zerfällt die deutsche Sprache?

S. Die deutsche Sprache zerfällt in zehn Wortarten.

L. Welches sind die lateinischen und deutschen Benennungen dieser zehn Wortarten?

S. Sie heißen:

Der Artikel oder das Geschlechtswort.
Das Substantiv oder Hauptwort.
Das Pronomen oder Fürwort.
Das Adjektiv oder Eigenschaftswort.
Das Numerale oder Zahlwort.
Das Verb oder Zeitwort.
Das Adverb oder Umstandswort.
Die Präposition oder das Verhältniswort.
Die Konjunktion oder das Bindewort.
Die Interjektion oder der Empfindungslaut.

L. Welche Wortarten werden dekliniert?

S. *Artikel, Substantive, Pronomina, Adjektive* und *Numeralien* werden dekliniert.

L. Wie viele Fälle der Deklination giebt es und wie heißen dieselben?

S. Es giebt vier Fälle. Sie heißen: *Nominativ, Genitiv, Dativ* und *Accusativ.*

L. Welche Wortart wird konjugiert?

S. Das *Verb* wird konjugiert.

* Weitere Änderungen siehe in den amtlichen Regeln für die deutsche Rechtschreibung.

L. Welche Wortarten bleiben unverändert?

S. Die *Adverbien, Präpositionen, Konjunktionen* und *Interjektionen* bleiben unverändert.

4. Der Artikel oder das Geschlechtswort.

L. Welches sind die zwei Artikel der deutschen Grammatik?

S. Es sind der bestimmte Artikel *der, die, das* und der unbestimmte Artikel *ein, eine, ein* (S. 13).

L. Bilde einen Satz, in welchem der bestimmte Artikel in allen vier Fällen vorkommt.

S. *Der* Sohn *des* Arztes hat *dem* Bettler *den* Rock gegeben.

5. Das Substantiv oder Hauptwort.

L. Wie heifsen die zwei Haupt-Deklinationsarten der deutschen Substantive?

S. Sie heifsen *starke* und *schwache* Deklination (S. 26).

L. Wie werden die Substantive in Bezug auf das grammatische Geschlecht eingeteilt?

S. Sie werden in *männliche, weibliche* und *sächliche* Substantive eingeteilt.

L. Bilde einen Satz, in dem Substantive von allen drei Geschlechtern vorkommen.

S. *Der Mund, die Nase* und *das Kinn* sind Teile des Gesichts.

L. In wie viele Klassen werden in diesem Buche die Substantive eingeteilt?

S. Sie werden in sieben Klassen eingeteilt (S. 26–27).

6. Das Pronomen oder Fürwort.

L. Nenne mir die verschiedenen Arten der Fürwörter.

S. Sie heifsen: *persönliche, besitzanzeigende, hinweisende, fragende, zurückweisende* und *unbestimmte Fürwörter* (S. 19–23).

L. Dekliniere das persönliche Fürwort *ich.*

S. Singular: *ich, meiner, mir, mich;* Plural: *wir, unser, uns, uns.*

L. Wie werden die Formen der zweiten Person (*du,* etc.) gebraucht?

S. Sie werden zwischen Familiengliedern, unter sehr intimen Freunden, gewöhnlich in der Anrede an Kinder, sowie auch im Gebet und in der Poesie gebraucht; z. B.: *Willst du* mir das Buch geben? — Ja, ich will es *dir* geben.

L. Welche Anredeform ist in der Gesellschaft die allgemeine?

S. In der Gesellschaft gebraucht man die Formen der dritten Person Plural (*Sie* etc.); z. B.: *Wollen Sie* mir das Buch geben? — Ja, ich will es *Ihnen* geben.

7. Das Adjektiv oder Eigenschaftswort.

L. Nenne mir einige Adjektive.

S. *Alt, neu, groß, klein, gut* sind Adjektive.

L. Wie heißen die drei Deklinationsarten der Adjektive?

S. Sie heißen *starke, schwache* und *gemischte* Deklination (S. 15).

L. Wie heißen die drei Steigerungs-Stufen der Adjektive?

S. Sie heißen *Positiv, Komparativ* und *Superlativ* (S. 16).

L. Steigere das Adjektiv *fleißig*.

S. Positiv: *fleißig*, Komparativ: *fleißiger*, Superlativ: *der, die, das fleißigste* oder *am fleißigsten.*

L. Bilde einen Satz, in welchem das Wort *fleißig* im Superlativ vorkommt.

S. Heinrich ist *der fleißigste* Schüler in dieser Klasse.

8. Das Numerale oder Zahlwort.

L. Welche Arten von Numeralien giebt es?

S. Es giebt *bestimmte* und *unbestimmte* Numeralien (S. 17–18).

L. Wie werden die bestimmten Numeralien eingeteilt?

S. Sie werden in *Kardinalien* und *Ordinalien* eingeteilt (S. 17).

L. Nenne mir die ersten fünf Kardinalien.

S. *Eins, zwei, drei, vier, fünf.*

L. Nenne mir die ersten fünf Ordinalien in Verbindung mit dem bestimmten Artikel.

S. *Der* (*die, das*) *erste, zweite, dritte, vierte, fünfte.*

L. Bilde einen Satz, in dem die Ordinalzahl *zweit* im Accusativ vorkommt.

S. Ich habe *den zweiten* Vers gelesen.

9. Das Verb oder Zeitwort.

a) *Transitive und intransitive Verben.*

L. Wie heifsen die zwei Hauptarten der Verben?

S. Sie heifsen *transitive* und *intransitive* Verben (S. 45).

L. Was ist ein transitives Verb?

S. Ein transitives Verb ist ein Verb, welches ein Objekt im Accusativ nehmen kann; z. B.: ich *kaufe einen Hut.*

L. Was ist ein intransitives Verb?

S. Ein intransitives Verb ist ein Verb, welches kein Objekt im Accusativ nehmen kann; z. B.: ich *stehe,* ich *sitze.*

L. Welche Formen des transitiven Verbs unterscheidet man?

S. Man unterscheidet das *Activum* und das *Passivum.*

L. Wie wird das Passivum gebildet?

S. Das Passivum wird gebildet durch Verbindung aller Zeitformen von *werden* mit dem 2. Partizip des zu konjugierenden Verbs; z. B.: ich *werde gelobt,* ich *wurde gelobt,* ich *bin gelobt worden.*

b) *Konjugation der Verben.*

L. Wie werden die Verben bezüglich ihrer Konjugation eingeteilt?

S. Sie werden in *starke, schwache* und *unregelmäfsige* Verben eingeteilt.

L. Woran erkennt man starke und schwache Verben?

S. Man erkennt sie an den Formen des Imperfekts und des 2. Partizips (S. 45).

L. Welches sind die Hauptformen des Verbs *kommen?*

S. Die Hauptformen des Verbs *kommen* sind *kommen, kam, gekommen.*

L. Ist *kommen* ein Verb der starken oder ein Verb der schwachen Konjugation?

S. Es ist ein Verb der starken Konjugation.

L. Nenne mir die Hauptformen des Verbs *loben.*

S. *Loben, lobte, gelobt.*

L. Ist *loben* ein Verb der starken oder ein Verb der schwachen Konjugation.

S. Es ist ein Verb der schwachen Konjugation.

c) *Hilfsverben.*

L. Welche Arten von Hilfsverben giebt es?

S. Es giebt *Hilfsverben der Zeit* und *Hilfsverben des Modus.*

L. Welches sind die Hilfsverben der Zeit?

S. Die Hilfsverben der Zeit sind *haben, sein* und *werden.*

L. Gieb mir ein Beispiel von *haben* als Hilfsverb der Zeit.

S. Ich *habe* den guten Schüler *gelobt* (S. 52).

L. Was für Verben werden mit *haben* konjugiert?

S. Alle transitiven und viele intransitive Verben werden mit *haben* konjugiert.

L. Gieb mir ein Beispiel von *sein* als Hilfsverb der Zeit.

S. Mein Vater *ist* nach Hause *gegangen* (S. 57).

L. Was für Verben werden mit *sein* konjugiert?

S. Mit *sein* werden eine Anzahl von intransitiven Verben konjugiert, besonders Verben, welche die Veränderung eines Zustandes oder eine Bewegung von einem Orte *her* oder nach einem Orte *hin* bezeichnen (S. 46).

L. In welcher Weise wird *werden* als Hilfsverb der Zeit gebraucht?

S. Mit *werden* bildet man die Formen des Futurums und des 1. Konditionalis, sowie alle Formen des Passivums; z. B.: ich *werde* gehen, ich *würde* gehen; ich *werde* gelobt, ich *wurde* gelobt, etc. (S. 46, 2).

L. Welches sind die Hilfsverben des Modus?

S. Die Hilfsverben des Modus sind: *können, dürfen, mögen, sollen, wollen, müssen* (S. 50).

d) *Reflexive Verben.*

L. Nenne mir einige reflexive Verben.

S. *Sich freuen, sich beeilen, sich aufhalten* sind reflexive Verben (S. 61–62).

L. Gieb mir eine Synopsis von *sich freuen* im Indikativ.

S. *Ich freue mich, ich freute mich, ich habe mich gefreut, ich hatte mich gefreut, ich werde mich freuen, ich werde mich gefreut haben.*

e) Unpersönliche Verben.

L. Nenne mir einige unpersönliche Verben.

S. *Regnen, schneien, hageln, donnern, blitzen* sind unpersönliche Verben (S. 63).

L. Gieb mir die Formen des unpersönlichen Verbs *regnen* in allen Zeiten des Indikativs.

S. *Es regnet, es regnete, es hat geregnet, es hatte geregnet, es wird regnen, es wird geregnet haben.*

f) Zusammengesetzte Verben.

L. Wie werden die zusammengesetzten Verben eingeteilt?

S. Sie werden in Verben mit *trennbarer* und Verben mit *untrennbarer* Vorsilbe eingeteilt (S. 64–66).

L. Nenne mir einige Verben mit trennbarer Vorsilbe.

S. *Ab'schreiben, an'nehmen, aus'sprechen, ein'laden, hinauf'gehen.*

L. Nenne mir einige Verben mit untrennbarer Vorsilbe.

S. *Belohnen, bezahlen, empfehlen, erhalten, vergessen.*

10. Das Adverb oder Umstandswort.

L. Nenne mir einige Adverbien.

S. *Hier, da, heute, morgen, zuweilen* sind Adverbien (68–69).

L. Können auch Adjektive als Adverbien gebraucht werden?

S. Ja, beinahe alle Adjektive können als Adverbien gebraucht werden.

L. Bilde einen Satz, in dem das Adjektiv *schön* als Adverb gebraucht wird.

S. Heinrich schreibt sehr *schön*.

11. Die Präposition oder das Verhältniswort.

L. Nenne mir einige Präpositionen.

S. *Aus, bei, mit, an, in, auf* sind Präpositionen (S. 24–25).

L. Welche Fälle der Substantive können die Präpositionen regieren?

S. Die Präpositionen regieren teils den Genitiv, teils den Dativ, teils den Accusativ.

L. Nenne mir einige Präpositionen, welche den Genitiv regieren.

S. *Während, wegen statt, anstatt, innerhalb, außerhalb* regieren den Genitiv.

L. Bilde einen Satz, in welchem die Präposition *während* vorkommt.

S. *Während* des Winters wohnen wir in der Stadt und *während* des Sommers auf dem Lande.

L. Nenne mir einige Präpositionen, welche den Dativ regieren.

S. *Aus, bei, mit, nach, seit, von, zu* regieren den Dativ.

L. Bilde einen Satz, in welchem die Präposition *aus* vorkommt.

S. Wir kommen *aus* dem Garten.

L. Nenne mir einige Präpositionen, welche den Accusativ regieren.

S. *Durch, für, gegen, ohne, um, wider* regieren den Accusativ.

L. Bilde einen Satz, in dem die Präposition *durch* vorkommt.

S. Ich gehe *durch* den Garten.

L. Nenne mir die Präpositionen, welche auf die Frage *wo?* den Dativ und auf die Frage *wohin?* den Accusativ regieren.

S. Sie heißen: *an, in, auf, neben, hinter, vor, über, unter, zwischen.*

L. Bilde einen Satz, in welchem die Präposition *an* vorkommt.

S. Heinrich steht *an* der Thür.

L. In welchem Falle steht *Thür* in diesem Satze?

S. Es steht im Dativ.

L. Bilde einen Satz, in welchem das Wort *an* im Accusativ steht.

S. Heinrich geht *an* die Thür.

12. Die Konjunktion oder das Bindewort.

L. Welche Arten von Konjunktionen giebt es?

S. Es giebt *beiordnende* und *unterordnende* Konjunktionen.

L. In welche zwei Klassen zerfallen die beiordnenden Konjunktionen?

S. Sie zerfallen in *echte* und *adverbiale* Konjunktionen (S. 70).

L. Verursachen die echten Konjunktionen eine Änderung der Wortfolge?

S. Nein, sie verursachen keine Änderung der Wortfolge; z. B.: ich gehe, *aber* ich komme zurück.

L. Welchen Einfluſs haben die adverbialen Konjunktionen auf die Wortfolge?

S. Sie verursachen, wenn sie einen Satzteil einleiten, daſs die persönliche Verbalform vor dem Subjekt steht; z. B.: es regnete, deshalb *konnte ich* nicht ausgehen.

L. In welchem Verhältnis stehen die unterordnenden Konjunktionen zum Satze?

S. Sie leiten stets einen Nebensatz ein und verursachen, daſs die persönliche Verbalform am Ende des Nebensatzes steht; z. B.: ich weiſs nicht, *ob* Herr N. das Haus *verkaufen wird* (S. 71).

13. Die Interjektion oder der Empfindungslaut.

L. Was ist eine Interjektion?

S. Eine Interjektion ist ein Laut, welcher eine Empfindung ausdrückt, wie: *ach! o weh! juchhe!* (S. 71).

14. Die Wortfolge.

L. Wie viele Ordnungen der Wortfolge haben wir kennen gelernt? (S. 72).

S. Wir haben drei Ordnungen kennen gelernt?

L. Wodurch unterscheiden sich diese drei Ordnungen?

S. Sie unterscheiden sich durch die verschiedene Stellung der persönlichen Verbalform.

L. Wo steht die persönliche Verbalform in der ersten Ordnung?

S. Die persönliche Verbalform steht in der ersten Ordnung gleich nach dem Subjekt; z. B.: *ich habe* heute einen Brief geschrieben.

L. Wo steht die persönliche Verbalform in der zweiten Ordnung?

S. In der zweiten Ordnung steht die persönliche Verbalform vor dem Subjekt; z. B.: heute *habe ich* einen Brief geschrieben.

L. Wo steht die persönliche Verbalform in der dritten Ordnung?

S. In der dritten Ordnung steht die persönliche Verbalform am Ende eines Nebensatzes; z. B.: dies ist der Brief, welchen *ich* heute geschrieben *habe*.

XVI. ALPHABETISCHES VERZEICHNIS VON

Wo in folgender Liste nur die erste Person im Präsens Indikativ jugation gebildet; z. B.: *ich beginne, du beginnst, er beginnt,* etc. Statt gebräuchlich; z. B.; barst oder *berstete.*

Die zusammengesetzten Verben der letzten Spalte werden bezüglich jugiert; z. B. *empfehlen* wie *befehlen, zerbeißen* wie *beißen,* etc.

	INFINITIV.	IMPERFECTUM.		PARTICIPIUM.
		Indikativ.	*Konjunktiv.*	
1	Backen	buk	büke	gebacken
2	befehlen	befahl	beföhle	befohlen
3	beginnen	begann	begönne	begonnen
4	beißen	biß	bisse	gebissen
5	bergen	barg	bürge	geborgen
6	bersten	*barst*	*börste*	geborsten
7	bewegen *	*bewog*	*bewöge*	*bewogen*
8	biegen	bog	böge	gebogen
9	bieten	bot	böte	geboten
10	binden	band	bände	gebunden
11	bitten	bat	bäte	gebeten
12	blasen	blies	bliese	geblasen
13	bleiben	blieb	bliebe	geblieben
14	braten	briet	briete	gebraten
15	brechen	brach	bräche	gebrochen
16	Dreschen	drasch	drösche	gedroschen
17	dringen	drang	dränge	gedrungen
18	Erbleichen	*erblich*	*erbliche*	erblichen
19	erlöschen	erlosch	erlösche	erloschen
20	erschrecken †	*erschrak*	*erschräke*	*erschrocken*
21	essen	aß	äße	gegessen
22	Fahren	fuhr	führe	gefahren
23	fallen	fiel	fiele	gefallen
24	fangen	fing (fieng)	finge	gefangen
25	fechten	focht	föchte	gefochten
26	finden	fand	fände	gefunden
27	flechten	flocht	flöchte	geflochten
28	fliegen	flog	flöge	geflogen
29	fliehen	floh	flöhe	geflohen
30	fließen	floß	flösse	geflossen
31	fressen	fraß	fräße	gefressen
32	frieren	fror	fröre	gefroren

* Stark nur in der Bedeutung: zu einem Entschlusse bestimmen.

VERBEN DER STARKEN KONJUGATION.

gegeben wird, werden die übrigen Personen wie bei der schwachen Kon-
der in *Kursivschrift* gedruckten Formen sind auch die *schwachen* Formen

der Wurzelform wie die Verben, auf welche die Ziffern hindeuten, kon-

PRÄSENS INDIKATIV.	IMPERATIV.	ZUSAMMEN-SETZUNGEN.
ich backe, du bäckst, er bäckt, etc.	back[e]	empfehlen[3]
ich befehle, du befiehlst, er befiehlt, etc.	befiehl	zerbeißen[4]
ich beginne, etc.	beginn[e]	ab'beißen
ich beiſse, etc.	beiſs[e]	verbergen[5]
ich berge, du birgst, er birgt, etc.	birg	verbieten[9]
ich berste, du *birst*, er *birst*, etc.	birst	an'bieten
ich bewege, etc.	beweg[e]	verbinden[10]
ich biege, etc.	bieg[e]	ein'binden
ich biete, etc.	biet[e]	aus'blasen[12]
ich binde, etc.	bind[e]	verbleiben[13]
ich bitte, etc.	bitte	aus'bleiben
ich blase, du bläs[es]t, er bläst, etc.	blas[e]	unterbrechen[15]
ich bleibe, etc.	bleib[e]	zerbrechen
ich brate, du brätst, er brät, etc.	brat[e]	ab'brechen
ich breche, du brichst, er bricht, etc.	brich	aus'brechen
ich dresche, du drisch[es]t, er drischt, etc.	drisch	ein'dringen[17]
ich dringe, etc.	dring[e]	erfahren[22]
ich erbleiche, etc.	erbleiche	ab'fahren
ich erlösche, du erlisch[es]t, er erlischt, etc.	*erlisch*	fort'fahren
ich *erschrecke, erschrickst, erschrickt*, etc.	*erschrick*	gefallen[23]
ich esse, du issest (iſst), er iſst, etc.	iſs	ab'fallen
ich fahre, du fährst, er fährt, etc.	fahr[e]	ein'fallen
ich falle, du fällst, er fällt, etc.	fall[e]	empfangen[24]
ich fange, du fängst, er fängt, etc.	fang[e]	an'fangen
ich fechte, du fichtst, er ficht, etc.	ficht	befinden[26]
ich finde, etc.	finde	ein'finden
ich flechte, du flichtst, er flicht, etc.	flicht	statt'finden
ich fliege, etc.	flieg[e]	fort'fliegen[28]
ich fliehe, etc.	flieh[e]	erfrieren[32]
ich flieſse, etc.	flieſs[e]	
ich fresse, du frissest (friſst), er friſst, etc.	friſs	
ich friere, etc.	frier[e]	

† Als intransitiv *stark*, als transitiv *schwach*.

	Infinitiv.	Imperfectum. Indikativ.	Konjunktiv.	Participium.
33	Gären	*gor*	*göre*	*gegoren*
34	gebären	gebar	gebäre	geboren
35	geben	gab	gäbe	gegeben
36	gedeihen	gedieh	gediehe	gediehen
37	gehen	ging	ginge	gegangen
38	gelingen	gelang	gelänge	gelungen.
39	gelten	galt	gölte	gegolten
40	genesen	genas	genäse	genesen
41	genießen	genoß	genösse	genossen
42	geschehen	geschah	geschähe	geschehen
43	gewinnen	gewann	gewönne	gewonnen
44	gießen	goß	gösse	gegossen
45	gleichen	glich	gliche	geglichen
46	gleiten	glitt	glitte	geglitten
47	glimmen	*glomm*	*glömme*	*geglommen*
48	graben	grub	grübe	gegraben
49	greifen	griff	griffe	gegriffen
50	Halten	hielt	hielte	gehalten
51	hangen	hing	hinge	gehangen
52	hauen	hieb	hiebe	gehauen
53	heben	hob	höbe	gehoben
54	heißen	hieß	hieße	geheißen
55	helfen	half	hülfe	geholfen
56	Klimmen	*klomm*	*klömme*	*geklommen*
57	klingen	klang	klänge	geklungen
58	kneifen	kniff	kniffe	gekniffen
59	kommen	kam	käme	gekommen
60	kriechen	kroch	kröche	gekrochen
61	Laden	*lud*	*lüde*	geladen
62	lassen	ließ	ließe	gelassen
63	laufen	lief	liefe	gelaufen
64	leiden	litt	litte	gelitten
65	leihen	lieh	liehe	geliehen
66	lesen	las	läse	gelesen
67	liegen	lag	läge	gelegen
68	lügen	log	löge	gelogen
69	Meiden	mied	miede	gemieden
70	melken	*molk*	*mölke*	*gemolken*
71	messen	maß	mäße	gemessen
72	Nehmen	nahm	nähme	genommen
73	Pfeifen	pfiff	pfiffe	gepfiffen
74	preisen	pries	priese	gepriesen

Präsens Indikativ.	Imperativ.	Zusammensetzungen.
es gärt	gäre	übergeben[35]
ich gebäre, du gebierst, er gebiert, etc.	gebier	auf'geben
ich gebe, du giebst, er giebt, etc.	gieb	zu'geben
ich gedeihe, etc.	gedeih[e]	
ich gehe, etc.	geh	aus'gehen[37]
es gelingt		fort'gehen
ich gelte, du giltst, er gilt, etc.	gilt	hinein'gehen
ich genese, etc.	genese	vorbei'gehen
ich genieſse, etc.	genieſs[e]	miſslingen[38]
es geschieht		
ich gewinne, etc.	gewinn[e]	begieſsen[44]
ich gieſse, etc.	gieſs[e]	aus'gieſsen
ich gleiche, etc.	gleich[e]	ein'gieſsen
ich gleite, etc.	gleit[e]	aus'gleiten[46]
ich glimme, etc.	glimm[e]	
ich grabe, du gräbst, er gräbt, etc.	grab[e]	begraben[48]
ich greife, etc.	greif[e]	
ich halte, du hältst, er hält, etc.	halt[e]	zu'greifen[49]
ich hange, du *hängst*, er *hängt*, etc.	hang[e]	behalten[50]
ich haue, etc.	hau	erhalten
ich hebe, etc.	heb[e]	an'halten
ich heiſse, etc.	heiſs[e]	auf'halten
ich helfe, du hilfst, er hilft, etc.	hilf	
ich klimme, etc.	klimm[e]	auf'heben[53]
ich klinge, etc.	kling[e]	
ich kneife, etc.	kneif[e]	bekommen[59]
ich komme, etc.	komm	an'kommen
ich krieche, etc.	kriech[e]	vor'kommen
ich lade, du *lädst*, er *lädt*, etc.	lad[e]	ein'laden[61]
ich lasse, du lässest (läſst), er läſst, etc.	laſs	
ich laufe, du läufst, er läuft, etc.	lauf	überlassen[62]
ich leide, etc.	leid[e]	verlassen
ich leihe, etc.	leih[e]	aus'lassen
ich lese, du lies[es]t, er liest, etc.	lies	vor'lesen[66]
ich liege, etc.	lieg[e]	
ich lüge, etc.	lüg[e]	vermeiden[69]
ich meide, etc.	meid[e]	ab'messen[71]
ich melke, etc.	melke	
ich messe, du missest (miſst), er miſst, etc.	miſs	übernehmen[72]
ich nehme, du nimmst, er nimmt, etc.	nimm	unternehmen
ich pfeife, etc.	pfeif[e]	an'nehmen
ich preise, etc.	preis[e]	aus'nehmen

	Infinitiv.	Imperfectum.		Participium.
		Indikativ.	*Konjunktiv.*	
75	Raten	riet	riete	geraten
76	reiben	rieb	riebe	gerieben
77	reißen	riß	risse	gerissen
78	reiten	ritt	ritte	geritten
79	riechen	roch	röche	gerochen
80	ringen	rang	ränge	gerungen
81	rinnen	rann	ränne	geronnen
82	rufen	rief	riefe	gerufen
83	Saufen	soff	söffe	gesoffen
84	saugen	sog	söge	gesogen
85	schaffen *	*schuf*	*schüfe*	*geschaffen*
86	schallen	*scholl*	*schölle*	geschallt
87	scheiden	schied	schiede	geschieden
88	scheinen	schien	schiene	geschienen
89	schelten	schalt	schölte	gescholten
90	scheren	*schor*	*schöre*	*geschoren*
91	schieben	schob	schöbe	geschoben
92	schießen	schoß	schösse	geschossen
93	schlafen	schlief	schliefe	geschlafen
94	schlagen	schlug	schlüge	geschlagen
95	schleichen	schlich	schliche	geschlichen
96	schleifen †	*schliff*	*schliffe*	*geschliffen*
97	schließen	schloß	schlösse	geschlossen
98	schlingen	schlang	schlänge	geschlungen
99	schmeißen	schmiß	schmisse	geschmissen
100	schmelzen ‡	*schmolz*	*schmölze*	*geschmolzen*
101	schneiden	schnitt	schnitte	geschnitten
102	schreiben	schrieb	schriebe	geschrieben
103	schreien	schrie	schriee	geschrieen
104	schreiten	schritt	schritte	geschritten
105	schweigen §	*schwieg*	*schwiege*	*geschwiegen*
106	schwellen ‡	*schwoll*	*schwölle*	*geschwollen*
107	schwimmen	schwamm	schwömme	geschwommen
108	schwinden	schwand	schwände	geschwunden
109	schwingen	schwang	schwänge	geschwungen
110	schwören	schwur	schwüre	geschworen
111	sehen	sah	sähe	gesehen
112	sieden	*sott*	*sötte*	*gesotten*
113	singen	sang	sänge	gesungen
114	sinken	sank	sänke	gesunken

* Stark nur in der Bedeutung: erschaffen. † Stark nur in der Bedeutung:

§ Schwach in der

Präsens Indikativ.	Imperativ.	Zusammensetzungen.
ich rate, du rätst, er rät, etc.	rat[e]	verraten[75]
ich reibe, etc.	reib[e]	aus'reiten[78]
ich reiße, etc.	reiß[e]	vorbei'reiten
ich reite, etc.	reit[e]	
ich rieche, etc.	riech[e]	an'rufen[82]
ich ringe, etc.	ring[e]	aus'rufen
es rinnt		zu'rufen
ich rufe, etc.	ruf[e]	erschallen[86]
ich saufe, du säufst, er säuft, etc.	sauf[e]	verschallen
ich sauge, etc.	saug[e]	
ich schaffe, etc.	schaff[e]	entscheiden[87]
es schallt	schall[e]	unterscheiden
ich scheide, etc.	scheid[e]	erscheinen[88]
ich scheine, etc.	schein[e]	weg'schieben[91]
ich schelte, du schiltst, er schilt, etc.	schilt	
ich schere, du *schierst*, er *schiert*, etc.	*schier*	erschießen[92]
ich schiebe, etc.	schieb[e]	verschlafen[93]
ich schieße, etc.	schieß[e]	ein'schlafen
ich schlafe, du schläfst, er schläft, etc.	schlaf[e]	
ich schlage, du schlägst, er schlägt, etc.	schlag[e]	erschlagen[94]
ich schleiche, etc.	schleich[e]	ein'schleichen[95]
ich schleife, etc.	schleif[e]	
ich schließe, etc.	schließ[e]	entschließen[97]
ich schlinge, etc.	schling[e]	auf'schließen
ich schmeiße, etc.	schmeiß[e]	aus'schließen
ich schmelze, du *schmilz[es]t*, er *schmilzt*	*schmilz*	ein'schließen
ich schneide, etc.	schneid[e]	zu'schließen
ich schreibe, etc.	schreib[e]	
ich schreie, etc.	schrei[e]	ab'schneiden[101]
ich schreite, etc.	schreit[e]	beschreiben[102]
ich schweige, etc.	schweig[e]	unterschreiben
ich schwelle, du schwillst, er schwillt, etc.	schwill	verschreiben
ich schwimme, etc.	schwimm[e]	ab'schreiben
ich schwinde, etc.	schwind[e]	ein'schreiben
ich schwinge, etc.	schwing[e]	
ich schwöre, etc.	schwör[e]	verschweigen[105]
ich sehe, du siehst, er sieht, etc.	sieh[e]	verschwinden[108]
ich siede, etc.	sied[e]	besehen[111]
ich singe, etc.	sing[e]	übersehen
ich sinke, etc.	sink[e]	ein'sehen

schärfen (z. B. ein Messer). ‡ Intransitiv *stark*, transitiv *schwach*.
Bedeutung: still machen.

	Infinitiv.	Imperfectum. Indikativ.	Imperfectum. Konjunktiv.	Participium.
115	sinnen	sann	sänne	gesonnen
116	sitzen	saſs	säſse	gesessen
117	speien	spie	spiee	gespieen
118	spinnen	spann	spönne	gesponnen
119	sprechen	sprach	spräche	gesprochen
120	sprieſsen	sproſs	sprösse	gesprossen
121	springen	sprang	spränge	gesprungen
122	stechen	stach	stäche	gestochen
123	stehen	stand	stände	gestanden
124	stehlen	stahl	stöhle	gestohlen
125	steigen	stieg	stiege	gestiegen
126	sterben	starb	stürbe	gestorben
127	stoſsen	stieſs	stieſse	gestoſsen
128	streichen	strich	striche	gestrichen
129	streiten	stritt	stritte	gestritten
130	Thun	that	thäte	gethan
131	tragen	trug	trüge	getragen
132	treffen	traf	träfe	getroffen
133	treiben	trieb	triebe	getrieben
134	treten	trat	träte	getreten
135	triefen	*troff*	*tröffe*	*getroffen*
136	trinken	trank	tränke	getrunken
137	trügen	trog	tröge	getrogen
138	Verderben ‡	*verdarb*	*verdürbe*	*verdorben*
139	verdrieſsen	verdroſs	verdrösse	verdrossen
140	vergessen	vergaſs	vergäſse	vergessen
141	verlieren	verlor	verlöre	verloren
142	Wachsen	wuchs	wüchse	gewachsen
143	waschen	wusch	wüsche	gewaschen
144	weben	*wob*	*wöbe*	*gewoben*
145	weichen *	wich	wiche	gewichen
146	weisen	wies	wiese	gewiesen
147	werben	warb	würbe	geworben
148	werfen	warf	würfe	geworfen
149	wiegen †	*wog*	*wöge*	*gewogen*
150	winden	wand	wände	gewunden
151	Zeihen	zieh	ziehe	geziehen
152	ziehen	zog	zöge	gezogen
153	zwingen	zwang	zwänge	gezwungen

* Schwach in der Bedeutung: weich machen, weich werden.

‡ Als intransitiv *stark*

Präsens Indikativ.	Imperativ.	Zusammensetzungen.
ich sinne, etc.	sinn[e]	besinnen[115]
ich sitze, etc.	sitze	besitzen[116]
ich speie, etc.	spei	besprechen[119]
ich spinne, etc.	spinn[e]	versprechen
ich spreche, du sprichst, er spricht, etc.	sprich	widersprechen
ich sprieße, etc.	sprieß[e]	auf'springen[121]
ich springe, etc.	spring[e]	ein'springen
ich steche, du stichst, er sticht, etc.	stich	
ich stehe, etc.	steh[e]	verstehen[123]
ich stehle, du stiehlst, er stiehlt, etc.	stiehl	auf'stehen
ich steige, etc.	steig[e]	bei'stehen
ich sterbe, du stirbst, er stirbt, etc.	stirb	bestehlen[124]
ich stoße, du stöß[es]t, er stoßt, etc.	stoß[e]	übersteigen[125]
ich streiche, etc.	streich[e]	ab'steigen
ich streite, etc.	streit[e]	ab'sterben[126]
ich thue, du thust, er thut, wir thun, etc.	thu[e]	an'streichen[128]
ich trage, du trägst, er trägt, etc.	trag[e]	aus'streichen
ich treffe, du triffst, er trifft, etc.	triff	
ich treibe, etc.	treib[e]	ertragen[131]
ich trete, du trittst, er tritt, etc.	tritt	übertreffen[132]
ich triefe, etc.	trief[e]	an'treffen
ich trinke, etc.	trink[e]	übertreiben[133]
ich trüge, etc.	trüg[e]	aus'treiben
ich verderbe, du *verdirbst*, er *verdirbt*, etc.	*verdirb*	
ich verdrieße, etc.	verdrieß[e]	zertreten[134]
ich vergesse, du (vergißt), er vergißt, etc.	vergiß	ertrinken[136]
ich verliere, etc.	verlier[e]	betrügen[137]
ich wachse, du wächst, er wächst, etc.	wachs[e]	
ich wasche, du wäsch[es]t, er wäscht, etc.	wasch[e]	ab'waschen[143]
ich webe, etc.	web[e]	beweisen[146]
ich weiche, etc.	weich[e]	
ich weise, etc.	weis[e]	ab'werfen[148]
ich werbe, du wirbst, er wirbt, etc.	wirb	um'werfen
ich werfe, du wirfst, er wirft, etc.	wirf	weg'werfen
ich wiege, etc.	wieg[e]	auf'winden[150]
ich winde, etc.	winde	
ich zeihe, etc.	zeih[e]	beziehen[152]
ich ziehe, etc.	zieh[e]	erziehen
ich zwinge, etc.	zwing[e]	bezwingen[153]

† Stark nur in der Bedeutung: schwer sein oder das Gewicht bestimmen. als transitiv *schwach*.

XVII. APPENDIX TO PART FIRST,

Being a translation of the principal word-lists

Page 14.

Verzeichniß von Adjektiven—List of Adjectives.

treu	faithful	hell	bright
falsch	false	dunkel	dark
fein	fine	gesund	healthy
grob	coarse	krank	ill
breit	wide	naß	wet
schmal	narrow	trocken	dry
süß	sweet	fleißig	industrious
sauer	sour	träge	lazy
artig	polite, good	gerade	straight
böse	bad	krumm	crooked
rein	clean	müde	tired
schmutzig	dirty	dumm	stupid
fett	fat	faul	rotten, lazy
mager	lean	stolz	proud
wild	wild	tapfer	brave
zahm	tame	schläfrig	sleepy
schnell	swift	kräftig	vigorous
tief	deep	lästig	troublesome
froh	glad	hungrig	hungry
wahr	true	durstig	thirsty
schlau	sly	teuer	dear
reif	ripe	billig	fair, cheap
unreif	unripe	dankbar	thankful
saftig	juicy	grausam	cruel
höflich	polite	bequem	comfortable
nützlich	useful	angenehm	agreeable
langsam	slow	traurig	sad
deutlich	distinct	glücklich	happy

Page 18.

Unbestimmte Numeralien.—Indefinite Numerals.

aller	all	jeder	every
sämtlicher	all (collectively)	keiner	no one
mancher	many a	kein	no

Page 20.

Besitzanzeigende Fürwörter.—Possessive Pronouns.

mein	my	sein	his, its	euer	your
dein	thy	unser	our	ihr	her, their

Ihr, literally *their*, but used in the sense of *your*.

der (die, das) meinige mine meiner (meine, meines) mine

Page 21.

Hinweisende Fürwörter.—Demonstrative Pronouns.

der (die, das)	he, that one	solcher (solche, solches)	such
dieser (diese, dieses)	this	der=, die=, dasjenige	he who
jener (jene, jenes)	that	der=, die=, dasselbe	the same

Page 24.

Präpositionen.—Prepositions.

a) Präpositionen mit dem Genitiv.—Prepositions with the genitive.

während	during	diesseit	on this side
wegen	on account of	jenseit	on the other side
statt, anstatt	instead of	vermittelst	by means of
innerhalb	within	längs	along side of
außerhalb	without	trotz	in spite of
oberhalb	above	zufolge	according to
unterhalb	below	um — willen	for the sake of

b) Präpositionen mit dem Dativ.—Prepositions with the dative.

aus	out of	binnen	within
außer	besides	nebst	together with
bei	by, at the house of	nächst	next to
mit	with	samt	together with
nach	after, to	gemäß	according to
seit	since	gegenüber	opposite to
von	of, from	entgegen	contrary to
zu	to	zuwider	against

Page 25.

c) Präpositionen mit dem Accusativ.—Prepositions with the accusative.

durch	through	ohne	without
für	for	um	around
gegen	against	wider	against

d) Präpositionen mit dem Dativ und Accusativ.—Prepositions with the dative and accusative.

an	by, on	vor	before
in	in	über	over
auf	upon	unter	under
neben	by the side of	zwischen	between
hinter	behind		

Page 28.

Männliche Substantive. Erste Klasse.—Masculine Nouns. First class.

der Bach	the brook	der Hut	the hat
der Bart	the beard	der Kamm	the comb
der Baum	the tree	der Knopf	the button
der Berg	the mountain	der König	the king
der Brief	the letter	der Kopf	the head
der Dampf	the steam	der Korb	the basket
der Fall	the fall, case	der Kranz	the wreath
der Fisch	the fish	der Krieg	the war
der Fluß	the river	der Krug	the pitcher
der Freund	the friend	der Markt	the market
der Frosch	the frog	der Palast	the palace
der Fuß	the foot	der Ring	the ring
der Gast	the guest	der Rock	the coat
der Hals	the neck	der Sarg	the coffin

Page 29.

Männliche Substantive. Erste Klasse.—Masculine Nouns. First class.

(Fortsetzung.—Continuation.)

der Satz	the sentence	der Sturm	the storm
der Schirm	the screen	der Tisch	the table
der Schwan	the swan	der Turm	the tower
der Sieg	the victory	der Weg	the way
der Sohn	the son	der Wein	the wine

der Spaß	the sport, joke	der Wind	the wind
der Stall	the stable	der Wolf	the wolf
der Stein	the stone	der Wunsch	the wish
der Stern	the star	der Zahn	the tooth
der Stock	the stick	der Zaun	the fence
der Stuhl	the chair	der Zug	the train

der Arm	the arm	der Hund	the dog
der Tag	the day	der Schuh	the shoe

Page 30.

Männliche Substantive. Zweite Klasse.—Masculine Nouns. Second class.

der Apfel	the apple	der Laden	the store
der Griffel	the slate-pencil	der Ofen	the stove
der Himmel	the sky, heaven	der Bruder	the brother
der Nagel	the nail	der Finger	the finger
der Spiegel	the mirror	der Hammer	the hammer
der Vogel	the bird	der Vater	the father
der Boden	the bottom, floor	der Löffel	the spoon
der Faden	the thread	der Schlüssel	the key
der Garten	the garden	der Körper	the body

der Onkel	the uncle	der Adler	the eagle
der Kasten	the chest, box	der Maler	the painter
der Wagen	the carriage	der Amerikaner	the American

Page 31.

Männliche Substantive. Dritte Klasse.—Masculine Nouns. Third class.

der Affe	the ape	der Löwe	the lion
der Hase	the hare	der Neffe	the nephew
der Heide	the heathen	der Pate	the godfather
der Jude	the Jew	der Riese	the giant
der Knabe	the boy	der Sklave	the slave

der Bär	the bear	der Ochs	the ox
der Christ	the Christian	der Prinz	the prince
der Fürst	the prince	der Advokat	the advocate
der Graf	the count	der Komet	the comet
der Held	the hero	der Planet	the planet

der Herr	the master, lord	der Poet	the poet
der Mensch	the man	der Soldat	the soldier
der Narr	the fool	der Student	the student

Page 32.

Weibliche Substantive.—Feminine Nouns.

die Blume	the flower	die Pflanze	the plant
die Brücke	the bridge	die Quelle	the spring, source
die Bürste	the brush	die Schere	the shears
die Dame	the lady	die Schule	the school
die Decke	the cover	die Sonne	the sun
die Fahne	the flag	die Sprache	the speech
die Farbe	the color	die Stimme	the voice
die Flasche	the bottle	die Straße	the street
die Glocke	the bell	die Stunde	the hour
die Karte	the card	die Tante	the aunt
die Katze	the cat	die Tasche	the pocket
die Kette	the chain	die Tasse	the cup
die Kirche	the church	die Taube	the dove
die Kreide	the chalk	die Thüre	the door
die Lippe	the lip	die Tinte	the ink
die Nase	the nose	die Zunge	the tongue

Page 33.

Weibliche Substantive.—Feminine Nouns.

(Fortsetzung.—Continuation.)

die Bibel	the bible	die Auster	the oyster
die Gabel	the fork	die Feder	the pen
die Insel	the island	die Leiter	the ladder
die Nadel	the needle	die Mauer	the wall
die Regel	the rule	die Nummer	the number
die Schaufel	the shovel	die Schulter	the shoulder
die Tafel	the tablet, table	die Schwester	the sister
die Wurzel	the root	die Ziffer	the figure

die Bahn	the path, orbit	die Uhr	the time-piece
die Frau	the wife, woman	die Zeit	the time
die Schlacht	the battle	die Anstalt	the institution
die Schrift	the writing	die Antwort	the answer
die Schuld	the debt, guilt	die Arbeit	the work

All nouns with the ending *ei, heit, keit, schaft, ung* or *in* belong to this class, ex.:

die Bäckerei	the bakery	die Wohnung	the dwelling
die Freiheit	the freedom	die Königin	the queen

Page 84.

Sächliche Substantive. Erste Klasse.—Neuter Nouns. First class.

das Bad	the bath	das Kleid	the dress
das Bild	the picture	das Lamm	the lamb
das Blatt	the leaf	das Land	the land, country
das Buch	the book	das Licht	the light
das Dorf	the village	das Lied	the song
das Ei	the egg	das Nest	the nest
das Geld	the money	das Rad	the wheel
das Glas	the glass	das Schild	the sign
das Grab	the grave	das Schloß	the castle, lock
das Gras	the grass	das Schwert	the sword
das Haupt	the head, chief	das Thal	the valley
das Haus	the house	das Tuch	the cloth
das Holz	the wood	das Volk	the people
das Kalb	the calf	das Weib	the wife
das Kind	the child	das Wort	the word
	das Fürstentum	the principality	

Page 85.

Sächliche Substantive. Zweite Klasse.—Neuter Nouns. Second class.

das Boot	the boat	das Pfund	the pound
das Brot	the bread	das Pult	the desk
das Haar	the hair	das Recht	the right
das Jahr	the year	das Reich	the kingdom
das Maß	the measure	das Salz	the salt
das Meer	the sea	das Schaf	the sheep
das Obst	the fruit	das Schiff	the ship
das Öl	the oil	das Stück	the piece
das Paar	the pair	das Tier	the animal
das Pferd	the horse	das Zelt	the tent

To this class belong, but without plural:

das Blut	the blood	das Mehl	the flour
das Fleisch	the flesh	das Eis	the ice
das Heu	the hay	das Blei	the lead
das Stroh	the straw	das Gold	the gold

To this declension belong further a number of neuter nouns with the prefix *Ge;* ex.:

das Gewehr	the weapon	das Geschäft	the business
das Gepäck	the baggage	das Getränk	the drink

Page 36.

Sächliche Substantive. Dritte Klasse.—Neuter Nouns. Third class.

das Bündel	the bundle	das Fieber	the fever
das Kapitel	the chapter	das Futter	the lining
das Mittel	the means	das Gitter	the grating
das Rätsel	the riddle	das Lager	the camp
das Segel	the sail	das Messer	the knife
das Siegel	the seal	das Pflaster	the plaster
das Übel	the evil	das Pulver	the powder
das Becken	the basin	das Ruder	the oar
das Kissen	the cushion	das Theater	the theatre
das Wappen	the coat-of-arms	das Ufer	the bank
das Fenster	the window	das Wasser	the water
das Feuer	the fire	das Zimmer	the room

All nouns with the diminutive ending *chen* or *lein* are neuter and belong to this class; ex.:

das Bäumchen	the little tree	das Mädchen	the girl
das Spieglein	the little mirror	das Fräulein	the young lady

Page 37.

Abweichende Deklinationsformen (männlich).—Exceptional forms of declension (masculine).

1.	der Bauer	the peasant	der Stachel	the sting
	der Nachbar	the neighbor	der Muskel	the muscle
2.	der Staat	the state	der Dorn	the thorn
	der Strahl	the ray	der See	the lake
	der Schmerz	the pain	der Sporn	the spur
3.	der Name	the name	der Glaube	the belief
	der Gedanke	the thought	der Friede	the peace
	der Same	the seed	der Wille	the will
4.	der Mann	the man	der Wald	the woods
	der Geist	the ghost, spirit	der Wurm	the worm

der Gott	the god	der Reichtum	the riches
der Ort	the place	der Irrtum	the error

5.

der Doktor	the doctor	der Autor	the author
der Professor	the professor	der Direktor	the director

Page 38.

Abweichende Deklinationsformen (weiblich).—Exceptional forms of declension (feminine).

1. About thirty feminine nouns take in the plural the umlaut and the ending *e*. The following are the most usual:

die Bank	the bank	die Kuh	the cow
die Braut	the bride	die Luft	the air
die Faust	the fist	die Maus	the mouse
die Frucht	the fruit	die Nacht	the night
die Gans	the goose	die Stadt	the city
die Hand	the hand	die Wand	the wall
die Haut	the skin	die Wurst	the sausage

2. Feminine nouns with the ending *nis* take in the plural *se;* ex.:

die Betrübnis	the affliction	die Kenntnis	the knowledge
die Finsternis	the darkness		

3. *Die Mutter* and *die Tochter* take in the plural only the umlaut:

die Mutter	the mother	die Tochter	the daughter

Page 39.

Abweichende Deklinationsformen (sächlich).—Exceptional forms of declension (neuter).

1. Seven neuter nouns form the plural with *n* or *en*:

das Bett	the bed	das Herz	the heart
das Hemd	the shirt	das Auge	the eye
das Ohr	the ear	das Ende	the end
das Insekt	the insect		

2. Neuter nouns with the ending *nis* take in the gen. sing. *ses* and in the plural *se;* ex.:

das Begräbnis	the burial	das Gedächtnis	the memory
das Bedürfnis	the need	das Hindernis	the hindrance
das Ereignis	the occurrence	das Zeugnis	the testimony

Pages 47, 48, 49.

Die Hilfsverben der Zeit.—The auxiliaries of tense.

haben have sein be werden become

A SYNOPSIS OF THE INDICATIVE MODE.

Präsens—*Present.*

Ich habe	Ich bin	Ich werde
I have	I am	I become

Imperfectum—*Imperfect* (Past).

Ich hatte	Ich war	Ich wurde
I had	I was	I became

Perfectum—*Present Perfect.*

Ich habe gehabt	Ich bin gewesen	Ich bin geworden
I have had	I have been	I have become

Plusquamperfectum—*Past Perfect.*

Ich hatte gehabt	Ich war gewesen	Ich war geworden
I had had	I had been	I had become

Futurum—*Future.*

Ich werde haben	Ich werde sein	Ich werde werden
I shall have	I shall be	I shall become

Futurum exactum—*Future Perfect.*

Ich werde gehabt haben	Ich werde gewesen sein	Ich werde geworden sein
I shall have had	I shall have been	I shall have become

Pages 50, 51.

Die Hilfsverben des Modus.—Auxiliaries of Mode.

können	can, be able	sollen	shall, ought
dürfen	be allowed, may	wollen	will, wish
mögen	may, like	müssen	must, be compelled

The compound tenses of these verbs are formed like those of other verbs, except that in the perfect and pluperfect tenses the infinitive is used in place of the past participle when preceeded by another infinitive, thus: Ich habe gekonnt, ich habe gedurft ꝛc.; but Ich habe gehen können, I have been able (was able) to go; er hatte spielen dürfen, he had been allowed to play; das hätten Sie nicht thun sollen, you ought not to have done that.

Note the peculiar use of the imperf. subj. of *mögen*, ex.: Ich möchte einen Hut kaufen, I should like to buy a hat.

Page 55.

Beispiele von Verben der schwachen Konjugation.—Examples of Verbs of the Weak Conjugation.

Infinitiv.		Imperfekt.	Partizip.
achten	respect	achtete	geachtet
addieren	add	addierte	addiert
ändern	change	änderte	geändert
baden	bathe	badete	gebadet
bauen	build	baute	gebaut
bedienen	serve	bediente	bedient
beobachten	observe	beobachtete	beobachtet
betteln	beg	bettelte	gebettelt
eilen	hasten	eilte	geeilt
erklären	explain	erklärte	erklärt
erwachen	awaken	erwachte	erwacht
erwarten	expect	erwartete	erwartet
folgen	follow	folgte	gefolgt
fragen	ask	fragte	gefragt
glauben	believe	glaubte	geglaubt
heiraten	marry	heiratete	geheiratet
heizen	heat	heizte	geheizt
hoffen	hope	hoffte	gehofft
holen	fetch	holte	geholt
hören	hear	hörte	gehört
kosten	cost	kostete	gekostet
lachen	laugh	lachte	gelacht
landen	land	landete	gelandet
läuten	ring	läutete	geläutet
leben	live	lebte	gelebt
lehren	teach	lehrte	gelehrt
lernen	learn	lernte	gelernt
lieben	love	liebte	geliebt
machen	make	machte	gemacht
passen	fit, suit	paßte	gepaßt
predigen	preach	predigte	gepredigt
regieren	rule	regierte	regiert
sagen	say, tell	sagte	gesagt

Infinitiv.		Imperfekt.	Partizip.
schaden	harm	schadete	geschadet
schmecken	taste	schmeckte	geschmeckt
segeln	sail	segelte	gesegelt
spielen	play	spielte	gespielt
vermieten	rent, let	vermietete	vermietet
versuchen	try	versuchte	versucht
warten	wait	wartete	gewartet
wohnen	dwell	wohnte	gewohnt
wünschen	wish	wünschte	gewünscht
zählen	count	zählte	gezählt
zeigen	show	zeigte	gezeigt

Page 58.

Beispiele von Verben der starken Konjugation.—Examples of Verbs of the strong conjugation.

a) Mit dem Hilfsverb haben.—With the auxiliary *haben*.

bitten	beg, ask	lesen	read	sprechen	speak
essen	eat	nehmen	take	thun	do
fangen	catch	schlafen	sleep	tragen	carry, wear
finden	find	sehen	see	werfen	throw
helfen	help	singen	sing		

Page 59.

Beispiele von Verben der starken Konjugation.—Examples of Verbs of the strong conjugation.

b) Mit dem Hilfsverb sein.—With the auxiliary *sein*.

bleiben	remain	geraten	get into	sterben	die
fallen	fall	geschehen	happen	verschwinden	disappear
fliegen	fly	kommen	come	wachsen	grow
gelingen	succeed	mißlingen	fail		
genesen	recover	steigen	ascend		

Page 60.

Unregelmäßige Verben.—Irregular Verbs.

brennen	burn	rennen	run	bringen	bring
kennen	know	senden	send	denken	think
nennen	name	wenden	turn	wissen	know

Page 62.

Beispiele von reflexiven Verben.—Examples of reflexive verbs.

sich beeilen	hasten	sich fürchten	be afraid
sich bemühen	trouble one's self	sich gewöhnen	accustom one's self
sich besinnen	reflect	sich setzen	take a seat
sich enthalten	restrain one's self	sich weigern	refuse
sich erinnern	recollect	sich aufhalten	stop
sich erkälten	take cold	sich vorbereiten	prepare one's self
sich erkundigen	inform one's self		

Page 63.

Unpersönliche Verben.—Impersonal Verbs.

geben	give	hageln	hail
(es giebt	there is, there are)	donnern	thunder
regnen	rain	blitzen	lighten
schneien	snow	frieren	freeze

Page 64.

Zusammengesetzte Verben.—Compound Verbs.

With separable, accented prefix:

ab'schreiben	copy	mit'teilen	impart
an'nehmen	accept	an'kommen	arrive
aus'sprechen	pronounce	fort'laufen	run away
ein'laden	invite	hinauf'gehen	go up

Page 65.

Zusammengesetzte Verben.—Compound Verbs.

With inseparable, unaccented prefix:

belohnen	reward	erwachen	awaken
bezahlen	pay	erzählen	relate
entdecken	discover	gedenken,	think of
empfangen	receive	vergessen	forget
empfehlen	recommend	versprechen	promise
erhalten	receive	zerreißen	tear in pieces

Page 66.

Zusammengesetzte Verben.—Compound Verbs.

1. Mit trennbarer Vorsilbe.—With separable prefix.

durch'setzen	break through accomplish.	unter'gehen	go down sink

über'laufen	run over	um'bringen	kill
über'setzen	set across	um'werfen	upset

2. Mit untrennbarer Vorsilbe.—With inseparable prefix.

durchrei'sen	travel about (in a country)	unterschrei'ben	sign
übersetz'en	translate	umar'men	embrace
unterneh'men	undertake	umge'ben	surround

NOTE.—The prefix when separable retains its full meaning as über'setzen, to set across (as a river); but übersetz'en, to translate; durch'reisen, to travel directly through a region; durchrei'sen, to travel about in a region, but there are exceptions to this rule.

Page 67.

Rektion der Verben.—Government of Verbs.

Verben, welche den Genitiv regieren.—Verbs governing the genitive.

bedürfen	need	sich erinnern	recollect
genießen	enjoy, eat		

Verben, welche den Dativ regieren.—Verbs governing the dative.

begegnen	meet	gefallen	please
danken	thank	gehören	belong to
dienen	serve	helfen	help
fehlen	fail, ail	schmeicheln	flatter
folgen	follow		

Verben, welche den Dativ und Accusativ regieren.—Verbs governing the dative and accusative.

anbieten	offer	leihen	lend
bringen	bring	schicken	send
erzählen	relate	vorlesen	read before one
geben	give		

Page 68.

Verzeichniß von Adverbien.—List of Adverbs.

wo? where
woher? whence
wohin? whither
da, there
dort, yonder
dahin, there
hier, here
hin, there (motion away)
hinauf, up
vorwärts, forwards
rückwärts, backwards
rechts, to the right
links, to the left
weit, far
überall, everywhere
zusammen, together
wann? when
jetzt, now

hinein, in, into
hinaus, out, out there
her, here (motion toward)
oben, above (up stairs)
unten, below (down stairs)
vorn, before, in front
hinten, behind
draußen, without
drinnen, within

nun, now, well
schon, already
noch, yet
wieder, again
ehemals, formerly
neulich, recently
kürzlich, recently
eben, even, just
sogleich, immediately

---

bald, soon
selten, seldom
oft, often
zuweilen, sometimes
gewöhnlich, usually
immer, always
stets, continually
nie, niemals, never
je, jemals, ever
anfangs, in the beginning
dann, then
nachher, after
zuletzt, at last
heute, to-day
morgen, to-morrow
übermorgen, day after to-morrow
gestern, yesterday
vorgestern, day before yesterday

früh, early
spät, late
morgens, in the morning
abends, in the evening
täglich, daily
wöchentlich, weekly
monatlich, monthly
jährlich, yearly
gewiß, certainly
wohl, well
wirklich, really
vielleicht, perhaps
vergebens, in vain
durchaus, positively
gern, willingly
ungern, unwillingly
nein, no
nicht, not

Page 69.

Adverbien (Fortsetzung).—Adverbs (Continuation).

wie? how
womit, whereby
weshalb, why
warum? why
damit, in order that
dazu, in addition to
hierdurch, hereby
hiermit, herewith
viel, much
mehr, more

etwas, something, some
wenig, little
genug, enough
kaum, scarcely
ziemlich, tolerably
ungefähr, about
etwa, about
gerade, exactly
beinahe, nearly
fast, almost

sehr, very	nur, only
zu, too	bloß, only
recht, right	allein, alone
höchstens, at most	erstens, firstly
wenigstens, at least	zweitens, secondly
teilweise, partly	drittens, thirdly
anders, otherwise	einfach, simple
sonst, otherwise	zweifach, two fold
so, so, thus	dreifach, three fold
ebenso, just as	brieflich, by letter
ebenfalls, likewise	mündlich, by word
sogar, even	persönlich, personally
selbst, even	hoffentlich, as is to be hoped
ganz, entirely	schnell, quickly
besonders, especially	bestens, in the best manner
überhaupt, in general	zusehends, visibly

Page 70.

Konjunktionen.—Conjunctions.

A. Beiordnende Konjunktionen.—*Coördinate Conj.*

a) Echte Konjunktionen.—True Conjunctions.

und	and	denn	for	allein	but
oder	or	aber	but	sondern	but

b) Adverbiale Konjunktionen.—Adverbial Conjunctions.

also	therefore	dennoch	nevertheless
auch	also	deshalb	therefore
außerdem	besides that	doch, jedoch	though
dann	then	ferner	further
dagegen	on the contrary	sonst	otherwise
darum	therefore	zwar	indeed

Page 71.

B. Unterordnende Konjunktionen.—*Subordinate Conj.*

als	as, when	nachdem	after
bevor, ehe	before	ob	whether
bis	until	obgleich	although
da	as, since	seit, seitdem	since
damit	in order that	sobald	as soon as
daß	that	solange	as long as
falls	in case	weil	because
indem	while	wenn	when

Pages 94—101.

Alphabetisches Verzeichniß von Verben der starken Konjugation.
Alphabetical list of verbs of the strong conjugation.

No.	German	English
1	Backen	bake
2	befehlen	command
3	beginnen	begin
4	beißen	bite
5	bergen	conceal
6	bersten	burst
7	bewegen	induce
8	biegen	bend
9	bieten	offer
10	binden	bind
11	bitten	beg, ask
12	blasen	blow
13	bleiben	remain
14	braten	roast
15	brechen	break
16	Dreschen	thresh
17	dringen	press forward
18	Erbleichen	turn pale
19	erlöschen	become extinct
20	erschrecken	be terrified
21	essen	eat
22	Fahren	ride, drive
23	fallen	fall
24	fangen	catch
25	fechten	fight, fence
26	finden	find
27	flechten	braid
28	fliegen	fly
29	fliehen	flee
30	fließen	flow
31	fressen	eat (of animals)
32	frieren	freeze
33	Gären	ferment
34	gebären	bring forth
35	geben	give
36	gedeihen	prosper
37	gehen	go
38	gelingen	succeed
39	gelten	be worth
40	genesen	recover (from illness)
41	genießen	enjoy, eat
42	geschehen	happen
43	gewinnen	win
44	gießen	pour
45	gleichen	resemble
46	gleiten	glide
47	glimmen	glow
48	graben	dig
49	greifen	grasp
50	Halten	hold
51	hangen	hang
52	hauen	hew
53	heben	lift
54	heißen	call, name
55	helfen	help
56	Klimmen	climb
57	klingen	sound
58	kneifen	pinch
59	kommen	come
60	kriechen	creep
61	Laden	load
62	lassen	let
63	laufen	run
64	leiden	suffer
65	leihen	lend
66	lesen	read
67	liegen	lie
68	lügen	tell a lie
69	Meiden	shun
70	melken	milk
71	messen	measure
72	Nehmen	take
73	Pfeifen	whistle
74	preisen	praise
75	Raten	advise
76	reiben	rub
77	reißen	tear
78	reiten	ride
79	riechen	smell
80	ringen	struggle
81	rinnen	leak, flow
82	rufen	call
83	Saufen	drink (of animals)
84	saugen	suck
85	schaffen	create
86	schallen	resound

87	ſcheiden	separate
88	ſcheinen	shine, appear
89	ſchelten	scold
90	ſcheren	shear
91	ſchieben	shove
92	ſchießen	shoot
93	ſchlafen	sleep
94	ſchlagen	beat
95	ſchleichen	sneak, slink
96	ſchleifen	sharpen
97	ſchließen	shut
98	ſchlingen	wind, entwine
99	ſchmeißen	fling
100	ſchmelzen	melt
101	ſchneiden	cut
102	ſchreiben	write
103	ſchreien	cry
104	ſchreiten	stride
105	ſchweigen	be silent
106	ſchwellen	swell
107	ſchwimmen	swim
108	ſchwinden	vanish
109	ſchwingen	swing
110	ſchwören	swear
111	ſehen	see
112	ſieden	boil
113	ſingen	sing
114	ſinken	sink
115	ſinnen	meditate
116	ſitzen	sit
117	ſpeien	spit
118	ſpinnen	spin
119	ſprechen	speak
120	ſprießen	sprout
121	ſpringen	spring
122	ſtechen	sting
123	ſtehen	stand
124	ſtehlen	steal
125	ſteigen	ascend
126	ſterben	die
127	ſtoßen	push, thrust
128	ſtreichen	stroke
129	ſtreiten	strive, fight
130	Thun	do
131	tragen	carry, wear
132	treffen	hit, meet
133	treiben	drive, do
134	treten	step
135	triefen	drip
136	trinken	drink
137	trügen	deceive
138	Verderben	spoil
139	verdrießen	vex
140	vergeſſen	forget
141	verlieren	lose
142	Wachſen	grow
143	waſchen	wash
144	weben	weave
145	weichen	yield
146	weiſen	point out
147	werben	sue, court
148	werfen	throw
149	wiegen	weigh
150	winden	wind
151	Zeihen	accuse
152	ziehen	draw
153	zwingen	compel

Zweiter Teil.

Lese- und Sprechübungen.

1. Die Hände.*

Die Hand, die rechte Hand, die linke Hand; der Finger, der Zeigefinger, der Mittelfinger, der Ringfinger, der kleine Finger, der Daumen; — zähle, zählen Sie; — eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.

Lehrer. Was ist das? Schüler. Das ist eine Hand.
Welche Hand ist es? Es ist die rechte Hand.
Welche Hand ist das? Das ist die linke Hand.
Was ist das? Das ist ein Finger.
Welcher Finger ist das? Das ist der Zeigefinger.
Welcher Finger ist das? Das ist der Mittelfinger.
Wie viele Finger sind das? Das sind drei Finger.
Wie viele Finger sind das? Das sind fünf Finger.
Zähle (zählen Sie) die Finger. Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.

2. Die Karten.

Die Karte, die Farbe, die Schachtel; — weiß, blau, grün, gelb; — zähle, zählen Sie.

Was ist das? Das ist eine Karte.
Welche Farbe hat sie? Sie ist weiß.
Welche Farbe hat diese Karte? Sie ist blau.

* Siehe Seite 202.

Welche Farbe hat diese Karte? Sie ist grün.
Welche Farbe hat diese Karte? Sie ist gelb.
Welche Farbe hat diese Karte? Sie ist rot.
Zähle (zählen Sie) die Karten. Eins, zwei, drei, vier, fünf.
Ich lege die Karten in die Schachtel. Wo liegen die Karten? Sie liegen in der Schachtel.

3. Der Apfel.

Der Apfel, der Baum; — die Farbe, die Form, die Hand, die rechte Hand; — grün, gelb, rot, rund; — halten, wachsen.

Was halte ich hier in der Hand? Sie halten einen Apfel in der Hand.

In welcher Hand halte ich den Apfel? Sie halten ihn in der rechten Hand.

Was für eine Form hat er? Er ist rund.

Welche Farbe hat er? Er ist grün (gelb, rot).

Wo wachsen die Äpfel? Sie wachsen auf den Bäumen.

Ißt du (essen Sie) gern Äpfel? Ja, ich esse sie sehr gern.

4. Die Feder.

Die Feder, die Stahlfeder, die Tinte, die Kreide, die Schiefertafel, die Wandtafel; der Gegenstand, der Federhalter, der Griffel; das Papier; — befestigen, dienen, schreiben, brauchen.

Was für ein Gegenstand ist das? Das ist eine Feder.

Was für eine Feder ist es? Es ist eine Stahlfeder.

Wo befestigt man die Feder? Man befestigt sie an dem Federhalter.

Wozu dient die Feder? Sie dient zum Schreiben.

Was braucht man außer der Feder zum Schreiben? Man braucht Tinte und Papier.

Schreibt man mit der Feder auf der Schiefertafel? Nein, auf der Schiefertafel schreibt man mit einem Griffel.

Womit schreibt man auf der Wandtafel? Auf der Wandtafel schreibt man mit Kreide.

5. Der Hut.

Der Hut, der Hutmacher, der Kopf, der Herr, der Knabe; die Hand, die Dame; das Mädchen; — dienen, bedecken, tragen, ab'nehmen.

Was ist das? Das ist ein Hut.

Was für ein Hut ist es? Es ist ein Filzhut (ein Strohhut, ein Cylinderhut).

Welche Farbe hat er? Er ist braun (grau, schwarz, weiß).

Wozu dient der Hut? Er dient zum Bedecken des Kopfes.

Wer macht Hüte? Der Hutmacher macht Hüte.

Wer trägt einen Hut? Herren und Knaben tragen Hüte.

Tragen die Damen und Mädchen auch Hüte? Ja, die Damen und Mädchen tragen auch Hüte.

Trägt man den Hut im Zimmer? Nein, man trägt ihn gewöhnlich nur im Freien.

Wann nimmt man den Hut ab auf der Straße? Man nimmt ihn ab, wenn man grüßt.

6. Die Uhr.

Die Uhr, die Taschenuhr, die Wanduhr, die Standuhr, die Turmuhr, die Weckuhr, die Stunde; das Zifferblatt, das Werk, das Gehäuse, das Gold, das Silber, das Messing; der Zeiger; — geben, dienen, bestehen, machen, anzeigen.

Was für ein Gegenstand ist das? Das ist eine Uhr.

Was für eine Uhr ist es? Es ist eine Taschenuhr.

Was giebt es sonst noch für Uhren? Es giebt Wanduhren, Standuhren, Turmuhren und Weckuhren.

Ist die Uhr nützlich? Ja, sie ist sehr nützlich.

Zu welchem Zwecke dient die Uhr? Sie zeigt uns die Stunden an.

Woraus besteht die Uhr? Sie besteht aus dem Gehäuse, dem Werk, dem Zifferblatt und den Zeigern.

Woraus wird das Gehäuse einer Taschenuhr gemacht? Es wird aus Gold, Silber oder Messing gemacht.

7. Das Buch.

Das Buch, das Lehrbuch, das Lesebuch, das Wörterbuch, das Rechenbuch, das Schreibbuch, das Gesangbuch; die Sprache, die Seite, die Schule, die Art; — halten, enthalten, gehören, legen, liegen, nennen, brauchen, zählen.

Was ist das? Das ist ein Buch.

Was für ein Buch ist es? Es ist ein Lehrbuch der deutschen Sprache.

Wie viele Seiten enthält es? Es enthält — Seiten.

Wem gehört es? Es gehört Ihnen (mir, dir).

In welcher Hand halte ich das Buch? Sie halten (du hältst) es in der rechten Hand.

In welcher Hand halte ich jetzt das Buch? Sie halten (du hältst) es jetzt in der linken Hand.

Ich lege das Buch auf den Tisch. Wo liegt das Buch? Es liegt auf dem Tische.

Nenne (nennen Sie) mir noch andere Arten von Büchern, die man in der Schule braucht. — Man braucht Wörterbücher, Lesebücher, Rechenbücher, Schreibbücher, Gesangbücher und noch viele andere.

Zähle (zählen Sie) die Bücher, welche auf diesem Tische liegen. — Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs.

8. Das Haus.

Der Hof, der Bretterzaun, der Garten; die Straße, die Küche, die Kinderstube, die Mauer, die Familie; das Kind, das Wohnhaus, das Landhaus, das Staket, das Zimmer, das Besuchszimmer, das Wohnzimmer, das Speisezimmer, das Schlafzimmer; — kochen, braten, backen, waschen, trennen, speisen, schlafen, spielen, sich befinden, sich aufhalten.

Wie nennt man ein bewohnbares Haus? Man nennt es ein Wohnhaus.

Nenne mir die verschiedenen Zimmer eines Wohnhauses. — Sie heißen: Besuchszimmer, Wohnzimmer, Speisezimmer und Schlafzimmer.

Welches ist gewöhnlich das schönste Zimmer im Hause? Das Besuchszimmer.

Wo hält sich die Familie gewöhnlich auf? Im Wohnzimmer.

In welchem Zimmer wird gespeist? Im Speisezimmer.

Was wird in der Küche gethan? In der Küche wird gekocht, gebraten, gebacken und gewaschen.

Wo schlafen und spielen die Kinder? In der Kinderstube.

Was befindet sich neben einem Landhause? Neben einem Landhause befinden sich meist ein Hof und ein Garten.

Wodurch wird der Hof von der Straße getrennt? Der Hof wird von der Straße entweder durch eine Mauer, einen Bretterzaun oder ein Staket getrennt.

9. Der Garten.

Der Garten, der Obstbaum, der Apfelbaum, der Birnbaum, der Kirschbaum, der Pfirsichbaum, der Strauch, der Kohl, der Spargel, der Salat; die Bohne, die Erbse, die Kartoffel, die Blume, die Rose, die Lilie, die Nelke, die Tulpe; das Gemüse, das Veilchen, das Stiefmütterchen, das Vergißmeinnicht, das Schneeglöckchen; — geben, nennen, wachsen, finden, sich befinden.

Welche Arten von Gärten giebt es? Es giebt Obstgärten, Gemüsegärten und Blumengärten.

Was befindet sich in dem Obstgarten? In dem Obstgarten befinden sich Obstbäume und Sträucher.

Nenne mir einige Arten von Obstbäumen.—Der Apfelbaum, der Birnbaum, der Kirschbaum, der Pfirsichbaum.

Was wächst im Gemüsegarten? Im Gemüsegarten wachsen alle Arten von Gemüse, wie: Bohnen, Erbsen, Kartoffeln, Kohl, Spargel, Salat 2c.

Was findet man im Blumengarten? Im Blumengarten findet man schöne Blumen, wie: Rosen, Veilchen, Lilien, Nelken, Tulpen, Stiefmütterchen, Vergißmeinnicht, Schneeglöckchen und noch viele andere.

10. Das Jahr.

Der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter; die Jahreszeit, die Woche; das Jahr, das Schaltjahr; — heißen.

Wie heißen die vier Jahreszeiten? Sie heißen: Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Welche Jahreszeit haben wir jetzt? Wir haben jetzt —

Wie viele Tage hat das Jahr? Das Jahr hat 365 Tage.

Haben alle Jahre 365 Tage? Nein, das Schaltjahr hat 366 Tage.

Wie viele Monate hat das Jahr? Das Jahr hat zwölf Monate.

Wie heißen dieselben? Sie heißen: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

Wie heißen die Tage der Woche? Sie heißen: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend (Samstag).

Welches Datum (den wievielten) haben wir heute? Wir haben heute den —

11. Die Geographie.

Der Erdteil, der Einwohner, der Fluß; die Hauptstadt, die Welt, die Republik; das Land, das Königreich, das Kaisertum.

Wie heißen die fünf Erdteile? Sie heißen: Europa, Asien, Afrika, Amerika und Australien.

Welches sind die wichtigsten Länder Europas? England, Deutschland, Rußland, Frankreich, Österreich, Italien und Spanien sind die wichtigsten.

Welches ist die Hauptstadt von Frankreich? Die Hauptstadt von Frankreich ist Paris.

Welches ist die größte Stadt der Welt? London ist die größte Stadt der Welt.

Wie viele Einwohner hat London? London hat über vier Millionen Einwohner.

Welches ist die größte Stadt Amerikas? New-York ist die größte.

Wie viele Einwohner hat New-York? New-York hat über eine Million Einwohner.

Welches ist die Hauptstadt der Vereinigten Staaten? Washington.

Welche Regierungsform haben die drei Länder England, Deutschland und Frankreich? England ist ein Königreich, Deutschland ein Kaisertum und Frankreich eine Republik.

Welches sind die größten Flüsse Deutschlands? Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, die Oder und die Donau.

12. Die Grille und die Ameise.

Der Winter, der Sommer; die Grille, die Ameise, die Kälte, die Speise, die Zeit, die Antwort; — kommen, singen, antworten, erwidern, tanzen, arbeiten; — Hunger haben.

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin," sagte sie, „leiht mir doch etwas Speise, denn ich habe Hunger und nichts zu essen." „Hast du nicht Speise für den Winter gesammelt?" fragte die Ameise. „Ich hatte ja keine Zeit dazu," war die Antwort. — „Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu thun gehabt?" „Ich habe gesungen und musiciert," antwortete die Grille. — „Nun gut," erwiderte die Ameise, „wenn du im Sommer musiciert hast, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen!"

Konversation.

Was klagte die Grille der Ameise? Sie klagte ihr, daß sie Hunger habe.

Was that hierauf die Ameise? Sie fragte die Grille, was sie im Sommer gethan habe.

Was erwiderte die Grille? Sie erwiderte, daß sie im Sommer gesungen und musiciert habe.

Welche Antwort gab hierauf die Ameise der Grille? Sie gab ihr den Rat, wenn sie im Sommer gesungen habe, solle sie im Winter tanzen.

13. Was ich liebe.

Ich liebe die Blumen,
Ich liebe das Spiel,
Ich liebe die Schule,
Ich liebe gar viel.

Ich liebe die Vögel,
Sie singen so schön,
Ich liebe die Wiesen,
Die grünenden Höh'n.

Ich liebe das Bächlein,
Den Fluß und den See,
Die blühenden Bäume,
Den glitzernden Schnee.

Die Erde, den Himmel,
Die Sonne, den Stern,
Ich liebe das alles,
Ich hab' es so gern.

Ich liebe die Menschen,
Den fröhlichen Mut,
Ich liebe herzinnig,
Was schön ist und gut.

14. Die kleine Wohlthäterin.

Der Hof, der Schnee, der Mensch; die Wohlthäterin; das Kästchen, das Krümchen, das Tierchen, das Vöglein; die Eltern; — sammeln, sprechen, füttern, hin'streuen, auf'picken, aus'sehen, satt werden.

Es war ein sehr kalter, strenger Winter. Da sammelte die kleine Minna die Krümchen, die vom Essen übrig blieben, und verwahrte sie in einem Kästchen. Dann ging sie zweimal im Tage hinaus auf den Hof und streute die Krümchen hin, und die Vöglein flogen herbei und pickten sie auf.

Das sahen die Eltern und freuten sich, wie lieblich Minna zwischen den hungrigen Vöglein aussah. „Warum thust du das?“ sprachen endlich die Eltern. „Es ist ja alles mit Schnee und Eis zugedeckt,“ antwortete Minna, „daß die Tierchen

nichts finden können; sie sind so hungrig und arm, darum füttere ich sie, wie die reichen Menschen den armen helfen."

Da sprach der Vater: „Du kannst doch aber nicht für alle Vögelchen sorgen." „Es thun gewiß," antwortete Minna, „alle anderen Kinder auch so wie ich, und dann werden wohl alle Vögelchen satt." Da küßten die Eltern ihr gutes Kind und sprachen: „Du bist unsere liebe, wohlthätige Minna; bleibe immer gut und freundlich gegen die Menschen und gegen die Tierchen auch."

Krummacher.

Konversation.

Was that die kleine Minna während eines kalten Winters? Sie sammelte die Krümchen, die vom Essen übrig blieben, und gab sie den Vögeln.

Gefiel das den Eltern? Ja, sie freuten sich sehr darüber.

Was fragten sie Minna? Sie fragten, warum sie das thue.

Was antwortete Minna? Sie antwortete, sie füttere die Vögel, weil sie draußen nichts finden können.

Was sprach darauf der Vater? Er sagte: „Du kannst doch aber nicht für alle Vögelchen sorgen."

Was antwortete jedoch Minna? Sie meinte, alle Kinder müßten thun wie sie.

Wie bezeigten die Eltern ihre Zufriedenheit darüber? Sie küßten ihr Kind und sagten: „Du bist unsere liebe, wohlthätige Minna; bleibe immer gut und freundlich gegen die Menschen und gegen die Tierchen auch."

15. Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume,
So hold, so schön und rein,
Ich schau dich an, und Wehmut
Dringt mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen sollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und schön und hold.

Heine.

16. Das Kanarienvögelchen.

Der Same, der Zucker, der Käfig, der Tod; die Thräne, die Mutter; das Häubchen, das Stückchen, das Kraut, das Herz; — trauern, legen, thun, weinen, wecken, bringen, hin'gehen, unrecht handeln.

Ein kleines Mädchen, Namens Karoline, hatte ein allerliebstes Kanarienvögelchen. Das Tierchen sang so fröhlich den ganzen Tag und war sehr schön, goldgelb mit schwarzem Häubchen. Karoline gab ihm Samen zu essen und kühlendes Kraut, auch manchmal ein Stückchen Zucker und täglich frisches, klares Wasser. Aber plötzlich fing das Vögelchen an zu trauern, und eines Morgens, als Karoline ihm Wasser bringen wollte, lag es tot im Käfig.

Da weinte die Kleine sehr um ihr liebes Vögelchen und klagte ihren Verlust der Mutter. Die Mutter aber ging hin und kaufte ein anderes, das noch schöner war als das erste und eben so fröhlich sang, und that es in den Käfig. Allein das kleine Mädchen freute sich nicht, sondern weinte noch mehr, als es das neue Vögelchen sah. Da wunderte sich die Mutter und sagte: „Mein liebes Kind, warum weinst du noch? Deine Thränen wecken das tote Vögelchen nicht wieder auf, und hier hast du ja ein neues."

Da antwortete Karoline: „Ach, liebe Mutter, ich habe unrecht gegen das Tierchen gehandelt: ich habe noch kurz vor seinem Tode ein Stückchen Zucker, welches du mir für dasselbe gabst, ihm nicht gebracht, sondern selbst gegessen." So sprach das Mägdlein mit recht betrübtem Herzen. Die Mutter aber lächelte nicht über die Klage des Mädchens, denn sie erkannte und verehrte die heilige Stimme des Gewissens in dem Herzen des Kindes.

Krummacher.

Konversation.

Wie hieß das kleine Mädchen? Sie hieß Karoline.
Was besaß sie? Sie besaß ein Kanarienvögelchen.

Welche Farbe hatte das Vögelchen? Es war goldgelb und hatte ein schwarzes Häubchen.

Was gab ihm Karoline zu essen? Sie gab ihm Samen und kühlendes Kraut, zuweilen auch ein Stückchen Zucker, und täglich frisches, klares Wasser.

Wie fand Karoline das Vögelchen, als sie ihm eines Tages Wasser bringen wollte? Sie fand es tot im Käfig.

Was that hierauf das kleine Mädchen? Sie weinte und klagte ihren Verlust der Mutter.

Was that die Mutter darauf? Sie kaufte ein anderes Vögelchen, welches noch schöner als das erste war, und that es in den Käfig.

Freute sich das Mädchen, als sie das neue Vögelchen sah? Nein, sie freute sich nicht, sondern weinte noch mehr.

Was sagte darauf die Mutter? Sie sagte: „Mein liebes Kind, warum weinst du noch?“

Was antwortete das Mädchen? Sie bekannte der Mutter, daß sie ein Stückchen Zucker, welches sie dem Vogel kurz vor seinem Tode geben sollte, selbst gegessen habe.

Lächelte die Mutter über die Klage des Mädchens? Nein, sie lächelte nicht, denn sie erkannte und verehrte die heilige Stimme des Gewissens in dem Herzen des Kindes.

17. Die Biene und die Taube.

Ein Bienchen fiel in einen Bach.
Dies sah von oben eine Taube;
Sie brach ein Blättchen von der Laube
Und warf's ihr zu. Das Bienchen schwamm danach
Und half sich glücklich aus dem Bach.—
Nach kurzer Zeit dieselbe Taube
Saß wieder friedlich auf der Laube.
Da schlich ein Jäger leis' heran
Und legte schon die Flinte an.
Schon hatte er den Hahn gespannt:
Mein Bienchen kam und stach ihn in die Hand
Puff! ging der Schuß daneben.
Die Taube flog davon.—Wem dankte sie ihr Leben?

18. Der Froschkönig.

(Aus Grimms Märchen.—Abgekürzt.)

Der König, der Frosch, der Wald, der Brunnen, der Rand; die Tochter, die Linde, die Kugel, die Stimme; das Schloß, das Tischlein;— trinken, werfen, schieben, befehlen, versprechen, hinaus'gehen, hinab'-fallen, herauf'holen, ein'lassen.

In alten Zeiten lebte ein König, dessen Töchter waren alle schön, aber die jüngste war die schönste von allen. Nahe bei dem Schlosse des Königs lag ein großer, dunkler Wald und in dem Walde unter einer alten Linde war ein Brunnen. Wenn nun der Tag recht heiß war, so ging das Königskind hinaus in den Wald und setzte sich an den Rand des kühlen Brunnens, und wenn sie Langeweile hatte, so nahm sie eine goldene Kugel, warf sie in die Höhe und fing sie wieder.

Einmal aber fiel die Kugel nicht in ihr Händchen, sondern auf die Erde und rollte dann ins Wasser und verschwand. Da fing das Mädchen an zu weinen und weinte immer lauter und lauter, und als sie so weinte, hörte sie eine Stimme, welche rief: „Was hast du, Königstochter? Warum schreist du so sehr?" Sie sah sich um und erblickte einen Frosch, der seinen dicken, häßlichen Kopf aus dem Wasser streckte. „Ach, du bist es, alter Wasserpatscher," sagte sie, „ich weine über meine goldene Kugel, die mir in den Brunnen hinabgefallen ist."

Da sagte der Frosch: „Wenn du mich lieb haben willst und ich soll dein Spielkamerad sein, an deinem Tischlein neben dir sitzen, von deinem goldenen Tellerlein essen, aus deinem Becherlein trinken, wenn du mir das versprichst, so will ich hinuntersteigen und dir die goldene Kugel wieder heraufholen." Die Königstochter versprach es, und der Frosch tauchte seinen Kopf unter, sank hinab und kam wieder herauf, hatte die Kugel im Maule und warf sie ins Gras. Die Königstochter war voll Freude. Sie hob die Kugel auf und lief nach Hause.

„Warte, warte," rief der Frosch, „nimm mich mit, nimm

mich mit; ich kann nicht so laufen wie du!" Aber sie hörte nicht darauf und hatte den armen Frosch bald vergessen. Am nächsten Tage aber, als sie mit ihrem Vater und allen Hofleuten bei Tafel saß da kam der Frosch, klopfte an die Thür und rief:

„Königstochter, jüngste,
mach mir auf;
weißt du nicht, was gestern
du zu mir gesagt
bei dem kühlen Brunnenwasser?
Königstochter, jüngste,
mach mir auf."

Sie wollte ihn nicht einlassen, aber der König sagte: „Meine Tochter, was du versprochen hast, das mußt du auch halten." Sie ging und machte die Thür auf, und der Frosch folgte ihr an den Tisch und rief: „Heb mich herauf zu dir." Sie wollte das nicht thun, aber der König befahl es ihr, und sie nahm den Frosch und setzte ihn auf ihren Stuhl neben sich.

Der Frosch sprang von dem Stuhle auf den Tisch und sagte: „Nun schieb mir dein goldenes Tellerlein näher, damit wir zusammen essen." Das mußte sie thun, und als der Frosch genug gegessen hatte, sagte er: „Ich bin müde und will schlafen; trage mich hinauf in dein Kämmerlein." Sie trug ihn hinauf und setzte ihn in die Ecke. Da kam er gekrochen zu ihr und sagte: „Heb mich herauf, oder ich sag's deinem Vater."

Da wurde sie bitterböse, hob ihn auf und warf ihn mit aller Kraft gegen die Wand. „Nun wirst du Ruhe haben, du garstiger Frosch," sagte sie. Als er aber herabfiel, da war er kein Frosch mehr, sondern ein Königssohn mit schönen und freundlichen Augen. Da erzählte er ihr, er sei von einer bösen Hexe verwünscht worden, und niemand hätte ihn aus dem Brunnen erlösen können als sie allein.

Der Königssohn war nun nach ihres Vaters Willen ihr lieber Geselle und Gemahl, und am anderen Morgen fuhren sie zusammen in einem schönen Wagen mit acht weißen Pferden in sein Reich und lebten glücklich zusammen bis an ihr seliges Ende.

Konversation.

Wann lebte dieser König? Er lebte in alten Zeiten.

Welche seiner Töchter war die schönste? Die jüngste Tochter war die schönste.

Wohin pflegte dieselbe oft zu gehen? Sie pflegte hinaus in den Wald zu gehen.

Wohin setzte sie sich? Sie setzte sich an den Rand eines kühlen Brunnens.

Womit spielte sie? Sie spielte mit einer goldenen Kugel.

Was geschah einmal, als sie spielte? Die Kugel entfiel ihrer Hand, rollte ins Wasser und verschwand.

Was that darauf das Mädchen? Sie weinte.

Wer hörte das? Ein Frosch hörte das.

Was sagte er? Er sagte: „Was hast du, Königstochter; warum schreist du so sehr?“

Was antwortete das Mädchen? Sie antwortete: „Ich weine über meine goldene Kugel, die mir in den Brunnen hinabgefallen ist.“

Unter welcher Bedingung wollte der Frosch die Kugel wieder heraufholen? Unter der Bedingung, daß die Königstochter ihn lieb haben und ihn bei ihr wohnen lassen wolle.

Nahm die Königstochter diese Bedingung an? Ja, sie versprach ihm, was er verlangte.

Hielt sie ihr Versprechen, als ihr der Frosch die Kugel aus dem Brunnen geholt hatte? Nein, sie hob die Kugel auf und lief nach Hause und hatte den armen Frosch bald vergessen.

Was geschah am nächsten Tage? Der Frosch kam, als sie grade mit ihren Eltern bei Tische saß, und verlangte von ihr die Erfüllung ihres Versprechens.

Gewährte sie dem Frosch alles, was sie ihm versprochen hatte? Nein, sie erfüllte ihr Versprechen nur teilweise und erst auf Befehl ihres Vaters.

Was that die Königstochter endlich in ihrem Zorn? Sie warf den Frosch mit aller Kraft gegen die Wand.

Was wurde aus ihm, als er hierauf zu Boden fiel? Er wurde ein Königssohn.

Was erzählte er ihr darauf? Er erzählte ihr, er sei von einer bösen Hexe verwünscht und in einen Frosch verwandelt worden, und niemand hätte ihn aus dem Brunnen erlösen können als sie allein.

Was geschah zuletzt? Sie heirateten sich und lebten glücklich zusammen bis an ihr seliges Ende.

19. Die Schwalben.

Mutter, Mutter! unsere Schwalben,
Sieh doch selber, Mutter, sieh!
Junge haben sie bekommen
Und die Alten füttern sie.

Als die lieben kleinen Schwalben
Wundervoll ihr Nest gebaut,
Hab' ich stundenlang am Fenster
Heimlich ihnen zugeschaut.

Und nachdem sie eingerichtet
Und bewohnt das kleine Haus,
Schauten sie mit klugen Augen
Gar verständig nach mir aus.

Ja, es schien, sie hätten gerne
Manches zwitschernd mir erzählt.
Und es habe sie betrübet
Was zur Rede noch gefehlt.

Eins ums andre wie ein Kleinod
Hielten sie ihr Haus in Hut;
Sieh doch, wie die kleinen Köpfchen
Streckt hervor die junge Brut!

Und die Alten eins ums andre
Bringen ihnen Nahrung dar;
O, wie köstlich ist zu schauen
So ein liebes Schwalbenpaar.

20. Die Pfirsiche.

Der Pfirsich, der Baum, der Sohn, der Himmel, der Bruder, der Knabe, der Nachbar, der Landmann; die Backe, die Frucht, die Nuß, die Mutter; das Kind, das Bett, das Auge, das Schlafkämmerlein;— bringen, erhalten, schmecken, rufen, schütteln, nehmen, auf'bewahren, auf'essen, fort'werfen, auf'klopfen, sich wundern, sich freuen.

Ein Landmann brachte aus der Stadt fünf Pfirsiche mit, die schönsten, die man sehen konnte. Seine Kinder aber sahen diese Frucht zum erstenmal. Deshalb wunderten und freuten sie sich sehr über die schönen Äpfel mit den rötlichen Backen und dem zarten Flaum. Darauf verteilte sie der Vater unter seine vier Knaben und einen erhielt die Mutter.

Am Abend, als die Kinder in das Schlafkämmerlein gingen, fragte der Vater: „Nun, wie haben euch die schönen Äpfel geschmeckt?"

„Herrlich, lieber Vater," sagte der älteste; „es ist eine schöne Frucht. Ich habe mir den Stein aufbewahrt und will mir daraus einen Baum erziehen." „Brav!" sagte der Vater, „du wirst ein guter Landmann werden."

„Ich habe den meinigen sogleich aufgegessen," rief der jüngste, „und den Stein fortgeworfen, und die Mutter hat mir die Hälfte von dem ihrigen gegeben. O, das schmeckt so süß und zerschmilzt einem im Munde!"

„Nun," sagte der Vater, „du hast gethan, wie alle kleinen Kinder thun."

Da begann der zweite Sohn: „Ich habe den Stein, den der kleine Bruder fortwarf, aufgehoben und aufgeklopft. Es war ein Kern darin, so süß wie eine Nuß. Aber meinen Pfirsich

habe ich verkauft und so viel Geld dafür erhalten, daß ich, wenn ich nach der Stadt komme, zwölf dafür kaufen kann."

Der Vater schüttelte den Kopf und sagte: „Klug ist das wohl, aber kindlich und natürlich ist es nicht. Bewahre dich der Himmel, daß du kein Geizhals werdest!"

„Und du, Eduard?" fragte der Vater den letzten Sohn, „was hast du gethan?"

„Ich habe," antwortete Eduard, „meinen Pfirsich dem Sohne unseres Nachbars, dem kranken Georg, der das Fieber hat, gebracht. Er wollte ihn nicht nehmen; da habe ich ihn ihm auf das Bett gelegt und bin fortgelaufen."

„Nun," sagte der Vater, „wer hat wohl den besten Gebrauch von seinem Pfirsich gemacht?"

Da riefen alle drei: „Das hat Bruder Eduard gethan!" Eduard aber schwieg still und die Mutter umarmte ihn mit einer Thräne im Auge. Krummacher.

Konversation.

Was brachte ein Landmann seinen Kindern aus der Stadt mit? Er brachte ihnen fünf Pfirsiche mit.

Freuten sich die Kinder darüber? Ja, denn sie sahen die Frucht zum erstenmal.

Wie verteilte der Vater die Pfirsiche? Er verteilte sie unter seine vier Knaben und einen erhielt die Mutter.

Was fragte der Vater die Kinder am Abend? Er fragte sie, wie ihnen die schönen Äpfel geschmeckt hätten.

Was antwortete der älteste? Er antwortete: „Herrlich, lieber Vater; es ist eine schöne Frucht."

Was wollte er mit dem Steine thun? Er wollte ihn aufbewahren und einen Baum daraus erziehen.

Was sagte der Vater dazu? Er meinte, sein Sohn werde ein guter Landmann werden.

Was sprach der jüngste Sohn? Er sprach: „Ich habe den meinigen sogleich aufgegessen und den Stein fortgeworfen, und die Mutter hat mir die Hälfte von dem ihrigen gegeben."

Was sagte ihm darauf der Vater? Er sagte: „Du hast gethan wie alle kleinen Kinder thun."

Was hatte der zweite Sohn gethan? Er hatte den Stein, welchen sein Bruder fortwarf, aufgehoben und den Kern daraus verzehrt, den Pfirsich aber verkauft.

Wie fand der Vater diese Handlungsweise? Er fand sie klug, jedoch nicht kindlich und natürlich.

Was hat der letzte Sohn mit seinem Pfirsich gemacht? Er hatte ihn dem Sohne des Nachbars, dem kranken Georg, gebracht.

Welche Frage richtete nun der Vater an seine vier Kinder? Er fragte, wer wohl den besten Gebrauch von seinem Pfirsich gemacht habe.

Was antworteten die Kinder? Die drei ersten riefen: „Das hat Bruder Eduard gethan."

Wie bezeigte die Mutter ihre Zufriedenheit? Sie umarmte Eduard mit einer Thräne im Auge.

21. Die beiden Vögel.

Ein Käfig vor dem Fenster hing,
Darin ein Vöglein saß;
Gar traurig war das arme Ding —
Fehlt ihm denn wohl etwas?

Ein andres Vöglein flog daher,
Hing an das Gitter sich:
„Ei, was betrübt dich denn so sehr
Und warum grämst du dich?

„Du wirst so sorgsam hier gehegt,
Hast eine Wohnung schön,
Wirst reich gefüttert und gepflegt; —
Ich kann dich nicht verstehn!"

Das Vöglein in dem Käfig sprach:
„O könnt' ich ziehn mit dir!
Wohl hab' ich alles, aber — ach,
Die Freiheit fehlet mir!"

Enslin.

22. Der Weihnachtsabend.

Der Hals, der Korb, der Vater, der Wagen; die Bitte, die Freude; das Pferd, das Geschenk, das Kleidchen; — plaudern, wohnen, sagen, bringen, schenken, machen, brennen, sitzen, erlauben, herum'tanzen, aus'sehen, sich vor'nehmen.

Eines Tages, kurz vor dem Weihnachtsabende, plauderte die kleine Karoline mit Minchen. Karolines Eltern waren reiche Leute, die viel Geld, ein schönes Haus und Wagen nnd Pferde besaßen, Minchens Eltern aber waren arm und wohnten in einer kleinen Hütte.

„Minchen," sagte Karoline, „morgen ist Weihnachten, und da bringt mir der Weihnachtsmann viele, viele wunderschöne Sachen: Kleider und Hüte und Spielzeug eine ganze Menge. Weißt du denn, was er dir bringen wird?"

„Ach, mir wird er wohl nichts schenken!" sagte Minchen traurig; „mein Vater ist arm und hat kein Geld, also kann er mir keine Freude machen. Wenn du und andere Kinder um den Weihnachtsbaum herumtanzen, auf dem so viele Lichter brennen, dann muß ich zu Hause in der dunklen Stube sitzen und habe nichts, worüber ich mich freuen könnte."

Minchen sah so traurig aus, daß Karoline recht Mitleiden mit ihr hatte und sich heimlich vornahm, ihr eine Freude zu machen. Denn Minchen war immer gut und freundlich und hatte Karoline lieb.

Als nun der Weihnachtsabend kam, wurde Karoline von ihren Eltern reich beschenkt. Sie jubelte und tanzte und freute sich, aber in ihrer Freude dachte sie doch an Minchen, die jetzt zu Hause gewiß recht betrübt war. Sie fiel ihrer Mutter um den Hals und sagte: „Liebes Mütterchen, du hast mir heute so viele schöne Sachen geschenkt, mehr als ich verdiene. Ich danke dir herzlich dafür. Aber nun habe ich noch eine große Bitte. Minchen sagte mir gestern, ihr Vater sei so arm und könne ihr nichts geben; erlaubst du mir wohl, daß ich ihr von meinen vielen

Geschenken etwas hinübertrage, damit sie sich auch ein wenig freuen kann?"

„Gern, recht von Herzen gern erlaube ich es dir! sagte die Mutter und küßte das gute Kind. „Suche dir aus, was du willst, und schenke es Minchen."

Da nahm Karoline ein wunderhübsches Kleidchen und eine niedliche Mütze, legte beides in einen Korb, that noch Nüsse, Äpfel und Honigkuchen dazu und trug es selber Minchen hin. Ach, da hättet ihr die Freude sehen sollen, die Minchen hatte! Sie war ganz unbeschreiblich. Karoline aber ging fröhlichen Herzens nach Hause und war noch nie so glücklich gewesen wie heute.

Franz Hoffmann.

Konversation.

Wie hießen die beiden Mädchen? Sie hießen Karoline und Minchen.

Waren die Eltern der Kinder reich oder arm? Karolines Eltern waren reich, diejenigen Minchens aber arm.

Was fragte Karoline Minchen am Tage vor Weihnachten? Sie fragte Minchen, was Sie wohl zu Weihnachten bekommen werde.

Was erwiderte Minchen auf diese Frage? Sie erwiderte traurig, daß sie gar nichts bekommen werde, weil ihr Vater kein Geld habe.

Was nahm sich Karoline heimlich vor? Sie nahm sich vor, Minchen selbst eine Freude zu bereiten.

Erhielt Karoline von ihren Eltern viel zu Weihnachten? Ja, sie bekam sehr viele schöne Sachen.

Welche Bitte richtete sie an ihre Mutter, als sie all die Herrlichkeiten erhalten hatte? Sie bat um die Erlaubniß, einen Teil der Geschenke dem armen Minchen geben zu dürfen.

Wurde ihr diese Bitte gewährt? Jawohl; die Mutter freute sich sehr über das gutherzige Kind und antwortete: „Suche dir aus, was du willst, und schenke es Minchen."

Was that nun Karoline? Sie nahm ein wunderhübsches Kleidchen, eine niedliche Mütze, Nüsse, Äpfel und Honigkuchen und trug es zu ihrer armen Freundin.

War diese darüber erfreut? Ja, sie freute sich sehr, und fast glücklicher noch war Karoline, weil sie in der Lage war, den Armen Gutes zu erweisen.

23. Die Einkehr.

Bei einem Wirte wundermild,
Da war ich jüngst zu Gaste;
Ein goldner Apfel war sein Schild
An einem langen Aste.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret,
Mit süßer Kost und frischem Schaum
Hat er mich wohlgenähret.

Es kamen in sein grünes Haus
Viel leichtbeschwingte Gäste;
Sie sprangen frei und hielten Schmaus
Und sangen auf das beste.

Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'
Auf weichen grünen Matten;
Der Wirt, er deckte selbst mich zu
Mit seinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,
Da schüttelt' er den Wipfel.
Gesegnet sei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel.

Uhland.

24. Das vierspännige Fuder Nähnadeln.

Der Gutsbesitzer, der Dampfkessel, der Knecht, der Lastwagen, der Weg, der Ehegatte; die Nähnadel, die Dreschmaschine; das Fuder, das Fuhrwerk, das Herrenhaus, das Thor; — denken, versprechen, besteigen, beloben, kriegen, auf'tragen, ab'holen, vor'fahren, ein'fallen ein'schärfen, mit'bringen, ab'steigen, an'klopfen, hinzu'fügen.

Ein Mecklenburger Gutsbesitzer hatte in der Stadt einen neuen Dampfkessel für seine Dreschmaschine gekauft und trug einem seiner Knechte auf, vier Pferde vor einen Lastwagen zu spannen und den Kessel abzuholen. Der Knecht spannte an und

fuhr bei seinem Herrn vor. Da fiel es der Frau des Gutsbesitzers ein, daß sie keine Nähnadeln mehr hätte, und sie bat ihren Mann, dem Knecht aufzutragen, einen Brief davon mitzubringen. Der Gutsbesitzer war ein sehr zärtlicher Ehegatte, und weil er wußte, daß sein Knecht sehr vergeßlich war, schärfte er ihm wiederholt ein, ja an die Nähnadeln für die gnädige Frau zu denken.

Der Knecht versprach, diesmal nicht, wie gewöhnlich, vergeßlich zu sein, bestieg sein Sattelpferd und machte sich mit seinem schweren Fuhrwerke auf den Weg. „Nun soll mich doch wundern, ob Friedrich die Nähnadeln nicht vergißt!“ sagte der Gutsbesitzer zu seiner Frau, als er den Knecht aus dem Thore fahren sah.

Zu gehöriger Zeit kam Friedrich zurück, aber mit leerem Wagen. Er fuhr beim Herrenhause vor, stieg vom Pferde ab und klopfte bei der gnädigen Frau an, den Brief Nähnadeln, den er ihr mitbringen sollte, zierlich zwischen zwei Fingern haltend. Die gnädige Frau öffnete selber die Thür und belobte den Knecht einmal über das andere darüber, daß er nicht vergessen hatte, die Nähnadeln mitzubringen.

Der Gutsbesitzer kam auch hinzu und sagte: „Na, Friedrich, das ist schön von dir, daß du auch an die Nähnadeln gedacht hast. Aber was ist denn mit dem Dampfkessel? Hast du ihn nicht kriegen können?“ „Mit dem Dampfkessel?“ fragte Friedrich befremdet, und wie aus einem Traume erwachend fügte er nach einer Pause hinzu: „Ja, es war mir doch die ganze Zeit, als ob ich etwas vergessen hätte!“ Lindorme.

Konversation.

Was hatte der Gutsbesitzer in der Stadt gekauft? Er hatte einen Dampfkessel gekauft.

Was befahl er hierauf seinem Knechte? Er befahl ihm, vier Pferde vor einen Lastwagen zu spannen und den Kessel abzuholen.

Welchen Auftrag sollte der Knecht gleichzeitig ausführen? Er sollte einen Brief Nähnadeln für seine Herrin mitbringen.

Brachte er die Nadeln wirklich mit? Ja, er vergaß sie nicht.

Was hatte er aber mitzubringen vergessen? Die Hauptsache, nämlich den Dampfkessel.

25. Das Heidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und morgenschön,
Lief er schnell, es nah' zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein sprach: ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte sich und stach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Goethe.

26. Kaltblütigkeit in der Gefahr.

Der Streusand; die Kaltblütigkeit, die Gefahr, die Belagerung, die Gelegenheit, die Bemerkung, die Abwesenheit; das Gefecht, das Schrift-

stück; — nöthigen, beendigen, bedecken, gefallen, versehen, verhelfen, auf'setzen, auf'wühlen, sich aus'zeichnen.

Bei der Belagerung von Toulon im Jahre 1793 war der junge Napoleon Chef der Artillerie und zeichnete sich bei dieser Gelegenheit bekanntlich das erste Mal als Offizier aus. Während eines Gefechtes war er genöthigt, eine Depesche aufzugeben, welche er durch seinen Sekretär, einen jungen Offizier, auffsetzen ließ. Gerade in dem Momente, als derselbe das Schreiben beendigt hatte, fiel wenige Schritte von ihm eine Kanonenkugel nieder, welche den Boden tief aufwühlte und das Schriftstück über und über mit Sand bedeckte. „Gott sei Dank!" sagte der Sekretär, „das ist Streusand genug; die Tinte ist jetzt trocken." Diese kaltblütige Bemerkung des Sekretärs gefiel Napoleon derart, daß er denselben unter seine besondere Protektion nahm und ihn bald darauf zum Avancement verhalf. Der tapfere junge Offizier war der spätere Marschall Junot, welcher in der Abwesenheit Napoleons den Gouverneurposten von Paris versah.

Konversation.

Wo zeichnete sich der junge Napoleon zuerst aus? Bei der Belagerung von Toulon.

Was hatte er während eines Gefechtes zu thun? Er hatte eine Depesche abzusenden.

Was geschah in dem Momente, als sein Sekretär mit dem Schreiben fertig war? Eine Kanonenkugel fiel in seiner Nähe nieder und wirbelte den Sand auf, welcher auf das Schriftstück fiel.

Welche Bemerkung machte der Sekretär hierbei? Er meinte, daß das Sand genug sei, um das Schriftstück zu trocknen.

Gewann er durch diese Bemerkung die Gunst Napoleons? Ja, Napoleon bewunderte seine Kaltblütigkeit und nahm ihn fortan unter seinen besonderen Schutz.

Wer war der junge Offizier? Es war der bekannte spätere Marschall Junot.

27. Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

Heine.

28. Der ungerechte Kuhhirt.

Der Kuhhirt, der Grasplatz, der Kirschbaum; die Kuh, die Höhe, die Kirsche, die Züchtigung, die Vernunft, die Sünde; das Kraut, das

Gelüst, das Rind, das Tier; — weiden, bemerken, gelüsten, pflücken, klettern, zertreten, ergreifen, schlagen, schmähen, sich schämen.

Ein Knabe weidete eine Kuh auf einem Grasplatze neben einem Garten. Als er nun in die Höhe sah nach einem Kirschbaume, bemerkte er, daß einige reife Kirschen darauf saßen; die glänzten ihm rötlich entgegen, und es gelüstete ihn, sie zu pflücken. Da ließ er das Tier und kletterte auf den Baum.

Die Kuh aber, da sie den Hirten nicht sah, ging davon, brach in den Garten ein und fraß Blumen und Kräuter nach ihrem Gelüst; anderes zertrat sie mit den Füßen.

Als der Knabe das sah, ward er sehr entrüstet, sprang von dem Baume auf die Erde, lief hin, ergriff das Rind und schlug und schmähte es jämmerlich.

Da trat der Vater, der alles gesehen hatte, zu dem Knaben, sah ihn ernst an und sprach: „Wem gebührt solche Züchtigung, dir oder dem Tiere, das nicht weiß, was rechts oder links ist? Bist du minder deinem Gelüste gefolgt als das Tier, das du hüten solltest? Und nun übest du solch ein unbarmherziges Gericht und vergissest deiner Vernunft und deiner eigenen Sünde?"

Da schämte sich der Knabe und errötete vor dem Vater.

Konversation.

Was machte der Knabe? Er weidete eine Kuh auf einem Grasplatze.

Was bemerkte er, als er in die Höhe sah? Er bemerkte einige reife Kirschen auf einem Kirschbaume.

Was that er hierauf? Er stieg auf den Baum, um die Kirschen zu pflücken, und ließ die Kuh unbeaufsichtigt.

Was that das Tier, als es sich allein sah? Es brach in den Garten ein, fraß Blumen und Kräuter und zertrat anderes mit den Füßen.

Was that der Knabe, als er dies bemerkte? Er ging hin und schlug und schmähte das Tier.

Wer hatte das alles gesehen? Der Vater des Knaben, welcher nun hinzutrat und diesen zur Rede stellte.

Was sagte der Vater dem ungerechten Sohne? Er sagte, daß das Tier nicht wisse, was rechts und links ist und daß es nur seinem Gelüste gefolgt sei, wie der Knabe selbst, als er auf den Baum stieg.

Schämte sich der Knabe darüber? Ja, er schämte sich sehr und errötete vor dem Vater.

29. Landleben.

Ihr Städter, sucht ihr Freude,
So kommt aufs Land heraus,
Seht, Garten, Wald und Weide,
Umgrünen jedes Haus.
Kein reicher Mann verbauet
Uns Mond- und Sonnenschein
Und abends überschauet
Man alle Sternelein.

Wir sehn, wie Gott den Segen
Aus milden Händen streut,
Wie Sonnenschein und Regen
Uns Wald und Flur erneut.
Uns blühn des Gartens Bäume,
Uns wallt das grüne Feld,
Uns singen in dem Haine
Die Vögel ohne Geld.

Die rasche Arbeit würzet
Dem Landmann seine Kost
Und heitre Freude kürzet
Die Müh' in Hitz' und Frost.
Ja, wollt ihr Freude schauen,
So wallet Hand in Hand,
Ihr Herren und ihr Frauen,
Und kommt heraus aufs Land!

H. Voß.

30. Der Wolf und das Lamm.

(Nach Äsop.)

Der Wolf, der Bach, der Durst, der Plan, der Monat; die Unterhaltung, die Strafe; das Lamm, das Lämmchen, das Wort; — trinken, fassen, verschlingen, trüben, fließen, erwidern, schimpfen, reden, zerreißen, an'fangen.

Ein Wolf kam an einen Bach, um seinen Durst zu löschen. Weiter unten am Bache bemerkte er ein Lämmchen, welches ebenfalls gekommen war, um zu trinken. Er faßte sofort den bösen Plan, das unschuldige Tier zu verschlingen, und fing daher folgende Unterhaltung mit demselben an. „Du trübst mir das Wasser, heimtückisches Tier!"—Wie ist das möglich, da doch das Wasser von dir zu mir fließt?" erwiderte das Lamm. — „Wie, du schimpfst wohl noch auf mich?" — „Ich schimpfe nicht."—„Aber vor sechs Monaten hast du Böses von mir geredet!" — „Vor sechs Monaten war ich noch gar nicht geboren." — „So ist es dein Bruder gewesen!" — „Ich habe gar keinen Bruder."—„Nun, so war's dein Vater, und das verdient Strafe!" Mit diesen Worten fiel der Wolf über das Lamm her und zerriß es.

Konversation.

Wo stand das Lamm? Es stand an einem Bache und trank.

Wo stand der Wolf? Er stand am selben Bache weiter oben.

Wessen beschuldigte der Wolf das Lamm? Er beschuldigte das Lamm, ihm das Wasser getrübt zu haben.

War es möglich, daß das Lamm dem Wolfe das Wasser trübte? Nein, denn es stand weiter unten am Bache.

Warum beschuldigte der Wolf das Lamm dieser Handlung? Er that es, um einen Vorwand zu haben, das Lamm aufzufressen.

Hat er das unschuldige Lamm wirklich gefressen? Ja, er fraß es in der That auf.

Was ersieht man aus dieser Erzählung? Man ersieht daraus, daß der Böse immer einen Vorwand für seine üblen Thaten findet.

31. Der frohe Zecher.

Mich dürstet, ich flieh' aus der Sonne Glut
Zu des Waldes sprudelnder Quelle;
Ich trinke mir leichtes, fröhliches Blut
Und frisch aufblühenden Jugendmut,
Blau grüßt mich der Himmel der helle.

Ich trinke die Bergluft würzig und rein,
Weit wird mir die Brust die enge,
Den Waldduft trink' ich, den Sonnenschein
In vollen Zügen; es schallen darein
Der Vögel Jubelgesänge.

Ich trinke vom Born des Lebens entzückt
Aus der Unschuld goldenem Becher
Und mancher himmlische Rausch entrückt
Mich der Erde, wenn mich die Fessel drückt.
O ich fröhlicher, seliger Zecher!

Aug. Aderholdt.

32. Bessere, weil es Zeit ist.

Der Hausherr, der Ziegel, der Regen, der Schnee, der Boden, der Balken, der Kreuzer; die Zeit, die Sache; das Dach, das Loch; — hören, fehlen, kriechen, faulen, nach'stecken, aus'heben, wiederher'stellen, ab'machen.

„Hört," sagte Christoph zu seinem Herrn, „auf unserm Dache fehlt ein Ziegel; laßt ihn nachstecken!" Aber der liederliche Hausherr sagte: „Ach was, ein Ziegel mehr oder weniger, das schadet nichts!"

Mit der Zeit aber kam der Wind, kroch durch das Loch im Dache und hob auch noch andere Ziegel aus. Dann kamen der Regen und der Schnee zum Dache hinein und legten sich auf den Boden, daß die Balken faulten, und endlich mußte der Zimmermann kommen, denn das Haus war baufällig geworden.

„Es ist schlimm," sagte der Zimmermann, „aber unter hun-

dert Gulden kann ich euch die Sache nicht wiederherstellen. Vor ein paar Jahren freilich, als nur ein Ziegel fehlte, wär's mit sechs Kreuzern abgemacht gewesen."

Konversation.

Was sagte Christoph zu seinem Herrn? Er machte ihn darauf aufmerksam, daß auf dem Dache ein Ziegel fehle.

Was erwiderte der Hausherr? Er sagte: „Ach was, ein Ziegel mehr oder weniger, das schadet nichts!"

Was geschah jedoch bald? Der Wind hob immer mehr Ziegel aus, so daß Regen und Schnee zum Dache hineinkamen, und die Balken faulten.

Was sagte der Zimmermann dem nachlässigen Hausherrn? Er sagte, daß die Reparatur hundert Gulden koste, daß es aber vor ein paar Jahren, als nur ein Ziegel fehlte, mit sechs Kreuzern abgemacht gewesen wäre.

33. O Tannenbaum!

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Wie grün sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerszeit,
Nein, auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Wie grün sind deine Blätter!

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Du kannst mir sehr gefallen!
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit
Ein Baum von dir mich hoch erfreut.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Du kannst mir sehr gefallen!

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Dein Kleid soll mich was lehren:
Die Hoffnung und Beständigkeit
Giebt Trost und Kraft zur jeder Zeit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Das soll dein Kleid mich lehren!

34. Bestrafte Vergeßlichkeit.

Der Befehl, der Bote; die Erlaubniß, die Hochzeit, die Freude, die Reise; das Dienstmädchen; -- schließen, bewilligen, bemerken, denken, erscheinen, erschrecken, befehlen, an'stellen, zu'machen, hinaus'gehen, bei'wohnen, ein'schärfen.

Als einst der bekannte Dekan Swift ein neues Dienstmädchen anstellte, sagte er ihr: „Ich habe nur zwei Befehle für dich. Der erste ist: Mache die Thür zu, wenn du in mein Zimmer kommst; der andere: Schließe die Thür, wenn du hinausgehst.“ Eines Tages kam das Mädchen zu ihm und bat um die Erlaubnis, der Hochzeit ihrer Schwester beiwohnen zu dürfen, was ihr Swift auch sofort bewilligte. In ihrer Freude hierüber vergaß sie diesmal den ihr eingeschärften Befehl und ließ die Thür offen. Swift, welcher dies bemerkte, als das Mädchen bereits unterwegs war, sandte ihr sofort einen reitenden Boten nach mit dem Befehle, sie zurückzubringen. Die Arme, nicht wissend, was sie davon denken sollte, erschien bleich und erschrocken vor ihrem Herrn und fragte ihn, was er denn befehle. „Nichts als daß du die Thür hinter dir zumachst,“ erwiderte Swift ruhig und erlaubte ihr, ihre Reise wieder anzutreten.

Konversation.

Wer war Dekan Swift? Er war ein wohlbekannter englischer Schriftsteller.

Was befahl er einst seinem neu antretenden Dienstmädchen? Er befahl ihr, beim Ein- und Ausgehen in sein Zimmer stets die Thür zu schließen.

Bei welcher Gelegenheit vergaß das Mädchen einmal diese Vorschrift? Sie vergaß dieselbe, als sie die Erlaubnis erhalten hatte, der Hochzeit ihrer Schwester beiwohnen zu dürfen.

Was geschah hierauf? Swift sandte ihr einen reitenden Boten nach und ließ sie zurückbringen.

Was sagte Swift dem erschrockenen Mädchen, als sie ihn fragte, warum er sie habe zurückholen lassen? Er sagte: „Ich wollte nur, daß du die Thür hinter dir zumachst.“

35. Das Bächlein.

Du Bächlein, silberhell und klar,
Du eilst vorüber immerdar;
Am Ufer steh' ich, sinn' und sinn',
Wo kommst du her? Wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schoß,
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel schwebt so mild
Des blauen Himmels freundlich Bild.

Drum hab' ich frohen Kindersinn;
Es treibt mich fort, weiß nicht wohin.
Der mich gerufen aus dem Stein,
Der, denk' ich, wird mein Führer sein. Goethe.

36. Robert Bruce und die Spinne.

Der Balken, der Zweck, der Held, der Feind, der Ausgang; die Spinne, die Schlacht, die Aufmerksamkeit, die Unabhängigkeit, die Übermacht; das Netz, das Gefecht, das Vaterland; — schlafen, erwachen, erreichen, rufen, beruhen, unterliegen, sich bemühen, sich bestätigen.

Robert Bruce schlief einst, nach einer verlorenen Schlacht, in der Scheune eines Landmanns. Am nächsten Morgen, als er erwachte, sah er eine Spinne, die ihr Netz an einem Balken des Daches befestigen wollte. Sie konnte ihren Zweck jedoch nicht erreichen, sondern fiel immer wieder herab. Dies erregte die Aufmerksamkeit des Helden. Er sah die Spinne sich zwölfmal vergebens bemühen, aber das dreizehnte Mal gelang es ihr, den Balken zu erreichen. Da sprang der König von seinem Lager auf und rief: „Unterlag ich nicht auch zwölfmal der Übermacht meiner Feinde? Auf Einem Gefechte beruht vielleicht die Unabhängigkeit des Vaterlandes!" — Einige Tage darauf bestätigte sich diese Hoffnung durch den für Schottland glorreichen Ausgang der Schlacht bei Bannockburn.

Konversation.

Wer war Robert Bruce? Er war der Befreier Schottlands.

In welchem Jahre befreite er Schottland? Im Jahre 1306.

Was bemerkte er einst, als er in der Scheune eines Landmanns schlief? Er bemerkte eine Spinne, die ihr Netz an einem Balken des Daches befestigen wollte.

Gelang der Spinne ihr Vorhaben sogleich? Nein, ihr Versuch scheiterte zwölfmal, und erst das dreizehnte Mal erreichte sie ihren Zweck.

Welchen Vorsatz faßte Robert Bruce, nachdem er die mutige Spinne lange beobachtet hatte? Er erinnerte sich, daß er auch zwölfmal im Gefechte unterlegen war, und faßte den Entschluß, ebenso wie die Spinne unverdrossen einen dreizehnten Versuch zu wagen.

Unterlag er in dem dreizehnten Gefechte? Nein, dieses war für ihn siegreich und hatte die Befreiung Schottlands zur Folge.

37. Auf dem Harze.

Auf dem Berge steht die Hütte,
Wo der alte Bergmann wohnt;
Dorten rauscht die grüne Tanne
Und erglänzt der gold'ne Mond.

In der Hütte steht ein Lehnstuhl,
Reich geschnitzt und wunderlich;
Der darauf sitzt, der ist glücklich,
Und der Glückliche bin ich!

Auf dem Schemel sitzt die Kleine,
Stützt den Arm auf meinen Schoß;
Äuglein wie zwei kleine Sterne,
Mündlein wie die Purpurros'.

Und die lieben blauen Sterne
Schau'n mich an so himmelgroß,
Und sie legt den Lilienfinger
Schalkhaft auf die Purpurros'.

Nein, es sieht uns nicht die Mutter,
Denn sie spinnt mit großem Fleiß,
Und der Vater spielt die Zither
Und er singt die alte Weis'.

Und die Kleine flüstert leise,
Leise mit gedämpftem Laut;
Manches wichtige Geheimnis
Hat sie mir schon anvertraut.

„Aber seit die Muhme tot ist,
Können wir ja nicht mehr gehn
Nach dem Schützenhof zu Goslar,
Und dort ist es gar zu schön.

„Hier dagegen ist es einsam
Auf der kalten Bergeshöh'
Und des Winters sind wir gänzlich
Wie vergraben in dem Schnee.

„Und ich bin ein banges Mädchen
Und ich fürcht' mich wie ein Kind
Vor den bösen Bergesgeistern,
Die des Nachts geschäftig sind."

Plötzlich schweigt die liebe Kleine,
Wie vom eignen Wort erschreckt
Und sie hat mit beiden Händchen
Ihre Äugelein bedeckt.

Lauter rauscht die Tanne draußen
Und das Spinnrad schnarrt und brummt
Und die Zither klingt dazwischen
Und die alte Weise summt:

„Fürcht' dich nicht, du liebes Kindchen,
Vor der bösen Geister Macht;
Tag und Nacht, du liebes Kindchen,
Halten Eng'lein bei dir Wacht."

Heine.

38. Nicht zu Hause.

Lessing kam eines Abends nach Hause und klopfte an seine Thür. Der Bediente sah aus dem Fenster, erkannte seinen Herrn im Dunkeln nicht und rief: „Der Professor ist nicht zu Hause!" „Schadet nichts," antwortete Lessing, „ich werde ein andermal wieder vorkommen," und ging ruhig fort.

Konversation.

Wer war Lessing? Lessing war ein berühmter deutscher Dichter.

Was geschah ihm eines Abends, als er an die Thür seiner Wohnung klopfte? Sein Bedienter sah aus dem Fenster, erkannte im Dunkeln seinen Herrn nicht und sagte, der Professor sei nicht zu Hause.

Was that Lessing hierauf? Er sagte: „Schadet nichts; ich werde ein andermal wieder vorkommen." und ging ruhig fort.

39. Weisheit.

Als man Thales fragte, was das schwierigste und was das leichteste Ding in der Welt sei, antwortete er: „Das schwierigste ist, sich selbst kennen zu lernen, und das leichteste, an den Handlungen anderer Tadel zu finden."

Konversation.

Wer war Thales? Thales war ein berühmter griechischer Philosoph.

Welche Frage legte man ihm einst vor? Man fragte ihn, welches das schwierigste und welches das leichteste Ding in der Welt sei.

Was antwortete Thales auf diese Frage? Er antwortete, das schwierigste sei, sich selbst kennen zu lernen, und das leichteste, an den Handlungen anderer Tadel zu finden.

40. Bescheidener Stolz.

Friedrich der Große, König von Preußen, fragte einmal einen Engländer, der bei einer Revue der Potsdamer Garde zugegen war, ob er wohl glaube, daß eine gleiche Anzahl Engländer es mit seinen großen Grenadieren aufnehmen könne. „Das wage ich nicht zu behaupten, Königliche Majestät," versetzte der Brite, aber ich glaube wohl, die Hälfte würde es versuchen."

Konversation.

Wer war Friedrich der Große? Friedrich der Große war König von Preußen und ein berühmter Feldherr.

Was fragte er einst einen Engländer, der bei einer Revue der Potsdamer Garde zugegen war? Er fragte ihn, ob er wohl glaube, daß eine gleiche Anzahl Engländer es mit seinen großen Grenadieren aufnehmen könne.

Was antwortete der Engländer? Er antwortete, er wage das nicht zu behaupten, aber er glaube wohl, die Hälfte würde es versuchen.

41. Gleiches mit Gleichem.

Als Lord Chesterfield eines Tages seinen Freund, den Lord Strafford, besuchte, biß ihn der Lieblingshund desselben ins Bein. „Fürchten Sie nichts," sagte Lord Strafford, „mein kleiner Hund beißt niemals." Lord Chesterfield streckte den Hund mit seinem Spazierstocke zu Boden und erwiderte in demselben Tone: „Fürchten Sie nichts, Mylord, ich schlage niemals kleine Hunde."

Konversation.

Wer war Lord Chesterfield? Lord Chesterfield war ein englischer Politiker und Schriftsteller.

Wen besuchte er eines Tages? Er besuchte seinen Freund, den Lord Strafford.

Was geschah ihm gelegentlich dieses Besuches? Der kleine Hund Straffords biß ihn ins Bein.

Was sagte Lord Strafford zu Chesterfield? Er sagte: „Fürchten Sie nichts, mein kleiner Hund beißt niemals."

Was that jedoch Lord Chesterfield? Er schlug den Hund mit seinem Spazierstocke zu Boden und sagte: „Fürchten Sie nichts, ich schlage niemals kleine Hunde."

42. Die Teilung Asiens.

Als Darius dem Alexander 10.000 Talente anbot, wenn er Asien mit ihm teilen wolle, antwortete dieser: „Die Erde kann keine zwei Sonnen und Asien keine zwei Könige haben." Als Parmenio, ein Freund Alexanders, von den großen Anerbietungen hörte, die Darius gemacht habe, sagte er: „Wäre ich Alexander, so würde ich sie annehmen." „Ich würde es auch thun, wenn ich Parmenio wäre," entgegnete Alexander.

Konversation.

Wer war Darius? Darius war ein persischer König.

Wer war Alexander? Alexander war König von Macedonien und der Eroberer von Persien.

Welches Anerbieten machte Darius dem Alexander? Er bot ihm 10.000 Talente, wenn er Asien mit ihm teilen wolle.

Welche Antwort gab ihm Alexander? Er sagte, die Erde könne keine zwei Sonnen und Asien keine zwei Könige haben.

Was sagte der Freund Alexanders, Parmenio, als er die Sache erfuhr? Er sagte, wenn er Alexander wäre, so würde er das Anerbieten annehmen.

Was erwiderte ihm Alexander? Er erwiderte, er würde es auch thun, wenn er Parmenio wäre.

43. Vom Bäumlein, das andre Blätter hat gewollt.

Es ist ein Bäumlein gestanden im Wald
In gutem und schlechtem Wetter,
Das hat von unten bis oben
Nur Nadeln gehabt statt Blätter;
Die Nadeln die haben gestochen,
Das Bäumlein das hat gesprochen:

„Alle meine Kameraden
Haben schöne Blätter an

Und ich habe nur Nadeln,
Niemand rührt micht an;
Dürft' ich mir wünschen wie ich wollt',
Wünscht ich mir Blätter von lauter Gold."

Wie's Nacht ist, schläft das Bäumlein ein
Und früh ist's aufgewacht,
Da hatt' es goldene Blätter fein,
Das war eine Pracht!
Das Bäumlein spricht: „Nun bin ich stolz;
Goldene Blätter hat kein Baum im Holz."

Aber wie es Abend ward,
Ging ein Räuber durch den Wald
Mit großem Sack und langem Bart,
Der sieht die goldenen Blätter bald;
Er steckt sie ein, geht eilends fort
Und läßt das leere Bäumlein dort.

Das Bäumlein spricht mit Grämen:
„Die goldenen Blätter dauern mich;
Ich muß vor den andern mich schämen,
Sie tragen so schönes Laub an sich;
Dürft' ich mir wünschen noch etwas,
So wünscht' ich mir Blätter von hellem Glas."

Da schlief das Bäumlein wieder ein
Und früh ist's wieder aufgewacht,
Da hatt' es gläserne Blätter fein,
Das war eine Pracht!
Das Bäumlein sprach: „Nun bin ich froh;
Kein Baum im Walde glitzert so."

Da kam ein großer Wirbelwind
Mit einem argen Wetter,
Der fährt durch alle Bäume geschwind
Und kommt an die gläsernen Blätter;
Da lagen die Blätter von Glase
Zerbrochen in dem Grase.

Das Bäumlein spricht mit Trauern:
„Mein Glas liegt in dem Staub,
Die andern Bäume dauern
Mit ihrem grünen Laub;
Wenn ich mir noch was wünschen soll,
Wünsch' ich mir grüne Blätter wohl."

Da schlief das Bäumlein wieder ein
Und wieder früh ist's aufgewacht,
Da hatt' es grüne Blätter fein.
Das Bäumlein lacht
Und spricht: „Nun hab' ich doch Blätter auch,
Daß ich mich nicht zu schämen brauch'."

Da kommt mit vollem Euter
Die alte Geiß gesprungen;
Sie sucht sich Gras und Kräuter
Für ihre Jungen;
Sie sieht das Laub und fragt nicht viel,
Sie frißt es ab mit Stumpf und Stiel.

Da war das Bäumlein wieder leer;
Es sprach nun zu sich selber:
„Ich begehre nun keiner Blätter mehr,
Weder grüner, noch roter, noch gelber.
Hätt' ich nur meine Nadeln,
Ich wollte sie nicht tadeln."

Und traurig schlief das Bäumlein ein
Und traurig ist es aufgewacht,
Da besieht es sich im Sonnenschein
Und lacht und lacht!
Alle Bäume lachen's aus,
Das Bäumlein macht sich aber nichts draus.

Warum hat 's Bäumlein denn gelacht
Und warum seine Kameraden? —
Es hat bekommen in einer Nacht

Wieder alle seine Nadeln,
Daß jedermann es sehen kann:
Geh 'naus, sieh's selbst, doch rühr's nicht an!
Warum denn nicht? — Weil's sticht.

Rückert.

44. Eine gute Lehre.

Der Jüngling, der Prediger, der Weg, der Augenblick, der Eindruck, der Rat, der Hochmut; die Lehre, die Stirn, die Nase, die Welt, die Geschichte; das Alter, das Herz; — besuchen, führen, fühlen, ersparen, erwähnen, erzählen, demütigen, auf'nehmen, hinzu'setzen, ein'prägen, ein'fallen, sich bücken, sich merken, sich erinnern.

Als der berühmte Benjamin Franklin noch ein Jüngling von 18 Jahren war, besuchte er einst den Prediger Cotton Mather in Bosten. Dieser nahm ihn sehr liebreich auf und führte ihn beim Weggehen einen kürzeren Weg aus seinem Hause. Die Nebenthür aber war so niedrig, daß ein erwachsener Mensch sich bücken mußte, um nicht an den Querbalken zu stoßen. Franklin sprach während des Fortgehens mit seinem leutseligen Führer und sah daher nicht aufmerksam vor sich hin. — „Gebückt! Gebückt!" rief auf einmal der Prediger, aber in dem Augenblicke fühlte schon Franklin den Balken an der Stirn. „Merk' Er sich den kleinen Unfall!" sagte der Prediger, „Er ist jung und hat die Welt vor sich. Bück' Er sich auf dem Wege, und Er wird sich manchen harten Puff ersparen."

Diese Lehre machte auf den jungen Franklin einen so tiefen Eindruck, daß er sich ihrer im Alter von 79 Jahren noch erinnerte und die Geschichte einem Sohne des erwähnten Predigers erzählte, indem er hinzufügte: „Dieser gute Rat Ihres seligen Vaters, so in Kopf und Herz eingeprägt, ist mir ungemein nützlich gewesen, und noch jetzt fällt er mir gewöhnlich ein, wenn ich sehe, wie der Hochmut so oft gedemütigt wird und wie so mancher sich unglücklich macht, weil er die Nase zu hoch trägt."

Schlez.

Konversation.

Wer war Benjamin Franklin? Benjamin Franklin war ein amerikanischer Philosoph und Naturforscher.

Wen besuchte er einst in seiner Jugend? Er besuchte den Prediger Cotton Mather in Boston.

Durch was für eine Thür führte dieser ihn beim Fortgehen? Er führte ihn durch eine niedrige Thür.

Was rief ihm der Prediger zu, als sie durch die Thür gingen? Er rief ihm zu: „Gebückt! Gebückt!“

Was geschah im selben Augenblick? Franklin rannte mit der Stirn gegen den Thürbalken.

Welche Ermahnung gab ihm hierauf der Prediger? Er ermahnte ihn, demüthig zu sein und sich oft im Leben zu bücken.

Machte diese Lehre einen Eindruck auf Franklin? Ja, sie machte einen sehr tiefen Eindruck auf ihn.

Wem erzählte er in seinem späteren Alter dieses Ereigniß? Er erzählte es dem Sohne des genannten Predigers.

45. Die Geschichte vom dummen Hänschen.

Hänschen will ein Tischler werden,
Ist zu schwer der Hobel;
Schornsteinfeger will er werden,
Doch das ist nicht nobel;
Hänschen will ein Bergmann werden,
Mag sich doch nicht bücken;
Hänschen will ein Müller werden,
Doch die Säcke drücken;
Hänschen will ein Weber werden,
Doch das Garn zerreißt er.
Immer, wenn er kaum begonnen,
Jagt ihn fort der Meister.
Hänschen, Hänschen, denke dran,
Was aus dir noch werden kann.

Hänschen will ein Schlosser werden,
Sind zu heiß die Kohlen;

Hänschen will ein Schuster werden,
Sind zu hart die Sohlen;
Hänschen will ein Schneider werden,
Doch die Nadeln stechen;
Hänschen will ein Glaser werden,
Doch die Scheiben brechen;
Hänschen will Buchbinder werden,
Riecht zu sehr der Kleister.
Immer, wenn er kaum begonnen,
Jagt ihn fort der Meister.
Hänschen, Hänschen, denke dran,
Was aus dir noch werden kann.

Hänschen hat noch viel begonnen,
Brachte nichts zu Ende;
Drüber ist die Zeit verronnen,
Schwach sind seine Hände;
Hänschen ist nun Hans geworden
Und er sitzt voll Sorgen,
Hungert, bettelt, weint und klaget
Abends und am Morgen:
„Ach, warum war ich denn nicht
In der Jugend fleißig?
Was ich immer mag beginnen,
Dummer Hans nur heiß' ich.
Ach, nun glaub' ich selbst daran,
Daß aus mir nichts werden kann!"

Güll.

46. Deutsche Sprichwörter.

1. Armut ist keine Schande.
2. Morgenstunde hat Gold im Munde.
3. Morgen, morgen, nur nicht heute, sprechen alle trägen Leute.
4. Lesen und nicht verstehen ist halb müßig gehen.
5. Williges Herz macht leichte Füße.
6. Wo man Liebe säet, da wächst Freude.

7. Hochmut kommt vor dem Fall.
8. Frisch begonnen ist halb gewonnen.
9. Geduld überwindet alles.
10. Auf gute Lehren sollst du hören.
11. Wohlgeschmack bringt Bettelsack.
12. Ehre ist der Tugend Lohn.
13. Durch Schaden wird man klug.
14. Eile mit Weile.
15. Müßiggang ist aller Laster Anfang.
16. Gleich und gleich gesellt sich gern.
17. Wer nicht arbeitet, der soll auch nicht essen.
18. Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen.
19. Dankbar sein, das ist fein.
20. Beim Eigensinn ist kein Gewinn.
21. Zank und Streit bringt Herzeleid.
22. Geduld und Fleiß erwirbt den Preis.
23. Erst besinn's, dann beginn's.
24. Wer nicht hören will, muß fühlen.
25. Nach der Arbeit schmeckt die Ruhe süß.
26. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
27. Ehre Vater und Mutter.
28. Guter Mut, halbe Arbeit.
29. Ende gut, alles gut.
30. Ein frohes Herz, gesundes Blut
Ist besser als viel Geld und Gut.
31. Schweigen bis zur rechten Zeit
Übertrifft Beredsamkeit.
32. Es ist auf Erden keine bessere List,
Als wer seiner Zunge Meister ist.
33. Wer auf jede Feder acht't,
Nie das Bette fertig macht.
34. Herr Gutgenug, der bequeme Knecht,
Macht seine Sache nur halb und schlecht.

35. Wer im Sommer nicht mag schneiden,
Muß im Winter Hunger leiden.
36. Wer den Schaden nicht weiß zu meiden,
Der muß ihn leiden.
37. Geh treu und redlich durch die Welt,
Das ist das beste Reisegeld.
38. Gute Sprüche, weise Lehren
Muß man üben, nicht bloß hören.

47. Epigramme und Stammbuch-Verse.

I.

Im Glücke niemals stolz,
Im Unglück edelmütig,
Den Freunden stets getreu
Und gegen Feinde gütig.

II.

Sanft entfliehe dir das Leben
An der Tugend Hand;
Freundschaft, Lieb' und Treue weben
Dir ein Rosenband.

III.

Die reine Freundschaft reiner Herzen
Geht Hand in Hand in Freud' und Schmerzen,
Kein Glück, kein Mißgeschick trennt sie.

IV.

Der Mensch hat ein zweites Herz, eine zweite Seele—seinen Freund.

V.

Heiter wie der Tag im Lenze
Fließe dir dein Leben hin,
Unschuld sei's, die dich umkränze,
Tugend deine Führerin.

VI.

Dem kleinen Veilchen gleich,
Das im Verborg'nen blüht,
Sei immer fromm und gut,
Auch wenn dich niemand sieht.

VII.

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es treiben,
Willst du die andern verstehen, blick in dein eigenes Herz.

VIII.

Die Blumen fallen ab,
Die Rosen wie die Nelken,
Doch unsre Freundschaft soll
Zu keiner Zeit verwelken.

48. Glückwünsche.

1.

„Angenehme Feiertage!"

2.

„Fröhliche Weihnachten!"

3.

„Prosit Neujahr!"

4.

„Viel Glück zum neuen Jahre!"

5.

„Die besten Wünsche zum neuen Jahre!"

6.

„Die herzlichsten Glückwünsche zum Jahreswechsel!"

7.

Karl Schubert und Frau
gratulieren herzlich zum neuen Jahre.

8.

Hannover, den 30. Dezember 1885.

Mein lieber Freund Karl!

Ich ergreife mit Vergnügen die Gelegenheit des Jahreswechsels, um Ihnen samt Familie meine besten Glückwünsche auszudrücken. Wo ich auch weile, stets werde ich mich Ihrer mit Vergnügen erinnern!

Mit bestem Gruß

Ihr

Fritz Most.

Wien, den 2. Januar 1886.

Lieber Freund!

Danke Ihnen herzlich für Ihre Wünsche zur Jahreswende. Auch ich nebst Familie wünsche Ihnen alles Gute. Uns geht es gut; wir hoffen das Gleiche von Ihnen. Geben Sie recht bald wieder ein Lebenszeichen

Ihrem

Karl Marx.

9.

Bremen, den 31. Dezember 1885.

Lieber Onkel!

Gestatten Sie mir, Ihnen heute, am Schlusse des alten Jahres, meine herzlichsten Glückwünsche zu übermitteln. Möge Ihnen das neue Jahr nur Gutes bringen; möge ferner der liebe Gott auch Ihre werten Angehörigen mit Glück und Wohlstand segnen und Ihnen allen insbesondere das Teuerste, was wir besitzen — die Gesundheit — erhalten; mögen endlich Sie, lieber Onkel, mich auch im neuen Jahre Ihrer Freundschaft würdig finden. Dies wünscht aufrichtig

Ihr dankbarer Neffe

Otto.

Bremerhaven, den 1. Januar 1886.

Mein lieber Neffe!

Ich danke Dir samt meinen Angehörigen herzlich für Deine Aufmerksamkeit und erwidere Deine Wünsche im Namen aller in vollem Maße.

Dein Fleiß, Dein braves Verhalten und Dein guter Charakter bürgen mir hinlänglich dafür, daß unser bisher so herzliches Verhältnis auch in Zukunft ungeschwächt fortbestehen wird.

Es grüßt Dich bestens

Dein Onkel Friedrich.

10.

Dresden, den 1. Januar 1886.

Meine liebe Freundin Marie!

Heute, am Neujahrstage, rufe ich Dir ein herzliches „Prosit Neujahr!“ entgegen. Gern hätte ich Dir diesen Gruß persönlich überbracht, doch bin ich leider durch die Abwesenheit meiner Eltern heute verhindert, das Haus zu verlassen. Also nochmals die besten Glückwünsche, und besuche recht bald

Deine aufrichtige Freundin

Karoline.

Dresden, den 2. Januar 1886.

Beste Karoline!

Soeben erhalte ich Deine freundlichen Zeilen. Auch ich versäume nicht, Dir für das neue Jahr von Herzen Glück zu wünschen. Ich werde auch in Zukunft Dir stets eine wahre, treue Freundin sein und bin stolz darauf, Dich zu meinen Freundinnen zählen zu dürfen.

Mit bestem Gruß

Deine Dich liebende

Marie.

49. Zur Jahreswende.

Durch des Lebens wilde Stürme vorwärts stets mit frischem Mut!
Ob sich hoch die Welle türme, dich besiege nicht die Flut.
Was dir auch der Sturm genommen, halte fest am Hoffnungsgrün,
Andre Zeiten werden kommen, andre Blumen werden blühn.

Beug' das Haupt nicht traurig nieder, weil dir eine Blüte fällt,
Was vergangen, kehrt nicht wieder, doch viel Blüten hat die Welt.
Drum zurück schau nicht vergebens, immer vorwärts heißt es hier,
Denn ein Abschnitt deines Lebens liegt auf ewig hinter dir.

War er lieblich, war er heiter, wein' ihm eine Thräne nach,
Aber dann auch rastlos weiter durch Gefahr und Ungemach!
Sicher führt ein Weg ins Klare, ob auch Sturm und Wetter droht,
Nur den Mut, o Herz, bewahre: hilf dir selbst, so hilft dir Gott!

H. von Engelhardt.

50. Gratulierende Kinder.

An die Eltern.

1.

Mein Wünschlein ist zwar klein,
Doch ist es gut und wahr:
Ihr sollet glücklich sein
Im neu erlebten Jahr.

2.

Das ganze, liebe, neue Jahr
Seid froh und glücklich immerdar
Und spürt des treuen Gottes Segen
Bei allem Thun, auf allen Wegen.

3.

Noch bin ich klein und kann nicht wagen,
Euch einen langen Wunsch zu sagen;
Drum, lieber Gott, so bitte ich,
Die guten Eltern zu erfreuen,
In diesem neuen Jahr laß mich
Gehorsam, fromm und fleißig sein.

4.

Liebe Eltern, frohe Tage
Schenke euch durchs ganze Jahr
Ohne Kummer, ohne Plage
Gottes Gnade immerdar.
Niemals sei ein Tag euch trübe,
Nie entweiche euch das Glück,
Mir verbleibe eure Liebe,
Ungestört von Mißgeschick.

An die Mutter.

1.

Ich wünsche dir mit Herz und Mund:
Mein Mütterchen, bleib hübsch gesund!

2.

Da komm' ich kleiner Gratulant
Mit vollem Herzen, doch leerer Hand,
Kann noch nichts Rechtes bringen,
Nur liebend dich umschlingen.

3.

(Mit einem Blumensträußchen.)

Sieh, Mütterchen, die Blumen hier,
So duftig blühend, schenk' ich dir
Und wünsche, daß der heut'ge Tag
Dir oft noch wiederkehren mag.

4.

Lieb Mütterlein,
Ich bin noch klein
Und weiß nicht viel zu sagen;
Gott segne dich
Recht väterlich
In deinen Lebenstagen.

5.

(Mit einem Blumensträußchen.)

Liebe Mutter, nimm als Gabe
Dieses Blumensträußchen an;
Es ist Alles, was ich habe,
Alles, was ich bringen kann.
Aber ich will mich bemühen,
Immer fromm und gut zu sein;
Wenn die Blumen dann verblühen,
Sollst du dich an mir noch freu'n.

An den Vater.

1.

Vater, nimm zum Wiegenfeste
Deines Sohnes Dankgebet!
An dem Wunsche ist das Beste,
Daß er mir im Herzen steht.

2.

Keine Freude gleicht der Wonne,
Die mir heut' das Herz bewegt;
Freundlich strahlt des Glückes Sonne
In der Brust, die für dich schlägt.

Kindlich nahen sich die Deinen,
Heiße Wünsche dir zu weih'n,
Und du weißt, wie wir es meinen,
Weißt, wie gern wir dich erfreu'n.

O, daß immer dich begleite
Fried' und Freude, Heil und Glück,
Oft noch kehre uns wie heute
Dieser schöne Tag zurück.

3.

Papachen! Guten Morgen
Zum frohen Neujahrstag;
Viel Glück und keine Sorgen
Dies Jahr dir bringen mag!
Der Himmel lächle heiter
Auf all dein Thun und Sein
Und führ' dich immer weiter
In Glanz und Ehren ein.
Ich werde mich bestreben,
Dir tapfer nachzugehn,
Um einst im spätern Leben
Zur Seite dir zu stehn.

4.

Von ganzem Herzen grüß' ich dich
An deinem Wiegenfeste
Und wünsche treu und inniglich
Für dich das Allerbeste.

Sei immerdar frisch und gesund
Und wandle froh durchs Leben;
Ich bleibe dir mit Herz und Mund
Als treuer Sohn ergeben.

51. Mama bleibt immer schön!

Durchs grünumrankte Fenster blickt
Die Sonne ins Gemach.
Großmutter sitzt und nickt und strickt,
Sie nickt den ganzen Tag.
Ihr Haar ward weiß; es grub die Zeit
Viel tiefe Furchen ein;
Zu ihren Füßen tändelnd kniet
Ihr jüngstes Enkelein.

„Was nickst du denn so immerzu?"
Die kleine Unschuld spricht;
„Großmutter, gar nicht schön bist du!
Dein Haar gefällt mir nicht —
Und überm Auge auf der Stirn
Die große Falte da!
Es ist Mama viel schöner doch!
Wie schön ist doch Mama!"

Großmutter sieht den Liebling an:
„ „Schönheit vergehet bald!
Das Alter hat's mir angethan,
Und auch Mama wird alt!" "
„Mama?" — Des Kindes Aug' umzieht
Ein Hauch von Kümmernis —
„O nein! Mama bleibt immer schön,
Das weiß ich ganz gewiß!"

Karl Siebel.

52. Briefwechsel.

Trier, den 29. April 1885.

Liebe Rosa!

Da ich heute Nachmittag frei habe, will ich die Zeit benutzen, um Dir mitzuteilen, daß Mama mir erlaubt hat, Euch diesen Sommer wieder zu besuchen, wenn ich recht fleißig bin. Ich freue mich sehr darüber, und wenn es Dir recht ist, werden wir dann unsere Spaziergänge in den Wald wieder aufnehmen und unsere Pflanzensammlung vergrößern. Die meinigen sind sehr schön getrocknet, und ich habe mit meinem Professor die verschiedenen Klassen geordnet. Auch Fritz hat mir dabei tüchtig geholfen. Papa ist sehr zufrieden mit den Fortschritten Karls, welcher dieses Jahr wieder um eine Klasse im Gymnasium gestiegen ist. Auch Anna fängt an, lesen und schreiben zu lernen. Ich spiele ziemlich viel Klavier, und Papa begleitet mich manchmal mit der Violine. Auch Du hast gewiß jetzt angefangen, Musikstunden zu nehmen. Bitte, schreibe mir bald, liebe Rosa, welches jetzt Deine Hauptbeschäftigungen sind, sowie was Karl und Sofie machen. Dieselben sind gewiß recht brav und artig geworden.

Schreibe bald, liebe Rosa. Es grüßt Dich herzlich

Deine treue Lina.

Metz, den 1. Mai 1885.

Liebe Lina!

Deinen lieben Brief habe ich heute erhalten und freue mich sehr, daraus zu ersehen, daß Du uns diesen Sommer besuchen wirst. Wir werden im Stande sein, Dich besser als im vorigen Jahre zu unterhalten, denn wir ziehen morgen in ein neues Haus. Meine Eltern haben ganz neue Möbel gekauft — ein neues Haus und neue Einrichtung, wird das nicht prächtig sein? Papa versprach mir auch ein Klavier für nächsten Sommer. Ich habe schon während des ganzen Winters Unterricht bei Professor Otto genommen; er ist ein sehr tüchtiger Lehrer und unterrichtet nach einer ganz neuen Methode. Ich soll auch Unterricht im Französischen nehmen. Marie besucht die Hochschule, Karl und Sofie den Kindergarten. Ich erwähne noch, daß unser neues Haus am Wasser liegt, was namentlich für den Sommer sehr reizend zu werden verspricht. Georg hat bereits

für ein Boot gesorgt, und wir können auf dem Wasser fahren, so oft wir wollen.

Es zählt mit Sehnsucht die Tage bis zu Deinem Besuche

Deine

Dich liebende Cousine

Rosa.

Schiffweiler, den 28. Juli 1885.

Liebe Luise!

Du wirst mir hoffentlich nicht böse sein, daß ich Dir seit mehr als einem Monat nicht geschrieben habe; ich werde Dir den Grund mündlich mitteilen. Heute habe ich eine Bitte an Dich. Wir haben nämlich für nächsten Dienstag einen kleinen Ausflug in den nahen Wald nebst Frühstück im Freien in Aussicht genommen, dem ein gemütliches Plauderstündchen in unserem Hause vorausgehen soll. Meine Eltern gaben mir die Erlaubnis, alle meine Freundinnen in unser Haus einladen zu dürfen, und selbstverständlich darfst Du darunter nicht fehlen. Meine Schwester Anna und ich werden um neun Uhr zum Bahnhofe gehen, um unsere werten Gäste zu begrüßen. Ich hoffe mit Bestimmtheit, daß Du durch Deine Gegenwart unser kleines Fest verschönern wirst; Du wirst dadurch eine große Freude bereiten

Deine Dich bestens grüßenden Freundin

Hedwig.

Neunkirchen, den 1. August 1885.

Beste Hedwig!

Entschuldige, daß ich erst heute Dein liebes Schreiben beantworte: ich mußte zuvor um Erlaubnis bitten, am Dienstag von meiner Klasse abwesend sein zu dürfen. Mit größtem Vergnügen und bestem Danke nehme ich Deine freundliche Einladung an. Ich werde mich sicher zur angegebenen Stunde einfinden und freue mich außerordentlich besonders auf das Frühstück im Freien. Ich will auch einige unserer neuesten Tänze für Pianoforte mitbringen und bin im voraus überzeugt, daß wir viel Vergnügen haben werden.

Empfange die besten Grüße von

Deiner Dich liebenden Luise.

Neunkirchen, den 3. August 1885.

Meine liebe Hedwig!

Mit herzlichem Bedauern schreibe ich Dir diese Zeilen. Vorgestern teilte ich Dir mit, daß ich Deiner freundlichen Einladung für Dienstag Folge leisten würde, und heute muß ich Dir leider das Gegenteil schreiben. Gestern ist nämlich meine kleine Schwester Anna plötzlich so heftig erkrankt, daß sie, wie der Arzt sagt, einige Wochen wird das Bett hüten müssen. Das arme Kind fiebert heftig, und der Arzt glaubt, daß sie die Masern bekommt. Meine Mutter ist sehr beunruhigt, und ich muß natürlich, da die Kleine sehr viel Pflege braucht, jetzt überall im Haushalt mit zugreifen. Du wirst unter diesen Umständen mein Fernbleiben gewiß entschuldigen; im Geiste wird bei Euch weilen

Deine Dich liebende Freundin
Luise.

Schiffweiler, den 6. August 1885.

Liebe Luise!

Unsere Freude wurde vergangenen Dienstag sehr vermindert dadurch, daß wir Deine Gegenwart entbehren mußten. Meine Mama hatte alles aufgeboten, um uns den Tag so angenehm wie möglich zu machen. Marie, Bertha, Anna und Lenchen waren gekommen. Um elf Uhr brachen wir auf zum Walde, das Frühstück, welches vorher zubereitet worden war, mit uns nehmend. Jede von uns trug ein Körbchen mit Mundvorrat, und ich erinnere mich nicht, daß je Fleisch, Gemüse und Backwerk mir so gut geschmeckt haben. Wir spielten im Walde bis gegen vier Uhr und begaben uns dann zurück in unsere Wohnung. Dort bereiteten wir eigenhändig das schöne Obst zur Erfrischung für den Abend. Du hättest nur sehen sollen, wie wir alle, mit großen Schürzen versehen, die Pflaumen von ihren Steinen befreiten, dieselben kochten, Himbeersaft ausdrückten, ja sogar Zeit genug fanden, kleine Obstkuchen, wozu der Teig jedoch im voraus bereitet war, zu backen. Das alles unter der Leitung Annas, der Cousine Maries. Abends tanzten und spielten wir noch bis gegen neun Uhr und fanden schließlich alle, daß der Tag viel zu kurz gewesen war. Freilich waren wir auch sehr müde, doch konnten glücklicherweise alle nach Hause fahren. Die ganze Nacht hindurch hatte ich noch Wald und Garten, Obst und Kuchen, Musik und Spiel im Kopfe. Wie sehr bedauere ich, daß Du Dich nicht hast mit uns freuen können!

Schreibe mir recht bald, liebe Luise, wie es Deinem kleinen Schwesterchen geht. Ich hoffe das Beste und grüße Dich herzlichst als

Deine Freundin Hedwig.

53. Ordnungsliebe.

Karl. Leihe mir deinen Bleistift, lieber Ernst; den meinigen kann ich nicht finden.

Ernst. Ja, wenn du ihn nicht verdirbst, so will ich ihn dir leihen.

Karl. O, das ist schön! Nur her damit!

Ernst. Halt, nicht so geschwind! Eher nicht, als bis du versprichst, ihn nicht zu verderben und mir bald wiederzugeben. Thue das, sonst bekommst du ihn nicht.

Karl. Nun gut, das will ich; aber wozu soll das? Wenn du denkst, daß ich ihn dir nicht wiedergebe, oder wenn du mich gar für einen Dieb hältst, dann behalte deinen Bleistift für dich.

Ernst. Nein, lieber Karl, das glaube ich nicht von dir. Aber denke nur an das Bilderbuch, das du von mir geborgt hattest — wie war das voll Flecken, als ich es wiederbekam! Ohne jedoch von diesem zu reden, wie lange hast du es behalten! Als ich nach sechs Wochen mir es endlich selbst abholte, wie lange hast du da suchen müssen, bis es sich endlich noch unterm Bette fand — über und über voll Schmutz .... Und meine Reißfeder habe ich noch nicht wieder, so oft ich dich auch erinnert habe.

Karl. Ach, die habe ich ganz vergessen! — Wo mag sie nur liegen? Ich will nachsehen! Du bekommst sie heute noch, wenn ich sie finde.

Ernst. Nun, siehst du, Karl, wenn du nicht Ordnung hältst, kann ich dir nichts mehr leihen. Wenn du auch noch so viele Sachen geschenkt bekommst, so fehlen sie dir doch immer, wenn du sie brauchen willst.

Karl. Ja, das ist's eben! Wenn ich nur wüßte, wie ich es anfangen muß, so wollte ich's anders machen.

Ernst. Wenn du es mir nicht übelnehmen willst, lieber Karl, so will ich dir sagen, wie ich es mache. In meiner Kammer und in meinem Schranke habe ich jedem Stücke von meinen Sachen ein besonderes Plätzchen angewiesen. Da darf es nicht von der Stelle, im Falle, daß ich es nicht wo anders brauche. Unterm Bette stehen die Schuhe und Stiefel, gleich daneben der Stiefelknecht und eine Schuhbürste. An der Wand hängt mein Rock, wenn ich ihn nicht auf dem Leibe habe; gleich daneben am Schranke hängt die Kleiderbürste. Im Schranke auf der rechten Seite

des unteren Faches stehen meine Lese- und Schreibbücher und andere Papiere. In der Mitte steht mein Schreibzeug; darin sind Federn, Bleistift und Kreide. Vor dem Schreibzeuge liegt meine Schiefertafel (es wäre denn, daß mein kleiner Bruder sie braucht), und auf dieser steht mein Farbenkasten. Im oberen Fache stehen die Spielsachen, rechts in der Ecke die bunte Trommel, gleich daneben der große grüne Ball und die beiden kleinen überstrickten, dann ein Kästchen mit Soldaten; und so steht eins neben dem anderen, jedes auf seinem bestimmten Plätzchen, bis zur linken Ecke hin. In das Schubfach lege ich alles, was ich von anderen Kindern mir borge. Habe ich nun ein Stück davon nötig, so lege ich es nach dem Gebrauch sogleich wieder an seinen bestimmten Ort hin. Sonnabends aber sehe ich allemal nach, ob alles an seinem rechten Platze steht; wo nicht, so mache ich sogleich wieder Ordnung; dazu haben mich Vater und Mutter gewöhnt. Sie sagen immer: „Der Mensch ist nur insofern ein recht brauchbarer Mensch, inwiefern er pünktlich Ordnung hält in allem, was er hat und thut.“

Karl. Nun, das kann ich auch machen, so gut wie du. Von heute an (du sollst es sehen!) will ich meine Sachen immer in Ordnung halten, ebenso wie du die deinigen.

Ernst. Thue das, Karl! .... Hier ist der Bleistift.

Ordnung, Ordnung, liebe sie,
Sie erspart dir Zeit und Müh'!

54. Schlimme Nachrichten.

(Nach dem Englischen, von Dr. Lindorme.)

Herr H.; Philipp, sein Diener.

Herr H. (In seinem Zimmer sitzend; es klopft.) Herein! (Philipp tritt ein.) Sieh da, Philipp! Wie geht es? Wie steht's daheim?

Philipp. Schlecht genug! Die Elster ist tot.

Herr H. Arme Elster! Also sie ist tot? Woran starb sie denn?

Philipp. Sie überfraß sich.

Herr H. Wirklich? Und was bekam sie denn, das ihr so gut schmeckte?

Philipp. Pferdefleisch.

Herr H. Pferdefleisch? Wie kam sie denn zu soviel Pferdefleisch?

Philipp. Alle Pferde Ihres Herrn Vaters —

Herr H. Was, sind die auch tot?

Philipp. Leider, Herr H., sie gingen an zu vieler Arbeit zu Grunde.

Herr H. Und warum mußten sie soviel arbeiten?
Philipp. Um Wasser zu fahren.
Herr H. Um Wasser zu fahren? Wozu mußten sie Wasser fahren?
Philipp. Um das Feuer zu löschen.
Herr H. Feuer? Welches Feuer?
Philipp. Ach, Herr H., das Haus Ihres Herrn Vaters ist bis auf den Grund niedergebrannt.
Herr H. Meines Vaters Haus niedergebrannt? Wie kam denn das Feuer aus?
Philipp. Ich glaube, es ist von den Fackeln gekommen.
Herr H. Fackeln? Was für Fackeln?
Philipp. Bei Ihrer Frau Mutter Leichenbegängnis.
Herr H. Meine Mutter tot?
Philipp. Ach, die arme Frau; sie konnte es nicht überleben!
Herr H. Was konnte sie nicht überleben?
Philipp. Den Verlust Ihres Herrn Vaters.
Herr H. Mein Vater auch dahin?
Philipp. Ja, der arme Herr. Er wurde bettlägerig, sobald er davon hörte.
Herr H. Hörte? Wovon?
Philipp. Die schlimmen Nachrichten, Herr H.
Herr H. Ach, noch mehr des Jammers, noch mehr schlimme Nachrichten?
Philipp. Leider, Herr H. Ihre Bank hat falliert. Ihr ganzes Vermögen ist verloren und Sie sind ein Bettler geworden. Ich erlaubte mir, Ihnen die Nachrichten zu überbringen und hoffe, Sie werden dieselbe mit Fassung ertragen. Ich empfehle mich Ihnen. (Ab mit Verbeugung.)
Herr H. Ach, was für schlimme Nachrichten. Wie gut, daß er nicht alles auf einmal gesagt hat. Ich hätte es nicht ertragen können.

55. Gutes Benehmen.

(Nach dem Englischen, von Dr. Lindorme.)

Dr. Allwissend; Robert, sein Diener; Thaddy O'Keen.

(Dr. Allwissend sieht man in Schlafrock und Sammetkäppchen am Frühstückstische. Eine Perückenschachtel steht offen neben ihm.)

Dr. A. (aufgeregt). Der Henker hole den häßlichen Köter der Gnädigen. Ich würde ihn auf der Stelle zurückschicken, aber ich mag seine Herrin

nicht kränken; sie hat Geld und keine Verwandten und sie bedenkt mich vielleicht in ihrem Testamente. (Er langt nach der Kaffeekanne; vor der Thür wird ein Wortwechsel hörbar. Der Doktor horcht auf.) Was geht denn da draußen vor?

T. O'Keen (beim Eintreten zum Robert, den er zurückstößt). Aber ich will und muß, verstehen Sie?

Robert. Was fällt Ihnen denn ein? Sie kommandieren mich ja herum, als ob Sie mein Herr wären.

Dr. A. Nun, was soll das vorstellen? Was ist das für ein unmanierlicher Patron?

T. O'Keen. Da haben Sie's. Ihr Herr nennt Sie einen unmanierlichen Patron.

Robert. Es ist Frau von Grünbergs Diener; er hat einen Brief und sagt, er will ihn nur persönlich übergeben. (Zu Thaddy O'Keen.) Nun, ich bin sicher, mein Herr wird Sie bessere Manieren lehren.

T. O'Keen. Ist es gewiß, daß Sie Doktor Allwissend sind?

Dr. A. Gewiß bin ich es.

T. O'Keen. Verwünscht, wie naß mein Hut ist! (schwingt den Hut im Zimmer umher.)

Dr. A. (legt seine Brille hin und steht vom Tische auf.) Donnerwetter, Kerl, mach' Er mein Zimmer nicht so naß!

T. O'Keen. Ich bitte um Verzeihung; — da ist der Brief, und da ich meinen Hut nicht im Zimmer trocknen darf, so werde ich in die Küche gehen und ihn und mich am Feuer wärmen. (Ab.)

Dr. A. Heda, Sie, kommen Sie zurück! (Thaddy O'Keen tritt wieder ein.) Sagen Sie einmal, bei wem dienen Sie?

T. O'Keen. Bei wem ich diene? Nun, bei meiner Herrin natürlich, bei Frau von Grünberg.

Dr. A. Wie lange sind Sie denn schon bei ihr?

T. O'Keen. Wie lange? Immer, seit dem Tage, an dem sie mich mietete.

Dr. A. Und da hat Ihre Gnaden Sie niemals bessere Manieren gelehrt?

T. O'Keen. Manieren? Sie hat mich gar keine gelehrt, weder gute, noch schlechte.

Dr. A. Nun, dann will ich es; ich werde Ihnen zeigen, wie Sie zu einem Herrn reden sollten. Wie ist Ihr Name?

T. O'Keen. Mein Name? Nun, er ist Thaddy O'Keen. (Für sich.) Was in aller Welt will er mit meinem Namen machen?

Dr. A. Nun, dann sollen Sie einmal Dr. Allwissend sein, und ich will Thaddy O'Keen sein, nur um Ihnen zu zeigen, wie Sie ins Zimmer treten und einen Brief abgeben sollten.

T. O'Keen. Was? Komödie spielen? Nun, mir ist's recht. Da haben Sie meinen nassen Hut.

Dr. A. Da setzen Sie sich auf meinen Stuhl. (Will gehen.)

T. O'Keen. Halt, halt! mein Lieber. Bei meiner Treu, Sie können nicht Thaddy O'Keen sein, ohne diesen kleinen Knüppel in Ihrer Faust. Da!

Dr. A. Sehr schön. Setzen Sie sich jetzt. (Nimmt Thaddys Hut und Knüppel und geht hinaus.)

T. O'Keen. Laß sehen, ich kann nie und nimmer ein Doktor sein ohne irgend eine Art von Perücke. O, da ist eine — und da ist meine Brille. Bei meiner Seele, jetzt bin ich's. (Setzt die Perücke schief auf und die Brille und setzt sich dann in den Sessel des Doktors. Dr. Allwissend klopft.) Herein! (Nimmt von der Schokolade und dem Butterbrot. Dr. A. tritt wieder ein, sich verbeugend.)

Dr. A. Verzeihen Sie gütigst. (Für sich.) Welche Dreistigkeit!

T. O'Keen. Nun, was ist's?

Dr. A. Verzeihen Sie gütigst, meine Herrin schickt ihre ergebenste Empfehlung; sie hofft, der geehrte Herr befinden sich wohl.

T. O'Keen. Passabel, passabel, dank' Ihnen.

Dr. A. Und hat mich beauftragt, Ihnen diesen Brief zu übergeben.

T. O'Keen. Den Brief? Nun, warum bringen Sie ihn mir nicht? Soll ich vom Tische aufstehen?

Dr. A. (für sich.) So, der dreht den Spieß um. Da, verehrter Herr! (Überreicht den Brief mit einer Verbeugung.)

T. O'Keen (öffnet den Brief und liest.)

> Geehrter Herr! Da meine Flora Ihnen soviel Last gemacht hat — ach, das ist wahrhaftig nicht gelogen —, erlaube ich mir, Sie zu benachrichtigen, daß heute oder morgen jemand bei Ihnen vorsprechen wird, um sie abzuholen. Falls es regnen sollte, bitte ich, das arme Geschöpf in eine — was ist das? — K—u—t—s— — Kutsche zu bringen. Die Ihrige.

Hm, sehr schön, es ist keine Antwort nötig, mein lieber Freund.

Dr. A. Keine Antwort, verehrter Herr?

T. O'Keen. Nein, mein lieber Mann — aber treten Sie näher. Sie scheinen ja ganz durchnäßt zu sein. Hallo, Robert! Wo ist denn mein Tagedieb von Diener? Robert! (klingelt.)

Dr. A. (für sich.) Was zum Henker hat er vor?

Robert (tritt ein, beide anstaunend, zu Dr. A.) Haben Sie mich gerufen?

T. O'Keen. Jawohl, führen Sie den armen Schlucker hinunter in die Küche. Er hat in diesem Regenwetter eine alberne Botschaft auszurichten gehabt; — sehen Sie zu, daß er etwas Ordentliches zu essen und zu trinken bekommt, soviel er mag, und geben Sie ihm einen Thaler für seine Mühe.

Robert (ihn anstarrend). Was?

T. O'Keen. Nun, nur geschwind! Thaddy, versetzen Sie doch meinem Schafskopf von Diener eins mit Ihrem Stocke.

Dr. A. (für sich.) Also anstatt daß ich ihm eine Lektion gegeben habe, hat er mir eine gegeben. (Zu Thaddy O'Keen.) Nun, mein Freund, Sie haben mir gezeigt, was Dr. Allwissend sein sollte, und nun, denke ich, ist ein jeder wieder was er war.

T. O'Keen (steht auf). Von ganzem Herzen. Hier ist des Herrn Doktors Perücke und Brille; geben Sie mir dafür meinen bequemen Hut und meinen Stock.

Dr. A. Robert, thu, was mein Stellvertreter dir befohlen hat

Robert. Was, ihn in die Küche führen?

T. O'Keen. Nein, junger Herr, ich werde mich selbst hinunterführen und du sollst sehen, was Thaddy O'Keen bei Tische leisten kann. (Ab mit Robert.)

Dr. A. Der Bursch hat Mutterwitz! Er hat den Spieß umgekehrt, und ich muß die Zeche bezahlen.

56. Doktor Gregory und sein Patient.

(Nach dem Englischen, von Dr. Lindorme.)

(Dr. Gregory war ein berühmter Arzt in Edinburgh und in solchen Fällen wie der vorliegende etwas grob in seinen Ausdrücken.)

Scene: Doktor Gregorys Sprechzimmer.

Doktor (an seinem Tische sitzend; es klopft). Herein!

Patient (eintretend). Guten Morgen, Herr Doktor! Da ich nach Edinburgh mußte, so dachte ich, ich könnte zu gleicher Zeit wegen meines Leidens Ihren Rat einholen.

Doktor. Nehmen Sie gefälligst Platz. So, verehrter Herr, worin besteht Ihr Leiden?

Patient. Ja, Herr Doktor, ich weiß es selbst nicht recht. Aber ich glaube, es ist eine Art Schwäche, die mich bisweilen schwindlig macht, und eine Art von Stechen in meinem Magen. Ich bin nicht recht wohl.

Doktor. Sie sind aus der westlichen Gegend, wie es mir scheint.

Patient. Jawohl, aus Glasgow.

Doktor. Um Vergebung, sind Sie ein Schlemmer?

Patient. Nein, Herr Doktor, niemand kann mich dessen anschuldigen. Ich gehöre zu den Dissidenten und bin ein Kirchenältester; so können Sie wohl denken, daß ich kein Schlemmer bin.

Doktor. Ich will nichts dergleichen voraussetzen, bis Sie mir sagen, wie Ihre Lebensweise ist. Es verwirren mich die Symptome Ihres Zustandes so sehr, daß ich genau wissen muß, was Sie essen und trinken. Wann frühstücken Sie und was essen Sie zum Frühstück?

Patient. Ich frühstücke um neun Uhr, trinke eine Tasse Kaffee und eine oder zwei Tassen Thee, esse ein paar Eier und ein bißchen Schinken oder Lachs, oder vielleicht von beiden, wenn sie gut sind, und zwei oder drei Butterbrote.

Doktor. Essen Sie keinen Honig, Gelee oder Fruchtsaft zum Frühstück?

Patient. O doch! Aber das rechne ich für nichts.

Doktor. Nun, das ist ein sehr mäßiges Frühstück. Was giebt es denn bei Ihnen zum Mittagessen?

Patient. Ach, Herr Doktor, ich nehme eine sehr einfache Mittagsmahlzeit zu mir. Etwas Suppe und etwas Fisch und ein wenig einfach Geröstetes oder Gesottenes, das ist alles. Ich gebe nichts um viele Schüsseln; ich meine, man wird nicht satt davon.

Doktor. So essen Sie dann wohl etwas Pudding und nachher ein bißchen Käse?

Patient. O ja, obschon ich nicht viel darum gebe.

Doktor. Trinken Sie ein Glas Ale oder Porter zu Ihrem Käse?

Patient. Ja, eins oder das andere, aber selten beides.

Doktor. Sie im Westen trinken gewöhnlich ein Glas Branntwein nach Tisch?

Patient. Ja, das thun wir; es ist gut für die Verdauung.

Doktor. Trinken Sie Wein beim Essen?

Patient. Ja, ein oder zwei Glas Sherry. Aber ich gebe nichts um Wein beim Mittagessen.

Doktor. Wieviel Portwein trinken Sie?

Patient. O, sehr wenig, nicht über ein halbes Dutzend Gläser, oder so.

Doktor. In den westlichen Gegenden, höre ich, ist es unmöglich, ohne Punsch zu Mittag zu speisen?

Patient. Jawohl, Herr Doktor. Punsch trinken wir vorwiegend, aber nie mehr als ein paar Gläser, und das ist mäßig.

Doktor. O, äußerst mäßig, gewiß! Wahrscheinlich trinken Sie dann, nach diesem mäßigen Mahle, etwas Thee und essen Brot und Butter dazu?

Patient. Ja, ehe ich zum Comptoir gehe und die Abendpost lese.

Doktor. Und wenn Sie zurückkommen, so essen Sie zu Abend, denke ich mir.

Patient. Nein, Herr Doktor, ein eigentliches Abendessen giebt's nicht mehr; bloß ein bißchen vor dem Zubettegehen, so ein Stückchen gerösteten Käse oder ein halbes Hundert Austern oder dergleichen, und vielleicht eine halbe Flasche Ale. Aber ordentlich zu Nacht speise ich nicht.

Doktor. Aber Sie machen sich wohl ein bißchen Punsch hinterher?

Patient. Nein, Herr Doktor, Punsch vor dem Schlafengehen bekommt mir nicht gut. Ich ziehe nachts ein Glas Whiskey Toddy vor; der ist leichter, und man schläft besser darauf.

Doktor. Das glaube ich wohl. Also das, sagen Sie, ist Ihre tägliche Kost. Aber bei besonderen Gelegenheiten giebt es wohl noch etwas extra?

Patient. Nicht doch, höchstens wenn ein paar Freunde bei mir speisen, oder ich außer dem Hause esse, was selten vorkommt, da ich ein sehr häusliches Familienleben führe.

Doktor. Nicht öfter als zweimal die Woche?

Patient. Nein, nicht öfter.

Doktor. Sie schlafen natürlich gut und haben einen vortrefflichen Appetit?

Patient. Ja, Gott sei Dank, Herr Doktor, den habe ich. Nur um die Essenszeit fühle ich mich immer etwas unwohl.

Doktor (mit ernstem Blicke, gefalteter Stirn und heruntergezogenen Augenbrauen). Nun wohl, Sie sind mir ein schöner Patient; Sie kommen hierher und sagen mir, Sie seien ein mäßiger Mann, und doch geht aus Ihren

eigenen Schilderungen hervor, daß Sie ein Schlemmer, ein Schnapstrinker und ein Punschsäufer sind. Sie sagen selber, daß Sie vor dem Schlafengehen unverdauliche Speisen genießen und Toddy trinken, um Schlaf zu finden. Kann das ein menschlicher Magen aushalten? Der Rat, den ich Ihnen gebe, ist der: Gehen Sie nach Hause und geben Sie Ihr Schlemmerleben auf, dann ist Hoffnung vorhanden, daß Ihr Magen wieder in gute Verfassung kommen wird.

Patient (aufstehend). Herr Doktor, ich bin Ihnen außerordentlich verbunden; (indem er ein Paket Banknoten aus der Tasche zieht) ich werde mich bemühen, Ihren Rat —

Doktor. Sie schulden mir nichts. Behalten Sie Ihr Geld. Ich habe Ihnen nur das gesagt, was Sie ebenso gut wissen als ich selbst, und dafür nehme ich nichts.

Patient. Adieu! (Ab).

Doktor. Adieu!

57. Hans im Glück.

(Nach dem Englischen, von Dr. Lindorme.)

Hans Steinkopf, ein Bauernknecht; Baumgarten, Inspektor auf einem Rittergut; Bauern.

(Scene: eine Wiese; man sieht Hans Steinkopf, sich auf eine Harke stützend.)

Hans. Ach, arbeiten, arbeiten, arbeiten den ganzen Tag lang, und wenn man sich einen Augenblick ausruht, hat's der Inspektor in seinem Buche, und dann sind zwei Groschen hin. (Kommt nach vorn.) Ich hasse den alten Patron! Na, wenn ich Herr dieses Gutes wäre, so würde ich eins zur Regel machen — so etwas wie Arbeit gäbe es nicht mehr. Das ganze Jahr hindurch sollte Feiertag sein. Die großen Herren haben kuriose Ideen im Kopfe; ich weiß nicht, was ich aus ihnen machen soll. Da ist nun der große Park dort — (Baumgarten tritt ein, sich unterthänig verbeugend.)

Hans. Ich bin sehr müde, Herr Inspektor, und da habe ich ein bißchen innegehalten, um auszuruhen; ich hoffe, Ihr werdet es entschuldigen.

Baumgarten (sich verbeugend). Entschuldigen? Ich hoffe, daß Euer Gnaden unendliche Güte und Herablassung Euer Gnaden sehr unterthänigen und ehrerbietigen Diener Wilhelm Baumgarten entschuldigen werden, der sich in Euer Gnaden Gegenwart verfügt hat, um Euer Gnaden zu benachrichtigen —

Hans. Gnaden! Es beliebt Euch zu scherzen, Herr Inspektor.

Baumgarten. Nein, Euer Gnaden, ich kenne meine Pflicht besser; ich würde nie daran denken, mit einem hohen Herrn zu scherzen.

Hans. Was — hoher Herr? Ach, Ihr meint wahrscheinlich den alten Baron. Nein, mit dem dürft Ihr nicht allzuviel Scherz treiben.

Baumgarten. Ich sage, ich würde nie daran denken, mit einer Persönlichkeit von Euer Gnaden hohem Range Scherz zu treiben.

Hans. Hohem was? — hohem Range? Ach, jetzt merke ich erst, was los ist. Ihr seid verrückt!

Baumgarten. Euer Gnaden belieben zu scherzen, aber wenn Euer Gnaden so gütig sein wollen, diesen Brief zu lesen, so werden Euer Gnaden sich überzeugen. Werden Euer Gnaden sich herablassen?

Hans. I nun, ich würde mich schon herablassen, hinderten mich daran nicht verschiedene Gründe, von denen einer ist, daß ich nicht lesen kann.

Baumgarten. Euer Gnaden haben vollkommen recht, denn dergleichen Künste sind für jemand von Euer Gnaden Adel viel zu gering.

Hans. Gnaden und immer wieder Gnaden! Ich will Euch was sagen, Herr Inspektor, laßt es nun des Spaßes genug sein, denn mögt Ihr auch hier Inspektor sein soviel Ihr wollt, ich lasse es mir nicht länger gefallen. Mein Name ist Hans Steinkopf, und wenn Ihr mich nicht bei dem Namen nennen wollt, so werde ich Euch nicht antworten, und damit Punktum!

Baumgarten. Nun denn, Herr Steinkopf, seid so gut und hört zu, während ich diesen Brief lese. (Liest.)

> Geehrter Herr! Dieses diene Ihnen zur Nachricht, daß Baron Ohnewitz heute morgen nach sehr kurzer Krankheit gestorben ist. Während derselben erklärte er, daß er verheiratet gewesen sei und einen Erben habe. Die Frau, mit der er verheiratet war, wurde gewöhnlich Steinkopf genannt. Sie war arm und ungebildet, und Seine Gnaden erkannte sie aus Gründen falscher Scham nie als seine Gemahlin an. Sie starb vor einiger Zeit und hinterließ einen Sohn Namens Hans Steinkopf. Dieser besagte Hans Steinkopf ist der Erbe des Titels und des Grundbesitzes. Ich habe daher die nötigen Schriftstücke an Sie abgesandt, um ihn in Gemäßheit des letzten Willens und Testaments Seiner Gnaden sofort in den Besitz zu setzen.
>
> Zu Ihren Diensten. Ihr
>
> R. von der Heide, Rechtsanwalt.

Hans. Was? — alles mein? Die Häuser, die Bäume, die Felder, die Pferde, die Kühe, die Hunde, die Katzen und die Schweine! — was? Sind die alle mein? Und ich, Hans Steinkopf, bin jetzt Baron und Herr dieses ganzen Rittergutes? — Sagt mir, ist es so?

Baumgarten. Ich wiederhole, das ganze Rittergut ist Euer.

Hans. Hurra! Laß die Glocken läuten, — laß das Bier laufen, — laß — geh, rufe das ganze Dorf zusammen!

Baumgarten. Werden Euer Gnaden heute im Schlosse speisen?

Hans. Ja.

Baumgarten. Was befehlen Euer Gnaden zu Mittag?

Hans. Beefsteak mit Zwiebeln, und zwar recht viel.

Baumgarten (für sich). Beefsteek mit Zwiebeln! Was für ein Gericht für einen Baron!

Hans. Was murmelst du da? Geh schnell. Ich werde sie alle glücklich machen und dann gehe ich zu Käthchen.

Baumgarten. Mit Euer Gnaden gütiger Erlaubnis, wer ist Käthchen?

Hans. J nun, Käthchen wird meine Frau und Eure Herrin sein, wenn ich Euch ehrlich genug finde, um Euch in meinem Dienste zu behalten.

Baumgarten. Mit Euer Gnaden Erlaubnis, ich habe eine wunderschöne Tochter.

Hans. Schwatzt mir nicht von Eurer Tochter; setzt Euch in Bewegung!

Baumgarten. Ich bin Euer Gnaden alleruntertänigster Diener. (Ab mit Verbeugung.)

Hans. Ha, ha, ha, was für Spektakel werde ich im Dorfe machen! (Rennt hin und her.) Wo soll ich zuerst hingehen? Ich will nach — nein, da will ich nicht hin; ich will zu Pächter Schmidt gehen — nein, da will ich auch nicht — ich will vor allem zu Käthchen gehen; — wie froh wird sie sein —

(Die Bauern stürzen jauchzend herein.)

Hans. He! Johann! Thomas! Philipp! Wilhelm! Wie geht's euch? Hier giebt's etwas Neues für euch! Kommt, stellt euch im Kreise auf, ich will euch eine kleine Rede halten. (Sie schaaren sich alle um ihn.) Das erste von allem hat euch der Inspektor wahrscheinlich schon gesagt, nämlich, daß ich euer Baron und Gutsherr bin.

Bauern. Hurra! Hurra! Baron Hans lebe hoch und nochmals hoch und zum drittenmal hoch!

Hans. Ich werde jedem sein Pachtgeld heruntersetzen!

Bauern. Hurra! Hurra! Hoch! Hoch!

Hans. Ihr sollt gar keine Pacht mehr bezahlen!

Bauern. Hurra! Hurra!

Hans. Ich werde keine armen Leute im Dorfe haben, ich werde sie alle reich machen!

Bauern. Hurra! Baron Hans lebe hoch!

Hans. Ich werde keine Waisenkinder haben, ich werde ihnen allen selber Vater sein!

Bauern. Hurra! Hurra!

Hans. Ich werde keine Witwen haben, ich werde sie alle heiraten!

Bauern. Hurra! Hurra!

Baumgarten (tritt ein). Euer Gnaden, das Essen ist fertig.

Hans. Nun kommt alle mit mir auf das Schloß. Ihr seid heute meine Gäste. (Geht ab, alle folgen ihm jauchzend.)

58. Eine Tasse Kaffee.

Lustspiel für Mädchen, von Wilhelm Pailler.

(Für die Zwecke der Schule gekürzt.)

Personen.

Frau Mathilde von Langen.
Frau Rosa von Bangen.
Lisette, Mathildes Stubenmädchen.

Eine Krämerin. Eine Schustersfrau. Eine Dame. Zwei Kinder.

Scene: ein Wohnzimmer in Mathildes Haus.

(Die Verwickelung des Stückes wird durch die Ähnlichkeit der Namen der Frau von Langen und der Frau von Bangen herbeigeführt, von denen die erstere im ersten, die letztere im zweiten Stock wohnt.)

Erste Scene.

Lisette, bald darauf Mathilde.

Lisette (tritt ein, eine Schachtel und einen Brief in den Händen tragend; sie liest die Adresse der Schachtel, munter). Also „zu eigenen Händen der gnädigen Frau Mathilde“ soll diese Schachtel übergeben werden; — „die

gnädige Frau Mathilde" ist aber im Augenblick nicht zu Hause, also, liebe Schachtel, mußt du dich ein bißchen gedulden, bis du leibhaftig „zu eigenen Händen der gnädigen Frau Mathilde von Langen" überreicht werden kannst. Horch! mir scheint ....! ja, das ist Frau Mathilde; ich will ihr gleich entgegenkommen mit der Schachtel „zu eigenen Händen"!

Mathilde (tritt ein in eleganter Straßen-Toilette mit Hut und Umhängtuch.)

Lisette (hält ihr die Schachtel entgegen mit Verbeugung). Gnädige Frau, diese Schachtel ....

Mathilde. Laß mich doch erst Hut und Tuch ablegen! (Legt beides auf einen Stuhl rechts.) Nun laß sehen! (Tritt an den Tisch links.)

Lisette (stellt die Schachtel auf den Tisch und überreicht den Brief). Auch dieser Brief ....

Mathilde. Kam mit der Sendung? (Öffnet den Brief.) Das ist ja die Hand von Freundin Antonia! Ei, ei, — Lisette, höre nur!

Lisette. Bin ganz Ohr, gnädige Frau.

Mathilde (liest.) „Soeben erhielt ich von meinem Vetter in Kairo eine Sendung allerechtesten, trefflichen Mokkakaffees und beeile mich, Dir eine Probe davon zu baldigem Versuch vorzulegen. Es wünscht Dir recht guten Appetit Deine Freundin Antonia." — O, die liebe, gute Seele!

Lisette. Also Kaffee ist in der Schachtel?

Mathilde. Freilich, Lisette, echte, duftende, süße Mokkabohnen .... Ich will sie gleich versuchen. Nimm den Schatz mit dir und bereite mir gleich eine Tasse guten Kaffees. Sei ein bißchen sparsam mit diesen kostbaren arabischen Bohnen.

Lisette (nimmt die Schachtel zu sich). Ganz wohl, gnädige Frau. Sonst befehlen Sie nichts?

Mathilde. Nein, nichts, als daß du recht flink den Kaffee bereitest.

Lisette. Sie sollen zufrieden sein, gnädige Frau.

Mathilde (deckt den Tisch und nimmt eine Zeitung). Ei, die Musterzeitung ist angekommen. Nun wollen wir sehen, was Frau Mode zu sagen hat. (Setzt sich hin und liest.)

Zweite Scene.

Lisette. Mathilde. Krämerin.

Lisette (bringt eine Kanne Kaffee mit einer Tasse, Zucker und Zwieback auf einem Präsentierteller und stellt diesen auf den Tisch). (Ab.)

Mathilde. Jetzt will ich ganz meinem Kaffee angehören. (Es wird an die Thür gepocht.) Nun, wer soll jetzt kommen? (Es klopft wieder.) Herein!

Krämerin (tritt schleichend und lächelnd ein und stellt ihr Bündel oder ihren Kasten gleich auf den nächsten Stuhl und beginnt auszukramen.) Guten Abend, unterthänigste Dienerin, Frau Baronin, kaufen vielleicht . . . .

Mathilde. Bin keine Baronin und kaufe nichts.

Krämerin. O Madam, schöne Madam — nur anschau'n, nur anschau'n.

Mathilde. Ich danke, ich will gar nichts ansehen; ich bedarf nichts, ich kaufe nichts.

Krämerin. Da sehen Sie nur! (Die Krämerin zeigt nach und nach all das Genannte vor). Diese schönen, weißen, echten Taschentücher!

Mathilde. Ja, ja — schon gut. Haben Sie nicht gehört, daß ich nichts — gar nichts kaufe?

Krämerin. Aber vielleicht doch ein solches Bürstchen?

Mathilde. Nein, gar nichts!

Krämerin. Oder einen Kamm?

Mathilde. Nein, nein!

Krämerin. Oder ein Nadelbüchslein?

Mathilde. Nun ja! Damit doch diese Qual za Ende geht, so reichen Sie das Nadelbüchslein her! Was kostet's?

Krämerin. Der nächste Preis, gnädige Frau, der allernächste . . . .

Mathilde (ungeduldig). Was kostet das Büchslein?

Krämerin. Gnädige Frau! Zwanzig Kreuzer.

Mathilde (das Geld darreichend). Hier, Frau, ist das Geld. Leben Sie wohl!

Krämerin. Tausend Dank. Aber, gnädige Frau, haben Sie doch auch gute Nadeln? — Da sehen Sie!

Mathilde (erhebt sich und greift nach der Klingel, unmutig). Wollen Sie, daß ich die Dienerschaft rufe? Gehen Sie doch.

Krämerin (zusammenpackend). O, bitte, bitte, — schöne Madam, nicht läuten, nicht rufen; was thäte ich mit der Dienerschaft? — ich gehe ja schon.

Mathilde. Also leben Sie wohl!

Krämerin. Empfehle mich, schöne Madam! (Ab.)

Mathilde (setzt sich wieder). Gottlob, daß diese schreckliche Krämerin aus dem Hause ist. Mein armer Kaffee! (Nimmt die Kanne.)

Krämerin (wieder hereinguckend). Kaufen Sie auch keine Handschuhe?

Mathilde (etwas erschreckt die Kanne niedersetzend). Was giebt's? Nein, nein!

Krämerin. Oder Strumpfbänder?

Mathilde (erhebt sich). Gehen Sie augenblicklich!

Krämerin. Auch keine Tabaksdose? Empfehle mich, Madam. (Ab.)

Dritte Scene.

Mathilde: Lisette. Eine Dame.

Mathilde. Wie mich diese Person aufgeregt hat! Aber ein Schluck von diesem Kaffee wird mich beruhigen. (Setzt sich und hebt den Deckel von der Kanne.) Wie lieblich er duftet! (Will einschenken; Lisette tritt rasch ein.)

Lisette. Gnädige Frau!

Mathilde. Nun, was bringst du für Neuigkeiten?

Lisette. Eine Dame will unsere Wohnung besehen; sie hat gehört, daß wir nächstes Vierteljahr ausziehen.

Mathilde. Nicht möglich! Grade jetzt ...., es sind ja noch zwei Monate Zeit. Entschuldige mich, Lisette.

Lisette Es wird zu spät sein, die Hausfrau wies die Dame bereits an unsere Thür. (Ab.)

Mathilde (aufstehend). Ach, eine neue Geduldsprobe!

Lisette (führt die Dame herein). Hier ist die gnädige Frau. (Ab.)

(Die Dame ist dunkel gekleidet, von steifer, strenger Haltung, spricht auch stets mit soldatischer Kürze, und in knappem, befehlendem Tone.)

Mathilde (verbeugt sich stumm).

Dame (ebenfalls).

Mathilde. Sie wollen mein Quartier ....

Dame. O, verstehe, daß mein Besuch nicht angenehm sein kann.

Mathilde (artig). Ich bitte sehr ....

Dame. Kenne das. (Sich umsehend.) Das Zimmer ist hübsch, die anderen werden es auch sein. Brauche nichts weiter zu *sehen*, will nur noch einiges *hören*. Haben Sie die Güte, mir *ganz kurz* einige Fragen zu beantworten.

Mathilde. Ich bin bereit, Madame. Ganz kurz.

Dame. Sie brauchen nur zu sagen: ja! oder nein!

Mathilde. Ich bitte zu beginnen.

Dame. Ist eine Holzlage bei der Wohnung?

Mathilde. Ja.

Dame. Im Hofraum?

Mathilde. Nein.

Dame. Im Keller?

Mathilde. Ja.

Dame. Heizt sich die Wohnung gut?

Mathilde. Ja.

Dame. Trocken?

Mathilde. Ja.

Dame. Nachbarschaft angenehm?

Mathilde. So ziemlich.

Dame. Steht auf dem Dachboden eine Wäschmange?

Mathilde. Nein.

Dame. Also im Keller?

Mathilde. Nein.

Dame. Auch nicht?! Also im Hausflur?

Mathilde. Ja.

Dame (sich zum Abgehen wendend). Empfehle mich.

Mathilde (in Gedanken.) Ja. (Dann sich verbessernd und die Dame fortgeleitend.) Ach, entschuldigen Sie! .... Hat mich sehr gefreut, Sie kennen zu lernen ....

Dame (ab).

Vierte Scene.

Mathilde. Zwei Kinder. Lisette.

Mathilde (blickt ihr kopfschüttelnd nach). Was für sonderbare Leute doch auf dieser Welt herumspazieren! Aber mein Kaffee! Jetzt soll mich nichts mehr stören! (Sie legt Zucker in die Tasse und setzt sich.)

[Es öffnet sich rasch die Thür und zwei Kinder, übertrieben aufgeputzt, von verschiedenem Alter, Blumensträuße in der Hand, treten ein und leiern, ohne sich unterbrechen zu lassen, in eintöniger Weise ihren Glückwunsch ab. Das größere Mädchen trägt einen geschriebenen „Wunsch“ zusammengerollt in der Hand.]

Die Kinder (beginnen den Vers. Mathilde sieht erschreckt auf und sucht sie zu unterbrechen, giebt aber den Versuch bald auf und hört, sich darein ergebend, zu).

An dem schönen Namensfeste
Leitet treuer Liebe Sinn
Unsre Schritte wieder, beste,
Teure Patin zu Euch hin.

Dank sei Gott, der Euch am Leben
Uns zum Segen noch erhielt,
Fröhlich wollen wir ergeben,
Folgsam thun, was er befiehlt.
Er erhalte Euch noch lange,
Mehre Eures Lebens Glück,
Und es trübe keine bange,
Schwere Sorge Euren Blick.

Mathilde (freundlich). Nun, Kinder, wer seid ihr denn? Was wollt ihr denn? — Ich kenne euch ja gar nicht.

(Das größere Mädchen überreicht stumm die Rolle.)

Mathilde. Was soll ich mit dieser Rolle anfangen?

Kinder (glotzen sie schweigend an).

Mathilde (entfaltet die Rolle und blickt hinein.) Da haben wir's! Kinder, ihr habt die Wohnung verfehlt; ich feiere nicht mein Namensfest heute, ich bin nicht die Frau v. Bangen, sondern die Frau v. Langen. Die Frau v. Bangen wohnt um eine Treppe höher, im zweiten Stock. Versteht ihr, Kinder? (Klingelt.)

Lisette (tritt ein.) Sie wünschen, gnädige Frau?

Mathilde. Lisette, führe diese Kinder hinauf zu Frau v. Bangen. Sie haben ihre Gratulation hier an die unrechte Adresse gebracht. (Giebt die Rolle zurück.) — So, Kinderchen, folgt diesem Mädchen, dann werdet ihr zu eurer Frau Patin kommen, zur Frau v. Bangen.

Lisette (die Hände ausstreckend). Kommt, Kinder!

(Führt die Kinder hinaus; ab.)

Fünfte Scene.

Mathilde. Lisette. Schustersfrau.

Mathilde. Ach, mein lieber, armer, guter Kaffee! (Sie langt nach der Kanne; vor der Thür wird ein Wortwechsel hörbar. Mathilde horcht auf.)

Lisette (draußen). Aber sagen Sie doch, wer Sie sind!

Schustersfrau. Will's schon sagen, aber Ihnen nicht.

Lisette. Ich muß Sie ja doch anmelden.

Schustersfrau. Was anmelden? Ich melde mich schon selber an.

Mathilde (aufstehend). Was geht denn da draußen vor?

[Sie eilt zur Thür; im selben Augenblick tritt die Schustersfrau ein, gering aber ordentlich gekleidet; sie spricht in aufgeregtem Tone und hält ein Papier in der Hand.]

Schustersfrau. Ei, da ist sie ja selber!

Mathilde (tritt zurück). Wer sind Sie denn?

Schustersfrau. Schau, schau, jetzt sind wir auf einmal fremd geworden! — Mein Mann ist schon zwanzigmal umsonst hergelaufen.

Mathilde. Was soll denn das alles heißen?

Schustersfrau. Was das heißen soll? Ich bin die Schustersfrau von der Drachengasse und bin nun hier ....

Mathilde. Aber was geht denn das alles mich an? Was wollen Sie denn hier?

Schustersfrau. Geld will ich; es ist die höchste Zeit! Seit vier Jahren lassen Sie nur immer machen und arbeiten, aber noch ist kein Heller bezahlt.

Mathilde. Erlauben Sie ....

Schustersfrau. Ich erlaube nichts, als mich zu bezahlen. Hier ist die Rechnung! (Zeigt das Papier.) Ich gehe nicht fort, bevor ich mein Geld habe!

Mathilde. Das ist ja die reine Erpressung! Ich bin keinen Heller schuldig und soll doch bezahlen, und noch dazu verlangt man das auf so unverschämte Weise! (Wendet sich ab.)

Schustersfrau. So? Das ist unverschämt? Nun warte, gnädige Frau, ich will dir sagen, was unverschämt ist. Da hören Sie! (Liest die Rechnung.) „Am 12. Januar 1867 — das sind jetzt fast fünf Jahre! — für Frau v. Bangen ein Paar Schuhe ....

Mathilde. Schon wieder diese Frau v. Bangen! — Nun ist mir alles klar.

Schustersfrau. So? Nicht wahr, jetzt kennen Sie mich? — nicht wahr, jetzt erinnern Sie sich? — nicht wahr, jetzt bezahlen Sie mich?

Mathilde. Davon ist keine Rede ....

Schustersfrau. Was? Keine Rede? Soll ich weiter lesen? (Liest.) Am 20. Januar 1867 ....

Mathilde. So lassen Sie mich doch zu Worte kommen.

Schustersfrau. Sobald ich zu meinem Gelde komme, sollen Sie zu Worte kommen.

Mathilde. Diese Rechnung lautet auf eine Frau v. Bangen, nicht wahr?

Schustersfrau. Nun, haben Sie etwa Ihren eigenen Namen vergessen? Ja — für die gnädige Frau Rosa v. Bangen.

Mathilde. Das bin ich nicht.

Schustersfrau. Was?!

Mathilde. Mein Name ist Mathilde von Langen. Verstehen Sie? von Langen, Mathilde von Langen, nicht: Rosa v. Bangen.

Schustersfrau. Sie sind gar nicht die Frau v. Bangen?

Mathilde. Nein, gute Frau.

Schustersfrau. Ja, wo ist denn diese Gnädige v. Bangen?

Mathilde. Um eine Treppe höher, im zweiten Stock. (Klingelt.) Mein Mädchen soll Ihnen die Wohnung der Frau v. Bangen zeigen. (Klingelt.) Wo steckt denn meine Lisette wieder?

Schustersfrau. Ich bitte um Verzeihung, gnädige Frau.

Mathilde. Folgen Sie mir; ich will Sie hinaufführen. (Beide ab.)

Sechste Scene.

Mathilde. Lisette. Frau v. Bangen.

Lisette (eintretend). War mir's doch, als hätte Frau Mathilde geschellt. Ei ja, sie hat ihren Kaffee schon genommen und ich soll nun wegräumen? (Am Tisch.) Ja, was ist denn das? Aber so sind diese gnädigen Damen! Sie hat den Kaffee gar nicht angerührt, läßt ihn kalt werden! Ach, diese Launen, — und der Kaffee ist doch so trefflich! Da steht er nun, — verschmäht, — vergessen, — erkaltet, — verachtet! — Das will ich doch soviel als möglich gut machen. (Sie schenkt sich ein und trinkt.) Ach, das steigt einem fast ein bißchen in den Kopf! — Jetzt noch ein kleiner Nachguß. (Trinkt schnell die Tasse leer.) Nun höre ich aber meine gnädige Frau schon zurückkehren. (Sie steht auf und nimmt das Service vom Tisch und will fort.

Mathilde (Lisetten begegnend). Ach nein, Lisette! Laß diese Sachen nur noch hier; stelle alles wieder auf den Tisch.

Lisette (zögert).

Mathilde. Nun schnell und hole noch eine zweite Tasse.

Lisette (hat das Service auf den Tisch gestellt). Gnädige Frau . . . .

Mathilde. Was soll es?

Lisette. Noch eine zweite Tasse soll ich bringen?

Mathilde. Freilich! Was ist da zu fragen? Schnell! Ich habe Frau v. Bangen eingeladen zu diesem ersten Versuch des frischen Mokkakaffees.

Lisette. Frau v. Bangen will hier Kaffee trinken?

Mathilde. Ist's denn das erste Mal, daß Frau v. Bangen bei mir Kaffee trinkt? Geh und hole die Tasse, eine zweite Tasse! Augenblicklich!

Lisette. Ja, ja, sogleich, gnädige Frau. (Ab.)

Mathilde (geht an die Thür). O, nur herein, Frau v. Bangen. (Reicht ihr die Hand; Frau von Bangen tritt ein.)

v. Bangen. Ergebenste Dienerin, Frau von Langen. Bin so frei, von Ihrer gütigen Einladung Gebrauch zu machen; aber bitte, bitte, nur keine Umstände machen.

Mathilde. Wollen Sie freundlichst Platz nehmen. Wo darf ich den Stuhl hinsetzen?

v. Bangen. Ach, Sie machen so viele Umstände; ich bin ja hier wie zu Hause. (Faßt selbst einen Stuhl und setzt sich rechts an den Tisch.)

Mathilde. Meine Lisette wird sogleich eine Tasse bringen.

v. Bangen. O bitte, hat gar nichts zu sagen, nur keine Umstände. Haben Sie schon gehört, daß des Herrn Bürgermeisters Mops erkrankt ist? Er hat sich überfressen. Sie können sich denken, wie die ganze Familie in Verzweiflung ist. Drei Doktoren haben an dem Mops herumkuriert, aber er ist noch nicht besser geworden.

Mathilde. Schrecklich!

v. Bangen. Und die Tochter meiner Schneiderin wurde von den Blattern befallen.

Mathilde. Das arme Mädchen!

v. Bangen. Und wissen Sie, daß die Gurken schon wieder teurer geworden sind?

Mathilde. Ist mir ganz neu.

v. Bangen. Ja, wahrhaftig! Aber Sie merken ja gar nicht auf alle diese Neuigkeiten!

Mathilde. Ich kann gar nicht begreifen, wo Lisette mit der Tasse bleibt. (Lisette erblickend, die eben eintritt.) Nun endlich, endlich! (Lisette stellt die Tasse vor Frau v. Bangen hin.) So, Lisette, jetzt bediene die gnädige Frau.

Lisette. Ich, gnädige Frau? (Zögert.)

v. Bangen. O lassen Sie, lassen Sie! Nur keine Umstände; ich bediene mich schon selbst. Mit Ihrer gütigen Erlaubnis! (Legt Zucker in ihre Tasse.)

Mathilde. Hole frisches Wasser, Lisette.

Lisette. Sogleich. (Ab.)

Mathilde. Bitte zu nehmen.

v. Bangen (ergreift die Kanne, will einschenken — springt entrüstet auf). Frau v. Langen, das dürfen Sie mir doch nicht bieten.

Mathilde (aufstehend, entsetzt). Was beginnen Sie? Ist an dem Kaffee etwas geschehen?

v. Bangen. O nein, meine sehr gnädige, sehr gütige Frau von Langen, mit dem Kaffee ist nichts geschehen und wird ewig nichts geschehen. (Sie dreht die Kanne um, zum Zeichen, daß sie leer sei.)

Mathilde. Kein Kaffee?!

v. Bangen. O Sie Komödiantin! Mich so freundlich einzuladen und mir dann leere Kannen vorzusetzen! — Fürwahr, das sollen Sie mir bezahlen, so wahr ich eine Zunge habe.

Mathilde (klingelt).

v. Bangen. O schellen Sie nur! Soll mich vielleicht Ihre Magd vor die Thüre setzen?

Mathilde. Halten Sie ein! — ein Irrtum ....

v. Bangen. Nein, es ist kein Irrtum. Sie wollten mich nur zum Narren halten. Adieu, Frau von Langen. Sie sollen noch an mich denken. In einer halben Stunde hetze ich die ganze Stadt gegen Sie auf. (Ab.)

Lisette (tritt ein und bleibt verzagt stehen).

Mathilde. Lisette, was ist's mit dem Kaffee? Wer hat ihn getrunken?

Lisette (ganz verzagt). Gnädige Frau ....

Mathilde. Dein Gesicht bekennt schon alles. Du hast den Kaffee getrunken. Geh, Lisette, geh mir aus den Augen, auf immer, — du bist deines Dienstes entlassen.

Lisette (erschreckt die Hände faltend). Ach, gnädige Frau!

Mathilde. Ja, auf der Stelle!

Lisette. O lassen Sie mich doch bei Ihnen bleiben!

Mathilde. Nein, nein, ich kann nicht! Man soll doch einmal sehen, daß ich die Frau des Hauses bin.

Lisette. Ach, gnädige Frau, ich habe es nicht so böse gemeint: ich dachte, Sie seien ausgegangen und wollten den Kaffee gar nicht trinken.

Mathilde. Schweig! Trage das Service hinaus!

Lisette (nimmt das Service und geht weinend hinaus).

Mathilde (für sich). Ich werde sie doch nicht entlassen, denn sie ist sonst ein gutes Mädchen. Jetzt muß ich jedoch zur Frau von Bangen gehen und mich mit ihr versöhnen, sonst würden wir ein schreckliches Gerede haben. (Ab.)

59. Die Gesundheit.

Karl. Warum warst du heute nicht in der Schule, Franz?

Franz. Ich war krank, ich habe während der Feiertage zu viel Süßigkeiten gegessen.

Karl. Ah, da hast du deine Krankheit selbst verschuldet!

Franz. Wieso das?

Karl. Nun, hättest du nicht so viel und so vielerlei gegessen, so würdest du heute gesund sein.

Franz. Aber es war doch Weihnachten, und ich hatte so viele Nüsse, Pfefferkuchen und anderes Backwerk erhalten.

Karl. Ich esse auch an einem Feiertage nicht mehr, als mir gut ist.

Franz. Hast du denn nicht auch deine Eßwaaren gleich aufgegessen?

Karl. Bewahre! Ich habe das Meiste davon aufbewahrt, obwohl ich nicht halb so viel als du bekommen habe.

Franz. Du scheinst sehr geizig zu sein!

Karl. Nein, durchaus nicht, aber ich denke stets an meine Gesundheit.

Franz. Aber geh mir doch; diese fortwährende Ängstlichkeit macht dich schließlich pedantisch, und du wirst dir nie im Leben einen Genuß gestatten dürfen.

Karl. Oho, mein Freund! Giebt es einen größeren Genuß als den, sich stets einer guten Gesundheit zu erfreuen?

Franz. Nun, dieses Leiden wird in einigen Tagen vorüber sein, und dann bin ich ebenso gesund wie du.

Karl. Du wirst aber bei der nächsten Gelegenheit wieder zuviel essen, und das nächste Mal werden die Folgen die gleichen, oder gar noch schlimmere sein.

Franz. Hast du denn noch niemals die Schule wegen Krankheit versäumt?

Karl. Nein, noch nicht ein einziges Mal; ich hoffe, das wird auch nie vorkommen.

Franz. Nun, wie lebst du denn eigentlich?

Karl. Ich esse mäßig, arbeite fleißig und gehe pünktlich schlafen; das ist alles.

Franz. Und du glaubst, daß sich alle Menschen auf diese Weise vor Krankheiten schützen könnten?

Karl. Gewiß, denn in den allermeisten Fällen hat der Kranke sein Leiden selbst verschuldet.

Franz. Das wäre allerdings ein großes Glück für die Menschheit, wenn die häßlichen Krankheiten ganz verschwänden.

Karl. Nicht wahr, Franz, das siehst du ein? Hast du schon oft wegen Krankheit die Schule versäumt?

Franz. O ja, leider!

Karl. Nun sieh, wieviel Zeit du da verloren hast! Wenn man berechnen könnte, wieviel Arbeitskraft und Zeit jährlich durch Krankheiten nutzlos gemacht wird, das Exempel müßte ein recht betrübendes Resultat liefern!

Franz. Du hast recht, Karl! Da hast du meine Hand; ich werde in Zukunft nie mehr unmäßig sein!

Otto Pupke.

60. Auf der Wohnungssuche.

Fremder (ins Haus eintretend). Entschuldigen Sie, haben Sie Zimmer zu vermieten?

Hausfrau. Jawohl, treten Sie gefälligst näher. Was für ein Zimmer wünschen Sie?

Fremder. Ich wünsche ein möbliertes Zimmer nebst Kammer.

Hausfrau. Wir haben ein hübsches Zimmer mit Kammer im zweiten Stock. Wollen Sie es ansehen?

Fremder. Ja, wenn es angenehm ist.

Hausfrau. Bitte sich gefälligst hinauf zu bemühen; ich werde es Ihnen zeigen.

Fremder. Das Zimmer gefällt mir. Was kostet es?

Hausfrau. Ich lasse es Ihnen für fünfzig Mark per Monat.

Fremder. Ich finde den Preis nicht zu hoch; ich werde das Zimmer mieten. Man bezahlt den Betrag voraus, nicht wahr?

Hausfrau. Ja, mein Herr, es ist hier so gebräuchlich.

Fremder. Gut, hier sind fünfzig Mark.

Hausfrau. Danke verbindlichst, mein Herr.

Fremder. Mein Gepäck ist auf dem Bahnhofe; ich werde es gleich holen lassen.

Hausfrau. Sehr wohl; ich werde das Zimmer sogleich in Ordnung bringen.

Fremder. Guten Morgen, Madame; ich werde in einer Stunde zurück sein.

Hausfrau. Guten Morgen, mein Herr.

61. Im Gasthause.

Fremder (ins Gasthaus eintretend und Platz an einem Tische nehmend). Kellner!

Kellner. Bitte sehr, womit kann ich dienen?

Fremder. Ich bitte um die Speisekarte.

Kellner (bringt dieselbe). Hier, mein Herr! Was belieben Sie zu bestellen?

Fremder. Bringen Sie mir zunächst eine Ragoutsuppe.

Kellner (die Suppe bringend). Was ist außerdem gefällig?

Fremder. Ich bitte um eine Portion Kalbsbraten mit grünem Salat.

Kellner. Bedauere sehr, mit Kalbsbraten kann ich leider nicht mehr aufwarten.

Fremder. Dann bitte ich um ein Beefsteak mit Kartoffelsalat.

Kellner (das Verlangte bringend). Befehlen Sie sonst noch etwas, mein Herr?

Fremder. Ja, bringen Sie mir gefälligst einen Schokoladen-Pudding. — (Nach dem Essen.) Kellner, ich wünsche zu zahlen. Wieviel macht das zusammen?

Kellner (addierend). Zwei Mark fünfundsiebzig, mein Herr.

Fremder (giebt ihm das Geld).

Kellner. Danke verbindlichst.

Fremder. Adieu!

Kellner. Empfehle mich bestens!

62. Im Hutgeschäfte.

Herr N. (eintretend). Guten Tag!

Commis. Guten Tag, mein Herr. Womit kann ich Ihnen dienen?

Herr N. Ich möchte einen Hut kaufen.

Commis. Was für einen Hut wünschen Sie?

Herr N. Ich wünsche einen Filzhut.

Commis (nachdem Herr N. mehrere Hüte probiert hat). Dieser Hut paßt Ihnen vortrefflich.

Herr N. Ja, er gefällt mir. Was kostet er?

Commis. Er kostet zwölf Mark.

Herr N. Bitte, senden Sie ihn in meine Wohnung. Hier ist meine Karte.

Commis. Jawohl, ich werde es sogleich besorgen.

Herr N. Hier sind zwanzig Mark; können Sie mir acht Mark zurückgeben?

Commis. Gewiß, mein Herr. (Überreicht ihm das Geld.) Bitte!

Herr N. Danke sehr. Ich empfehle mich Ihnen.

Commis. Adieu, mein Herr! Besuchen Sie uns wieder!

63. Bei dem Schneider.

Kunde (eintretend). Guten Tag!

Schneider. Guten Tag, mein Herr! Womit kann ich Ihnen dienen?

Kunde. Ich möchte mir einen Anzug machen lassen.

Schneider. Ich stehe zu Ihren Diensten. Was für einen Anzug wünschen Sie?

Kunde. Ich wünsche einen Reiseanzug, möglichst warm, für den Winter.

Schneider. Welche Farbe ziehen Sie vor?

Kunde. Ich ziehe etwas Dunkles vor. Bitte mir mehrere Muster zur Auswahl vorzulegen.

Schneider. Gewiß, mit Vergnügen. Hier sind verschiedene, dunkle Stoffe. Dieser dunkelblaue dürfte Ihnen vielleicht konvenieren; er ist sehr gut und haltbar.

Kunde. Der Stoff gefällt mir. Ich wünsche Rock, Hose und Weste aus ein und demselben Stücke; — was wird von diesem Stoffe der fertige Anzug kosten?

Schneider. Ich kann Ihnen denselben für 150 Mark herstellen.

Kunde. Für diesen Preis können Sie ohne Zweifel ein sehr gutes Futter, sowie gute Knöpfe und Seide zu der Arbeit verwenden?

Schneider. Seien Sie außer Sorge, mein Herr; ich suche eine Ehre

darin, nur das beste Material zu verarbeiten. Bis wann brauchen Sie den Anzug?

Kunde. Ich hätte ihn sehr gern bis heute über acht Tage.

Schneider. Gut, ich werde es möglich zu machen suchen, ihn bis dahin fertig zu stellen.

Kunde. Wann darf ich zum Anprobieren kommen?

Schneider. Wenn es Ihnen angenehm ist, nächsten Sonntag Nachmittag.

Kunde. Schön; wollen Sie diese fünfzig Mark einstweilen als Abschlagszahlung annehmen. Adieu!

Schneider. Danke verbindlichst, mein Herr. Empfehle mich bestens.

64. In der Buchhandlung.

Kunde (eintretend). Guten Morgen, Herr Fischer!

Buchhändler. Guten Morgen, Herr Meyer! Was verschafft mir die Ehre Ihres Besuches?

Kunde. Ich möchte einige Bücher kaufen.

Buchhändler. Das ist sehr schön von Ihnen. In welchem Genre kann ich Ihnen dienen?

Kunde. Ich wünsche zunächst den neuesten Supplementband zu Meyers Konversations-Lexikon.

Buchhändler. Den habe ich leider nicht vorrätig; ich werde jedoch die Bestellung noch heute an meinen Kommissionär abgehen lassen, sodaß der Band mit der nächsten Sendung hier eintrifft.

Kunde. Schön! Sodann brauche ich einige kleinere Schriften, welche ich hier aufgeschrieben habe, von denen ich aber leider den Verleger nicht kenne.

Buchhändler. Nun, das macht nichts; wenn Sie mir den Namen des Autors angeben können, so kann ich den Verleger leicht im Katalog auffinden.

Kunde. Sie finden auf diesem Zettel Autor und alles übrige genau angegeben. Tragen Sie jedoch, bitte, Sorge, daß ich von allem die neueste Auflage erhalte.

Buchhändler. Gewiß, das soll geschehen.

Kunde. Ich werde nächste Woche die Sachen abholen lassen. Adieu!

Buchhändler. Sehr wohl, Herr Meyer. Empfehle mich Ihnen bestens.

65. Eine Einladung.

Herr Braun (klopft an die Thür).

Herr Müller (im Zimmer). Herein!

Herr B. (eintretend). Guten Tag, Herr Müller!

Herr M. Guten Tag, Herr Braun! Wie geht's Ihnen?

Herr B. Ich danke, mir geht's gut, und Ihnen?

Herr M. Ich befinde mich leider nicht sehr wohl.

Herr B. Das thut mir leid! Was fehlt Ihnen?

Herr M. Ich habe heute heftiges Kopfweh und gestern hatte ich Fieber.

Herr B. Ich würde an Ihrer Stelle einige Tage das Zimmer hüten.

Herr M. Ja, ich werde heute zu Hause bleiben und zum Arzt schicken.

Herr B. Daran thun Sie wohl, denn es ist sehr stürmisch und naßkalt draußen.

Herr M. Wollen Sie nicht Ihren Überrock ablegen und ein wenig Platz nehmen?

Herr B. Danke sehr, ich habe keine Zeit. Ich kam nur im Vorbeigehen, um Sie für morgen zu einem gemütlichen Gesellschaftsabend, den ich in meinem Hause arrangiere, einzuladen.

Herr M. Sehr schmeichelhaft! Wenn sich mein kleines Übel bis dahin gelegt hat, werde ich nicht ermangeln, Ihrer freundlichen Einladung mit Vergnügen Folge zu leisten.

Herr B. Danke sehr. Also auf Wiedersehen!

Herr M. Auf Wiedersehen!

66. Ein Freundschaftsdienst.

Herr Herrmann. Gehen Sie heute in die Stadt, Herr Reinhaus?

Herr Reinhaus. Ja, ich habe versprochen, mich um zwölf Uhr bei meinem Bruder einzufinden.

Herr H. Fahren Sie mit der Bahn?

Herr R. Ja, mit dem Zehn-Uhr-Zuge.

Herr H. Darf ich Sie mit einem kleinen Auftrage belästigen?

Herr R. Bitte, ich stehe zu Ihrer Verfügung.

Herr H. Ich würde Sie ersuchen, diesen Brief Maximilianstraße 20 abzugeben.

Herr R. Gewiß, das werde ich gern thun. Auf Wiedersehen!

Herr H. Auf Wiedersehen!

67. In einem Geschäftsbureau.

Reisender (ins Bureau eintretend). Guten Morgen! Ist Herr Schmidt zugegen?

Geschäftsführer. Nein, mein Herr, Herr Schmidt ist verreist.

Reisender. Wissen Sie vielleicht, wann er zurückkommt?

Geschäftsführer. Leider kann ich Ihnen den Tag seiner Rückkunft nicht bestimmt angeben.

Reisender. Erwarten Sie ihn diese Woche?

Geschäftsführer. Nein, er kommt nicht vor nächster Woche.

Reisender. Wollen Sie ihm gefälligst diese Karte geben, wenn er kommt?

Geschäftsführer. Gewiß, mein Herr!

Reisender. Ich danke Ihnen. Adieu!

Geschäftsführer. Adieu!

68. Hoffnung.

Es reden und träumen die Menschen viel
Von besseren künftigen Tagen;
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man sie rennen und jagen.
Die Welt wird alt und wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben;
Den Jüngling begeistert ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf:
Noch am Grabe pflanzt er die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Thoren;
Im Herzen kündet es laut sich an:
Zu was Besserem sind wir geboren!
Und was die innere Stimme spricht
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

Schiller.

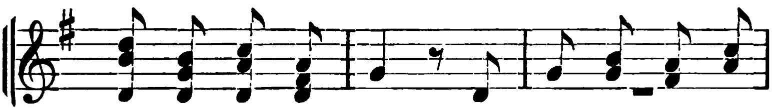
Lieder mit Musik.

1.—Der Sommer.

Lustig. Volkslied.



1. Tra, ri, ra, der Som=mer, der ist da! der
2. Tra, ri, ra, der Som=mer, der ist da! der
3. Tra, ri, ra, der Som=mer, der ist da! der
4. Tra, ri, ra, der Som=mer, der ist da! der



1. Som=mer, der ist da! Wir wol=len 'naus in
2. Som=mer, der ist da! Wir wol=len an die
3. Som=mer, der ist da! Der Som=mer hat's ge=
4. Som=mer, der ist da! Der Win=ter liegt ge=



1. Gar=ten und woll'n des Som=mers war=ten, ja, ja,
2. Heck=en und woll'n den Som=mer weck=en, ja, ja,
3. won=nen, der Win=ter ist ver=ron=nen; ja, ja,
4. fan=gen, den schla=gen wir mit Stan=gen, ja, ja,

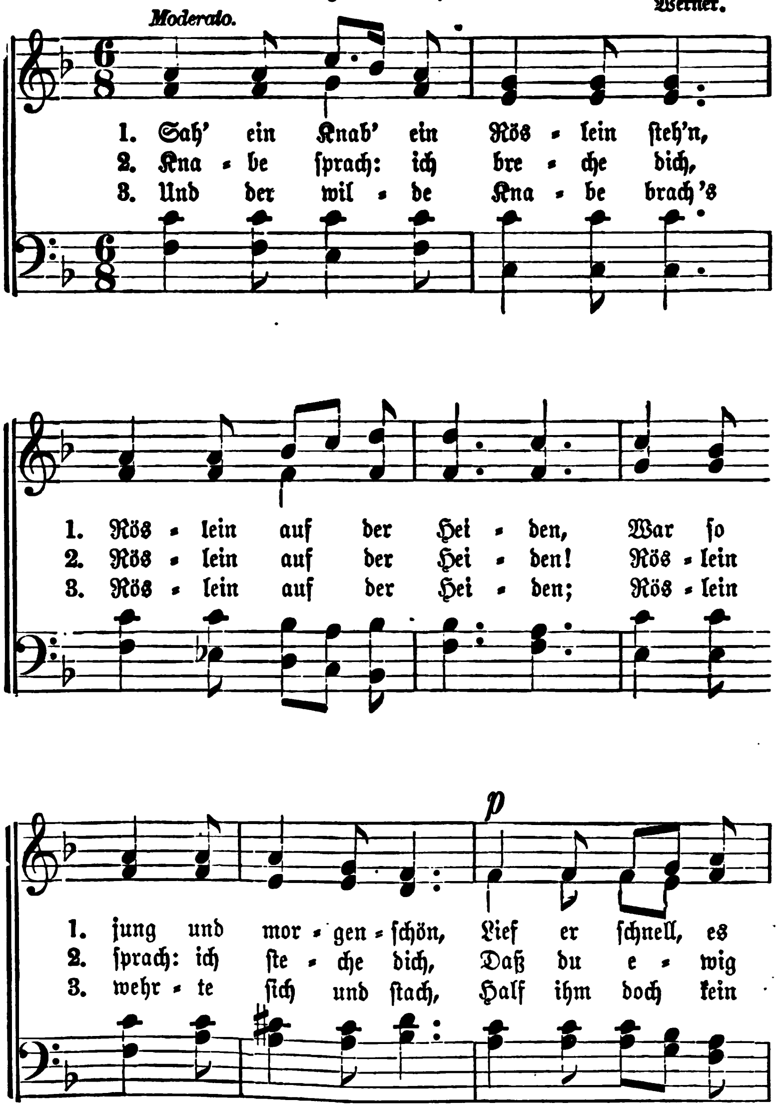


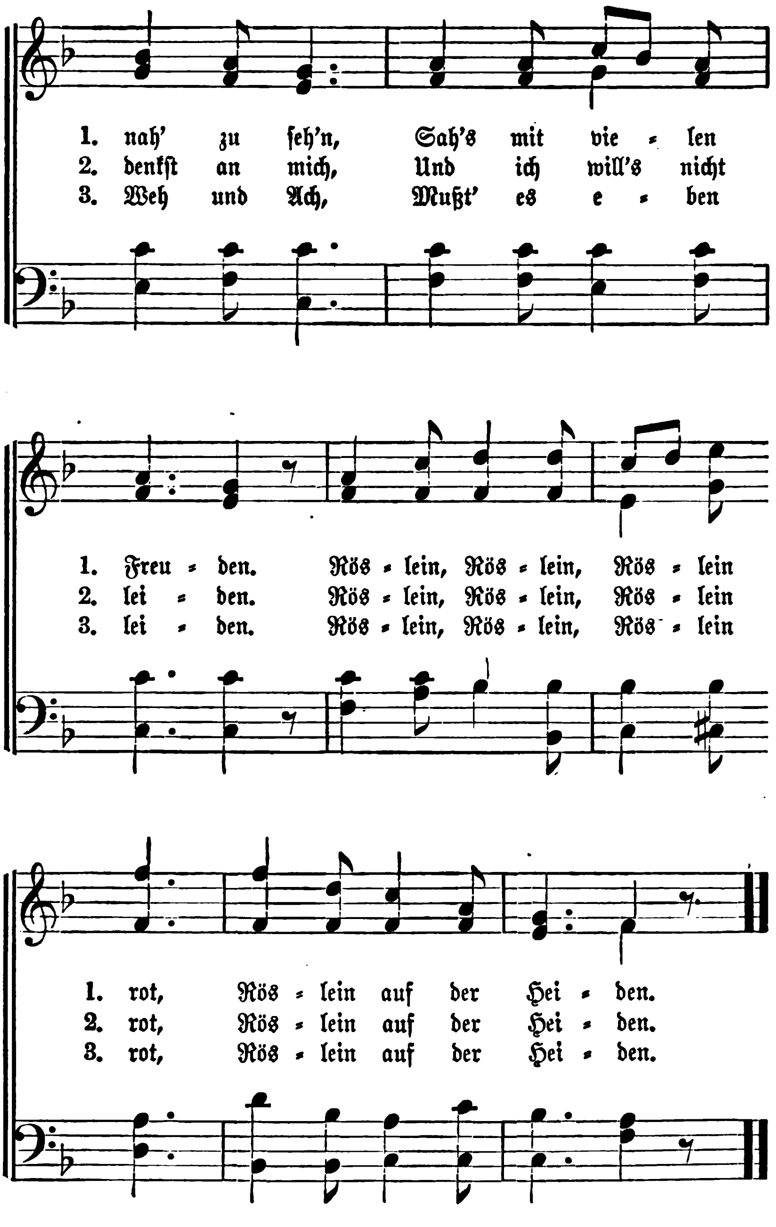
1. ja, der Som=mer, der ist da!
2. ja, der Som=mer, der ist da!
3. ja, der Som=mer, der ist da!
4. ja, der Som=mer, der ist da!

2.—Das Heidenröslein.

J. W. Göthe.

Werner.




1. nah' zu seh'n, Sah's mit vie = len
2. denkst an mich, Und ich will's nicht
3. Weh und Ach, Mußt' es e = ben
1. Freu = den. Rös = lein, Rös = lein, Rös = lein
2. lei = den. Rös = lein, Rös = lein, Rös = lein
3. lei = den. Rös = lein, Rös = lein, Rös = lein
1. rot, Rös = lein auf der Hei = den.
2. rot, Rös = lein auf der Hei = den.
3. rot, Rös = lein auf der Hei = den.

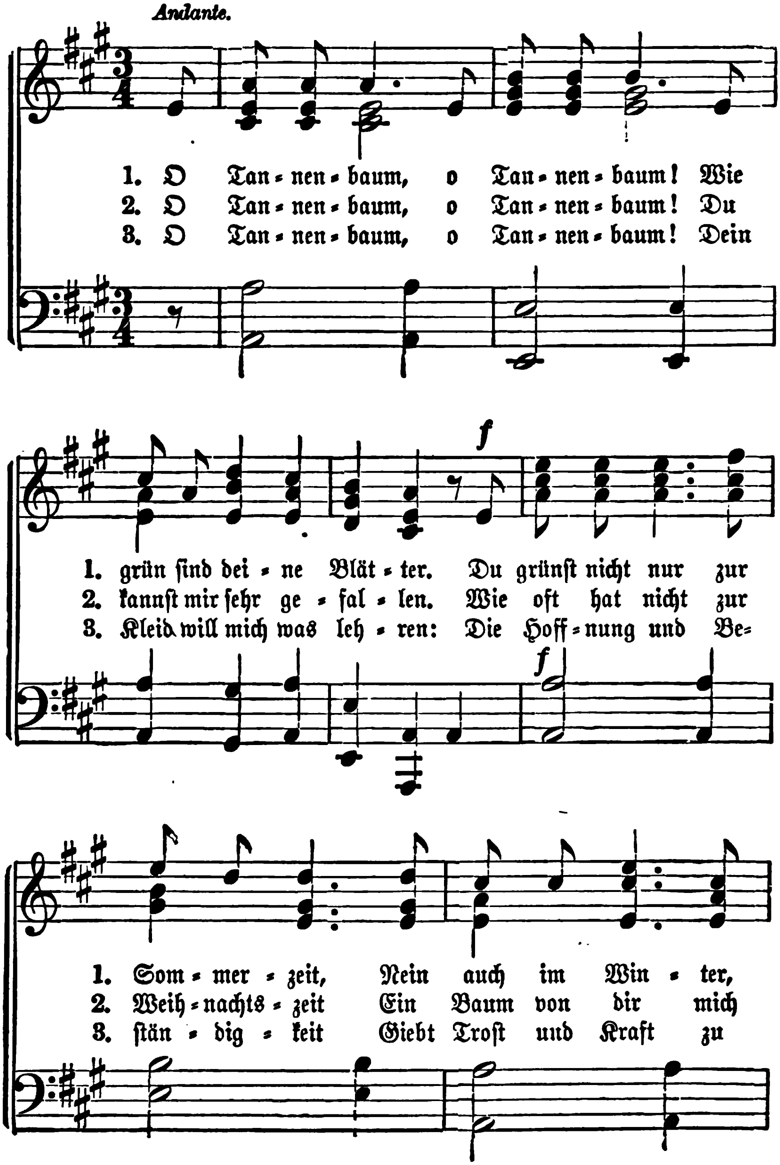
3.—Die Lorelei.

Heinrich Heine. Friedrich Silcher.




1. Luft ist kühl und es dun - kelt Und ru - hig
2. kämmt es mit gol - de - nem Kam - me Und singt ein
3. glau - be, die Wel - len ver - schlin - gen Am En - de
1. fließt der Rhein; Der Gip - fel des Ber - ges
2. Lied da - bei; Das hat ei - ne wun - der-
3. Schif-fer und Kahn; Und das hat mit ih - rem
cresc.
1. fun - kelt Im A - bend - Son - nen - schein.
2. sa - me, Ge - wal - ti - ge Me - lo - dei.
3. Sin - gen Die Lo - re - lei ge - than.

4.—O Tannenbaum!




mf
1. wenn es schneit. O Tan = nen = baum, o
2. hoch er = freut! O Tan = nen = baum, o
4. je = der Zeit. O Tan = nen = baum, o
mf
dim.
1. Tan=nen=baum, Wie grün sind dei = ne Blät = ter!
2. Tan=nen=baum, Du kannst mir sehr ge = fal = len!
3. Tan=nen=baum! Das soll dein Kleid mich leh = ren.
dim.

TRANSLATION EXERCISES.

To be made in connection with the reading exercises of Part Second to which the numbers refer. The corresponding German sentences should first be studied and the translation made orally with the aid of the teacher before writing it.

1. The Hands.

What is that? It is a hand.
Which hand is it? It is the right hand.
Which finger is that? It is the index finger.
Which finger is that? It is the middle finger.
How many fingers have you? I have ten fingers.
Count your fingers. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

2. The Cards.

What is that? It is a card.
What color is it? It is blue.
How many cards is that? That is five cards.
Where do the cards lie? They lie on the table. They lie on the desk. They lie in the box.
Count these cards. One, two, three.

3. The Apple.

What do I hold in my hand? An apple.
In which hand? In the left hand.
What shape is it? It is round.
What color is it? It is red.
Is it ripe? Yes, it is ripe.
Where do apples grow? They grow on trees.
Are we fond of apples? Yes, we are very fond of them.

4. The Pen.

What object is that? It is a pen.
What kind of a pen is it? It is a steel pen.
Of what use is the pen? It is useful for writing.
Does one need also paper and ink for writing? Yes, one needs also paper and ink.
Can you write? Yes, I can write.

5. The Hat.

What is that? It is a hat.
What kind of a hat is it? It is a silk hat.
What color is it? It is black.
What is a man called who makes hats? He is called a hatter.
Do you wear a hat? Yes, I wear a hat.
Do you wear a hat in the house? No, I wear it only out-doors.

6. The Watch.

What is that? It is a watch.
To whom does it belong? (Wem gehört). It belongs to me. It belongs to you. It belongs to him. It belongs to them. It belongs to us.
Of what does a watch consist? It consists of the case, the works, the dial and the hands.

7. The Book.

Whose book is this? It is your book.
How many pages does it contain? It contains two hundred and seventy-five pages.
To whom does it belong? It belongs to you.
I lay the book on the desk. Where does the book lie? It lies on the desk.
Have you a book? No, I have no book.

8. The House.

What is an inhabitable house called? It is called a dwelling-house.
Which is the most beautiful room in the house? The parlor is the most beautiful.
How many rooms are there in this house? There are eight.
In which room are we now? We are in the parlor.
Where is your brother? He is in the dining-room.

9. The Garden.

What kinds of gardens are there? There are orchards (fruit gardens), vegetable gardens, and flower gardens.
What kind of a garden is this? This is a flower garden.
What kinds of flowers are there in your garden? There are roses, violets, tulips, and pansies.
Do you like flowers? Yes, I like them very much.

10. The Year.

Name the four seasons of the year. Spring, summer, autumn and winter.

How many months has the year? The year has twelve months.

How many days has a week? A week has seven days.

Name the days of the week. Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.

What day of the month is it? It is the fourth.

11. Geography.

Which is the largest country in Europe? Russia is the largest.

What is the capital of Russia? St. Petersburg.

How many inhabitants has Paris? Paris has over two million inhabitants.

What form of government has Italy? Italy is a kingdom.

By whom was America discovered? America was discovered by Christopher Columbus.

12. The Cricket and the Ant.

What complaint did the cricket make to the ant? She complained that she was hungry.

What did the ant say to that? She said: "Did you not collect food for the winter?"

What did the cricket reply? She replied: "No, I had no time for it. The weather was so beautiful I sang the whole day."

What did the ant say then? She said: "If you sang in summer you may dance in winter."

14. The Benevolent Little Girl.

What did little Minnie do? She collected the crumbs from the table and gave them to the birds.

Were her parents pleased with this? Yes, they were much pleased.

What did her father say to her? He said: "But you cannot feed all the little birds."

What did Minnie reply? She said: "Other children feed the birds too, and so all are fed."

Was Minnie a good girl? Yes, she was a very good and very benevolent girl.

16. The Little Canary-Bird.

What was the little girl's name? Her name was Caroline.

What kind of a bird had she? She had a canary-bird.

What did Caroline give him to eat? She gave him seed and herbs and fresh water.

Did she give him sugar? Yes, sometimes she gave him a piece of sugar.

Did the bird die? Yes, one morning she found him dead in the cage.

What did her mother do about it? She went and bought another bird and put it into the cage.

Was Caroline happy when she saw the new bird? No, she was not happy.

What did she confess to her mother? She confessed that she had eaten a piece of sugar that her mother had given her for the bird.

18. The Frog-Prince.

When did this king live? He lived in old times.

Where was his youngest daughter in the habit of going? She was in the habit of going out into the woods.

Was there a spring in the woods? Yes, a cool spring.

Was she in the habit of seating herself by the side of this spring? Yes, she seated herself there and sometimes she played with a golden ball, which she tossed up and caught again.

Where did the ball fall once? It fell on the ground, rolled into the water and disappeared.

Who brought it up out of the water? A frog.

What did she promise the frog? She promised to let him live with her and be her play-mate.

Did she keep her promise? No, she did not keep it.

What happened the next day? The frog came to the castle and demanded the fulfilment of her promise.

What did the king say to her? He said: "My daughter, you must do what you promised."

Did she then do all she had promised? No, not all.

Was she angry with the frog? Yes, and she picked him up and threw him against the wall.

And when he fell to the floor what did he become? He became a a prince.

What did he then relate to her? He related that he had been bewitched and turned into a frog, and that she alone had the power to release him from the spring.

20. The Peaches.

How many peaches did the countryman bring from the city? He brought five peaches.

To whom did he give them? He gave one to each of his four children and one to the mother.

What did the eldest son do with his peach? He ate it up and preserved the pit in order (um) to plant it and raise a tree.

What did the youngest son do with his peach? He ate it immediately and threw away the pit, and his mother gave him half of her peach.

What did Edward do with his peach? He gave it to a poor sick boy.

Who made the best use of his peach? Edward.

22. Christmas Eve.

What did Caroline ask Minnie? She asked her what she was going to receive at Christmas.

What did Minnie answer? She answered that she did not expect anything.

What did Caroline resolve to do? She resolved to give a part of her presents to Minnie.

Was her mother pleased when she heard of this? Yes, she was much pleased.

What did Caroline give to Minnie? She gave her a beautiful dress, a cap, nuts, apples and cake.

Were both (die beiden) the girls happy? Yes, and Caroline was just as happy as Minnie.

24. The Four Horse Load of Sewing-Needles.

What had the gentleman bought in the city? He had bought a steam-boiler.

Whom did he send to fetch it? He sent a servant named Frederick.

What else (was sonst) did he charge him to get? A paper of sewing-needles.

Did the servant forget the needles? No, he brought them home from the city.

What did he forget? He forgot the principal thing, namely, the steam-boiler.

What did he say when his master asked him about the boiler? He said: "It seemed to me the whole time as if I had forgotten something."

26. Coolness in Danger.

Of whom (von wem) is this story? It is of Napoleon Bonaparte.
What did he have to do during the siege of Toulon? He had to send off a dispatch.
What happened just as his secretary had finished writing it? A cannon-ball fell near him and threw dust on the paper.
Was the secretary frightened? No, he was only glad to have the sand on the paper to dry the ink.
Who was this officer? It was Junot who afterwards became a marshal of France and governor of Paris.

28. The Unjust Cowherd.

What was the boy doing? He was watching a cow upon a grass plot.
What did he see upon a tree? He saw ripe cherries.
Did he climb up into the tree? Yes, he climbed up and picked cherries.
What did the cow do? She broke into the garden and trampled the flowers under her feet.
What did the boy then do? He descended from the tree and beat the cow.
Did his father see it all? Yes, and he reproved the boy for his cruelty.

30. The Wolf and the Lamb.

Where did the wolf go? He went to a brook to drink.
Did he see a lamb drinking at the same brook? Yes, he saw a lamb further down the stream.
What wicked plan did the wolf form? He formed the plan to devour the lamb.
What did he accuse the lamb of doing? He accused it of making the water muddy so that he could not drink?
Was the lamb guilty? No, for it stood further down the stream than the wolf.
Why did the wolf accuse the lamb? In order to have a pretext for devouring it.
Did he actually devour it? Yes, he fell suddenly upon the lamb and tore it in pieces.
What do we learn from this story? We learn that the wicked always find a pretext for their evil deeds.

32. Repair before it is too Late.

What did the servant tell his master? He told him that a tile was missing from the roof.

What did the master reply? He said: "That is no matter".

Did the wind blow off more tiles? Yes, and the rain and snow came in and the timbers rotted.

What did the repairs cost?* They cost a hundred guldens.

What would they have cost at first? The carpenter said they would have cost only a few kreuzers.

Are there many such people as this master? Yes, there are a great many.

34. Forgetfulness Punished.

Was Dean Swift an American? No, he was an Englishman.

What command did he give to a new servant girl? He commanded her always to close the door when she entered or left his room.

Did she always remember this command? No, upon one occasion she forgot it.

Where was she going upon that occasion? She was going to her sister's wedding.

Did he give her permission to go? Yes, he gave her permission.

What did he do after she was on the way? He sent a servant to bring her back.

Did she return? Yes, she returned and asked him why he had sent for her.

What did he reply? He said: "I only wished you to shut the door", and then allowed her to set off again.

36. Robert Bruce and the Spider.

Where did Robert Bruce sleep once after a lost battle? He slept in a farmer's barn.

What did he observe as he awoke the next morning? He observed a spider which was trying to attach her net to a beam.

Did the spider accomplish her purpose immediately? No, she failed twelve times.

Did she succeed the thirteenth time? Yes, the thirteenth time she succeeded.

What did Bruce then resolve to do? He resolved to make another attempt to gain the victory over his enemies.

What great battle did he then gain? The battle of Bannockburn.

38. Not at Home.

When Lessing knocked late one evening at his own door his servant looked out at the window and, not recognizing him, said: "The professor is not at home." "It is no matter," replied Lessing, "I will call again", and went quietly away.

39. Wisdom.

What is the most difficult thing in the world? The most difficult thing is to know one's self.

What is the easiest thing in the world? The easiest thing is to find fault with the conduct of others.

Who gave these answers? It was Thales a celebrated Greek philosopher.

40. Modest Pride.

What did Frederick the Great ask of an Englishman who was present at a review of the Potsdam guard? He asked him if he thought an equal number of English soldiers could cope with his grenadiers.

What did the Englishman reply? He replied that he would not venture to say, but he thought half the number would dare to try it.

41. Tit for Tat.

Whom did Lord Chesterfield visit one day? He visited Lord Strafford.

What happened upon that occasion? The favorite dog of Lord Strafford bit Lord Chesterfield in the leg.

What did Lord Strafford say? He said: "Don't be afraid, my little dog never bites any one."

What did Lord Chesterfield reply? He replied: "Don't be afraid, I never strike little dogs", and at the same time smote the dog to the ground.

42. The Partition of Asia.

Darius offered Alexander ten thousand talents to divide Asia with him but Alexander replied: "The earth cannot have two suns nor Asia two kings." Parmenio said to Alexander: "If I were you I would accept of this offer." "So would I if I were you", replied Alexander.

44. A good Lesson.

Whom did Benjamin Franklin visit once in Boston? He visited Cotton Mather.

What happened as he was going away? Mather led him through a very low door and as they came to it cried out "Stoop! Stoop!" but Franklin did not hear the warning soon enough and therefore struck his head against the lintel.

What did Mather then say? He said: "Remember this little accident. He who stoops escapes many a hard knock in life."

To whom did Franklin relate this occurrence in his old age? He related it to a son of Cotton Mather.

60. Looking for Lodgings.

Stranger: Have you rooms to let?

Mrs. Smith: Yes,sir. Walk in. What kind of a room do you wish?

Stranger: I wish a sitting-room and two bed-rooms on the second or third floor.

Mrs. Smith: We have a beautiful sitting-room on the second floor and two bed-rooms on the third floor. Would you like to look at them?

Stranger: Yes, if it is agreeable to you. — What is the price?

Mrs. Smith: For the three rooms one hundred marks per month.

Stranger: I will take them.

Mrs. Smith: Very well, I will have them put in order immediately.

61. In a Restaurant.

Stranger: Waiter! Give me the bill of fare.

Waiter: Here, sir; what will you order.

Stranger: Bring me first of all a soup.

Waiter (bringing the soup): What else will you have?

Stranger: Bring me a beefsteak with potatoes and bread and butter.

Waiter (bringing them): Will you order something else?

Stranger: No, I am in a hurry. (Ich habe Eile.) How much have I to pay?

Waiter: Three marks, fifty.

Stranger: (Going out): Adieu!

Waiter: Adieu, sir. Come again soon.

Anhang.

Wiederholung der grammatischen Formen.

Der Schüler lerne und wiederhole die deutschen Sätze auf den folgenden Seiten, bis er imstande ist, dieselben von der englischen Übersetzung in deutscher Form richtig und fließend abzulesen.

APPENDIX.

Review of Grammatical Forms.

Let the pupil study and repeat the German sentences in the following pages until he is able to pronounce them correctly and fluently while looking only at the English translation.

— 1* —

Der Baum. Der hohe Baum. Die hohen Bäume.
Ein Baum. Ein hoher Baum. Einige Bäume.
Die Blätter des Baumes sind grün.
Der Vogel sitzt auf dem Baume.
Ich werde diesen Baum kaufen.

— 2 —

Der Apfel. Der reife Apfel. Die reifen Äpfel.
Ein Apfel. Ein reifer Apfel. Einige Äpfel.
Ich habe einen reifen Apfel.
Der Knabe. Der fleißige Knabe. Die fleißigen Knaben.
Wir haben den fleißigen Knaben belohnt.

— 3 —

Die Blume. Die schöne Blume. Die schönen Blumen.
Eine Blume. Eine schöne Blume. Einige Blumen.
Die Farbe dieser Blume ist rot.
Die Biene sitzt auf der Blume.
Heinrich hat diese Blumen gekauft.

— 4 —

Das Buch. Das alte Buch. Die alten Bücher.
Ein Buch. Ein neues Buch. Einige Bücher.
Die Farbe des Buches ist braun.
Die Karte liegt in dem Buche.
Ich habe ein schönes, neues Buch gekauft.

— 5 —

Das Pult. Das kleine Pult. Die kleinen Pulte.
Ein Pult. Ein kleines Pult. Einige Pulte.
Ich werde dieses neue Pult kaufen.
Das Zimmer. Das schöne Zimmer. Die schönen Zimmer.
Ein großes Zimmer. Einige Zimmer.

*) Siehe Deklinationen, Seiten 15 und 27.

— 1 —

The tree. The high tree. The high trees.
A tree. A high tree. Several trees.
The leaves of the tree are green.
The bird sits upon the tree.
I shall buy this tree.

— 2 —

The apple. The ripe apple. The ripe apples.
An apple. A ripe apple. Several apples.
I have a ripe apple.
The boy. The industrious boy. The industrious boys.
We have rewarded the industrious boy.

— 3 —

The flower. The beautiful flower. The beautiful flowers.
A flower. A beautiful flower. Several flowers.
The color of this flower is red.
The bee sits upon the flower.
Henry has bought these flowers.

— 4 —

The book. The old book. The old books.
A book. A new book. Several books.
The color of the book is brown.
The card lies in the book.
I have bought a beautiful, new book.

— 5 —

The desk. The small desk. The small desks.
A desk. A small desk. Several desks.
I shall buy this new desk.
The room. The beautiful room. The beautiful rooms.
A large room. Several rooms.

— 6* —

Wo ist der Hut? Hier ist er.
Wo ist die Karte? Hier ist sie.
Wo ist das Buch? Hier ist es.
Wer hat den Hut? Ich habe ihn.
Wer hat das Buch? Ich habe es.

— 7 —

Wo liegt der Hut? Er liegt auf dem Tische.
Wo steht die Lampe? Sie steht auf dem Pulte.
Wo hängt das Bild? Es hängt an der Wand.
In welcher Hand halte ich den Brief? Sie halten ihn in der rechten Hand.

— 8 —

Was ist das? Es ist ein Ring.
Wem gehört er? Er gehört mir.
Wem gehört diese Kette? Sie gehört Ihnen.
Wem gehört dieses Haus? Es gehört meinem Vater.
Wem gehören diese neuen Bücher? Sie gehören meiner Tante.

— 9 —

Ist dies mein Bleistift? Nein, es ist der meinige.
Ist dies Ihre Karte? Nein, es ist die Ihrige.
Welcher Tisch ist höher, dieser oder jener? Jener ist höher.
Welche Karte ist größer, diese oder jene? Diese ist größer.
Welches Buch wollen Sie kaufen? Ich werde dieses kaufen.

— 10 —

Wer ist dieser Herr? Er ist mein Bruder.
Wessen Buch ist dies? Es ist das meinige.
Wem wollen Sie das Bild geben? Ich will es Heinrich geben.
Wen haben Sie gesehen? Ich habe Karl gesehen.
Ist dies der Hut, welchen Sie gestern gekauft haben? Ja, es ist derselbe.

*) Siehe Pronomina, Seiten 19 bis 23.

— 6 —

Where is the hat? Here it is.
Where is the card? Here it is.
Where is the book? Here it is.
Who has the hat? I have it.
Who has the book? I have it.

— 7 —

Where does the hat lie? It lies on the table.
Where does the lamp stand? It stands on the desk.
Where does the picture hang? It hangs on the wall.
In which hand do I hold the letter? You hold it in the right hand.

— 8 —

What is that? It is a ring.
To whom does it belong? It belongs to me.
To whom does this chain belong? It belongs to you.
To whom does this house belong? It belongs to my father.
To whom do these new books belong? They belong to my aunt.

— 9 —

Is this my lead-pencil? No, it is mine.
Is this your card? No, it is yours.
Which table is higher, this one or that one? That one is higher.
Which card is larger, this one or that one? This one is larger.
Which book will you buy? I shall buy this one.

— 10 —

Who is this gentleman? He is my brother.
Whose book is this? It is mine.
To whom will you give the picture? I will give it to Henry.
Whom did you see? I saw Charles.
Is this the hat which you bought yesterday? Yes, it is (the same).

Deutsch.

— 11* —

Während des Winters wohnen wir in der Stadt und während des Sommers auf dem Lande.
Wegen des schlechten Wetters blieben wir zu Hause.
Statt seines Überrockes nahm er den meinigen.
Um seines Vaters willen blieb er zu Hause.

— 12 —

Ich gehe aus dem Hause, — aus der Kirche.
Wir wohnen bei unserm Onkel, — bei unserer Tante.
Man schreibt mit einer Feder, — mit einem Bleistift.
Ich habe Herrn N. seit drei Jahren nicht gesehen.
Mein Freund wohnt in dieser Straße, der Kirche gegenüber.

— 13 —

Wir gehen durch das Feld, — durch die Kirche.
Ich arbeite für meinen Onkel, — für meinen Vater.
Die Pferde liefen gegen die Mauer.
Der Knabe kam ohne seine Bücher.
Die Kinder liefen um das Haus herum.

— 14 —

Ich gehe an das Fenster. Ich stehe an dem (am) Fenster.
Wir gehen in das Haus. Wir sind in dem Hause.
Ich lege den Brief auf den Tisch. Er liegt auf dem Tische.
Ich stelle die Lampe neben das Buch. Sie steht neben dem Buche.
Ich gehe hinter den Ofen. Ich stehe hinter dem Ofen.

— 15 —

Anna stellt sich vor den Spiegel. Sie steht vor dem Spiegel.
Ich hänge den Spiegel über den Tisch. Er hängt über dem Tische.
Das Kind kriecht unter das Pult. Es ist unter dem Pulte.
Ich lege die Feder zwischen die Bücher. Sie liegt zwischen den Büchern.
Wo liegt die Feder? Sie liegt auf dem Klaviere.

---

*) Siehe Präpositionen, Seiten 24 und 25.

— 11 —

During the winter we live in the city and during the summer in the country.

On account of the bad weather we remained at home.

Instead of his overcoat he took mine.

For his father's sake he remained at home.

— 12 —

I go out of the house, — out of the church.

We live with our uncle, — with our aunt.

One writes with a pen, — with a lead-pencil.

I have not seen Mr. N. for three years.

My friend lives in this street opposite the church.

— 13 —

We go through the field, — through the church.

I work for my uncle, — for my father.

The horses ran against the wall.

The boy came without his books.

The children ran around the house.

— 14 —

I go to the window. I stand at the window.

We go into the house. We are in the house.

I lay the letter on the table. It lies on the table.

I place the lamp by the side of the book. It stands by the side of the book.

I go behind the stove. I stand behind the stove.

— 15 —

Anna places herself before the mirror. She stands before the mirror.

I hang the mirror over the table. It hangs over the table.

The child crawls under the desk. It is under the desk.

I lay the pen between the books. It lies between the books.

Where does the pen lie? It lies upon the piano.

— 16* —

Ich habe. Habe ich?
Ich habe einen Hut. Du hast einen Hut.
Ich habe keinen Hut. Ich habe keinen Bleistift.
Wir haben. Haben wir?
Wir haben keine Bücher. Sie haben keine Federn und kein Papier.

— 17 —

Ich hatte. Hatte ich?
Ich hatte eine Feder und ein Buch.
Ich hatte keine Feder und kein Papier.
Wir hatten neue Bücher.
Wir hatten die neuen Bücher. Sie hatten zwei neue Bücher.

— 18 —

Ich habe gehabt. Habe ich gehabt?
Ich habe Ihre Feder gehabt.
Ich habe keine Zeit gehabt.
Wir haben Ihre neuen Bücher gehabt.
Wir haben keine Freunde gehabt. Ihr habt keine guten Bücher gehabt.

— 19 —

Ich hatte gehabt. Hatte ich gehabt?
Ich hatte seine Feder gehabt.
Ich hatte ihre Bücher gehabt.
Wir hatten diese neuen Federn gehabt.
Wir hatten seine Karten gehabt. Sie hatten unsere Briefe gehabt.

— 20 —

Ich werde haben. Werde ich haben?
Ich werde keine Zeit haben. Er wird Zeit genug haben.
Wir werden neue Bücher haben.
Wir werden gute Freunde haben.
Sie werden diese neuen Bücher haben. Sie werden viel Vergnügen haben.

*) Siehe Konjugation von haben, Seite 47.

— 16 —

I have. Have I?
I have a hat. Thou hast a hat.
I have no hat. I have no lead-pencil.
We have. Have we?
We have no books. They have no pens and no paper.

— 17 —

I had. Had I?
I had a pen and a book.
I had no pen and no paper.
We had new books.
We had the new books. They had two new books.

— 18 —

I have had. Have I had?
I have had your pen.
I have had no time.
We have had your new books.
We have had no friends. You have had no good books.

— 19 —

I had had. Had I had?
I had had his pen.
I had had their books.
We had had these new pens.
We had had his cards. They had had our letters.

— 20 —

I shall have. Shall I have?
I shall have no time. He will have time enough.
We shall have new books.
We shall have good friends.
They will have these new books. They will have much pleasure.

— 21* —

Ich bin. Bin ich?
Ich bin reich. Bin ich reich?
Ich bin nicht reich. Ich bin arm.
Wir sind. Sind wir? Wir sind glücklich.
Wir sind unglücklich. Karl ist unhöflich. Anna ist nachlässig.

— 22 —

Ich war. War ich?
Ich war reich. War ich reich?
Ich war nicht reich. Ich war arm.
Wir waren. Waren wir?
Wir waren zu Hause. Mein Bruder war nicht zu Hause.

— 23 —

Ich bin gewesen. Bin ich gewesen?
Ich bin reich gewesen. Du bist arm gewesen.
Ich bin nicht krank gewesen.
Wir sind gewesen. Sind wir gewesen?
Wir sind in der Stadt gewesen. Sie sind in London gewesen.

— 24 —

Ich war gewesen. War ich gewesen?
Ich war reich gewesen. Du warst nicht reich gewesen.
Ich war nicht krank gewesen.
Wir waren gewesen. Waren wir gewesen?
Wir waren in der Kirche gewesen. Sie waren zu Hause gewesen.

— 25 —

Ich werde sein. Werde ich sein?
Ich werde reich sein. Du wirst glücklich sein.
Ich werde nicht arm sein.
Wir werden glücklich sein.
Wir werden in Paris sein. Er wird in New York sein.

*) Siehe Konjugation von sein, Seite 48.

— 21 —

I am. Am I?
I am rich. Am I rich?
I am not rich. I am poor.
We are. Are we? We are happy.
We are unhappy. Charles is impolite. Anna is careless.

— 22 —

I was. Was I?
I was rich. Was I rich?
I was not rich. I was poor.
We were. Were we?
We were at home. My brother was not at home.

— 23 —

I have been. Have I been?
I have been rich. Thou hast been poor.
I have not been ill.
We have been. Have we been?
We have been in the city. They have been in London.

— 24 —

I had been. Had I been?
I had been rich. Thou hadst not been rich.
I had not been ill.
We had been. Had we been?
We had been to church. You had been at home.

— 25 —

I shall be. Shall I be?
I shall be rich. Thou wilt be happy.
I shall not be poor.
We shall be happy.
We shall be in Paris. He will be in New York.

— 26 —

Ich werde. Werde ich? Du wirst. Er wird.
Ich werde reich. Werde ich reich? Du wirst reich.
Ich werde nicht reich. Ich werde arm.
Wir werden reich. Werden wir reich? Wir werden arm.
Sie werden sehr reich. Sie werden arm.

— 27 —

Ich wurde. Wurde ich? Ich wurde krank.
Ich wurde arm. Wurden Sie arm? Nein, ich wurde nicht arm.
Ich wurde krank. Karl wurde müde. Die Kinder wurden schläfrig.
Wir wurden müde. Sie wurden sehr müde.
Wer wurde zornig? Ich wurde nicht zornig.

— 28 —

Ich bin geworden. Bin ich geworden? Sind Sie reich geworden?
Ich bin nicht reich geworden. Ich bin sehr arm geworden.
Wir sind reich geworden. Sie sind sehr reich geworden.
Unsere Freunde sind in Amerika sehr reich geworden.
Karl ist nicht mehr ein Kind; er ist ein Mann geworden.

— 29 —

Ich war geworden. War ich geworden?
Ich war müde geworden. Du warst schläfrig geworden.
Ich war nicht reich geworden. Karl war arm geworden.
Wir waren arm geworden. Die Kinder waren fleißig geworden.
Sie waren plötzlich krank geworden. Sie waren freundlich geworden.

— 30 —

Ich werde werden. Werde ich werden? Ich werde nicht krank werden.
Du wirst müde werden. Er wird schläfrig werden.
Wenn sie nicht arbeiten, werden sie nicht reich werden.
Wenn wir nicht arbeiten, werden wir krank werden.
Wenn Sie viel arbeiten, werden Sie müde werden.

— 26 —

I become. Do I become? Thou becomest. He becomes.
I am becoming rich. Am I becoming rich? Thou art becoming rich.
I am not becoming rich. I am becoming poor.
We are becoming rich. Are we becoming rich? We become poor.
They are becoming very rich. They are becoming poor.

— 27 —

I became. Did I become? I became ill.
I became poor. Did you become poor? No, I did not become poor.
I became ill. Charles became tired. The children became sleepy.
We became tired. They became very tired.
Who became angry? I did not become angry.

— 28 —

I have become. Have I become? Have you become rich?
I have not become rich. I have become very poor.
We have become rich. They have become very rich.
Our friends have become very rich in America.
Charles is no longer a child; he has become a man.

— 29 —

I had become. Had I become?
I had become tired. Thou hadst become sleepy.
I had not become rich. Charles had become poor.
We had become poor. The children had become industrious.
They had suddenly become ill. They had become friendly.

— 30 —

I shall become. Shall I become? I shall not become ill.
Thou wilt become tired. He will become sleepy.
If they do not work they will not become rich.
If we do not work we shall become ill.
If you work much you will become tired.

— 31* —

Ich würde **werden.**
Ich würde einen Brief schreiben. Du würdest dein Geld verlieren.
Würden Sie diesen Hut kaufen? Nein, ich würde ihn nicht kaufen.
Was würden Sie thun? Ich würde hier bleiben.
Würden Sie das Haus bauen? Ja, wenn ich Geld genug hätte.

— 32 —

Wenn ich Geld genug hätte. Wenn du Geld genug hättest.
Wenn wir reich wären. Wenn ihr reich wäret.
Wenn Sie mit mir gehen würden. Wenn er mit mir spielen würde.
Wenn ich Zeit gehabt hätte. Wenn du Zeit gehabt hättest.
Wenn du den Brief schreiben würdest.

— 33 —

Wenn ich Zeit hätte, würde ich das Buch lesen.
Wenn ich reich wäre, würde ich mir ein schönes Haus bauen.
Wenn wir in der Stadt gewesen wären, würden wir ihn gesehen haben.
Wenn ich zurückkomme, werde ich das neue Buch lesen.
Wenn es regnet, muß man einen Schirm tragen.

— 34 —

Wenn ich gewußt hätte, daß Sie heute ankommen würden, so wäre ich zu Hause geblieben.
Wenn du deine Aufgabe besser gemacht hättest, so würdest du den Preis bekommen haben.
Hätte ich das gewußt, so wäre ich zu Hause geblieben.

— 35 —

Als ich in London war, besuchte ich meinen Bruder.
Als wir zurückkamen, fing es an zu regnen.
Wann wollen Sie mich bezahlen? Sobald ich das Geld habe.
Wann gehen Sie in die Stadt? Ich werde morgen oder übermorgen gehen.
Wann ist Ihr Geburtstag? Am 12. dieses Monats.

*) Siehe haben, sein und werden, Seiten 47 bis 49.

— 31 —

I should *or* would become.

I would write a letter. Thou wouldst lose thy money.
Would you buy this hat? No, I would not buy it.
What would you do? I would remain here.
Would you build the house? Yes, if I had money enough.

— 32 —

If I had money enough. If thou hadst money enough.
If we were rich. If ye were rich.
If you would go with me. If he would play with me.
If I had had time. If thou hadst had time.
If thou wouldst write the letter.

— 33 —

If I had time I would read the book.
If I were rich I would build me a beautiful house.
If we had been in the city we should have seen him.
When I return I shall read the new book.
When it rains one must carry an umbrella.

— 34 —

If I had known that you would arrive to-day I would have remained at home.
If thou hadst performed thy task better thou wouldst have received the prize.
If I had known that, I would have remained at home.

— 35 —

When I was in London I visited my brother.
As we were returning it began to rain.
When will you pay me? As soon as I have the money.
When are you going to the city? I shall go to-morrow or the day after to-morrow.
When is your birth-day? The 12th of this month.

— 36 —

Ich werde reich. Ich werde belohnt.
Ich wurde reich. Ich wurde bestraft.
Ich bin reich geworden. Ich bin gelobt worden.
Ich war reich geworden. Ich war verwundet worden.
Ich werde reich werden. Ich werde geliebt werden.

— 37 —

Der Dieb wurde verhaftet.
Diese Häuser wurden im Jahre 1817 gebaut.
Der fleißige Schüler ist belohnt worden.
Die unartigen Knaben werden bestraft werden.
Sie würden belohnt worden sein, wenn sie fleißig gewesen wären.

— 38 —

Kannst Du deutsch lesen? Nur ein wenig.
Was sollen wir thun? Wir müssen nach Hause gehen.
Möchten Sie in's Theater gehen? Ja, ich möchte gern hingehen.
Dürfen die Kinder hier spielen? Nein, es ist verboten.
Was wünschen Sie? Ich möchte einen Hut kaufen.

— 39 —

Wo haben Sie diesen Rock gekauft? Ich habe ihn bei Herrn Meyer gekauft.
Wann haben Sie ihn gekauft? Ich habe ihn gestern gekauft.
Warum haben Sie den Wagen nicht gekauft? Weil ich nicht Geld genug bei mir hatte.
Wann haben Sie Herrn Wieser gesehen? Ich habe ihn gestern gesehen.

— 40 —

Was ist geschehen? Ein Mann ist ins Wasser gefallen.
Wer ist angekommen? Herr Gehrig ist angekommen.
Wer ist ausgegangen? Wilhelm ist ausgegangen.
Sind Sie ihm begegnet? Ich bin ihm begegnet.
Wann ist Herr N. gestorben? Er ist vor zwei Jahren gestorben.

— 36 —

I am becoming rich. I am rewarded.
I became rich. I was punished.
I have become rich. I have been praised.
I had become rich. I had been wounded.
I shall become rich. I shall be loved.

— 37 —

The thief was arrested.
These houses were built in the year 1817.
The industrious scholar has been rewarded.
The naughty boys will be punished.
They would have been rewarded if they had been industrious.

— 38 —

Canst thou read German? Only a little.
What shall we do? We must go home.
Would you like to go to the theatre? Yes, I should like to go.
May the children play here? No, it is forbidden.
What do you wish? I should like to buy a hat.

— 39 —

Where did you buy this coat*? I bought it at Mr. Meyer's.
When did you buy it? I bought it yesterday.
Why did you not buy the carriage? Because I had not money enough with me.
When did you see Mr. Wieser? I saw him yesterday.

— 40 —

What has happened? A man has fallen into the water.
Who has arrived? Mr. Gehrig has arrived.
Who has gone out? William has gone out.
Did you meet him? I met him.
When did Mr. N. die? He died two years ago.

---

* The *imperfect* tense in English is often to be translated by the *perfect* in German as in this paragraph.

— 41 —

Sprechen Sie deutsch? - Ja, gewiß.
Guten Tag; wie geht es Ihnen? Ich danke Ihnen, es geht mir gut.
Wo wohnen Sie? Ich wohne No. 20 Grandstraße.
Wie viel Uhr ist es? Es ist halb zehn; es ist ein Viertel nach elf; es ist zwanzig Minuten nach eins; es ist drei Viertel auf drei.

— 42 —

Guten Morgen; wie befinden Sie sich heute? Ich befinde mich nicht sehr wohl; ich habe mich erkältet.
Was für ein Gebäude ist das? Es ist das neue Postamt.
Von wem wurde diese Brücke gebaut? Sie wurde von der Regierung gebaut.
Wann reisen Sie ab? Ich gedenke morgen abzureisen.

— 43 —

Was giebt es neues? Nichts besonderes.
Was macht Heinrich? Er lernt.
Wann haben Sie diese Nachrichten erhalten? Ich habe sie gestern erhalten.
Womit kann ich Ihnen dienen? Ich möchte einen Hut kaufen.
Um wieviel Uhr stehen Sie auf? Gewöhnlich gegen sechs Uhr.

— 44 —

Wer wird den Preis bekommen? Derjenige, welcher am fleißigsten ist, wird den Preis bekommen.
Wie gefällt Ihnen dieses Haus? Es gefällt mir nicht.
Was für Obst ziehen sie vor? Ich ziehe Äpfel vor.
Woraus besteht das Messer? Es besteht aus dem Griff und den Klingen.

— 45 —

Haben Sie sich im Konzert gut amüsiert? Ja, sehr gut.
Sind Sie in dieser Stadt bekannt? Ja, ich wohne hier.
Wozu dient der Hut? Er dient zum Bedecken des Kopfes.
Wollen Sie mir den Gefallen thun, diesen Brief auf die Post zu geben? Ja, mit Vergnügen.

— 41 —

Do you speak German. Yes, certainly.

Good day; how do you do? I am well I thank you.

Where do you live? I live at No. 20 Grand street.

What time is it? It is half past nine; it is a quarter past eleven; it is twenty minutes after one; it is a quarter to three.

— 42 —

Good morning; how do you do to-day? I am not very well; I have taken cold.

What building is that? It is the new post-office.

By whom was this bridge built? It was built by the government.

When do you start? I intend to start to-morrow.

— 43 —

What is the news? Nothing especial.

What is Henry doing? He is studying.

When did you receive this news? I received it yesterday.

How can I serve you? I should like to buy a hat.

What time do you get up? Usually at about six o'clock.

— 44 —

Who will receive the prize? He, who is the most industrious will receive the prize.

How does this house please you? It does not please me.

What kind of fruit do you prefer? I prefer apples.

Of what does the knife consist? It consists of the handle and the blades.

— 45 —

Did you enjoy yourself at the concert? Yes, very well.

Are you acquainted in this city? Yes, I live here.

What purpose does the hat serve? It serves for covering the head.

Will you do me the favor to put this letter into the post-office? Yes, with pleasure.

Unrichtiges Deutsch,

um von dem Schüler korrigiert und richtig geschrieben zu werden.

---

1. Dies ist ein schönes Baum; ich werde ihm kaufen. 2. Die Blätter dieser Baum sind grün. 3. Ich habe ein reifes Apfel. 4. Der Lehrer hat dem fleißiger Knabe gelobt. 5. Dieses Blume ist roth. 6. Die Biene ist auf dem Blume.

7. Wollen Sie dieser Blume kaufen? Nein, ich will ihn nicht kaufen. 8. Die Blätter dieses Buch sind weiß. 9. Die Karten liegt in der Buche. 10. Ich habe ein kleinem Pult und einen neuen Buch gekauft. 11. Wo ist der Tisch? Hier ist es. 12. Wo ist die Lampe? Hier ist er.

13. Wo ist das Messer? Hier ist sie. 14. Wo liegt der Hüt? Sie liegt an dem Tische. 15. Wo stehen die Lampen? Sie steht auf der Klaviere. 16. In welche Hand halte ich der Brief? Sie halten er in dem rechte Hand. 17. Was ist das? Er ist ein Ring. 18. Wem gehört dieser Uhr? Er gehört meiner.

19. Wem gehören diese kleine Ketten? Sie gehören mich. 20. Wem gehört dieser neues Messer? Er gehört meinem brudder. 21. Ist dies meines Bleistiftes? Nein, es ist das meinige. 22. Welches Tisch ist länger, dieses oder jenes? Dieses ist Länger. 23. Welchen karte willst du gekaufen. Ich wille dieser gekaufen. 24. Wer is dieser Herr? Er is meiner uncle.

25. Wessen Buche ist dies? Es ist die meinige. 26. Wem wolen Sie den Bild geben? Ich wille es Hinrich geben. 27. Wen haben Sie gesehen? Ich habe mein bruder gesehen. 28. Ist dies die Hut, welche Sie gestern gekaufen haben? Ja, es ist dieselbe. 29. Während dem winter wohne ich in dem Stadt und während des somer an dem Lande.

30. Wegen der schlechtem wetters blieben wir nach hause. 31. Um meiner kindes willen blieb ich in dem Stadte. 32. Ich gehe aus das Haus. 33. Ich wohne bei meiner onkel. 34. Ich schreibe mit ein bleistift. 35. Ich wohne in diesem Stadt, dem Theater gegenuber. 36. Karl geht durch dem Hause.

37. Wir arbeiten fur unser Freunde. 38. Heinrich kommen ohne sein hut. 39. Ich gehe an der Thür. 40. Ich stehe an dem Thür. 41. Karl geht in dem Hause; er ist in das haus. 42. Ich lege den Apfel an dem Pulte. Der Apfel liegt an das Pult. 43. Ist dies das Tisch, welche Sie gestern gekaufen haben? Ja, es ist dieselbe.

44. Ich habe kein Hut. 45. Die Kinder haben keinen Federn. 46. Anna hat meine neue bücher gehabt. 47. Wir hatten viele vergnügen gehabt. 48. Ich werden Reich. 49. Wir wurde arm. 50. Karl is krank worden. 51. Unsere Freunde sind sehr reich worden. 52. ich war Arm geworden.

53. Ich werden müde werden. 54. Ich würde ein brief schreiben. 55. Würde Sie diesen Haus kaufen? Nein, ich würde sie nicht kaufen. 56. Was würde Sie thun? Ich würde zu hause gehen. 57. Wenn ich geld genug hätte, wurde ich ein neue rock kaufen. 58. Wurden Sie das neue hause kaufen? Ja, Ich würde ihm kaufen.

59. Wenn ich geld genug gehabt hätte, würde ich das Buch gekauft haben. 60. Wenn ich gewußt hätte, daß Sie heute angekommen wurde, so ware Ich nach hause geblieben. 61. Wenn wollen Sie mich bezahlen? 62. Wenn Ich ein kind war wohnte ich auf das Lande. 63. Wenn wir zurückkamen fing es an zu Regen. 64. Ich werde Reich.

65. Ich werden belohnt. 66. Du wirst bestraft geworden. 67. ich war verwundet geworden. 68. Der dieb wurde verhaftet. 69. Dieser Haus wurde in der Jahre 1860 gebout. 70. Der fleißige Schüler ist von seinem Lehrer belohnt geworden. 71. Sie wurden belohnt worden sein, wenn Sie fleißiger gewesen ware.

72. Kanst du deutsch schriben? Nür eine wenig. 73. Was sollen wir tun? Wir müssen zu hause gehen. 74. Möchten Sie zu theater gehen? Nein, ich gehe nich gern in dem theater. 75. Dürfen die kinder here speelen? Nein, es ist ferboten. 76. Guter Morgen, vie geht es Ihnen? Ich danke, es geht mich sehr Gut.

77. Wo wonen Sie? Ich vone No. 21 Dietrichstrase. 78. Vie fiel uhr is es? Es ist ein firtel nach drie. 79. Womit kan Ich Sie dienen? Ich mochte ein Hut gekaufen. 80. Derjenige, welcher am besten schreibt, wird belont werden. 81. Diejenige, welche am fleisßigsten studiert wird dem preis erhalten.

82. Diejenigen, welche am schnellsten laufen werde zuerst ankomen. 83. Wohin geen Sie? Ich gehe in der Schule. 84. Wo steht Heinrich? Er steht an das Pulte. 85. Wo liegt das buch? Er liegt an dem Tische. 86. Wo ist Ihr Brudder? Es ist in den Garten. 87. Was halte ich hier in die Hand? Du hältst ein Feder in die Hand.

Deutsch-Englisches
Wörterverzeichnis.

Note.—The forms and abbreviations here employed are the same as those of the current dictionaries. — The -es in the genitive of nouns may often be contracted to -s. The form (*pl.* —) denotes that the plural is like the singular. Most German adjectives may be used also as adverbs (see page 69), thus absichtlich may be translated *intentional* or *intentionally*, according to the context, but in most cases only the adjective is here given in English.

In this revised vocabulary not only the infinitive but, in many cases, the past tense and past participle of verbs is given as an assistance to pupils before having mastered the conjugations.

A.

ab, off, away, down.
abbeißen, to bite off.
abbrechen, to break off.
der Abend, -s, *pl.* -e, evening; abends, in the evening; heute abend, this evening.
das Abendessen, -s, supper.
die Abendpost, *pl.* -en, evening mail.
der Abendsonnenschein, -es, evening sunshine.
aber, but.
abfahren, to depart (in a conveyance).
abfallen, to fall off.
abgeben, to deliver, hand over.
abgehen, to go off, depart.
abgekürzt, shortened.
abholen, to call for, call and get.
abkürzen, to abbreviate.
ablegen, to lay off.
ableiern, to drawl.
abmachen, to dispose of, do; wär's abgemacht gewesen, it might have been done.
abmessen, to measure off.
abnehmen, to take off.
die Abreise, *pl.* -en, departure.
abreisen, to depart, (on a journey).
der Abschied, -es, *pl.* -e, departure; Abschied nehmen, to take leave.
die Abschlagszahlung, part payment.
abschneiden, to cut off.
der Abschnitt, section, portion.
abschreiben, to copy.
absenden, to send off, forward.
absichtlich, intentional.
absteigen, to descend.
absterben, to die, perish.
die Abteilung, *pl.* -en, part, division.
abwaschen, to wash off.
abweichen, to deviate.
abwerfen, to throw off.
abwesend, absent.
die Abwesenheit, absence.
acceptieren, to accept, honor, pay.
der Accusativ, -s, *pl.* -e, accusative.
das Accusativobjekt, object in accusative.
ach, ah.
acht, eight.
die Acht, attention; hab Acht auf, give attention to.
achten, to respect, pay attention to.
achtzehn, eighteen.
achtzig, eighty.
der Acker, -s, *pl.* Äcker, field, acre.

das Activum, -s, active.
addieren, to add.
der Adel, -s, nobility.
das Adjektiv, -s, *pl.* -e, adjective.
adjektivisch, adjective.
der Adler, -s, *pl.* —, eagle.
Adolf, -s, Adolphus.
die Adresse, *pl.* -n, address.
das Adverb, -s, *pl.* -en, adverb.
der Advokat, -en, *pl.* -en, lawyer.
der Affe, -n, *pl.* -n, ape.
Afrika, -s, Africa.
ähnlich, similar.
die Ähnlichkeit, *pl.* -en, similarity.
albern, foolish.
das Ale, -es, ale.
allein, alone, but.
allemal, always.
aller, (alle, alles,) *pl.* alle, all; -best, best of all; -dings, of course; -echtest, most genuine; -liebst, dearest of all; -schönst, most beautiful of all; -unterthänigst, most humble.
allezeit, forever.
allgemein, general.
alljährlich, every year.
allwissend, all-wise.
allzuviel, too much.
als, as, when; besser als, better than.
also, therefore.
alt, old; älteste, oldest.
das Alter, -s, *pl.* —, age.
am, an dem, on the, at the.
die Ameise, *pl.* -n, ant.
Amerika, -s, America.
der Amerikaner, -s, *pl.* —, American.
amerikanisch, American.
amtlich, official.
amüsieren, (sich), to enjoy one's self.
an, by, on, to, at.
anbieten, to offer.
anbot, offered, *inf.* anbieten.
ander, other; ein andermal, again.
ändern, to change.
anders, otherwise.
anderthalb, one and a half.
die Änderung, *pl.* -en, change.
anerbieten, to offer.
die Anerbietung, *pl.* -en, offer.
anerkennen, to perceive, acknowledge.
der Anfang, -es, *pl.* Anfänge, beginning; anfangs, in the beginning.
anfangen, to commence, begin, do.
die Anfrage, *pl.* -n, inquiry.
angeben, to declare, state.
angehen, to approach, to concern; was geht das mich an? what is that to me?
angehören, to belong to.
angehörig, belonging to, related to; meine Angehörigen, my relatives.
angenehm, agreeable.
anglotzen, to stare at.
die Ängstlichkeit, *pl.* -en, anxiety.
anhalten, to halt, stop on the way.
die Anhängung, *pl.* -en, addition.
anklopfen, to knock.
ankommen, to arrive; es kommt auf Sie an, it depends upon you.
ankünden, to announce.
die Ankunft, *pl.* Ankünfte, arrival.
anlegen, to put to, against; eine Flinte anlegen, to take aim.
anmelden, to announce.
die Anmerkung, *pl.* -en, remark.
annehmen, to accept.
anprobieren, to try on.
die Anrede, *pl.* -en, address, accosting.
die Anredeform, *pl.* -en, form of address.
das Anredewort, word of address.
anrufen, to call to, invoke.
anrühren, to touch.
anschauen, to look at.
anschließen, (sich), to join, follow.
der Anschluß, thing annexed.
anschuldigen, to accuse of.
ansehen, to look at.
anspannen, to put the horses to.
die Anstalt, *pl* -en, institution.
anstarren, to stare at.
anstatt, instead.
anstaunen, to gaze at, stare at.
anstellen, to place, employ.

anstreichen, to paint.
anthun, to harm, to undo.
antreffen, to meet with.
antreten, to commence, enter upon.
die Antwort, *pl.* -en, answer.
antworten, to answer.
anvertrauen, to confide to.
anweisen, (einem etwas), to assign to.
die Anwendung, *pl.* -en, use.
die Anzahl, *pl.* -en, number.
anzeigen, to indicate, point out.
der Anzug, -es, *pl.* -züge, suit of clothes.
der Apfel, -s, *pl.* Äpfel, apple.
der Apfelbaum, appletree.
der Apostroph, -es, *pl.* -e, apostrophe.
der Appetit, -es, *pl.* -e, appetite.
der April, -s, April.
arabisch, Arabian.
die Arbeit, *pl.* -en, work.
arbeiten, to work.
der Arbeiter, -es, *pl.* —, workman.
die Arbeitskraft, power of work.
arg, bad, wicked.
arm, poor.
der Arm, -es, *pl.* -e, arm.
die Armut, poverty.
arrangieren, to arrange.
die Art, *pl.* -en, kind, sort.
artig, nice, well-behaved.
der Artikel, -s, *pl.* —, article.
die Artillerie, artillery.
der Arzt, -es, *pl.* Ärzte, physician.
Asien, -s, Asia.
der Ast, -es, *pl.* Äste, branch.
atmen, to breathe.
auch, also.
auf, upon, up, open.
aufbewahren, to keep, store up.
aufbieten, to bid, exert; alles aufbieten, to make every effort.
aufbrechen, to break open, depart.
aufessen, to eat up.
auffinden, to find out.
auffressen, to devour.
die Aufgabe, *pl.* -en, task.
aufgeben, to give up, send.
aufgegessen, eaten up.
aufgehen, to go up, rise, open.
aufgehoben, picked up.
aufhalten, (sich), to stop, dwell.
aufheben, to pick up.
aufhetzen, to incite (against one).
aufhorchen, to listen.
aufhören, to cease, stop.
aufklopfen, to break open, crack.
die Auflage, *pl.* -n, edition.
aufmachen, to open; mach mir auf, open the door.
aufmerksam, attentive; machte ihn darauf aufmerksam, called his attention to it.
die Aufmerksamkeit, *pl.* -en, attention.
aufnehmen, to take up, cope with.
aufpflanzen, to plant.
aufpicken, to pick up.
aufputzen, to polish up, dress up.
aufrecht, upright, erect.
aufregen, to excite, make angry.
aufrichtig, sincere.
aufs, auf das, upon the.
aufschieben, to postpone.
aufschließen, to unlock.
aufschreiben, to write down.
aufsetzen, to set up, write down; aufsetzen ließ, caused to be written.
aufspringen, to spring up.
aufstehen, to arise.
aufstellen, to set up; sich im Kreise aufstellen, to form a circle.
der Auftrag, -es, *pl.* Aufträge, errand.
auftragen, to put on, to command.
aufwachen, to awake.
aufwarten, (einem), to wait upon.
aufwecken, to awaken.
aufwinden, to wind up.
aufwühlen, to dig up, wallow up.
das Auge, -es, *pl.* -en, eye.
der Augenblick, -es, *pl.* -e, moment.
die Augenbraue, *pl.* -n, eyebrow.
das Äuglein, -s, *pl.* —, little eye.
der August, -s, August.
aus, out of, from, of.
ausblasen, to blow out.

ausbleiben, to remain out.
ausbrechen, to break out.
die **Ausdauer**, endurance.
der **Ausdruck**, expression.
ausdrücken, to express.
der **Ausflug**, flight, excursion.
ausführen, to carry out, to accomplish.
der **Ausgang**, way out, result.
ausgehen, to go out.
ausgenommen, excepted.
ausgießen, to pour out.
ausgleiten, to glide or slip out.
aushalten, to hold out, endure.
ausheben, to lift out.
auskommen, to come out, end.
auskramen, to take out for display.
auslachen, to laugh at.
auslassen, to omit.
die **Ausnahme**, *pl.* –n, exception.
ausnehmen, to take out, except.
ausreiten, to ride out.
ausrichten, to do; to execute a commission.
ausrufen, to call out.
ausruhen, (sich), to rest.
das **Aussagewort**, verb.
aussah, appeared, *inf.* –aussehen.
ausschauen, to look out.
ausschließen, to exclude.
ausschließlich, exclusively.
aussehen, resemble, appear.
außer, without, besides, out of.
außerdem, besides that.
außerhalb, out of, beyond.
außerordentlich, extraordinary.
äußerst, extremely.
die **Aussicht**, *pl.* –en, view.
die **Aussprache**, pronunciation.
aussprechen, to pronounce.
ausstrecken, to stretch forth.
ausstreichen, to strike out.
aussuchen, to choose.
die **Auster**, *pl.* –n, oyster.
Australien, –s, Australia.
austreiben, to drive out.
die **Auswahl**, *pl.* –en, choice.
auswendig, outside; **auswendig lernen**, to commit to memory.
auszeichnen, (sich), to distinguish.
ausziehen, to draw out, to put off.
der **Autor**, s–, *pl.* –en, author.
die **Axt**, *pl.* Äxte, axe.

B.

der **Bach**, –es, *pl.* Bäche, brook.
das **Bächlein**, –s, *pl.* –, little brook.
die **Backe**, *pl.* –en, cheek.
backen, to bake.
die **Bäckerei**, *pl.* –en, bakery.
das **Backwerk**, –es, *pl.* –e, pastry.
das **Bad**, –es, *pl.* Bäder, bath.
baden, to bathe.
die **Bahn**, *pl.* –en, path, way, orbit.
der **Bahnhof**, railroad station.
bald, soon.
baldig, immediate.
der **Balken**, –s, *pl.* —, beam, rafter.
der **Ball**, –es, *pl.* Bälle, ball.
ballen, to form into balls.
der **Band**, –es, *pl.* Bände, volume.
das **Band**, –es, *pl.* Bänder, ribbon, band.
die **Bande**, *pl.* –n, gang, set, band.
bange, timid.
die **Bank**, *pl.* Bänke, bench.
die **Bank**, *pl.* –en, bank, (for money).
die **Banknote**, *pl.* –n, bank-note.
bar, bare, pure; in cash.
der **Bär**, –en, *pl.* –en, bear.
der **Baron**, –es, *pl.* –e, baron.
der **Bart**, –es, *pl.* Bärte, beard.
bat um, begged for, *inf.* bitten.
bauen, to build.
der **Bauer**, –s, *pl.* –n, peasant.
der **Bauerknecht**, –es, *pl.* –e, farm-servant.
baufällig, decaying.
der **Baum**, –es, *pl.* Bäume, tree, branch.
das **Bäumchen**, –s, *pl.* —, little tree.
das **Bäumlein**, –s, *pl.* —, little tree.
die **Baumwolle**, cotton.
baumwollen, of cotton.
beabsichtigen, to intend.

beantworten, to answer.
beauftragen, to charge, commission.
beben, to tremble.
das **Becherlein**, -s, *pl.* —, little goblet.
das **Becken**, the basin.
bedarf, needed, *inf.* bedürfen.
bedauern, to regret.
bedecken, to cover.
bedenken, to consider, reflect upon.
bedeuten, to signify.
die **Bedeutung**, *pl.* -en, signification.
bedienen, to serve.
der **Bediente**, -n, *pl.* -n, servant.
die **Bedingung**, *pl.* -en, condition.
bedürfen, to need, want.
das **Bedürfnis**, -nisses, *pl.* -nisse, need.
das **Beefsteak**, -s, *pl.* -s, beefsteak.
beeilen, (sich), to hasten.
beendigen, to finish.
die **Beere**, *pl.* -en, berry.
befahl, commanded, *inf.* befehlen.
befallen, to befall, attack.
der **Befehl**, -es, *pl.* -e, command.
befehlen, to command.
befestigen, to fasten, attach.
befinden, (sich), to be; wie befinden Sie sich? how do you do? wo befindet sich? where is?
befreien, to set free.
der **Befreier**, -s, *pl.* —, liberator.
befremdet, surprised.
begann, began, *inf.* beginnen.
begeben, (sich), to go to a place.
begegnen, to meet.
begehren, to desire, wish.
begeistern, to inspire with.
begießen, to water, sprinkle.
beginnen, to begin.
begleiten, to accompany.
begraben, to bury.
das **Begräbnis**, -nisses, *pl.* -nisse, interment.
begreifen, to understand, comprehend.
begrüßen, to greet, salute.
behalten, to keep.
behandeln, to handle, treat.
behaupten, to assert.
die **Behörden**, the authorities.
bei, by, near, at the house of.
beibehalten, to retain.
beide, both; beides, both (things).
beim, bei dem, by the.
beinahe, nearly.
beiordnen, to coördinate.
das **Beispiel**, -es, *pl.* -e, example.
beißen, to bite.
der **Beistand**, -es, assistance.
beistehen, to assist.
beiwohnen, to attend, be present at.
bekam, received, *inf.* bekommen.
bekannt, known.
bekannte, confessed, *inf.* bekennen.
bekanntlich, as is known.
bekennen, to confess.
bekommen, to obtain; (with *dat.*), to agree with one's health.
die **Belagerung**, *pl.* -en, siege.
belästigen, to trouble, molest.
beleidigen, to insult.
beleidigt, insulted, *inf.* beleidigen.
belieben, to like, wish, please.
beliebt, favorite.
beloben, to praise.
belohnen, to reward.
bemerken, to remark, observe.
die **Bemerkung**, *pl.* -en, remark.
bemühen, (sich), to take trouble about.
benachrichtigen, to inform.
das **Benehmen**, -s, conduct, behavior.
die **Benennung**, *pl.* -en, naming, designation.
benutzen, to use.
beobachten, to observe.
bequem, comfortable.
berechnen, to compute.
die **Beredsamkeit**, eloquence.
bereit, ready, bereits, already.
bereiten, to prepare.
der **Berg**, -es, *pl.* -e, mountain.
bergen, to conceal.
der **Berg(es)geist**, spirit of the mountain.
die **Bergeshöhe**, mountain height.
die **Bergluft**, mountain air.

der Bergmann, –es, *pl.* –leute, miner.
bersten, to burst.
beruhen, to depend upon.
beruhigen, to quiet, calm.
berühmt, celebrated.
besagt, said, mentioned.
besaß, prossessed, *inf.* besitzen.
beschäftigt, busy.
bescheiden, modest.
beschenken, to make presents to one.
beschließen, to determine, finish.
beschuldigen, to accuse.
besehen, to see, look at.
der Besen, –s, *pl.* — broom.
besiegen, to conquer.
besinnen, (sich), to recollect, think of.
der Besitz, –es, *pl.* –e, possession.
besitzanzeigend, possessive.
besitzen, to possess.
besonder, especial, singular.
besonders, especially.
besorgen, to provide for, attend to.
besprechen, to bespeak, discuss.
besser, better; bessern, to repair.
best, best, bestens, at the best.
die Beständigkeit, constancy.
bestätigen, to confirm.
bestehen, (aus), to consist of, woraus besteht, of what consists; er bestand darauf, he insisted upon it.
bestehlen, to rob, steal from.
bestellen, to order.
die Bestellung, *pl.* –en, order, commission.
bestieg, mounted, *inf.* besteigen.
bestimmen, to direct, determine.
bestimmt, definite.
die Bestimmtheit, certainty.
bestrafen, to punish.
bestreben, (sich), to strive.
der Besuch, –es, *pl.* –e, visit.
besuchen, to visit, attend.
das Besuchszimmer, parlor.
beten, to pray.
betonen, to accent.
der Betrag, –es, *pl.* Beträge, amount.
betragen, to amount to; (sich), behave.
betrüben, to trouble, afflict.
die Betrübnis, *pl.* –nisse, affliction, grief.
betrügen, to cheat, deceive.
das Bett, –es, *pl.* –en, bed.
die Bettdecke, bed-cover.
betteln, to beg.
der Bettelsack, beggar's sack.
bettlägerig, bed-ridden.
der Bettler, –s, *pl.* —, beggar.
beunruhigen, to disquiet.
bevor, before.
bewahren, to keep, preserve, prove.
bewegen, to move, induce.
die Bewegung, *pl.* –en, motion, exercise.
beweisen, to prove, show.
bewilligen, (einem etwas) to grant.
bewirken, to cause, form.
bewohnbar, inhabitable.
bewohnen, to inhabit.
bewundern, to admire.
bezahlen, to pay; bar bezahlen, to pay cash.
bezeichnen, to mark, indicate.
bezeigen, to show, express.
beziehen, to cover; ein Haus beziehen, to move into a house; es bezieht sich auf, it relates to.
der Bezug, –s, *pl.* –züge, relation; in Bezug auf, with reference to.
bezüglich, with reference to.
bezwingen, to overcome, conquer.
die Bibel, *pl.* –n, Bible.
biegen, to bend.
die Biegung, *pl.* –en, declension.
die Biegungsendung, ending of declension.
die Biegungsform, form of declension.
das Bienchen, –s, *pl.* —, little bee.
die Biene, *pl.* –n, bee.
bieten, to offer.
das Bild, –es, *pl.* –er, picture.
bilden, to form, cultivate.
das Bilderbuch, picture-book.
billig, fair, just, cheap.
die Billion, *pl.* –en, billion.
binden, to bind.

das Bindewort, conjunction.
binnen, within.
die Biographie, *pl.* -en, biography.
der Birnbaum, pear-tree.
bis, until, to, as far as.
bisher, hitherto, till now.
das Bißchen, -s, *pl.* —, little bit.
bist, art, *inf.* sein, p. 48.
bisweilen, sometimes.
die Bitte, *pl.* -n, demand, request.
bitten, to ask, beseech.
bitterböse, extremely angry.
biß, bit, *inf.* beißen.
blasen, to blow, sound.
das Blatt, -es, *pl.* Blätter, leaf.
das Blättchen, -s, *pl.* —, little leaf.
die Blattern (*pl.*) the small pox.
blau, blue.
das Blei, -es, lead.
bleiben, to remain; bleich, pale.
der Bleistift, -es, *pl.* -e, lead-pencil.
blicken, to glance, look.
blieb, remained, *inf.* bleiben.
blind, blind; der Blinde, the blind man, die Blinde, the blind woman.
der Blitz, -es, *pl.* -e, lightning.
blitzen, to lighten.
bloß, bare, only.
blühen, to bloom, blossom.
die Blume, *pl.* -n, flower.
der Blumengarten, flower-garden.
der Blumenhändler, florist.
der Blumenkranz, garland.
der Blumenstrauß, bouquet.
das Blumensträußchen, little bouquet.
der Blumentopf, flower-pot.
das Blut, -es, blood.
die Blüte, *pl.* -n, blossom.
der Boden, -es, *pl.* Böden, ground, bottom, floor, loft, garret.
die Bohne, *pl.* -en, bean.
das Boot, -es, *pl.* -e, boat.
borgen, to borrow.
der Born, -es, *pl.* -e, spring, well.
böse, bad, angry; — auf, angry with.
bot, bot—an, offered.
der Bote, -n, *pl.* -n, messenger.
die Botschaft, *pl.* -en, message.
brach — ein, broke in, *inf.* einbrechen.
brachte — mit, brought with (him).
der Branntwein, brandy.
braten, to roast.
brauchbar, useful.
brauchen, to need, use.
braun, brown.
die Braut, *pl.* Bräute, bride.
brav, brave, good.
breit, broad.
brennen, to burn.
das Brett, -es, *pl.* -er, board.
der Bretterzaun, board-fence.
der Brief, -es, *pl.* -e, letter, paper.
der Briefkasten, letter-box.
brieflich, by letter.
der Briefwechsel, correspondence.
die Brille, *pl.* -en, spectacles.
bringen, to bring; dar —, to bring (there).
der Brite, -n, *pl.* -n, Briton.
das Brot, -es, *pl.* -e, bread.
die Brücke, *pl.* -n, bridge.
der Bruder, -s, *pl.* Brüder, brother.
brummen, to buzz, hum.
der Brunnen, -s, *pl.* —, spring, well.
das Brunnenwasser, spring-water.
die Brut, brood.
das Buch, -es, *pl.* Bücher, book.
der Buchbinder, book-binder.
der Buchhändler, book-seller.
die Buchhandlung, book-shop, book-store.
der Buchstabe, letter of the alphabet.
buchstabieren, to spell.
bücken, (sich), to stoop, bow.
das Bündel, -s, *pl.* —, bundle.
bunt, variegated.
bürgen, to bail, give security.
der Bürgermeister, mayor.
der Bursche, -n, *pl.* -n, fellow, boy.
das Bürstchen, -s, *pl.* —, little brush.
die Bürste, *pl.* -n, brush.
die Butter, butter.
das Butterbrot, bread and butter.

C.

der Charakter, -s, *pl.* -e, character.
die Chaussee, *pl.* -n, highway.
der Chef, -s, *pl.* -s, chief, head.
die Cholera, cholera.
der Christ, -en, *pl.* -en, Christian.
der Cider, -s, cider.
die Cigarre, *pl.* -n, cigar.
der Commis, *pl.* —, merchant's clerk.
das Comptoir, -s, *pl.* —, counting-room.
die Cousine, *pl.* -n, cousin, (*fem.*).
der Cylinderhut, -es, *pl.* -hüte, silk hat.

D.

da, there, as, since.
dabei, thereby, with it.
das Dach, roof; —boden, garret.
dadurch, thereby.
dafür, for it, for them.
dagegen, on the contrary.
daheim, at home.
daher, from thence, therefore.
daherfliegen, to fly near.
dahin, there (towards a place), gone.
die Dame, *pl.* -n, lady.
damit, therewith, in order that.
der Dampf, -es, *pl.* Dämpfe, steam.
dämpfen, to dampen, suppress.
der Dampfkessel, -s, *pl.* —, steam-boiler.
das Dampfschiff, -es, *pl.* e-, steamship.
danach, towards it, accordingly.
daneben, near it, to one side.
der Dank, -es, thanks.
dankbar, thankful.
danken, to thank.
das Dankgebet, -es, *pl.* -e, grateful prayer.
dann, then, at that time.
daran, thereon, of it.
darauf, thereupon, after it.
daraufhören, to listen to.
daraus, thence, therefrom.
darein, into it; darin, in it.
darreichen, to reach forth, offer.
darüber, over it, concerning that.
darum, for that, therefore.
darunter, under that, among.
das, the, that, which.
daß, that.
das Dativ, -s, *pl.* -e, dative.
das Datum, -s, *pl.* Data, date.
dauern, to continue, excite pity, er dauert mich, I am sorry for him.
dauern (sich), to excite pity, sie dauern mich, I am sorry for them.
der Daum or Daumen, thumb.
davon, away from it.
davonfliegen, to fly off, away.
davongehen, to go away.
dazu, for it, in addition to.
dazuthun, to add.
dazwischen, between them.
die Decke, *pl.* -n, cover, ceiling.
der Deckel, -s, *pl.* —, cover, lid.
decken, to cover.
deckte-zu, covered.
das Dehnungszeichen, sign of lengthening the vowel.
dein, (deine, dein), thy, thine.
der Dekan, -s, *pl.* -e, dean.
die Deklination, *pl.* -en, declension.
die Deklinationsart, kind of declension.
deklinieren, to decline, (in grammar).
demütigen, to humble, subdue.
denken, to think.
denn, for, then.
dennoch, nevertheless.
die Depesche, *pl.* -n, dispatch.
der, (die, das), the; which, he who, he.
derart, in such a manner.
dergleichen, of a simular kind, such.
der-, die-, dasjenige, he who, that one, *see* p. 21.
derselbe, (dieselbe, dasselbe), the same.
deshalb, therefore.
dessen, whose, *see* p. 21.
deutlich, distinct, plain.
deutsch, German.
Deutschland, -s, Germany.
der Dezember, -s, December.
dich, thee, *see* p. 19.
der Dichter, -s, *pl.* —, poet.

dick, thick, corpulent.
die, the, which, she, that one.
der Dieb, -es, *pl.* -e, thief.
diejenigen, those, *see* p. 21.
dienen, to serve.
der Diener, -s, *pl.* —, servant.
dient, serves, wozu dient? what is the use of?
die Dienerschaft, house-hold servants.
der Dienst, -es, *pl.* -e, service.
der Dienstag, -es, *pl.* -e, Tuesday.
das Dienstmädchen, servant-girl.
dieselben, the same, *see* p. 21.
dieser, (diese, dieses), this, that.
diesmal, this time.
diesseit, on this side.
die Dietrichstraße, Dietrich street.
das Ding, -es, *pl.* -e, thing.
der Direktor, -s, *pl.* -en, director.
der Dissident, -en, *pl.* -en, dissenter.
doch, though, however.
der Doktor, -s, *pl.* -en, doctor.
der Dom, -es, *pl.* -e, cathedral, dome.
die Donau, the Danube.
donnern, to thunder.
der Donnerstag -s, *pl.* -e, Thursday.
das Donnerwetter, thunder-storm; *inter.* zounds!
das Dorf, -es, *pl.* Dörfer, village.
der Dorn, -es, *pl.* -en, thorn.
dort, there, yonder.
dorten, there, in that place.
der Drache, -n, *pl.* -n, dragon, kite; Drachengaße, the name of a street.
draußen, without, out of doors.
drehen, to turn.
drei, three.
dreifach, threefold.
dreißig, thirty.
die Dreistigkeit, *pl.* -n, boldness, assurance.
dreiviertel, three-fourths.
dreizehn, thirteen.
dreschen, to thresh.
die Dreschmaschine, threshing-machine.
dringen, to press forward.
dringt mir ins Herz hinein, fills my heart, *inf.* hineindringen.
drinnen, within.
dritte, third.
das Drittel, -s, *pl.* —, third.
drittens, thirdly.
drucken, to print.
drücken, to press, pinch.
die Druckerei, *pl.* -en, printing-office.
du, thou, *see* p. 19.
duften, to exhale, give fragrance.
duftig, fragrant.
dumm, dull, stupid.
dunkel, dark, obscure, im Dunkeln, in the darkness.
dunkeln, to grow dark.
dünn, thin.
durch, through.
durchaus, thoroughly.
durchnäßen, to wet through.
durch'reisen, to travel through.
durchrei'sen, to travel about in (a country).
durch'setzen, to burst through.
durchsetz'en, to accomplish.
durch'strömen, to flow through.
dürfen, to be permitted, may, dare.
der Durst, -es, thirst.
dursten, dürsten, to be thirsty.
durstig, thirsty.
das Dutzend, -s, *pl.* -e, dozen.

E.

eben, even, level, just.
ebenfalls, likewise.
ebenso, just as.
echt, real, genuine.
die Ecke, *pl.* -n, corner.
edel, noble.
edelmütig, noble, generous.
ehe, before.
die Ehe, *pl.* -n, marriage.
der Ehegatte, -n, *pl.* -n, husband.
ehemals, formerly.
eher, sooner, ehest, soonest.

die Ehre, *pl.* -n, honor.
ehren, to honor.
ehrerbietig, respectful, reverential.
ehrlich, honest, honorable.
das Ei, -es, *pl.* -er, egg.
eigen, own; eigenhändig, with one's own hand.
der Eigenname, proper name.
die Eigenschaft, *pl.* -n, quality, property.
das Eigenschaftswort, adjective.
der Eigensinn, -es, obstinacy.
eigentlich, axact, real.
das Eigentum, -es, *pl.* -tümer, property.
die Eile, haste.
eilen, to hasten; eilends, hastily, eile mit Weile, hasten slowly.
ein, a, one; eins, one, one thing; einer (eine eines), one, einer von beiden, one of the two.
einbinden, to bind, bind up.
einbrechen, to break in.
eindringen, to enter by force.
der Eindruck, -es, *pl.* Eindrücke, impression.
einfach, simple.
einfallen, to fall in, (with *dat.*) to occur to one's mind.
einfinden, (sich), to come, be present.
der Einfluß, influence.
einführen, to lead in, introduce.
eingehen, to enter.
eingekehret, put up.
eingerichtet, arrranged.
eingeschärften, enjoined, emphasized.
eingießen, to pour in.
eingraben, to dig, to furrow.
einholen, to overtake; Rat einholen, to ask advice.
einige, several, einiges, several things, noch einige, a few more.
die Einkehr, putting up at an inn.
einkehren, to put up, (at an inn).
einladen, to invite.
die Einladung, *pl.* -en, invitation.
einlassen, to let in, admit.
einleiten, to introduce.
einmal, once.
einprägen, to impress, enjoin.
einrichten, to put in order, arrange.
die Einrichtung, *pl.* -en, arrangement.
einsam, lonesome.
einschärfen, to sharpen, enjoin.
einschenken, to pour in.
einschlafen, to fall asleep.
einschleichen, to steal in.
einschließen, to lock up, enclose.
einschreiben, to write down, (in a book).
einsehen, to look into, understand.
einspringen, to spring into.
einst, once, at some future time.
einstecken, to put into (the pocket.)
einstweilen, meanwhile.
einteilen, to divide, distribute.
die Einteilung, *pl.* -en, division.
eintönig, monotonous.
eintreffen, to arrive, happen.
eintreten, to enter.
einverstanden sein, to agree with one; ich bin damit einverstanden, I agree to it.
der Einwohner, -s, *pl.* —, inhabitant.
einzig, single.
das Eis, -(s)es, ice.
das Eisen, -s, *pl.* —, iron.
die Elbe, Elbe (river).
elegant, elegant.
die Elster, *pl.* -n, magpie.
die Eltern, (*pl.*) parents.
empfangen, to receive.
empfehlen, to recommend.
empfehlen, (sich), to take leave; ich empfehle mich Ihnen, farewell.
die Empfehlung, *pl.* -en, compliments.
empfinden, to feel, be sensible of.
enpfindlich, sensitive, irritable.
die Empfindung, *pl.* -en, feeling.
der Empfindungslaut, interjection.
das Ende, -s, *pl.* -n, end.
endlich, at last, finally.
die Endung, *pl.* -en, ending.
eng, narrow.
der Engel, -s, *pl.* —, angel.
das Engelein, -s, *pl.* —, little angel.

der Engländer, -s, *pl.* —, Englishman.
die Engländerin, English woman.
englisch, English.
das Enkelein, -s, *pl.* —, grand child.
entbehren, to be in want of, to do without.
entdecken, to discover.
entfalten, to unfold.
entfiel, fell from, *inf.* entfallen.
entfliehen, to flee, escape; flow on.
entgegen, against.
entgegenkommen, to come and meet.
entgegenrufen, to call out to.
entgegnen, to reply.
enthalten, to contain.
enthalten, (sich), to restrain one's self from.
enthält, contains, *inf.* enthalten.
entlassen, to dismiss, discharge.
entrücken, to take away, remove.
entrüsten, to provoke, make angry.
entscheiden, decide.
entscheiden, (sich), to make up one's mind.
entschließen, (sich), to decide.
entschlossen, decided.
der Entschluß, resolution; er faßte den Entschluß, he resolved.
entschuldigen, to excuse.
entweder, either.
entweichen, to disappear, escape.
entzücken, to charm, delight.
das Epigramm, -es, *pl.* -e, epigram.
er, he, it.
erbauen, to build, edify.
der Erbe, -n, *pl.* -n, heir.
erbleichen, to turn pale.
erblicken, to descry, see.
die Erbse, *pl.* -n, pea.
der Erdapfelsalat, potato salad.
die Erdbeere, *pl.* -n, straw-berry.
die Erde, *pl.* -n, earth.
der Erdteil, continent.
ereignen, (sich), to happe
das Ereignis, occurrence.
erfahren, to learn, experience.
der Erfolg, -es, *pl.* -e, success.
erfreuen, to rejoice, delight.
erfrieren, to freeze to death.
erfrischend, refreshing.
die Erfrischung, *pl.* -n, refreshment.
erfuhr, learned, *inf.* erfahren.
erfüllen, to fulfill.
Erfüllung, *pl.* -en, fulfilment.
ergänzen, to fill out, complete.
die Ergänzung, *pl.* -en, completion.
ergeben, devoted, addicted.
ergeben, (sich), to surrender, submit.
ergebenst, most humble.
erglänzen, to shine brightly.
ergreifen, to seize, take in hand.
ergriff, seized, *inf.* ergreifen.
erhaben, elevated, sublime.
erhalten, receive, maintain, *past part.* maintained.
erheben, (sich), to rise.
erhielt, received, *inf.* erhalten.
erinnern, (sich), to recollect, remember.
erkalten, to grow cold, cool.
erkälten, (sich), to take cold.
erkannte, recognized, *inf.* erkennen.
erkennen, to perceive, recognize.
erklären, to explain, declare.
erkranken, to be taken ill.
erkundigen, (sich), to enquire about.
erlauben, to allow, permit.
die Erlaubnis, permission.
erläutern, to illustrate.
erleben, to experience.
erleichtern, to facilitate, make easy.
erleiden, to suffer.
erlernen, to learn.
erlösen, to release.
ermahnen, to admonish.
die Ermahnung, *pl.* -en, admonition.
ermangeln, to fail, be wanting.
ermatten, to become tired.
ermüden, to tire, weary.
ernennen, to nominate, appoint.
erneuen, to renew; ernst, earnest.
der Eroberer, -s, *pl.* —, conquerer.
die Erpressung, *pl.* -en, extortion.
erregen, to excite.

erreichen, to reach; arrive at.
erröten, to blush.
erschaffen, to create.
erschallen, to resound, ring.
erscheinen, to appear.
erschien, appeared, *inf.* erscheinen.
erschießen, to shoot dead.
erschlagen, to kill, slay.
erschrecken, to be terrified.
erschrocken, was terrified.
ersehen, to perceive.
ersetzen, to supply, replace.
ersparen, to save, save up.
erst, first; erstens, firstly, zum erstenmal, for the first time.
ersuchen, to request, entreat.
ertragen, to bear, endure.
ertrinken, to be drowned.
erwachen, to awake.
erwachsen, to grow.
erwacht, awakened
erwähnen, to mention.
erwarten, to expect, await.
erweisen, to show, render.
erwerben, to acquire, gain.
erwidern, to reply.
erzählen, to relate.
die Erzählung, *pl.* –en, narration.
erzeugen, to beget, engender.
erziehen, to bring up, educate.
es, it; es ist, there is.
der Esel, –s, *pl.* —, ass, donkey.
essen, to eat.
die Essenszeit, meal-time.
der Essig, –s, *pl.* –e, vinegar.
die Eßware, *pl.* –n, food.
etwa, nearly, about, indeed.
etwas, something, some.
euch, to you, *see* p. 19.
euer, (euere, euer), your.
Europa, –s, Europe.
das Euter, –s, *pl.* —, udder.
ewig, eternal, auf ewig, forever.
das Exempel, –s, *pl.* —, example.
extra, extra, besides.

F.

das Fach, –es, *pl.* Fächer, compartment.
die Fackel, *pl.* –n, torch.
der Faden, –s, *pl.* Fäden, thread.
die Fahne, *pl.* –n, flag.
fahren, to drive, ride; to carry.
der Fährmann, ferryman.
der Fall, –es, *pl.* Fälle, fall; case.
die Fallbiegung, declension.
fallen, to fall.
fallieren, to fail, become bankrupt.
falls, in case, if.
falsch, false.
die Falte, *pl.* –n, fold, wrinkle.
falten, to fold.
die Familie, *pl.* –en, family.
das Familienglied, member of a family.
das Familienleben, family life.
der Familienname, family name.
fand, found, *inf.* finden.
fangen, to catch.
die Farbe, *pl.* –n, color.
der Farbenkasten, color-box.
fassen, to seize, take.
die Fassung, enchasing, composure.
fast, almost.
faul, decayed; indolent, lazy.
faulen, to rot, corrupt.
der Faulenzer, –s, *pl.* —, sluggard.
die Faust, *pl.* Fäuste, fist.
der Februar, –s, February.
fechten, to fight, fence.
die Feder, *pl.* –n, feather, pen, spring.
der Federhalter, pen-holder.
das Federmesser, pen-knife.
fehlen, to fail, miss, ail; was fehlt Ihnen? what ails you?
fehlet, is wanting, *inf.* fehlen.
feiern, to celebrate.
der Feiertag, holiday.
fein, fine, delicate.
der Feind, -es, *pl.* –e, enemy.
das Feld, field; der — herr, general.
der Felsen, –s, *pl.* —, rock, cliff.
das Felsenriff, ledge of rocks.

das Femininum, -s, *pl.* -na, feminine.
das Fenster, -s, *pl.* —, window.
fernbleiben, to remain away.
ferner, further.
fertig, ready, finished.
die Fessel, *pl.* -n, fetter, chain.
fest, fast, strong.
das Fest, -es, *pl.* -e, feast, festival.
die Festung, *pl.* -en, fortress, fort.
fett, fat, greasy.
das Feuer, -s, *pl.* —, fire.
das Fieber, -s, *pl.* —, fever.
fiebern, to have a fever.
fiel, fell, *inf.* fallen.
fiel—ein, (with *dat.*), occurred to (one's mind).
fiel—herab, fiel—nieder, fell down.
der Filzhut, felt-hat.
finden, to find.
fing, caught, *inf.* fangen.
fing—an, began, *inf.* anfangen.
der Finger, -s, *pl.* —, finger.
die Finsternis, *pl.* -nisse, darkness.
der Fisch, -es, *pl.* -e, fish.
die Flasche, *pl.* -n, bottle.
der Flaum, -es, down.
flechten, to braid, entwine.
der Fleck, -es, *pl.* -e, spot, place.
der Flecken, -s, *pl.* —, spot, stain.
das Fleisch, -es, flesh, meat.
der Fleiß, -es, industry.
fleißig, industrious, fleißiger, more industrious; der fleißigste, the most industrious.
fliegen, to fly.
fliehen, to flee.
fließen, to flow.
flink, brisk, nimble.
die Flinte, *pl.* -n, gun; die Flinte anlegen, to take aim.
flog, flew, *inf.* fliegen.
die Flur, *pl.* -en, field, plain.
der Fluß, -(ss)es, *pl.* Flüsse, river.
flüstern, to whisper.
die Flut, *pl.* -en, flood.
die Folge, *pl.* -n, consequence; Folge leisten, to comply with, obey
folgen, to follow; folgendes, the following.
folgsam, obedient.
die Form *pl.* -en, form, figure.
fortan, henceforth.
fortbestehen, to continue.
fortfahren, to continue.
fortfliegen, to fly away.
fortgehen, to go away.
fortgelaufen, (*past part.*) run away.
fortgeleiten, to accompany out.
fortgeworfen, thrown away.
fortjagen, to chase away.
fortlaufen, to run away.
der Fortschritt, progress.
die Fortsetzung, *pl.* -en, continuation.
fortwährend, continually.
fortwarf, threw away.
fortwerfen, to throw away.
die Frage, *pl.* -en, question; eine Frage vorlegen, to address a question; auf die Frage wo, in answer to the question *where*.
fragen, to ask.
Frankreich, -s, France
französisch, French.
fraß, ate, *inf.* fressen.
die Frau, *pl.* -en, woman, wife, Mrs.,
das Fräulein, young lady, Miss.
frei, free; im Freien, out doors.
die Freiheit, *pl.* -en, liberty, freedom.
freilich, indeed, certainly.
der Freitag, -s, *pl.* -e, Friday.
fremd, strange, foreign.
der Fremde, -n, *pl.* -n, stranger.
das Fremdwort, foreign word.
fressen, to eat, (said of animals).
die Freude, *pl.* -n, joy, pleasure.
freuen, (sich), to rejoice, to be pleased.
der Freund, -es, *pl.* -e, friend.
die Freundin, *pl.* nen, female friend.
freundlich, friendly.
die Freundschaft, *pl.* -en, friendship.
der Freundschaftsdienst, favor.
freuten sich, were pleased.
der Friede, -en, *pl.* -n, peace.
friedlich, peaceful, quiet.

die Friedrichstraße, Frederick street.
frieren, to freeze.
frisch, fresh, lively.
froh, joyful, happy.
fröhlich, joyful, glad, merry.
fromm, pious, religious.
der Frosch, -es, *pl.* Frösche, frog.
der Froschkönig, frog-prince.
der Frost, -es, *pl.* Fröste, frost, cold.
die Frucht, *pl.* Früchte, fruit.
der Fruchtsaft, juice of fruit.
früh, early.
der Frühling, -s, *pl.* -e, spring.
das Frühstück, -es, *pl.* -e, breakfast.
frühstücken, to breakfast.
der Frühstückstisch, breakfast-table, breakfast.
das Fuder, -s, —, wagon-load.
fügte—hinzu, added.
fühlen, to feel.
fühlen, (sich), to feel, be sensible of.
führen, to lead, conduct.
fuhr, rode, *inf.* fahren.
fuhr—vor, drove up (before the house).
der Führer, -s, *pl.* —, leader, guide.
die Führerin, *pl.* -nen, female guide.
das Fuhrwerk, -es, *pl.* -e, wagon, cart.
fünf, five.
das Fünftel, -s, *pl.* —, fifth part.
fünfundsiebzig, seventy-five.
fünfzehn, fifteen.
fünfzig, fifty.
funkeln, to sparkle.
für, for.
die Furche. *pl.* -n, furrow, wrinkle.
fürchten, to fear.
fürchten, (sich), to be afraid; ich fürchte mich nicht vor, I am not afraid of.
furchtsam, timid.
der Fürst, -en, *pl.* -en, prince.
das Fürstentum, -es, *pl.* -tümer, principality.
fürwahr, in truth, indeed.
das Fürwort, pronoun.
der Fuß, -es, *pl.* Füße, foot.
der Fußboden, floor.
das Futter, -s, *pl.* —, fodder, lining.
füttern, to feed, (animals).
das Futurum, -s, *pl.* -ra, future.

G.

gab, gave, *inf.* geben.
die Gabe, *pl.* -n, gift.
die Gabel, *pl.* n, fork.
die Gans, *pl.* Gänse, goose.
ganz, whole, very, exactly.
gänzlich, entirely.
gar, a word used for emphasis; gar viel, many things; gar nicht, not at all.
die Garde, *pl.* -n, guard.
gären, to ferment.
das Garn, -es, *pl.* -e, yarn.
garstig, dirty, nasty.
der Garten, s-, *pl.* Gärten, garden.
der Gast, -es, *pl.* Gäste, guest.
das Gasthaus, hotel, inn.
geachtet, respected, *inf.* achten.
gebacken, baked, *inf.* backen.
gebären, to bring forth, give birth.
das Gebäude, -es, *pl.* —, building.
gebaut, built, *inf.* bauen.
geben, to give, es giebt, there is, there are; ich gebe nichts um, I don't care for; was giebt es Neues? what is the news?
das Gebet, -es, *pl.* -e, prayer.
gebildet formed, cultivated.
geboren, born, *inf.* gebären.
gebracht, brought, *inf.* bringen.
gebraten, roasted, *inf.* braten.
der Gebrauch, use, custom.
gebrauchen, to use; gebräuchlich, usual.
Gebückt! stoop!
gebühren, to be due, be fit.
das Gedächtnis, memory.
der Gedanke, -es, *pl.* -n, thought, idea.
gedeihen, to prosper.
gedenken, to think of, intend.
die Geduld, patience.
geduldet, (sich), to have patience.
die Geduldsprobe, trial of patience.

geehrt, respected, honored.
geeignet, adapted.
die Gefahr, *pl.* –en, danger.
gefährlich, dangerous.
gefallen, to please; sich gefallen lassen, to be pleased with.
der Gefallen, –s, *pl.* —, favor.
gefällig, pleasing, agreeable.
gefälligst, if you please.
das Gefecht –es, *pl.* –e, fight, battle.
gefehlt, failed, was lacking.
gefiel, pleased, *inf.* gefallen.
gefolgt, followed, *inf.* folgen.
gefressen, eaten, *inf.* fressen.
gefüttert, fed, *inf.* füttern.
gegangen, gone, *inf.* gehen.
gegeben, given, *inf.* geben.
gegen, against, towards.
die Gegend, *pl.* –en, region, vicinity.
der Gegenstand, subject, object.
das Gegenteil, opposite.
gegenüber, opposite to.
die Gegenwart, presence, the present time.
gegessen, eaten, *inf.* essen.
geh, (*imper.*) go, *inf.* gehen.
gehabt, had, *inf.* haben.
gehandelt, acted, *inf.* handeln.
das Gehäuse, –s, *pl.* —, case, box.
gehegt, cherished, *inf.* hegen.
das Geheimnis, secret.
gehen, to go, wie geht es Ihnen? how do you do? was geht das mich an? what is that to me?
das Gehirn, –es, *pl.* –e, brain.
geholt, fetched, *inf.* holen.
gehören, to belong to.
gehörig, belonging to.
gehorsam, obedient.
gehört, belongs, *inf.* gehören; wem gehört, to whom belongs.
die Geige, *pl.* –n, violin.
die Geiß, *pl.* –en, goat.
der Geist, –es, *pl.* –er, ghost, spirit.
der Geizhals, miser.
geizig, avaricious.

gekauft, bought, *inf.* kaufen.
gekocht, cooked, *inf.* kochen.
gekommen, came, *inf.* kommen.
gekrochen, crept, kam —, came creeping.
gekürzt, abbreviated, *inf.* kürzen.
gelang, *inf.* gelingen; es gelang ihr, she succeeded.
gelb, yellow.
das Geld, –es, *pl.* –er, money.
das Geldstück, piece of money.
das Gelee, –s, *pl.* –s, jelly.
die Gelegenheit, *pl.* –en, occasion.
gelegentlich, on the occasion.
gelehrt, learned.
gelernt, learned.
gelingen, to succeed.
gelobt, praised.
gelten, to be worth.
gelungen, succeeded, *inf.* gelingen; es ist mir gelungen, I have succeeded.
das Gelüst, –es, *pl.* –e, desire.
gelüsten, (nach), to desire, covet.
das Gemach, –es, *pl.* Gemächer, room.
gemacht, made, *inf.* machen.
der Gemahl, –es, *pl.* –e, husband.
die Gemahlin, *pl.* –nen, wife.
gemäß, according to.
die Gemäßheit, conformity.
gemischt, mixed.
das Gemüse, –s, *pl.* —, vegetable.
der Gemüsegarten, kitchen garden.
gemütlich, good natured.
genannt, named, *inf.* nennen.
genau, exact.
genesen, to recover from illness.
genießen, to eat, enjoy.
der Genitiv, –s, genitive.
das Genre, genus, style, way.
genug, enough.
der Genuß, enjoyment.
die Geographie, *pl.* –n, geography.
geographisch, geographical.
George, George.
das Gepäck, –es, *pl.* –e, pack, baggage.
gepflegt, cared for, *inf.* pflegen.
gerade, straight, direct.

geraten, to get into, fall into; in Gefahr geraten, to get into danger.
das Gerede, -s, talk.
geredet, spoken, *inf.* reden.
gereist, traveled, *inf.* reisen.
das Gericht, -es, *pl.* -e, judgment; dish (of food).
gering, little, trifling.
gern, willingly; gern essen, gern trinken, to be fond of; gern haben, to like much; gern gehen, like to go.
gerufen, called; der mich gerufen (hat), he who (has) called me.
gesagt, said, *inf.* sagen.
gesammelt, collected, *inf.* sammeln.
das Gesangbuch, song book.
das Geschäft, -es, *pl.* -e, business.
geschäftig, busy.
das Geschäftsbureau, counting room.
der Geschäftsführer, business manager.
geschah, happened, *inf* geschehen.
geschehen, to happen; was ist geschehen, what has happened.
das Geschenk, -es, *pl.* -e, present, gift.
geschenkt, presented, *inf.* schenken.
die Geschichte, *pl.* -n, history, story.
das Geschlecht, -es, *pl.* -er, sex, gender.
das Geschlechtswort, article.
geschmeckt, tasted, *inf.* schmecken.
das Geschmeide, -s, *pl.* —, jewelry.
geschnitten, cut, *inf.* schneiden.
geschnitzt, carved, *inf.* schnitzen.
das Geschöpf, -es, *pl.* -e, creature.
geschwind, swift, quick.
geschwommen, swum, *inf.* schwimmen.
gesegnet, blessed, *inf.* segnen.
gesehen, seen, *inf.* sehen.
der Geselle, -n, *pl.* -n, companion.
gesellen, (sich), to associate.
die Gesellschaft, *pl.* -en, company.
der Gesellschaftsabend, evening party.
das Gesicht, -es, *pl.* -er, face, look.
gespeist, eaten, *inf.* speisen.
gesprochen, spoken, *inf.* sprechen.
gestanden, stood, *inf.* stehen.
gestatten, to permit.
gestern, yesterday.
gestochen, pricked, *inf.* stechen.
gesund, healthy.
die Gesundheit, health.
gesungen, sung, *inf.* singen.
gethan, done, *inf.* thun.
das Getränk, -es, *pl.* -e, drink.
das Getreide, -s, *pl.* —, grain, corn.
getrennt, separated, *inf.* trennen.
getreu, faithful, true.
getrübt, roiled.
gewähren, to grant.
gewaltig, powerful, -ly.
gewann, won, *inf.* gewinnen.
gewaschen, washed, *inf.* waschen.
das Gewehr, -es, *pl.* -e, weapon.
gewesen, been *inf.* sein.
das Gewicht, -es, *pl.* -e, weight.
der Gewinn, -s, gain.
gewinnen, to win.
gewiß, certain, -ly.
das Gewissen, -s, conscience.
gewöhnen, an (sich), accustom one's self to.
gewöhnlich, general, -ly.
gewollt, wished, *inf.* wollen.
geworden, become, *inf.* werden, p. 49.
gieb, *imper.* of geben, give; es giebt, there is, there are.
gießen, to pour.
ging, went, *inf.* gehen, ging hin, went out.
der Gipfel, -s, *pl.* —, top, summit.
das Gitter, -s, *pl.* —, grate, lattice.
der Glanz, -es, splendor, lustre.
glänzen, to shine; glänzten ihm rötlich entgegen, looked bright to him.
das Glas, -(s)es, *pl.* Gläser, glass.
der Glaser, -s, *pl.* —, glazier.
gläsern, made of glass.
der Glaube, -ns, *pl.* -n, belief, faith.
glauben, to believe.
gleich, alike, like, same, immediately; es ist mir gleich, it is all the same to me.
das Gleiche, the same.
gleichen, to resemble.

gleichen, (sich), to resemble one another.
gleichzeitig, at the same time.
gleiten, to glide, slide.
glimmen, to glimmer.
glitzern, to glisten.
die Glocke, *pl.* -n, bell.
glorreich, glorious.
das Glück, -es, luck, fortune.
glücklich, fortunate, happy.
glücklicherweise, fortunately.
der Glückwunsch, congratulation.
die Glut, *pl.* -en, glow, (of fire).
die Gnade, *pl.* -n, grace, favor; Euer Gnaden, your grace, lordship.
gnädig, gracious.
das Gold, -es, gold.
golden, golden.
goldgelb, gold-colored.
der Gott, -es, *pl.* Götter, God.
gottlob, thank God.
der Gouverneurposten, office of governor.
das Grab, -es, *pl.* Gräber, grave.
graben, to dig.
der Graf, -en, *pl.* -en, count.
grämen, (sich), to grieve.
das Grämen, -s, sorrow.
die Grammatik, *pl.* -en, grammar.
grammatisch, grammatical.
die Grandstraße, Grand street.
das Gras, -(s)es, *pl.* Gräser, grass.
der Grasplatz, grass-plot.
der Gratulant, -en, *pl.* -en, well-wisher.
die Gratulation, *pl.* -en, congratulation.
grau, gray.
grausam, cruel.
greifen, to grasp.
der Greis, -es, *pl.* -e, old man.
der Grenadier, -es, *pl.* e-, grenadier.
griechisch, Greek.
der Griff, handle.
der Griffel, -s, *pl.* —, slate-pencil.
die Grille, *pl.* -n, cricket.
grob, coarse; gröber, coarser.
Grönland, -es, Greenland.
der Groschen, -s, *pl.* —, groshen.
groß, large.
die Großmutter, grand-mother.
der Großvater, grand-father.
grün, green.
der Grund, ground, cause; zu Grunde gehen, to fail, be ruined.
der Grundbesitz, real estate.
der Grundsatz, fundamental principle.
die Grundzahl, cardinal number.
grünen, to be green; grünend, verdant.
grünumrankt, covered by green vines.
der Gruß -es, *pl.* Grüße, greeting.
grüßen, to greet.
der Gulden, -s, *pl.* —, gulden, florin.
die Gunst, favor.
die Gurke, *pl.* -en, cucumber.
gut, good, well.
das Gut, -es, *pl.* Güter, property.
die Güte, kindness, goodness.
gutgenug, good enough.
gutherzig, good-hearted.
gütig, good, kind.
gütigst, kindly.
der Gutsbesitzer, land-proprietor.
der Gutsherr, landlord.
das Gymnasium, -s, *pl.* -sien, a high-school preparatory to the university.

H.

das Haar, -es, *pl.* -e, hair.
haben, to have.
der Hafer, -s, oats.
hageln, to hail.
der Hahn, -es, *pl.* Hähne, rooster, cock; den Hahn spannen, to cock a gun.
der Hain, -es, *pl.* -e, grove, wood.
halb, half; halb acht Uhr, half past seven.
halber, on account of.
half sich, helped itself, *inf.* sich helfen.
die Hälfte, *pl.* -n, half.
der Hals -(s)es, *pl.* Hälse, neck, throat.
halt, halt, stop.
haltbar, strong, durable.
halten, to hold.
die Haltung, holding, attitude.
der Hammer, -s, *pl.* Hämmer, hammer.

die Hand, *pl.* Hände, hand.
das Händchen, -s, *pl.* —, little hand.
handeln, to act, behave, deal.
die Handlung, *pl.* -en, action, deed.
die Handlungsweise, manner of acting.
der Handschuh, glove.
hangen, (*intr.*) to hang.
hängen, (*trans.*) to hang up.
Hänschen, -s, little Johnny.
die Harke, *pl.* -n, rake.
hart, hard.
der Harz, -es, a mountain range in Germany.
der Hase, -n, *pl.* -n, hare.
hassen, to hate.
häßlich, ugly.
hat, has; hatte, had, *inf.* haben.
das Häubchen, little cap, crest.
der Hauch, -es, *pl.* -e, breath.
hauen, to hew.
häufig, often.
das Haupt, -es, *pl.* Häupter, head, chief.
die Hauptart, principal kind.
die Hauptbeschäftigung, chief occupation.
die Haupt-Deklinationsart, principal form of declension.
die Hauptformen, principal parts.
die Hauptsache, chief thing.
der Hauptsatz, principal clause.
die Hauptstadt, capital.
das Hauptwort, noun.
das Haus, -(s)es, *pl.* Häuser, house; nach Hause gehen, to go home.
das Häuschen, -s, *pl.* —, little house.
die Hausflur, entrance hall of a house.
die Hausfrau, housewife.
der Haushalt -es, house-keeping.
der Hausherr, man of the house.
häuslich, domestic.
der Hausschlüssel, front door key.
die Hausthür, street-door.
die Haut, *pl.* Häute, skin.
heben to lift; heb — herauf, pick up.
heda, halloo.
die Hefe, *pl.* -n, yeast.
heftig, violent, passionate.
hegen, to foster, take care of.
der Heide, -n, *pl.* -n, heathen.
die Heide, *pl.* -n, heath, heather.
das Heidenröslein, heather-rose.
das Heil, -es, welfare, happiness.
heilig, holy, sacred.
heim, home.
die Heimat, *pl.* -en, native home.
heimlich, secretly.
heimtückisch, malicious.
Heinrich, -s, Henry.
heiraten, to marry.
heiß, hot.
heisa! hurrah!
heißen, to bid, be called, mean; wie heißen Sie? what is your name?
heiter, serene, clear.
heizen, to heat.
der Held, -en, *pl.* -n, hero.
helfen, to help.
hell, clear, bright.
der Heller, -s, *pl.* —, a small copper coin.
das Hemd, -es, *pl.* -en, shirt.
der Henker, -s, *pl.* —, hangman.
her, hither, (towards the speaker).
herab, down.
herabfallen, to fall down.
herabfiel, fell down.
herablassen, (sich), to descend, condescend.
heranschleichen, to approach stealthily.
herauf, up, (towards the speaker).
heraufheben, to pick up.
heraufholen, to fetch up.
heraufkommen, to come up.
heraus, out, (toward the speaker).
herbei, hither, near.
herbeifliegen, to fly near.
herbeiführen, to lead near, cause.
der Herbst, -es, *pl.* -e, autumn.
herein, in; come in.
hereingucken, to look in, peep in.
herfallen, (über etwas), to spring upon.
herkommen, to come here; wo kommst du her? whence comest thou?

der Herr, -n, *pl.* -en, master, lord, gentleman, sir.
herreichen, to reach, hand.
das Herrenhaus, manor-house.
die Herrin, *pl.* -nen, lady, mistress.
herrlich, excellent, splendid.
die Herrlichkeit, *pl.* -en, glory.
hersagen, to recite, repeat.
herstellen, restore, provide.
herum, around, about.
herumkommandieren, to order about.
herumkurieren, to doctor.
herumlaufen, to run about.
herumspazieren, to walk about.
herumtanzen, to dance about.
herunter, down, (towards the speaker.)
heruntersetzen, to lower, reduce.
herunterziehen, to draw down.
hervor, forth, out.
hervorgehen, to follow as a consequence.
hervorstrecken, to stretch out.
das Herz, -es, *pl.* -en, heart.
das Herzeleid, sorrow.
herzinnig, herzlich, hearty, heartily.
das Heu, -es, hay.
heute, to-day.
heutig, of this day.
die Hexe, *pl.* -n, witch, sorceress.
hielt, held, kept, *inf.* halten.
hier, here.
hierauf, hereupon.
hierbei, hereby, by this.
hierdurch, through this place, by this means.
hierher, hither.
hiermit, herewith, with this.
hierüber, about this.
hiervon, hereof, from this.
hieß, was named, *inf.* heißen.
das Hilfsverb, auxiliary verb.
der Himbeersaft, raspberry-juice.
der Himmel, -s, *pl.* —, heaven, sky.
himmelgroß, as large as the sky.
hin, thither, there, (motion away).
hinab, down.
hinabfallen, to fall down.
hinabsinken, to sink down.
hinauf, up, up to.
hinaufführen, to lead up.
hinaufgehen, to go up.
hinaufschauen, to look up.
hinaufsteigen, to ascend.
hinauftragen, to carry up.
hinaus, out, out there.
hinausführen, to lead out.
hinausgehen, to go out.
hindern, to hinder.
das Hindernis, hindrance.
hindeuten, to refer to.
hindurch, through.
hinein, in, into.
hineinblicken, to look into, glance into.
hineindringen, to press into, fill.
hineingehen, to go into, enter.
hineinkamen, came in.
hineinkommen, to come in.
hing, hung, *inf.* hangen.
hingehen, to go there, go out; wo gehst du hin? whither goest thou?
hinlänglich, sufficient.
hinlegen, to lay down.
hinsetzen, to put down.
hinsichtlich, with regard to.
hinstreuen, to strew around.
hinten, hinter, behind.
hinterher, after, afterwards.
hinterlassen, to leave behind.
hintragen, to carry to.
hinübertragen, to carry over, across.
hinunterführen, to conduct down.
hinuntergehen, to go down.
hinuntersteigen, to descend.
hinweisen, to point out, refer to; hinweisende Fürwörter, demonstrative pronouns.
hinzufügen, to add to.
die Hinzufügung, addition.
hinzukommen, to come to, approach.
hinzusetzen, to add to.
hinzutrat, stepped there.
hinzutreten, to approach.
der Hirt, -en, *pl.* -en, shepherd, herdsman.

die Hitze, heat.
hob — auf, picked up; hob — aus, loosened.
der Hobel, -s, *pl.* —, plane.
hoch, high; lebe hoch! hurrah for!
der Hochmut, -es, haughtiness, pride.
die Hochschule, high-school.
höchstens, at most, at best.
die Hochzeit, *pl.* -en, wedding.
der Hof, -es, *pl.* Höfe, court, yard.
hoffen, hope.
hoffentlich, it is to be hoped.
die Hoffnung, *pl.* -en, hope.
das Hoffnungsgrün, good hope.
die Hofleute, courtiers.
höflich, polite.
die Höflichkeit, *pl.* -en, politeness.
der Hofraum, court-yard.
die Höhe, *pl.* -n, height; in die Höhe, up.
hold, lovely, amiable.
holen, to fetch; holenlassen, to have brought.
das Holz, -es, *pl.* Hölzer, wood.
die Holzlage, place for storing wood.
der Honig, -s, honey.
der Honigkuchen, honey-cake, gingerbread.
hörbar, audible.
hören, to hear; hörte nicht darauf, did not give attention.
die Hose, *pl.* -n, trowsers, pants.
hübsch, pretty.
der Hügel, -s, *pl.* —, hill.
der Hund, -es, *pl.* -e, dog.
hundert, hundred.
der Hunger, -s, hunger; ich habe Hunger, I am hungry.
hungern, to hunger.
hungrig, hungry.
der Hut, -es, *pl.* Hüte, hat.
die Hut, *pl.* -en, heed, guard, care; in Hut halten, to take care of.
hüten, to guard; das Zimmer hüten, to remain in the house.
das Hutgeschäft, hat-business; im Hutgeschäfte, at the hatters.
der Hutmacher, hatter.
die Hütte, *pl.* -n, hut.

J (i).

J nun, well now.
ich, I.
idiomatisch, idiomatic.
ihr, you, her, to her; Ihr, your.
ihnen, to them.
ihrige, (der, die, das), hers, its, theirs.
im, in dem, in the.
immer, immerzu, always, continually.
imperativ, imperative.
imstande, in position, able.
in, in, into.
indem, while, when, as.
der Inhalt, -es, contents; Inhaltsverzeichniß, table of contents.
innehalten, to stop.
innerhalb, within.
inniglich, heartily, sincerely.
ins, in das, in the.
insbesondere, especially.
das Insekt, -es, *pl.* -en, insect.
die Insel, *pl.* -n, island.
insofern, in so far.
der Inspektor, -s, *pl.* -en, inspector.
die Interjektion, *pl.* -en, interjection.
interogativ, interrogative.
intim, intimate.
intransitiv, intransitive.
inwiefern, as far as.
irgend, ever, at all; irgend einer, (eine, eines), any.
irren, (sich), to be in error.
der Irrtum, -es, *pl.* Irrtümer, error.
ist, is, *inf.* sein.
Italien, -s, Italy.

J (j).

ja, yes, indeed.
die Jagd, *pl.* -en, hunt; auf die Jagd gehen, to go hunting.
jagen, to hunt.
der Jäger, -s, *pl.* —, hunter.
das Jahr, -es, *pl.* -e, year.
der Jahreswechsel, new year.
die Jahreswende, new year.

die Jahreszeit, season of the year.
jährlich, yearly.
der Jammer, -s, lamentation, misery.
jämmerlich, miserable.
der Januar, -s, January.
jauchzen, to shout, exult.
jawohl, certainly.
je, ever, each; je nachdem, according as.
Jean, *vid.* Johann.
jeder, (jede, jedes), each, every.
jedermann, everybody.
jedoch, however, nevertheless.
jemals, ever, at any time.
jemand, anybody.
jener, (jene, jenes), that, yonder.
jenseit, on the other side.
jetzt, now.
Johann, -s, John.
der Jubelgesang, jubilee-song.
jubeln, to rejoice loudly, exult.
juchhe! huzza!
der Jude, -n, *pl.* -n, Jew.
die Jugend, youth.
der Jugendmut, -s, youthful courage.
der Juli, -s, July.
jung, young.
die Jungfrau, virgin, maid.
die Jüngling, -s, *pl.* -e, youth.
jüngst, recently.
der Juni, -s, June.

K.

die Kaffeekanne, coffee-pot.
der Käfig, -es, *pl.* -e, cage.
der Kahn, -es, *pl.* Kähne, boat.
der Kaiser, -s, *pl.* —, emperor.
das Kaisertum, -es, *pl.* -tümer, empire.
das Kalb -es, *pl.* Kälber, calf.
der Kalbsbraten, roast veal.
kalt, cold.
kaltblütig, cool-blooded.
die Kaltblütigkeit, coolness.
die Kälte, cold; bei strenger Kälte, in cold weather.
kam, came, *inf.* kommen, kam — hinzu, came up; kam gekrochen, came crawling; kam wieder herauf, came up again.
der Kamerad, -en, *pl.* -en, comrade.
Kaminsims, (besser: Kamingesims), -(s)es, *pl.* -(s)e, mantle piece.
der Kamm, -es, *pl* Kämme, comb.
kämmen, to comb.
die Kammer, *pl.* -n, chamber, room.
das Kämmerlein, little chamber.
der Kampf, -es, *pl.* Kämpfe, conflict.
das Kanarienvögelchen, canary-bird.
kann, can, *inf.* können.
die Kanne, *pl.* -n, can.
die Kanonenkugel, cannon-ball.
das Kapitel, -s, *pl.* —, chapter.
der Kardinal, -s, *pl.* Kardinäle, cardinal.
Karl, -s, Charles.
Karoline, Caroline.
die Karte, *pl.* -n, card.
die Kartoffel, *pl.* -n, potato; -salat, potato salad.
der Käse, -(s)es, *pl.* -(s)e, cheese.
das Kästchen, -s, *pl.* —, little box.
der Kasten, -s, *pl.* —, box, chest.
der Katalog, -s, *pl.* -e, catalogue.
Käthchen, -s, Katie.
die Katze, *pl.* -n, cat.
kaufen, to buy.
Kaufmann, *pl.* -leute, tradesman.
kaum, scarcely.
kein, (keine, kein), no, not any.
keiner, (keine, keines), no one.
keinerlei, of no sort or kind.
der Keller, -s, *pl.* —, cellar.
der Kellner, -s, *pl.* —, waiter, butler.
kennen, to know; kennen lernen, to become acquainted with.
die Kenntnis, *pl.* -nisse, knowledge.
der Kerl, -es, *pl.* -e, fellow.
der Kern, -es, *pl.* -e, kernel.
die Kette, *pl.* -n, chain.
das Kind, -es, *pl.* -er, child.
das Kindchen, -s, *pl.* —, baby.
der Kindergarten, kindergarten.
der Kindersinn, spirit of a child.

kindisch, childish.
kindlich, childlike.
das Kinn, -es, *pl.* -e, chin.
die Kirche, *pl.* -n, church.
der Kirchenälteste, church-warden.
der Kirschbaum, cherry-tree.
das Kissen, -s, *pl.* —, cushion, pillow.
die Klage, *pl.* -n, complaint.
klagen, to complain, lament.
klar, clear.
die Klasse, *pl.* -n, class.
das Klavier, -es, *pl.* -e, piano.
das Kleid, -es, *pl.* -er, dress.
das Kleidchen, -s, *pl.*—, little dress.
kleiden, to dress.
die Kleiderbürste, clothes-brush.
klein, small; der Kleine, the little boy; die Kleine, the little girl.
das Kleinod, -es, *pl.* -e, jewel, treasure.
der Kleister, -s, paste.
klettern, to climb, scramble.
klimmen, to climb.
die Klinge, *pl.* -n, blade (of a knife).
die Klingel, *pl.* -n, bell.
klingeln, to ring.
klingen, to sound.
klopfen, to knock; klopfte — an, knocked, *inf.* anklopfen.
klug, wise, prudent.
der Knabe, -n, *pl.* -n, boy.
knapp, tight, close.
der Knecht, -es, *pl.* -e, man-servant, (especially on a farm).
kneifen, to pinch.
das Knie, -s, *pl.* -e, knee.
knieen, to kneel.
der Knopf, -es, *pl.* Knöpfe, button, knob.
der Knüppel, -s, *pl.* —, cudgel, stick.
kochen, to cook.
der Kohl, -es, cabbage.
die Kohle, *pl.* -n, coal.
der Komet, -en, *pl.* -en, comet.
kommen, to come; kommt — heraus, come out; wo kommst du her? whence comest thou? kommt — vor, occurs.
der Kommissionär, commissioner.
die Komödiantin, *pl.* -nen, comedian.
die Komödie, *pl.* -n, comedy.
die Komparation, *pl.* -en, comparison.
die Komparativ, -es, *pl.* -e, comparative.
der Konditionalis, conditional form.
der König, -s, *pl.* -e, king.
die Königin, *pl.* -nen, queen.
königlich, royal.
das Königreich, kingdom.
das Königskind, king's child.
der Königssohn, prince.
die Königstochter, princess.
konjugieren, to conjugate.
die Konjunktion, *pl.* -en, conjunction.
können, to be able, can.
der Konsonant, -en, *pl.* -en, consonant.
der Kontrakt, -es, *pl.* -e, contract.
konvenieren, to suit.
die Konversation, *pl.* -en, conversation.
das Konversations-Lexikon, encyclopedia.
das Konzert, -es, *pl.* -e, concert.
der Kopf, -es, *pl.* Köpfe, head.
das Köpfchen, -s, *pl.* —, little head.
das Kopfkissen, pillow.
kopfschüttelnd, shaking the head.
das Kopfweh, -es, headache.
die Korallenschnur, coral necklace.
der Korb, -es, *pl.* Körbe, basket.
Körbchen, -s, *pl.* —, little basket.
der Körper, -s, *pl.* —, body.
die Kost, food.
kostbar, costly.
kosten, to cost, to taste.
die Kosten, (*pl.*) cost; auf meine Kosten, at my expense.
köstlich, excellent, delicious.
der Köter, -s, *pl.* —, cur.
die Kraft, *pl.* Kräfte, strength, power.
kräftig, vigorous, powerful.
die Krämerin, *pl.* -nen, a woman dealing in small wares; peddler woman.
krank, ill, sick.
die Kranke, -n, *pl.* -n, sick one, patient.
kränken, to grieve, vex.
die Krankheit, *pl.* -en, illness.
der Kranz, -es, *pl.* Kränze, wreath.

das Kraut, -es, *pl.* Kräuter, herb.
die Kreide, *pl.* -n, chalk.
der Kreis, -(s)es, *pl.* -(s)e, circle.
der Kreuzer, -s, *pl.* —, kreuzer, (a small coin.)
kriechen, to crawl, creep.
der Krieg, -es, *pl.* -e, war.
kriegen, to make war; to get.
kroch, crept, *inf.* kriechen.
der Krug, -es, *pl.* Krüge, pitcher.
das Krümchen, -s, *pl.* —, little crum.
krumm, crooked.
die Küche, *pl.* -n, kitchen.
der Kuchen, -s, *pl.* —, cake.
die Kugel, *pl.* -n, ball.
die Kuh, *pl.* Kühe, cow.
der Kuhhirt, cowherd.
kühl, cool.
kühlend, cooling.
der Kummer, -s, sorrow, grief.
die Kümmernis, *pl.* nisse, grief, anxiety.
der Kunde, -n, *pl.* -n, customer.
künftig, in future.
die Kunst, *pl.* Künste, art, skill, trick.
kurios, curious.
die Kursivschrift, italics.
kurz, short, a short time.
die Kürze, *pl.* -n, brevity, shortness.
kürzen, to shorten.
kürzlich, a short time ago.
küssen, to kiss.
die Kutsche, *pl.* -n, carriage.

L.

lächeln, to smile.
lachen, to laugh.
der Lachs, -(s)es, *pl.* -(s)e, salmon.
laden, to load.
der Laden, -s, *pl.* Läden, shop, store; window-shutter.
lag, lay, *inf.* liegen.
die Lage, *pl.* -n, position, situation.
das Lager, -s, *pl.* —, couch, bed; camp; lair, den; store-house.
lahm, lame.
das Lamm, -es, *pl.* Lämmer, lamb.
das Lämmchen, -s, *pl.* —, little lamb.
die Lampe, *pl.* -n, lamp.
das Land, -es, *pl.* Länder, land, country; aufs Land gehen, to go into the country.
landen, to land.
das Landgut, land-estate.
das Landhaus, country house.
das Landleben, country life.
der Landmann, country-man.
die Landpartie, excursion into the country.
die Landschaft, *pl.* -en, landscape.
die Landstraße, highway.
lang, long.
lange, a long while.
langen, (nach), to reach after.
die Langeweile, ennui, tediousness.
längs, along.
langsam, slow.
längst, long ago.
lassen, to let, cause; machen lassen, to have made.
die Last, *pl.* -en, load, trouble.
das Laster, -s, *pl.* —, vice.
lästig, troublesome.
Lastwagen, lumber-wagon.
lateinisch, Latin.
das Laub, -es, *pl.* -e, foliage.
die Laube, *pl* -n, arbor.
der Lauf, -es, *pl.* Läufe, run, course.
laufen, to run.
die Laune, *pl.* -n, humor, caprice.
laut, loud; according to.
der Laut, -es, *pl.* -e, sound.
lauten, to sound, purport, read.
läuten, to ring.
lauter, only, nothing but.
leben, to live; leben Sie wohl, good bye.
das Leben, -s, *pl.* —, life; um das Leben kommen, to lose one's life.
der Lebenstag, day of life.
die Lebensweise, manner of living.
das Lebenszeichen, sign of life.
leer, empty, void.
legen, to lay.

legen, (sich), to lie down.
der Lehnstuhl, chair with a back, arm-chair.
das Lehrbuch, text-book.
die Lehre, *pl* -n, lesson, doctrine.
lehren, to teach.
der Lehrer, -s, *pl.* —, teacher.
der Leib, -es, *pl.* -er, body.
leibhaftig, bodily.
das Leichenbegängnis, funeral.
leicht, light.
leichtbeschwingt, light-winged.
leid, disagreeable; das thut mir leid, I am sorry.
leiden, to suffer; leidend, passive.
das Leiden, -s, *pl.* —, suffering.
leider, unfortunately.
leihen, to lend.
Leipzig, -s, Leipsic.
leise, not loud, softly.
leisten, to do, perform; einen Dienst leisten, to render a service.
die Leiter, *pl.* -n, ladder.
der Leitfaden, guide.
die Leitung, *pl.* -en, guidance.
die Lektion, *pl.* -en, lesson.
Lenchen, -s, little Ellen, Nellie.
der Lenz, -es, *pl.* -e, spring.
lernen, to learn.
das Lesebuch, reading-book.
lesen, to read.
die Leseübung, reading exercise.
letzt, last.
die Leute, (*pl.*), people.
leutselig, polite.
das Licht, -es, *pl.* -er, light.
lieb, dear; es ist mir lieb, I am glad of it; ich habe ihn lieb, I like him.
die Liebe, love.
lieben, to love.
liebenswürdig, amiable.
lieber, rather.
lieblich, lovely.
der Liebling, -es, *pl.* -e, darling.
der Lieblingshund, favorite dog.
liebreich, affectionate.
das Lied, -es, *pl.* -er, song.
liederlich, immoral, vicious.
lief, ran, *inf.* laufen, lief — hin, ran there.
liefern, to furnish.
liegen, to lie, (lie down).
liegt, lies, *inf.* liegen.
ließ, let, left, caused, *inf.* lassen.
die Lilie, *pl.* -n, lily.
der Lilienfinger, lily-finger.
die Limonade, *pl.* -n, lemonade.
die Linde, *pl.* -n, linden-tree.
das Lineal, -es, *pl.* -e, ruler.
link, left; links, to the left.
die Lippe, *pl.* -n, lip.
die List, *pl.* -en, trick; die Liste, *pl.* -n, list.
loben, praise; lobenswert, praiseworthy.
das Loch, -es, *pl.* Löcher, hole.
der Löffel, -s, *pl.* —, spoon.
der Lohn, -es, *pl.* Löhne, wages, reward.
die Lorelei, a legendary enchantress whose seat was upon a mountain overlooking the Rhine.
los, loose; was ist los? what is the matter?
löschen, to extinguish.
lose, loose, dissolute.
der Löwe, -n, *pl.* -n, lion.
die Luft, *pl.* Lüfte, air.
lügen, to lie, (tell a lie).
die Lust, *pl.* Lüste, desire, pleasure, lust.
das Lustspiel, comedy.

M.

Macedonien, -s, Macedonia.
machen, to make, to do; mach mir auf open the door.
die Macht, *pl.* Mächte, power, might.
das Mädchen, -s, *pl.* —, maiden, girl.
mag, mögen, (p. 50) ich mag, I like.
die Magd, *pl.* Mägde, maid-servant.
das Mägdlein, -s, *pl.* —, little girl.
der Magen, -s, *pl.* —, stomach.
mager, lean.
magst, mayest, *inf.* mögen, (p. 50).

das Mahl, -es, *pl.* -e, meal, repast.
der Mai, -s, May.
der Mais, -(s)es, maize, Indian corn.
die Majestät, *pl.* -en, majesty.
das Mal, -es, *pl.* -e, time.
der Maler, -s, *pl.* —, painter.
man, one, they; man sagt, it is said.
mancher, (manche, manches), many a.
manchmal, sometimes.
der Mangel, -s, *pl.* Mängel, want.
die Manier, *pl.* -en, manner, fashion.
der Mann, -es, *pl.* Männer, man.
männlich, masculine.
das Märchen, -s, *pl.* —, legend, tale.
Marie, -s, Mary.
die Mark, *pl.* -en, mark, boundary; a German coin; zehn Mark, ten marks.
das Mark, -es, marrow.
der Markt, -es *pl.* Märkte, market.
der Marschall, -s, *pl.* Marschälle, marshal.
marschieren, to march.
der März, -s, March.
das Masculinum, -s, *pl.* -lina, masculine.
die Masern, (*pl.*), measles.
das Maß, -es, *pl.* -e, measure.
mäßig, moderate.
der Mast, -es, *pl.* -en, mast.
das Material, -s, *pl.* -ien, material.
der Matrose, -n, *pl.* -n, sailor.
die Matte, *pl.* -n, mat, mead.
die Mauer, *pl.* -n, wall.
das Maul, -es, *pl.* Mäuler, mouth (of an animal).
die Maus, *pl.* Mäuse, mouse.
Mecklenburger, of Mecklenburg.
das Meer, -es, *pl.* -e, sea.
das Mehl, -s, flour.
mehr, more.
mehrere, several.
meiden, to avoid.
mein, (meine, mein), my, mine.
meinen, to mean, say.
meiner, (meine, meines), mine.
meinige, (der, die, das), mine, *see* p. 20.
die Meinung, *pl.* -en, opinon, meaning.
meist, most, generally.
der Meister, -es, *pl.* —, master, teacher.
melken, to milk.
die Melodie, *pl.* -n, melody.
die Menge, *pl.* -n, great number.
der Mensch, man; die — heit, humanity.
menschlich, human.
merken, to mark, — auf, attend to.
merken, (sich), to remember.
merkwürdig, remarkable.
das Messer, -s, *pl.* —, knife.
das Messing, -s, brass.
die Methode, *pl.* -n, method.
mieten, to hire.
mild, mild, gently.
die Million, *pl.* -n, million.
Minchen, -s, little Minnie.
minder, less.
mir, to me, *see* p. 19.
mischen, to mix.
das Mißgeschick, misfortune.
mißlingen, to fail.
mit, with.
mitbringen, to bring with.
der Mitlaut, consonant.
das Mitleiden, -s, compassion.
mitnehmen, to take with.
das Mittagessen, dinner.
die Mittagsmahlzeit, dinner.
mitteilen, to inform.
das Mittel, -s, *pl.* —, means.
der Mittelfinger, middle-finger.
mittels, by means of.
die Mitternacht, mid-night.
der Mittwoch, -s, *pl.* -e, Wednesday.
mitzubringen, to bring with.
das Möbel, -s, *pl.* —, furniture.
die Mode, *pl.* -n, fashion.
der Modus, *pl.* Modi, mode, mood.
mögen, may, can; ich mag, I like; ich möchte, I should like.
möglich, possible.
die Mokkabohne, *pl.* -n, der Mokkakaffee, *pl.* -s, Mocha-coffee.
der Moment, -es, *pl.* -e, moment.
der Monat, -es, *pl.* -e, month.
monatlich, monthly.

der Mond, -es, *pl.* -e, moon.
der Mondschein, moon-shine.
der Montag, -es, *pl.* -e, Monday.
das Moos, -(s)es, *pl.* -(s)e, moss.
der Mops, -(s)es, *pl.* Möpse, pug-dog.
morgen, to-morrow.
der Morgen, -s, *pl.* —, morning; heute morgen, this morning.
morgens, in the morning.
morgenschön, very beautiful.
die Morgenstunde, morning hour.
müde, tired.
die Mühe, *pl.* -n, pains, trouble.
die Muhme, *pl.* -n, aunt, nurse.
der Müller, -s, *pl.* —, miller.
der Mund, -es, *pl.* -e, mouth.
mündlich, by word of mouth.
der Mundvorrat, provisions, food.
munter, lively.
die Münze, *pl.* -n, coin, mint.
murmeln, to murmur, mutter.
musicieren, to make music.
musiciert, made music, *inf.* musicieren.
die Musik, music.
die Musikstunde, music-lesson.
die Muskel, -s, *pl.* -n, muscle.
müssen, must.
müßig idle.
der Müßiggang, -es, idleness.
das Muster, -s, *pl.* —, sample, pattern.
die Musterzeitung, fashion-paper.
der Mut, -s, courage.
mutig, courageous.
die Mutter, *pl.* Mütter, mother.
das Mütterchen, das Mütterlein, little mother, dear mother.
der Mutterwitz, mother wit.
die Mütze, *pl.* -n, cap.
der Mylord, my lord.

N.

nach, after, to; je nach, according to.
der Nachbar, -s, *pl.* -n, neighbor.
die Nachbarin, *pl.* -nen, female neighbor.
die Nachbarschaft, *pl.* -en, neighborhood.
nachdem, after.
nachfolgen, to follow.
nachgehen, to follow, imitate.
der Nachguß, -(ss)es, *pl.* -güsse, another cup.
nachher, afterwards.
nachlässig, negligent, careless.
der Nachmittag, afternoon.
die Nachricht, *pl.* -en, news.
nachsehen, to look for.
nachsenden, to send after, in pursuit of.
nachsitzen, to sit after or afterwards, (after school).
nächst, next; der nächste Preis, the lowest price.
nachstecken, to replace; laßt ihn nachstecken, have it replaced.
die Nacht, *pl.* Nächte, night.
nachweinen, to weep for.
die Nadel, *pl.* -n, needle.
die Nadelbüchslein, little needle-box.
der Nagel, -s, *pl.* Nägel, nail.
nahe, near; näher, nearer.
nahen, (sich), to approach.
nahm, took, *inf.* nehmen; nahm an, accepted; nahm sich vor, resolved.
die Nähnadel, sewing-needle.
nahrhaft, nourishing.
die Nahrung, *pl.* -en, food.
der Name, -ns, *pl.* -n, name; dem Namen nach, by name.
Namens, named.
das Namensfest, festival of the anniversary of one's name.
namentlich, especially.
nämlich, the same, namely.
der Narr, -en, *pl.* -en, fool; zum Narren halten, to make a fool of one.
die Nase, *pl.* -n, nose.
naß, wet.
naßkalt, damp and chilly.
der Naturforscher, naturalist.
natürlich, natural; of course.
neben, by the side of.
der Nebensatz, dependent clause.
die Nebenthür, adjoining door.
nebst, together with.

der Neffe, -n, *pl.* -n, nephew.
die Negation, *pl.* -en, negation.
nehmen, to take.
nein, no.
die Nelke, *pl.* -n, pink.
nennen, to name.
das Nest, -es, *pl.* -er, nest.
das Netz, -es, *pl.* -e, net, web.
neu, new.
die Neuigkeit, *pl.* -en, news.
das Neujahr, new-year.
der Neujahrstag, new-year's day.
neulich, recently.
neun, nine.
neunzehn, nineteen.
neunzig, ninety.
das Neutrum, -s, *pl.* -tra, neuter gender.
nicht, not; nichts, nothing; nichts als, nothing but.
nicken, to nod.
nie, never.
niederbeugen, to stoop.
niederbrennen, to burn down.
niederfallen, to fall down.
niedersetzen, to set down.
niedlich, nice, pretty.
niedrig, low.
niemals, never.
niemand, nobody.
nimm, take; nimm mich mit, take me with you.
nimmer, never.
nimmt, takes, *inf.* nehmen.
nobel, noble.
noch, yet, still; noch ein, another.
nochmals, once more.
der Nominativ, nominative case.
nötig, necessary.
nötigen, to urge, have occasion.
der November, -s, November.
die Null, *pl.* -en, naught, zero.
das Numerale, -s, *pl.* -lien, numeral.
das Numero, -s, *pl.* -s, number.
die Nummer, *pl.* -n, number.
nun, now.
nur, only.
die Nuß, *pl.* Nüsse, nut.
nützlich, useful.
nutzlos, useless.

O.

ob, whether, if; ob auch, even though.
oben, above, up stairs.
obengenannt, above-named.
oberhalb, above.
obgleich, although.
das Objekt, -es, *pl.* -e, object.
obschon, although.
das Obst, -es, *pl.* -s, fruit.
der Obstbaum, fruit-tree.
der Obstgarten, orchard.
der Obstkuchen, fruit-cake.
obwohl, although.
der Ochs, -(s)en, *pl.* -(s)en, ox.
oder, or.
die Oder, Oder (river).
der Ofen, -s, *pl.* Öfen, stove.
öffnen, to open.
oft, often.
ohne, without.
Ohnewitz, without wit, foolish.
das Ohr, -es, *pl.* -en, ear.
der Oktober, -s, October.
das Öl, -es, *pl.* -e, oil.
der Onkel, -s, *pl.* —, uncle.
die Orange, *pl.* -n, orange.
ordentlich, orderly, regular, good.
ordnen, to regulate.
die Ordnung, *pl.* -en, order.
die Ordnungsliebe, love of order.
die Ordnungszahl, ordinal number.
der Ort, -es, *pl.* Örter, place.
der Ost, -ens, east.
Österreich, -s, Austria.

P.

das Paar, -es, *pl.* -e, pair, couple; ein paar, a few, several.
die Pacht, *pl.* -en, rent.
der Pächter, -s, *pl.* —, tenant, farmer.

das Pachtgeld, farm-rent.
der Palast, -es, *pl.* Paläste, palace.
das Papachen, -s, *pl.* —, dear papa.
das Papier, -es, *pl.* -e, paper.
der Park, -es, *pl.* -e, park.
das Partizip, -s, *pl.* -ien, participle.
passabel, passably.
passen, to suit, fit.
das Passivum, -s, *pl.* -va, passive voice.
der Pate, -n, *pl.* -n, godfather.
der Patient, -en, *pl.* -en, patient.
die Patin, *pl.* -en, godmother.
der Patron, -s, *pl.* -e, patron; fellow.
pedantisch, pedantic.
persisch, Persian.
die Person, *pl.* -en, person.
der Personenname, name of a person.
persönlich, personal.
die Persönlichkeit, *pl.* -en, personality, person.
die Perücke, *pl.* -n, wig.
die Perückenschachtel, wig-box.
der Pfefferkuchen, ginger-bread.
pfeifen, to whistle.
der Pfennig, pfennig (a German coin).
das Pferd, -es, *pl.* -e, horse.
das Pferdefleisch, -es, horse-flesh.
der Pfirsich, -s, *pl.* -e, peach.
der Pfirsichbaum, peach-tree.
die Pflanze, *pl.* -n, plant.
die Pflanzensammlung, herbarium.
das Pflaster, -s, *pl.* —, plaster; pavement.
die Pflaume, *pl.* -n, plum.
die Pflege, *pl.* -n, care, nursing.
pflegen, to be accustomed, care for.
die Pflicht, *pl.* -en, duty.
pflücken, to pluck.
das Pfund, -es, *pl.* -e, pound.
der Philosoph, -en, *pl.* -en, philosopher.
das Pianoforte, piano.
pickten — auf, picked up, *inf.* aufpicken.
die Plage, *pl.* -n, distress, annoyance.
der Plan, -es, *pl.* Pläne, plan.
der Planet, -en, *pl.* -en, planet.
der Platz, -es, *pl.* Plätze, place.
das Plätzchen, -s, *pl.* —, little place.
plaudern, to chatter, gossip.
das Plauderstündchen, a little time for lively conversation, chat.
plötzlich, suddenly.
das Plusquamperfectum, -s, *pl.* -ta, pluperfect tense.
pochen, to knock.
die Poesie, *pl.* -n, poetry.
der Poet, -en, *pl.* -en, poet.
der Politiker, -s, *pl.* —, politician.
der Porter, -s, *pl.* —, porter (a drink).
die Portion, *pl.* -en, portion.
der Portwein, port-wine.
der Positiv, -es, *pl.* -e, positive.
possessiv, possessive.
das Postamt, post-office.
Potsdamer, of Potsdam.
potztausend, zounds.
die Pracht, pomp, splendor.
prächtig, splendid, magnificent.
das Prädikat, predicate.
die Präposition, *pl.* -en, preposition.
der Präsentierteller, tray.
predigen, to preach.
der Prediger, -s, *pl.* —, preacher.
die Predigt, *pl.* -en, sermon.
der Preis, -(s)es, *pl.* -(s)e, price, prize.
preisen, to praise.
Preußen, -s, Prussia.
der Prinz, -en, *pl.* -en, prince.
die Probe, *pl.* -n, proof, rehearsal.
der Professor, -s, *pl.* -en, professor.
das Pronomen, -s, *pl.* -mina, pronoun.
Profit! may it be to your advantage! Profit Neujahr! happy new-year!
die Protektion, *pl.* -en, protection.
der Pudding, -s, *pl.* -e, pudding.
der Puff, -es, *pl.* Püffe, blow; *int.* bang.
das Pult, -es, *pl.* -e, desk.
das Pulver, -s, *pl.* —, powder.
pünktlich, punctual.
Punktum! enough said!
der Punsch, -es, *pl.* -e, punch.
der Punschsäufer, punch-tippler.
die Purpurrose, red rose.

Q.

die Qual, *pl.* -en, torment, affliction.
quälen, to torment.
das Quartier, -es, *pl.* -e, quarter, rooms.
die Quelle, *pl.* -n, fountain, spring.
der Querbalken, cross-beam.

R.

das Rad, -es, *pl.* Räder, wheel.
die Ragoutsuppe, ragout soup.
der Rand, -es, *pl.* Ränder, edge, brink.
der Rang, -es, *pl.* Ränge, rank.
der Rappe, -n, *pl.* -n, black horse.
rasch, quick, swift.
rastlos, restless.
der Rat, -es, *pl.* Räte, advice; um Rat fragen, Rat einholen, to ask advice.
raten, to advise.
das Rätsel, -s, *pl.* —, riddle, puzzle.
die Ratte, *pl.* -n, rat.
der Räuber, -s, *pl.* —, robber.
das Raubtier, -es *pl.* -e, beast of prey.
rauh, rough.
der Rausch, -es, *pl.* Räusche, intoxication.
rauschen, to rustle, roar.
das Rechenbuch, arithmetic.
rechnen, to reckon.
die Rechnung, *pl.* -en, account.
recht, right; rechts, to the right; rechts oder links, fig. right or wrong.
das Recht, -es, *pl.* -e, right, justice.
die Rechtschreibung, orthography.
die Rede, *pl.* -n, speech; zur Rede stellen, to call to account.
reden, to speak.
redlich, honest, fair.
reflexive, reflexive.
die Regel, *pl.* -n, rule.
regelmäßig, regular.
der Regen, -s, *pl.* —, rain.
der Regenschirm, umbrella.
das Regenwetter, rainy weather.
regieren, to rule, govern.
die Regierungsform, form of government.
regnen, to rain.
reiben, to rub.
reich, rich.
das Reich, -es, *pl.* -e, realm, kingdom.
reichen, to reach.
der Reichsanwalt, attorney-at-law.
der Reichtum, -es, *pl.* -tümer, riches.
reif, ripe.
rein, clean; downright.
die Reise, *pl.* -n, journey.
der Reiseanzug, travelling-suit.
das Reisegeld, travelling-money.
reisen, to travel.
der Reisende, -n, *pl.* -n, traveller.
reißen, to tear.
die Reißfeder, drawing-pen.
reiten, to ride (on horseback).
reizend, charming.
die Rektion, government (in grammar).
rennen, to run, race.
rentieren, (sich), to be profitable.
die Reparatur, *pl.* -n, repairs.
die Republik, -en, republic.
das Resultat, -es, *pl.* -e, result.
retten, to save.
die Revision, *pl.* -en, revision.
die Revue, *pl.* -n, review.
der Rhein, -es, the Rhine.
richten, to erect; to address.
richten, (sich), to adapt one's self; ich richte mich darnach, I act accordingly.
richtig, correct.
riechen, to smell.
rief, cried, *inf.* rufen.
der Riese, -n, *pl.* -n, giant.
der Ring, -es, *pl.* -e, ring.
ringen, to struggle, wrestle.
rinnen, to flow, leak.
das Rittergut, manor.
der Rock, -es, *pl.* Röcke, coat.
die Rolle, *pl.* -en, roll, pulley.
rollen, to roll.
Rom, -s, Rome.
der Römer, -s, *pl.* —, Roman.
die Rose, *pl.* -n, rose.
das Rosenband, rose-wreath.
das Röslein, -s, *pl.* —, little rose.

rosten, to rust.
rösten, to broil, roast.
rot, red.
rötlich, reddish.
der Rücken, -s, *pl.* —, back.
die Rückkunft, return.
die Rücksicht, *pl.* -en, view; ohne Rücksicht auf, without regard to.
rückwärts, backwards.
das Ruder, -s, *pl.* —, oar, rudder, helm.
rudern, to row.
rufen, to call, cry out.
die Ruhe, rest, quiet.
das Ruhekissen, pillow.
ruhig, quiet.
Rußland, -s, Russia.

S.

die Sache, *pl.* -en, thing, affair.
sächlich, neuter.
säen, to sow.
der Saft, -es, *pl.* Säfte, juice.
saftig, juicy.
sagen, to say, tell; man sagt, they say, it is said; es hat nichts zu sagen, it is no matter.
sah, saw; sah — an, looked at; sah sich um, looked around.
der Salat, -es, *pl.* -e, salad, lettuce.
das Salz, -es, *pl.* -e, salt.
der Same, -ns, *pl.* -n, seed.
sammeln, to gather, collect.
das Sammetkäppchen, velvet cap.
samt, together with.
sämtlich, all (collectively), complete.
der Sand, -es, sand.
sandte, sent; sandte ihr nach, sent after [her.
sang, sung, *inf.* singen.
sank hinab, sank down.
der Sarg, -es, *pl.* Särge, coffin.
satt werden, to have enough.
das Sattelpferd, saddle-horse.
der Satz, -es, *pl.* Sätze, sentence.
der Satzteil, -es, *pl.* -e, clause.
sauer, sour.
saufen, to drink (said of animals).
saß, sat, *inf.* sitzen.
saugen, to suck.
die Scene, *pl.* -n, scene.
schaaren, (sich), to flock together.
die Schachtel, *pl.* -n, box.
der Schaden, -s, *pl.* Schäden, loss damage, harm; es ist Schade, it is a pity.
schaden, to harm; schadet nichts, no matter.
schädlich, injurious.
das Schaf, -es, *pl.* -e, sheep.
schaffen, to create.
der Schafskopf, dunce.
schalkhaft, roguish.
schallen, to echo, resound.
das Schaltjahr, leap-year.
die Scham, shame.
schämen, (sich), to be ashamed.
die Schande, shame, disgrace.
scharf, sharp.
schärfen, to sharpen; schärfte — ein, enjoined, commanded.
der Schatten, -s, *pl.* —, shadow, shade.
der Schatz, -es, *pl.* Schätze, treasure.
schau! see!
schauen, to look, see.
die Schaufel, *pl.* -n, shovel.
der Schaum, -es, *pl.* Schäume, foam, juice.
die Scheibe, *pl.* -n, disk, pane, target.
scheiden, to separate.
scheinen, to shine, appear, seem.
scheitern, to be wrecked; to fail.
schellen, to ring.
schelten, to scold.
der Schemel, -s, *pl.* —, foot-stool.
schenken, to present.
die Schere, *pl.* -n, scissors, shears.
scheren, to shear.
der Scherz, jest; Scherz treiben, to joke.
scherzen, to jest.
die Scheune, *pl.* -n, barn.
schicken, to send.
schieb, *imper.* of schieben, shove.
schieben, to shove.

schief, oblique, awry.
die Schiefertafel, slate.
schien, seemed, *inf.* scheinen.
schießen, to shoot.
das Schiff, -es, *pl.* -e, ship, boat.
der Schiffbruch, ship-wreck.
der Schiffer, -s, *pl.* —, sailor, boatman.
das Schild, shield, sign-board.
die Schilderung, *pl.* -en, description.
schimpfen, to insult, abuse.
der Schinken, -s, *pl.* —, ham.
der Schirm, screen, umbrella.
die Schlacht, *pl.* -en, battle, fight.
der Schlaf, -es, sleep.
schlafen, to sleep.
schlafengehen, to go to bed.
das Schlafkämmerlein, bed-room.
schläfrig, sleepy.
der Schlafrock, dressing-gown.
das Schlafzimmer, bed-room.
schlagen, to strike, beat.
schlau, sly.
schlecht, bad.
schleichen, to sneak, move stealthily.
schleifen, to grind, whet.
schlief, slept, *inf.* schlafen.
der Schlemmer, -s *pl.* —, glutton; das Schlemmerleben, gluttonous life.
schlich — heran, stole up, *inf.* heranschleichen.
schließen, to shut, finish.
schließlich, finally.
schlimm, bad, sad, sore.
schlingen, to wind, twist, entwine.
das Schloß, -(ss)es, *pl.* Schlösser, lock; castle.
der Schlosser, -s, *pl.* —, locksmith.
der Schluck, -es, *pl.* -e, swallow.
der Schlucker, -s, *pl.* —, devourer; ein armer Schlucker, a poor wretch.
schlug, beat, *inf.* schlagen.
der Schluß, -(ss)es, *pl.* Schlüsse, end.
der Schlüssel, -s, *pl.* —, key.
schmackhaft, palatable.
schmähen, to abuse, revile.
schmal, narrow.
der Schmaus, -(s)es *pl.* Schmäuse, feast.
schmecken, to taste.
schmeichelhaft, flattering.
schmeicheln, to flatter.
schmeißen, to smite, fling.
schmelzen, to melt.
der Schmerz, -es, *pl.* -en, pain, sorrow.
der Schmutz, -es, dirt, filth.
schmutzig, dirty.
der Schnapstrinker, dram drinker.
schnarren, to rattle, rumble.
der Schnee, -es, snow.
das Schneeglöckchen, -s, *pl.* —, snowdrop.
schneiden, to cut.
der Schneider, -s, *pl.* —, tailor, cutter.
die Schneiderin, *pl.* -nen, tailoress.
schneien, to snow.
schnell, swift, quick.
schnitzen, schnitzeln, to cut, carve.
der Schokoladen-Pudding, chocolate pudding.
schon, already, indeed.
schön, beautiful.
die Schönheit, *pl.* -en, beauty.
der Schöpfer, -s, *pl.* —, creator.
die Schöpfung, *pl.* -en, creation.
der Schornsteinfeger, chimney-sweeper.
der Schoß -es, *pl.* Schöße, lap, bosom.
Schottland, -s, Scotland.
der Schrank, -es, *pl.* Schränke, press, cupboard, closet.
schrecklich, dreadful.
das Schreibbuch, copy-book.
schreiben, to write.
die Schreibfeder, pen.
das Schreibgerät, writing materials.
die Schreibschrift, hand-writing.
die Schreibweise, orthography.
das Schreibzeug, writing materials.
schreien, to cry, scream.
schreiten, to stride, step.
die Schrift, *pl.* -en, writing.
der Schriftsteller, writer, author.
das Schriftstück, document.
der Schritt, -es, *pl.* -e, stride, step.
das Schubfach, drawer.

der Schuh, -es, *pl.* -e, shoe.
die Schuhbürste, shoe-brush.
der Schuhmacher, shoemaker.
die Schuld, *pl.* -en, debt, guilt.
schulden, to owe.
schuldig, guilty, indebted.
die Schuldigkeit, *pl.* -en, debt, bill.
die Schule, *pl.* -n, school.
der Schüler, -s, *pl.* —, scholar, pupil.
die Schulter, *pl.* -n, shoulder.
die Schürze, *pl.* -n, apron.
der Schuß, (ss)es, *pl.* Schüsse, shot.
die Schüssel, *pl.* -n, dish, bowl, platter.
der Schuster, -s, *pl.* —, shoemaker.
die Schustersfrau, shoemaker's wife.
schütteln, to shake.
der Schutz, -es, defence, protection.
schützen, to protect.
der Schützenhof, shooting-park (for marksmen.)
schwach, weak.
die Schwäche, *pl.* -n, weakness.
die Schwalbe, *pl.* -n, swallow.
das Schwalbenpaar, pair of swallows.
schwamm, swam, *inf.* schwimmen; — danach, swam to it.
der Schwan, -es, *pl.* Schwäne, swan.
schwarz, black.
schwatzen, to talk, chatter.
schweben, to hover, wave.
schweigen, to be silent; schwieg still, was silent.
das Schwein, -es, *pl.* -e, pig, hog.
die Schweiz, Switzerland.
schwellen, to swell.
schwer, heavy, difficult,
das Schwert, -es, *pl.* -er, sword.
die Schwester, *pl.* -n, sister.
das Schwesterchen, little sister.
schwierig, difficult.
schwimmen, to swim.
schwinden, to vanish.
schwindlig, dizzy, giddy.
schwingen, to swing.
schwören, to swear.
sechs, six.
sechzehn, sixteen.
sechzig, sixty.
der See, -s, *pl.* -n, lake.
die See, *pl.* -n, sea.
die Seele, *pl.* -n, soul.
das Segel, -s, *pl.* —, sail.
segeln, to sail.
der Segen, -s, *pl.* —, blessing.
segnen, to bless.
sehen, to see.
die Sehnsucht, longing, desire.
sehr, very.
sei, *subj.* and *imp.* of sein, to be, p. 48.
die Seide, *pl.* -n, silk.
sein, to be.
sein, (seine, sein), his, its.
seiner (seine, seines), his, its.
seit, since, (of time), for.
seitdem, since then.
die Seite, *pl.* -n, side, page.
der Sekretär, -s, *pl.* -e, secretary.
selbe, (der, die, das), same, *see* p. 21.
selber, self, yourself, himself, etc.
selbst, self, even.
der Selbstlaut, vowel.
selbstverständlich, of course.
selig, blessed, deceased.
selten, seldom.
senden, to send.
die Sendung, *pl.* -en, sending, consignment.
der September, -s, September.
das Service, service, set of dishes.
der Sessel, -s, *pl.* —, chair, stool.
setzen, to set, place.
setzen, (sich), to take a seat.
sich, one's self, himself, herself, etc.
sicher, sure.
sie, she, it, they, them; Sie, you.
sieben, seven.
siebzehn, seventeen.
siebzig, seventy.
sieden, to boil.
der Sieg, -es, *pl.* -e, victory.
das Siegel, -s, *pl.* —, seal.
siegreich, victorious.
sieh, see, *inf.* sehen.

das Silber, -s, silver.
silberhell, bright as silver.
sind, are, *inf.* sein, p. 48.
singen, to sing.
sinken, to sink.
der Sinn, -es, *pl.* -e, sense, meaning, mind.
sinnen, to think, meditate.
die Sitte, *pl.* -n, usage, custom, morals.
sitzen, to sit.
der Sklave, -n, *pl.* -n, slave.
so, so, thus; sobald, as soon as.
sodann, so then.
soeben, just now.
Sofie, -s, Sophia.
sofort, immediately.
sogar, even.
sogleich, immediately.
die Sohle, *pl.* -n, sole.
der Sohn, -es, *pl.* Söhne, son.
solange, as long as.
solcher, (solche, solches), such.
der Soldat, -en, *pl.* -en, soldier.
soldatisch, soldier-like.
sollen, shall, ought; to be reported or said; es soll sehr alt sein, it is said to be very old; was soll es? what is it, what is the matter? soll mich was lehren, ought to teach me something.
der Sommer, -s, *pl.* —, summer.
die Sommerszeit, summer time.
der Sommertag, summer day.
sonderbar, singular, strange.
sondern, to separate; *conj.* but.
der Sonnabend, -s, *pl.* -e, Saturday.
die Sonne, *pl.* -n, sun.
der Sonnenschein, -es, sunshine.
der Sonnenstrahl, sun-beam.
der Sonntag, -s, *pl.* -e, Sunday.
sonst, otherwise.
die Sorge, *pl.* -n, care, concern; Sorge für etwas tragen, to provide for, see to.
sorgen, to care for.
sorgsam, careful, anxious.
soviel, as much.
sowie, as well as.
sowohl, as well.
die Spalte, *pl.* -n, split; column.
spalten, to split.
Spanien, -s, Spain.
spannen, to make tense.
der Spargel, -s, *pl.* —, asparagus.
sparsam, saving, frugal.
der Spaß, -es, *pl.* Späße, jest, joke, sport.
spät, late.
spätestens, at the latest.
der Spaziergang, a pleasure walk.
der Spazierstock, cane.
speien, to spit.
die Speise, *pl.* -n, food.
die Speisekarte, bill of fare.
speisen, to eat; zu Mittag speisen, to dine.
das Speisezimmer, dining-room.
das Spektakel, -s, *pl.* —, spectacle, show.
der Spektakel, -s, *pl.* —, noise, tumult.
der Spiegel, -s, *pl.* —, mirror.
das Spieglein, -s, *pl.* —, little mirror.
das Spiel -es, *pl.* -e, play, game.
spielen, to play.
der Spielkamerad, playmate.
die Spielsache, plaything.
das Spielzeug, playthings.
der Spieß -es, *pl.* -e, spear; den Spieß umdrehen, to turn the tables (on one).
die Spinne, *pl.* -n, spider.
spinnen, to spin.
das Spinnrad, spinning-wheel.
der Sporn, -es, *pl.* Sporen, spur.
sprach, spoke, *inf.* sprechen.
die Sprache, *pl.* -n, speech, language.
sprang, sprang, *inf.* springen.
sprechen, to speak.
die Sprechübung, exercise in conversation.
das Sprechzimmer, parlor.
das Sprichwort, proverb.
sprießen, to sprout.
springen, to spring.
der Spruch, -es, *pl.* Sprüche, saying.
sprudeln, t bubble, spout.
spüren, to trace, track; feel.

der Staat, -es, *pl.* -en, state.
stach, stung, *inf.* stechen.
der Stachel, -s, *pl.* -n, sting.
die Stadt, *pl.* Städte, city.
der Städter, -s, *pl.* —, townsman.
der Stahl, -es, *pl.* Stähle, steel.
stählen, to steel.
die Stahlfeder, steel-pen.
das Staket, -es, *pl.* -e, paling, railing.
der Stall, -es, *pl.* Ställe, stall, stable.
das Stammbuch, album.
der Stammvokal, root vowel.
stand, stood, *inf.* stehen.
die Standuhr, standing clock.
stark, strong.
statt, instead of.
stattfinden, to take place.
der Staub, -es, dust.
stechen, to sting, stick.
stecken, to stick, to put into; hide.
stehen, to stand.
stehlen, to steal.
steif, stiff.
steigen, to mount, ascend, rise.
steigern, to raise, compare; die Steigerung (*in grammar*) comparison.
die Steigerungsstufe, degree of comparison.
der Stein, -es, *pl.* -e, stone, rock.
die Stelle, *pl.* -n, place; situation.
stellen, to place; etwas fertig stellen, to finish.
die Stellung, *pl.* -en, position, situation.
der Stellvertreter, representative.
sterben, to die.
der Stern, -es, *pl.* -e, star.
das Sternlein, -s, *pl.* —, little star.
stets, continually.
der Stich, -es, *pl.* -e, sting; im Stiche lassen, to leave in the lurch.
der Stiefel, -s, *pl.* —, boot.
der Stiefelknecht, boot-jack.
das Stiefmütterchen, pansy.
stieg — ab, dismounted, *inf.* absteigen.
der Stiel, -es, *pl.* -e, handle, stalk.
der Stil, -es, *pl.* -e, style.
stillschweigen, to be silent; er schwieg still, he was silent.
die Stimme, *pl.* -n, voice, vote.
die Stirne, *pl.* -n, forehead.
der Stock, -es, *pl.* Stöcke, stick, cane.
der Stoff, -es, *pl.* -e, stuff, material.
stolz, proud.
der Stolz, -es, pride.
stören, to disturb.
stoßen, to thrust, push.
die Strafe, *pl.* -n, punishment.
der Strahl, -es, *pl.* -en, ray.
strahlen, to radiate.
die Straße, *pl.* -n, street.
der Strauch, -es, *pl.* Sträucher, shrub.
strecken, to stretch; streckt hervor, stretches forth.
streichen, to stroke, whet.
die Streife, *pl.* -n, strip, stripe.
der Streit, -es, *pl.* -e, strife, quarrel.
streiten, to dispute, fight.
streng, rough, severe.
streuen, to strew, scatter.
der Streusand, -es, writing-sand.
streute — hin, strewed about, *inf.* hinstreuen.
der Strich, -es, *pl.* -e, stroke, line.
stricken, to knit.
das Stroh, -es, straw.
der Strohhut, straw hat.
das Strumpfband, garter.
die Stube, *pl.* -n, room.
das Stubenmädchen, chamber maid.
das Stück, -es, *pl.* -e, piece, play.
das Stückchen, -s, *pl.* —, little piece.
der Student, -en, *pl.* -en, student.
studieren, to study.
der Stuhl, -es, *pl.* Stühle, chair.
stumm, silent, dumb.
stumpf, dull, blunt.
der Stumpf, -es, *pl.* Stümpfe, stump.
die Stunde, *pl.* -n, hour; lesson.
stundenlang, for hours.
der Sturm, -es, *pl.* Stürme, storm.
stürmisch, stormy.
stürzen, to rush, tumble.
stützen, (sich), to support one's self.

das Subjekt, -es, *pl.* -e, subject.
das Substantiv, -s, *pl.* -e, substantive.
substantivisch, like a substantive.
suche — aus, choose, *inf.* aussuchen.
suchen, to seek.
summen, to hum, buzz.
die Sünde, *pl.* -n, sin.
der Superlativ, -s, *pl.* -e, superlative.
der Supplementband, supplementary volume.
süß, sweet.
die Süßigkeit, *pl.* -en, sweetness.
das Symptom, -es, *pl.* -e, symptom.
die Synopsis, -sen, synopsis.

T.

die Tabaksdose, tobacco-box.
der Tadel, -s, fault, blame.
tadeln, to blame.
die Tafel, *pl.* -n, table, slate, black-board.
der Tag, -es, *pl.* -e, day; heute über acht Tage, in a week.
der Tagedieb, idler, lazy fellow.
täglich, daily.
das Talent, -es, *pl.* -e, talent.
tändeln, to toy, play.
die Tanne, *pl.* -n, fir-tree.
der Tannenbaum, fir-tree.
die Tante, *pl.* -n, aunt.
der Tanz, -es, *pl.* Tänze, dance.
tanzen, to dance.
tapfer, brave.
die Tasche, *pl.* -n, pocket.
das Taschentuch, pocket-handkerchief.
die Taschenuhr, watch.
die Tasse, *pl.* -n, cup.
taub, deaf.
die Taube, *pl.* -n, dove.
tauchte — unter, ducked under.
täuschen, to deceive, cheat.
tausend, thousand.
der Teig, -es, *pl.* -e, dough.
der Teil, -es, *pl.* -e, part.
teilen, to divide; — sich, are divided.
teils, teilweise, partly.
der Teller, plate; das — lein, little plate.
das Testament, -es, *pl.* -e, testament.
teuer, dear.
das Thal, -es, *pl.* Thäler, valley, vale.
der Thaler, -s, *pl.* —, the German dollar.
that, did, put, *inf.* thun; that — dazu, added to.
die That, *pl.* -en, act, deed.
das Theater, -s, *pl.* —, theatre.
der Thor, -en, *pl.* -en, fool, simpleton.
das Thor, -es, *pl.* -e, gate, gateway.
die Thräne, *pl.* -n, tear.
thun, to do, make, put.
der Thürbalken, lintel.
die Thür(e), *pl.* -en, door.
die Tiber, Tiber (a river).
tief, deep.
das Tier, -es, *pl.* -e, animal.
das Tierchen, -s, *pl.* —, little animal, little creature.
der Tiergarten, zoölogical garden.
die Tinte, *pl.* -n, ink, tint.
der Tisch, -es, *pl.* -e, table.
die Tischdecke, table-cover.
das Tischlein, -s, *pl.* —, little table.
der Tischler, -s, *pl.* —, joiner.
das Tischtuch, table-cloth.
der Titel, -s, *pl.* —, title.
die Tochter, *pl.* Töchter, daughter.
die Toilette, *pl.* -n, toilette.
der Tod, -es, *pl.* -e, death.
der Ton, -es, *pl.* Töne, tone.
träge, lazy.
trage — hinauf, carry up.
tragen, to carry.
transitiv, transitive.
trank, drank, *inf.* trinken.
trat, stepped, *inf.* treten.
trauern, to mourn, droop.
der Traum, -es, *pl.* Träume, dream.
träumen, to dream.
traurig, sad, sorrowful.
treffen, to hit, meet.
trefflich, excellent.
treiben, to drive; to do.

trennbar, separable.
trennen, to separate.
die Treppe, *pl.* -n, stairs, staircase.
treten, to step, tread.
treu, true, faithful.
die Treue, faithfulness.
triefen, to drop, drip.
trinken, to drink.
trocken, dry.
trocknen, to dry.
die Trommel, *pl.* -n, drum.
der Trost, -es, consolation.
trotz, in spite of.
trübe, dim, gloomy.
trüben, to trouble, make muddy.
trug, carried, *inf.* tragen; trug — auf, commanded; trug — hinauf, carried up.
trügen, to deceive, delude.
das Tuch, -es, *pl.* Tücher, cloth.
tüchtig, able, clever.
die Tugend, *pl.* -en, virtue.
die Tulpe, *pl.* -n, tulip.
der Turm, -es, *pl.* Türme, tower, steeple.
türmen, to mount high.
die Turmuhr, tower clock.

U.

das Übel, -s, *pl.* —, evil; Uebel nehmen, to take offence at.
üben, to exercise, execute.
über, over, concerning.
überall, everywhere.
überbringen, to deliver.
der Überbringer, bearer, deliverer.
überfressen, (sich), to overeat.
übergeben, to deliver.
überhaupt, in general.
überlassen, to leave or entrust to.
überlaufen, to run over.
überleben, to survive.
die Übermacht, superior power.
übermitteln, to communicate.
übermorgen, day after to-morrow.
übernehmen, to receive, take in trust.
überreichen, to deliver.
der Überrock, -es, *pl.* -röcke, over-coat.
überschauen, to overlook, survey.
übersehen, to look over, overlook, miss
übersetz'en, to translate.
ü'bersetzen, to convey across.
übersteigen, to exceed.
überstricken, to cover (as with a net).
übertreffen, to excel, surpass.
übertreiben, to exaggerate.
überwinden, to conquer.
überzeugen, (sich), to convince.
übrig, remaining, left over.
die Übung, *pl.* -en, exercise.
das Ufer, -s, *pl.* —, shore, bank, coast.
die Uhr, *pl.* -en, watch, clock.
die Uhrkette, *pl.* -en, watch-chain.
um, around; in order to, on account of, for.
um — willen, for the sake of.
umarmen, to embrace.
umbringen, to kill.
umflattern, to flutter around.
umgeben, to surround.
umgrünen, to surround with green.
das Umhangtuch, shawl.
umherschwingen, to swing about.
umkehren, to return, turn around.
umkränzen, to wreathe, crown.
der Umlaut, -es, *pl.* -e, modified, vowel, (a, o, u, changed to ä, ö, ü).
umlautfähig, capable of receiving the umlaut modification.
das Umlautzeichen, the sign of the umlaut
ums, um das, Eins ums andere, one after the other.
umschlingen, to twine around, embrace.
umsehen, (sich), to look back, look about.
umsonst, in vain, gratis.
der Umstand, -es, *pl.* Umstände, circumstance, ceremony.
das Umstandswort, adverb.
umwerfen, to upset; reverse.
umziehen, to surround; to change one's residence; to change one's dress.

die Unabhängigkeit, independence.
unartig, naughty, ill-behaved.
unbarmherzig, unmerciful.
unbeaufsichtigt, unwatched.
unbeschreiblich, indescribable.
unbestimmt, indefinite.
unbetont, unaccented.
unbiegsam, inflexible, indeclinable.
und, and.
undekliniert, undeclined.
unendlich, endless.
der Unfall, accident.
unfehlbar, infallible.
ungebildet, uneducated, uncultivated.
ungefähr, about.
das Ungemach, -es, *pl.* -e, evil.
ungemein, uncommon.
ungeniert, without reserve, free.
ungerecht, unjust.
ungern, unwillingly.
ungeschwächt, unimpaired.
ungestört, undisturbed.
das Unglück, -es, *pl.* -e, misfortune.
unglücklich, unfortunate, unhappy.
unhöflich, impolite.
die Universität,- *pl.* -en, university.
unmanierlich, unmannerly.
unmäßig, intemperate, excessive.
unmöglich, impossible.
unmutig, ill-humored.
unpersönlich, impersonal.
unrecht, unjust.
unregelmäßig, irregular.
unreif, unripe.
unrichtig, incorrect.
uns, us; *see* wir, page 19.
die Unschuld, innocence, the innocent, [one.
unschuldig, innocent.
unser, (unsere, unser), our.
unten, below, down-stairs.
unter, under, below, among.
unterbleiben, to be left undone.
unterbrechen, to interrupt.
untergehen, to go down, sink.
unterhalb, below.
unterhalten, to maintain, entertain.
unterhalten, (sich), to converse, to be entertained, amused.
die Unterhaltung, *pl.* -en, entertainment.
unterlag, was defeated; *inf.* unterliegen.
unterliegen, to lie under; be defeated.
unternehmen, to undertake.
das Unternehmen, -s, *pl.* --, undertaking.
unterordnen, to subordinate.
der Unterricht, -es, *pl.* -e, instruction.
unterrichten, to instruct.
unterscheiden, to distinguish.
unterschreiben, to sign one's name.
untertauchen, to dive down.
unterthänig, humble.
unterwegs, on the way.
untrennbar, inseparable.
unverändert, unchanged.
unverdaulich, indigestible.
unverdrossen, indefatigable.
unverschämt, shameless, impudent.
unwahr, untrue.
unwohl, unwell, ill.
urteilen, to judge, pass sentence.

V.

die Vase, *pl.* -n, vase.
der Vater, -s, *pl.* Väter, father.
das Vaterland, -es, native country.
väterlich, fatherly.
das Vaterunser, -s, the Lord's prayer.
das Veilchen, -s, *pl.* —, violet.
verabschieden, (sich), to take leave.
verachten, to despise, condemn.
verändern, to change.
die Veränderung, *pl.* -en, change.
verarbeiten, to use, consume.
das Verb, -es, *pl.* -en, verb.
die Verbalendung, verbal ending.
die Verbalform, verbal form.
verbauen, to obstruct by building.
verbergen, to hide, conceal.
verbessern, (sich), to improve.
die Verbesserung, *pl.* -en, improvement.
verbeugen, (sich), to bow.

die Verbeugung, *pl.* -en, bow, obeisance.
verbieten, to forbid.
verbinden, to unite; to dress (a wound); to oblige; ich bin Ihnen sehr verbunden, I am much obliged to you.
verbindlichst, most obediently.
die Verbindung, *pl.* -en, union.
verbleiben, to remain.
verblühen, to lose blossoms, fade.
Verborgenen, im —, in concealment.
verboten, forbidden.
verbunden, united.
die Verdauung, digestion.
verderben, to spoil.
verdienen, to deserve, earn.
verdoppeln, to double.
verdrießen, to vex, grieve.
verehren, to honor.
vereinigt, united; die Vereinigten Staaten, the United States.
die Verfassung, *pl.* -en, constitution.
verfehlen, to miss.
verfügen, to order, arrange.
verfügen, (sich), to go to (a place).
die Verfügung, *pl.* -en, arrangement, direction; ich stehe zu Ihrer Verfügung, I am at your service.
vergangen, (ist), is past.
vergaß, forgot, *inf.* vergessen.
vergebens, in vain.
die Vergebung, *pl.* -en, pardon.
vergehen, to fade, perish, pass away.
vergessen, to forget, forgotten.
vergeßlich, forgetful.
das Vergißmeinnicht, forget-me-not.
das Vergnügen, -s, *pl.* —, pleasure.
vergraben, to bury.
vergrößern, to magnify.
verhaften, to arrest.
verhalf, helped, *inf.* verhelfen.
verhallen, to die away (a sound).
das Verhalten, -s, condition, behavior.
das Verhältnis, relation.
das Verhältniswort, preposition.
verheiraten, to marry.
verhelfen, to help, assist.
verhindern, to hinder.
verkaufen, to sell.
verkauft, sold, *inf.* verkaufen.
verklagen, to accuse, prosecute.
die Verkleinerungs-Endung, diminutive ending.
verlangen, to desire, demand.
verlassen, to leave, forsake.
der Verleger, -s, *pl.* —, publisher.
verletzen, to hurt, harm.
verlieren, to lose.
der Verlust, -es, *pl.* -e, loss, damage.
vermeiden, to avoid.
vermieten, to let (a house).
vermindern, to lessen, diminish.
vermittelst, by means of.
das Vermögen, -s, *pl.* —, fortune, power.
die Vernunft, reason.
verraten, to betray.
verreisen, to set out (on a journey); er ist verreist, he is out of town.
verrinnen, to run out, to pass away.
verrückt, crazy.
der Vers, -(s)es, *pl.* -(s)e, verse.
die Versammlung, *pl.* -en, collection, assembly.
versäumen, to lose, miss.
verschaffen, to furnish, provide.
verschallen, to die away (a sound).
verschieden, different.
verschiedene, (*pl.*) various, several.
verschlafen, to lose by sleeping.
verschlingen, to entwine; swallow up.
verschmähen, to disdain, scorn.
verschönern, to beautify.
verschreiben, to write for, prescribe; miswrite.
verschulden, to deserve (in a bad sense).
verschwand, disappeared.
verschweigen, to be silent.
verschwenden, to squander.
verschwinden, to disappear.
versehen, administer (an office).
versetzen, to reply, deal (a blow).
versöhnen, (sich), to reconcile.
versprach, promised, *inf.* versprechen.

das Versprechen, -s, *pl.* —, promise.
versprechen, to promise.
verständig, intelligent.
verständlich, intelligible.
verstehen, to understand.
verstorben, deceased, *inf.* versterben.
der Versuch, -es, *pl.* -e, trial, attempt.
versuchen, to try.
vertauschen, to exchange.
verteilen, to divide, distribute.
vertragen, to endure, wear out.
verursachen, to cause.
verwahren, to keep safe, preserve.
verwandeln, to change.
verwandelt, changed.
die Verwandlung, *pl.* -en, change.
der Verwandte, -n, *pl.* -n, relative.
verwelken, to wilt.
verwenden, to use, apply.
die Verwicklung, *pl.* -en, complication, plot (of a play).
verwirren, to entangle, confuse.
verwunden, to wound.
die Verwunderung, *pl.* -en, astonishment.
verwünschen, to bewitch.
verzagen, to despair.
verzehren, to consume, eat up.
das Verzeichnis, -nisses, *pl.* -nisse, list.
verzeihen, to pardon.
die Verzeihung, pardon.
die Verzweiflung, despair.
der Vetter, -s, *pl.* —, cousin.
viel, much; gar viel, many things.
viele, many.
vielerlei, many kinds.
vielleicht, perhaps.
vier, four.
vierspännig, drawn by four horses.
das Viertel, -s, *pl.* —, fourth part.
das Vierteljahr, fourth of a year.
vierzehn, fourteen.
vierzig, forty.
die Violine, *pl.* -n, violin.
der Vogel, -s, *pl.* Vögel, bird.
das Vögelchen, -s, *pl.* —, little bird.
das Vogelnest, bird's nest.
das Vöglein, -s, *pl.* —, little bird.
der Vokal, -es, *pl.* -e, vowel.
das Volk, -es, *pl.* Völker, people, nation.
voll, full.
vollenden, to finish.
völlig, fully.
vollkommen, complete, perfect.
vollständig, full, complete.
von, of, from, among.
vor, before, ago; vor drei Wochen, three weeks ago; fürcht' Dich nicht vor, do not be afraid of.
voran, before, at the head of.
vorangehen, to precede.
voraus, in advance.
vorausbezahlen, to pay in advance.
vorausgehen, to precede.
voraussetzen, to set before, assume.
vorbei, along by, past.
vorbeigehen, to pass by.
vorbeireiten, to ride past.
vorbereiten, (sich), to prepare one's self.
vorfahren, to drive in front of a place.
vorgestern, day before yesterday.
das Vorhaben, -s, *pl.* —, plan, intention.
vorhanden, at hand, present.
vorher, previously.
vorhergehen, to precede.
vorkommen, to happen, call.
vorlegen, to lay before one, present.
vorlesen, to read to any one, rehearse.
vorliegen, to lie before, to be present.
vorn, before, in front.
vornahm, (sich), resolved, *inf.* vornehmen.
der Vorname, Christian name.
vornehmen, (sich), to resolve.
vorrätig, on hand, ready.
der Vorsatz, design, resolution.
die Vorschrift, order, instruction.
vorsetzen, to prefix, intend.
vorsichtig, careful.
die Vorsilbe, prefix.
vorsprechen, to call upon one.
vorstellen, introduce, mean.
vortrefflich, excellent.
vorüber, past, finished.

der Vorwand, -es, *pl.* Vorwände, pretext.
vorwärts, forward.
vorwiegend, especially.
vorziehen, to draw forth; prefer.
Voß, the name of a German author.

W.

das Wachs, -(s)es, wax.
wachsen, to grow.
die Wacht, guard, watch.
der Wagen, -s, *pl.* —, carriage, wagon.
wagen, to venture.
wählen, to choose.
der Wahn, -es, illusion, delusion.
wahr, true.
während, during.
wahrhaftig, truly.
wahrscheinlich, probable.
das Waisenkind, orphan.
der Wald, -es, *pl.* Wälder, forest.
der Walddust, fragrance of the forest.
wallen, to wave, wander, walk.
die Wand, *pl.* Wände, wall.
wandeln, to walk, change.
wandern, to wander, stroll.
die Wandtafel, black-board.
die Wanduhr, wall-clock.
wann, when; dann und wann, now and then.
das Wappen, -s, *pl.* —, coat of arms.
war, was, *see* sein, page 48.
ward, (old form for wurde), *see* page 49.
die Ware, *pl.* -n, wares, merchandise.
warf, threw, *inf.* werfen; warfs ihr zu, threw it to her.
warm, warm.
wärmen, (sich), to warm one's self.
warten, to wait.
warum, why.
was, what; something; was für ein, what kind of.
waschen, to wash.
die Waschmange, mangle (for smoothing linen).
das Wasser, -s, *pl.* —, water.
der Wasserpatscher, water splasher.
weben, to weave.
der Weber, -s, *pl.* —, weaver.
das Wechselfieber, intermittent fever.
wechseln, to change.
wecken, to awaken.
die Weckuhr, *pl.* -en, alarm-clock.
weder — noch, neither — nor.
weg, away; *interj.* be gone!
der Weg, -es, *pl.* -e, way, path, means.
wegen, on account of.
weggehen, to go away.
wegräumen, to remove, clear away.
wegschieben, to shove away.
wegwerfen, to throw away.
weh, woe! oh! o —! alas! es thut mir —, it hurts me.
das Weh, -es, woe, grief, pain.
die Wehmut, sadness.
wehren (sich), to defend one's self.
das Weib, -es, *pl.* -er, wife, woman.
weiblich, feminine.
weich, soft, weak.
weichen, to give way, yield.
die Weide, *pl.* -n, willow tree; pasture.
weiden, to graze.
weigern, (sich), to refuse.
weihen, to consecrate, dedicate.
die Weihnachten, (*pl.*), Christmas.
der Weihnachtsabend, Christmas eve.
der Weihnachtsbaum, Christmas tree.
das Weihnachtsgeschenk, Christmas present.
der Weihnachtsmann, -es, Santa Claus.
die Weihnachtszeit, Christmas time.
weil, because.
die Weile, while, leisure.
weilen, to stay, delay.
der Wein, -es, *pl.* -e, wine.
weinen, to cry, weep.
die Weise, *pl.* -n, way, manner; tune.
weisen, to show, direct.
weiß, white.
weiß, know, *inf.* wissen.
weit, far, long; weiter, farther.
welcher, (welche, welches), which, who; some; derjenige welcher, he who.

die Welle, *pl.* -n, wave; axis, shaft.
die Welt, *pl.* -en, world.
wem, to whom; wen, whom, *see* p. 22.
wenden, to turn; sich an jemand wenden, to apply to some one.
wenig, little.
wenigstens, at least.
wenn, when, if.
wer, who, he who.
werben, — um, to sue for, court; enlist.
werden, to become.
werfen, to throw.
das Werk, -es, *pl.* -e, work, clock-work.
der Wert, -es, *pl.* -e, worth, value.
wert, esteemed, worthy, dear.
weshalb, why.
wessen, whose, of what, *see* page 22.
der West, -ens, west; im Westen, in the west.
westlich, westerly.
wetten, to bet, wager.
das Wetter, -s, *pl.* —, weather.
das Wettrennen, horse-race.
wichtig, weighty, important.
wider, against, contrary to.
widersprechen, to contradict.
wie, how, as, like.
wieder, again.
wiederbekommen, to get again, recover.
wiederfangen, to catch again.
wiedergeben, to give back.
wiederherstellen, to repair, restore.
wiederholen, to repeat, review.
die Wiederholung, repetition.
wiederkehren, to come back, return.
wiedersehen, to see again.
die Wiege, *pl.* -n, cradle.
wiegen, (schwach), to rock (a cradle).
wiegen, (stark), to weigh.
das Wiegenfest, birth-day festival.
Wien, -s, Vienna.
die Wiese, *pl.* -n, meadow.
wieso, how so.
wieviel, how much; wie viele, how many; wievielte, (der, die, das), which of a number, what date.
wild, wild.
Wilhelm, -s, William.
der Wille, -ns, will.
willig, willing.
der Wind, -es, *pl.* -e, wind.
winden, to wind, wreathe.
der Winter, -s, *pl.* —, winter.
der Wipfel, -s, *pl.* —, top (of a tree).
wir, we.
wirbeln, to whirl, be dizzy.
der Wirbelwind, whirl-wind.
wirklich, actual, real.
der Wirt, -es, *pl.* -e, innkeeper, host.
wissen, to know.
die Witwe, *pl.* -n, widow.
wo, where.
die Woche, *pl.* -n, week.
wöchentlich, weekly.
wodurch, whereby, by what.
woher, whence.
wohin, whither, where.
wohl, well, indeed.
wohlbekannt, well-known.
wohlgenähret, well fed.
der Wohlgeschmack, -es, epicureanism.
wohlnähren, to feed well.
der Wohlstand, -es, prosperity.
wohlthätig, benevolent.
die Wohlthäterin, *pl.* -nen, benefactress.
wohnen, to dwell, live.
das Wohnhaus, dwelling-house.
die Wohnung, *pl.* -en, dwelling.
die Wohnungssuche, seeking lodgings.
das Wohnzimmer, dwelling-room.
der Wolf, -es, *pl.* Wölfe, wolf.
wolkig, cloudy.
wollen, to will; *adj.* woolen.
womit, wherewith, how, with what.
die Wonne, *pl.* -n, delight.
woran, whereon, whereby, how.
woraus, of what.
worin, in what, in which.
das Wort, -es, *pl.* Wörter, word.
die Wortart, part of speech.
das Wörterbuch, dictionary.
das Wörterverzeichnis, vocabulary.

die Wortfolge, oder of words.
das Wortglied, part of a word.
der Wortwechsel, dispute.
worüber, of what, at which.
wovon, of what.
wozu, why, for what purpose.
wunderbar, wonderful.
wunderhübsch, very pretty.
wunderlich, strange.
wundermild, very kind.
wundern, (sich), to wonder, be astonished; es soll mich wundern, I wonder.
wundersam, strange, wonderful.
wunderschön, very beautiful.
wundervoll, wonderful.
der Wunsch, -es, *pl.* Wünsche, wish.
wünschen, to wish.
das Wünschlein, -s, *pl.* —, little wish.
wurde, became, *inf.* werden, page 49.
würdig, worthy.
der Wurm, -es, *pl.* Würmer, worm.
die Wurst, *pl.* Würste, sausage.
die Wurzel, *pl.* -n, root.
die Wurzelform, root form, radical.
der Wurzelvokal, root vowel.
würzen, to season.
würzig, spicy.
wußte, knew, *inf.* wissen.
wüten, to rage, be furious.

Z.

zahlen, to pay.
zählen, to count.
das Zahlwort, numeral.
zahm, tame.
der Zahn, -es, *pl.* Zähne, tooth.
der Zank, -es, quarrel, strife.
zart, zärtlich, tender.
der Zauberschein, magic light.
der Zaun, -es, *pl.* Zäune, fence.
die Zeche, *pl.* -n, bill (at an inn).
der Zecher, -s, *pl.* —, drinker, tippler.
zehn, ten.
der Zehner, ten, *pl.* die Zehner, the tens.
der Zehn-Uhr-Zug, ten o'clock train.
das Zeichen, -s, *pl.* —, sign, mark.
zeichnete sich — aus, distinguished himself.
der Zeigefinger, index finger.
zeigen, to show.
der Zeiger, pointer, hand of a watch; zeigt — an, indicates.
zeihen, to accuse, impeach.
die Zeile, *pl.* -n, line.
die Zeit, *pl.* -en, time.
die Zeitform, tense.
die Zeitung, *pl.* -en, newspaper.
das Zeitwort, verb.
das Zelt, -es, *pl.* -e, tent.
zerbeißen, to bite to pieces.
zerbrechen, to break to pieces.
zerfallen, to fall in ruins, to divide.
zerreißen, to tear in pieces.
zerriß, tore in pieces, *inf.* zerreißen.
zerschmelzen, to melt.
zerschmilzt, melts, *inf.* zerschmelzen.
zertrat, trampled, *inf.* zertreten.
zertreten, to trample under foot.
der Zettel, -s, *pl.* —, notice, label.
das Zeugnis, testimonial.
die Ziege, *pl.* -n, goat.
der Ziegel, -s, *pl.* —, tile, brick.
ziehen, to draw, go.
das Ziel, -es, *pl.* -e, end, object.
zielend, (in grammar) transitive.
ziellos, intransitive.
ziemlich, tolerable.
zierlich, ornamental, pretty.
die Ziffer, *pl.* -n, cipher, figure.
das Zifferblatt, dial (of a clock).
das Zimmer, -s, *pl.* —, room.
der Zimmermann, carpenter.
der Zischlaut, hissing sound.
die Zither, *pl.* -n, cithern (a musical instrument).
zögern, to loiter, hesitate.
der Zoll, -es, *pl.* Zölle, toll; inch.
der Zorn, -es, wrath, anger.
zornig, angry.
zu, to, too; zur, to the.
zubereiten, to prepare.

zubettegehen, to go to bed.
die Züchtigung, *pl.* -en, chastisement.
der Zucker, -s, sugar.
zudecken, to cover up.
zuerst, first.
zufolge, in accordance with, by virtue of.
zufrieden, satisfied.
die Zufriedenheit, satisfaction.
der Zug, -es, *pl.* Züge, train, procession.
zugeben, to give in addition, concede.
zugedeckt, covered.
zugegen, present.
zugeschaut, looked at.
zugleich, at the same time, immediately
zugreifen, to grasp, take hold, fall to.
zuhören, to listen to.
die Zukunft, future.
zuletzt, at last, last.
zum, zudem, to the.
zumachen, to shut.
zunächst, next to; first of all.
die Zunge, *pl.* -n, tongue.
zurück, back.
zurückbringen, to bring back.
zurückgeben, to give back.
zurückholen, to fetch back.
zurückkehren, to return.
zurückkommen, to come back.
zurückschicken, to send back.
zurückstoßen, to push back, reject.
zurückweisen, to send back, reject.
zurufen, to call to.
zusammen, together.
zusammenfahren, to ride to together.
zusammenpacken, to pack up.
zusammenrollen, to roll up.
zusammenrufen, to call together.
zusammensetzen, to compound.
zuschauen, to look at.
zuschließen, to lock up.
zusehen, to look at, see to.
zusehends, visibly.
der Zustand, -es, *pl.* Zustände, condition.
zuvor, before, previously.
zuweilen, sometimes.
zuwerfen, to throw to.
zuwider, against; es ist mir zuwider, I have an aversion to it.
zwanzig, twenty.
zwanzigmal, twenty times.
zwar, indeed, truly.
der Zweck, -es, *pl.* -e, aim, object.
zwei, two.
zweifach, double.
der Zweifel, -s, *pl.* —, doubt.
zweimal, twice.
zweitens, secondly.
der Zwerg, -es, *pl.* -e, dwarf.
der Zwieback, -es, *pl.* -e, rusk.
die Zwiebel, *pl.* -n, onion.
zwingen, to compel.
zwischen, between.
zwitschern, to twitter.
zwölfmal, twelve times.

ENGLISH-GERMAN

VOCABULARY.

This vocabulary contains all the words the pupil will have occasion to look for here after having studied the German readings to which the translation exercises refer. Words should be sought thus in their proper idiomatic connection in the German text rather than in a literal vocabulary.

A.

a, an, ein.
able, fähig; to be —, können; they would be able to buy, sie würden kaufen können.
accept, annehmen, (nahm — an, angenommen).
accomplish, (finish), vollenden; — a purpose (succeed), gelingen; did the spider accomplish her purpose? gelang der Spinne ihr Vorhaben?
account, die Rechnung, *pl.* -en; on — of, wegen.
accuse, beschuldigen.
across, über.
actually, wirklich.
afterwards, nachher.
again, wieder; come again soon, kommen Sie bald wieder.
against, gegen, entgegen, zuwider.
agreeable, angenehm.
ail, fehlen; what ails him? was fehlt ihm?
all, aller, (alle, alles), *pl.* alle.
allow, erlauben; to be allowed, dürfen; I am not allowed, ich darf nicht.
always, immer, stets.
American, der Amerikaner.
angry, zornig, böse; — with, böse auf.
another, noch ein, (eine).
answer, die Antwort; antworten.
ape, der Affe, -n, *pl.* -n.
apple, der Apfel, -s, *pl.* Äpfel.
apply (to), sich wenden an; — to the authorities, sich an die Behörden wenden.
are, sind, *inf.* sein, *see* p. 48.
around, um.
arrive, ankommen, (kam — an, angekommen); he arrived, er kam an.
as, da; as soon as, sobald.
ask, fragen; ask about, fragen über.
assert, behaupten.
ate, aß, *inf.* essen; ate up, aß auf.
attach, befestigen.
attempt, der Versuch; to make another —, noch einen Versuch machen.
attend, beiwohnen.
aunt, die Tante, *pl.* -n.
author, der Autor, Verfasser.
authorities, die Behörden.
awake, aufwecken.

B.

barn, die Scheune, *pl.* -n.
basin, das Becken, *pl.* -n.
basket, der Korb, -es, *pl.* Körbe
beat, schlagen.
beautiful, schön.
became, wurde, *inf.* werden; what became of him, was wurde aus ihm.
become, werden, *see* p. 49.
becoming, I am —, *or*, I become, ich werde.
bed, das Bett, -es, *pl.* -en; — room, das Schlafzimmer, die Schlafkammer.
before, bevor, ehe.

believe, glauben.
belong (to), gehören; to whom belongs? wem gehört?
bench, die Bank, *pl.* Bänke.
benevolent, wohlthätig.
bewitch, verwünschen.
bible, die Bibel, *pl.* -n.
bill, die Rechnung, *pl.* -en.
bird, der Vogel, -s, *pl.* Vögel.
black, schwarz.
blind, blind.
blow, blasen, wehen; — off, (loosen), aufheben.
board, das Brett, -es, *pl.* Bretter.
boat, das Boot, -es, *pl.* -e.
boatman, der Schiffer, -s, *pl.* —.
book, das Buch, -es, *pl.* Bücher.
bought, (*past part.*), gekauft.
box, die Schachtel, *pl.* -n, der Kasten, -s, *pl.* —.
boy, der Knabe, -n, *pl.* -n.
brave, tapfer.
bread, das Brot, -es, *pl.* -e.
breathe, atmen.
bring, bringen.
broad, breit.
brother, der Bruder, -s, *pl.* Brüder.
brought, brachte, *inf.* bringen; brought (up) out of the water, brachte aus dem Wasser.
built, *imperf.* baute, *inf.* bauen.
bundle, das Bündel, -s, *pl.* —.
burn, brennen.
butter, die Butter.
buy, kaufen.
by, bei, an.

C.

call, rufen, nennen; — upon, besuchen; what is a man called, who, wie nennt man einen Mann, der.
can, können.
capital, die Hauptstadt.
card, die Karte, *pl.* -n.
castle, das Schloß, -es, *pl.* Schlösser.
catch, fangen.
chain, die Kette, *pl.* -n.
chair, der Stuhl, -es, *pl.* Stühle.
chalk, die Kreide, *pl.* -n.
charge (command), befehlen.
Charles, Karl.
child, das Kind, -es, *pl.* Kinder
church, die Kirche, *pl.* -n.
city, die Stadt, *pl.* Städte.
climb, klettern.
cloth, das Tuch, -es, *pl.* Tücher.
coat, der Rock, -es, *pl.* Röcke.
collect, sammeln.
color, die Farbe; what color is, welche Farbe hat.
comb, der Kamm, -es, *pl.* Kämme.
come, kommen; as they came to it, als sie hinkamen.
command, befehlen.
communicate (news), mitteilen.
complain, klagen.
complaint, die Klage; what complaint did she make? was klagte sie?
complete, vollständig, sämtlich.
confess, bekennen.
consist, bestehen; consists of, besteht aus.
contain, enthalten.
contrary (to), entgegen, zuwider.
convey (across), über'setzen.
copy, abschreiben; I am copying, ich schreibe ab.
correct, -ly, richtig.
count, zählen.
country, das Land; into the —, auf das Land.
cow, die Kuh, *pl.* Kühe.
cruelty, die Grausamkeit; for his —, seiner Grausamkeit wegen.
cup, die Tasse, *pl.* -n.
cushion, das Kissen, -s, *pl.* —.

D.

dance, tanzen.
dare, dürfen, wagen.
day, der Tag, -es, *pl.* -e.
dear, lieb, teuer; too —, zu teuer.

debt, die Schuld, *pl.* -en, die Schuldigkeit.
demand, verlangen.
descend, abſteigen.
desk, das Pult, -es, *pl.* -e.
devour, verſchlingen; a pretext for devouring, ein Vorwand um zu verſchlingen.
dictionary, das Wörterbuch.
did, that, *inf.* thun; what did he do? was that er?
die, ſterben; did he —? ſtarb er?
difficult, ſchwer, ſchwierig.
diligent, fleißig.
disappear, verſchwinden.
discover, entdecken.
dispatch, die Depeſche.
do, thun; how do you do? wie geht es Ihnen, (dir)? what did she do about it? was that ſie darauf? does it rain? regnet es?
dog, der Hund, -es, *pl.* -e.
domestic, häuslich; — animal, das Haustier.
drink, trinken; a lamb drinking, ein Lamm, welches trank.
during, während.
dwelling, die Wohnung; — house, das Wohnhaus.

E.

each, jeder, (jede, jedes), *pl.* jede.
east, Oſt.
eat, eſſen, (aß, gegeſſen).
enemy, der Feind, -es, *pl.* -e.
enough, genug.
everybody, jedermann.
exceed, überſteigen.
exercise, die Übung, *pl.* -en; physical —, die Bewegung, *pl.* -en.
expect, erwarten.
eye, das Auge, *pl.* -en.

F.

fail, mißlingen, ſcheitern.
faithful, treu.
fall, fallen, (fiel, gefallen); where did the ball fall once? wohin fiel die Kugel einmal?
farmer, der Bauer, -es, *pl.* -n.
father, der Vater, -s, *pl.* Väter.
feed (animals), füttern.
fell, fiel, *inf.* fallen; when he fell to the floor, als er zu Boden fiel; the wolf fell upon the lamb, der Wolf fiel über das Lamm her.
fetch (go and get), holen.
few, wenige; a —, einige.
find, finden, (fand, gefunden).
finger, der Finger, -s, *pl.* —.
finish, beendigen.
fire, das Feuer, -s, *pl.* —.
first, erſt; the —, der, (die, das) Erſte; at —, anfangs.
fit, paſſen; it fits him very well, es paßt ihm ſehr gut.
flag, die Fahne, *pl.* -n.
floor, der Fußboden, *or* Boden, -s, *pl.* -böden.
flower, die Blume, *pl.* -n; — garden, der Blumengarten.
flown, geflogen, *inf.* fliegen.
follow, folgen.
fond (of), gern eſſen, gern trinken.
foot, der Fuß, -es, *pl.* Füße.
for, für; — me, für mich.
forest, der Wald, -es, *pl.* Wälder.
forget, vergeſſen, (vergaß, vergeſſen).
form, die Form, *pl.* -en; — a plan, einen Plan faſſen.
fortune, das Glück.
found, fand, *inf.* finden.
frame, der Rahmen, -s, *pl.* —.
friend, der Freund, -es, *pl.* -e.
frighten, erſchrecken; was he frightened, erſchrak er.
front-door, die Hausthür, *pl.* -en.
fulfillment, die Erfüllung; the — of her promise, die Erfüllung ihres Verſprechens.
further, weiter; — down the stream, weiter unten am Bache.

G.

gain, gewinnen.
garden, der Garten -s, *pl.* Gärten.
gave, gab, *inf.* geben; he gave one to each of his four children, er gab jedem seiner vier Kinder einen.
gentleman, der Herr, -en, *pl.* -en.
George, Georg.
Germany, Deutschland.
get, bekommen; go and —, holen.
getting, he is — rich, er wird reich.
girl, das Mädchen, -s, *pl.* —.
give, geben, (gab, gegeben).
glad, froh; he was —, er freute sich.
go, gehen, (ging, gegangen).
going, where is he —? wohin geht er? what she was — to receive, was sie bekommen werde; as he was — away, als er fortging; I am —, ich gehe.
gold, das Gold, -es.
gone, gegangen, *inf.* gehen.
good, gut.
goose, die Gans, *pl.* Gänse.
great, groß.
green, grün.
guilty, schuldig.

H.

habit, die Gewohnheit; where was she in the habit of going, wohin pflegte sie zu gehen.
half, die Hälfte.
hammer, der Hammer, -s, *pl.* Hämmer.
hand, die Hand, *pl.* Hände.
happen, geschehen, (geschah, geschehen).
happy, glücklich; was she happy? freute sie sich?
has, hat, *inf.* haben.
hasten, eilen.
hat, der Hut, -es, *pl.* Hüte.
have, haben, (hatte, gehabt).
hear, hören.
heavy, schwer.
help, helfen.
her, *pers. pron.*, sie, p. 19; *pos. pron.*, ihr, (ihre, ihr), p. 20.
herb, das Kraut, -es, *pl.* Kräuter.
high, hoch.
highway, die Landstraße.
him, ihn; to —, ihm.
his, sein, (seine, sein), p. 20.
hold, halten.
home, die Heimat; at —, zu Hause.
horse, das Pferd, -es, *pl.* -e; — race, das Wettrennen.
house, das Haus, -es, *pl.* Häuser.
how, wie; — much, wieviel; — many, wie viele.
hungry, hungrig.

I.

I, ich.
if, wenn.
ill, krank.
immediately, gleich, sogleich.
indolent, träge, faul.
industrious, fleißig.
inhabitable, bewohnbar.
ink, die Tinte, *pl.* -n.
insect, das Insekt.
instead, statt, anstatt.
institution, die Anstalt, *pl.* -en.
invitation, die Einladung, *pl.* -en.
is, ist, *inf.* sein, p. 48.
it, er, sie, es, p. 19.

J.

just, richtig; — as, gerade als; — as good, eben so gut.

K.

keep, behalten.
key, der Schlüssel, -s, *pl.* —.
kind, (*adj.*), freundlich; what kind of, was für ein, *or*, welche Art von.
king, der König, -s, *pl.* Könige.
knife, das Messer, -s, *pl.* —.

L.

lady, die Dame, *pl.* -n.
lamp, die Lampe, *pl.* -n.
large, groß.
last, letzt; at —, zuletzt.
late, spät.
laugh, lachen.
lay, legen.
lead, das Blei; — pencil, der Bleistift.
leaf, das Blatt, -es, *pl.* Blätter.
learn, lernen; learned, gelehrt.
left, link, to the — links.
lend, leihen.
lesson, die Lektion, Übung, *pl.* -en.
let, lassen.
letter, der Brief, -es, *pl.* -e.
lie, liegen; to tell a —, lügen.
life, das Leben.
lighten, blitzen; it lightens, es blitzt.
like, lieben, mögen, gern haben; do you like flowers? haben Sie die Blumen gern? would you like? möchten Sie? I should like, ich möchte.
live, leben.
long, lang.
lost, verloren, *inf.* verlieren.
love, lieben.

M.

man, der Mann, -es, *pl.* Männer.
many, viele; how —, wie viele.
march, der März; marschieren.
mark, die Mark; a coin = $23^5/_{16}$ cents.
matter, it is no —, es schadet nichts.
may, mögen, dürfen; may I go out, darf ich ausgehen.
me, mich, *see* p. 19.
measure, das Maß, -es, *pl.* -e.
memory, das Gedächtnis, -nisses, *pl.* -nisse.
million, die Million, *pl.* -en.
mirror, der Spiegel, -s, *pl.* —.
miss, fehlen; das Fräulein, -s, *pl.* —.
money, das Geld, -es, *pl.* -er.
morning, der Morgen; one —, eines Morgens.
mother, die Mutter, *pl.* Mütter.
mountain, der Berg, -es, *pl.* -e.
mouse, die Maus, *pl.* Mäuse.
much, viel; how —, wieviel.
muddy, trübe.
must, müssen, p. 50.
my, mein, (meine, mein), p. 20.

N.

name, der Name; what is your name, wie heißen Sie.
namely, nämlich.
narrow, schmal.
native-country, das Vaterland.
naughty, unartig, böse.
near, nahe; — him, in seiner Nähe.
nearly, beinahe.
need, brauchen; does one need? braucht [man?
neighbor, der Nachbar, -s, *pl.* -n.
neither, weder; — one, keiner von beiden.
nephew, der Neffe, -n, *pl.* -n.
nest, das Nest, -es, *pl.* -er.
new, neu.
news, die Nachricht, *or pl.* Nachrichten.
next, nächst; in the — street, in der nächsten Straße.
night, die Nacht, *pl.* Nächte.
no, nein, kein; — bread, kein Brot.
not, nicht.
nothing, nichts.
now, jetzt, nun.

O.

oar, das Ruder, -s, *pl.* —.
object, der Gegenstand; what — is that? was für ein Gegenstand ist das?
observe, bemerken, beobachten.
occasion, die Gelegenheit, *pl.* -en.
occurrence, das Ereignis, -nisses, *pl.* -nisse.
offer, anbieten; he offered me, er bot mir — an.

oil, das Öl, -es, *pl.* -e.
old, alt.
on, auf, an; — the table, auf dem Tische; — the wall, an der Wand.
once, einmal, einst.
opposite, gegenüber; — the rail road station, dem Bahnhofe gegenüber.
order, die Ordnung.
ought, sollen; you ought to have paid, Sie hätten bezahlen sollen.
out, aus; — of doors, im Freien.
over, über.
own, eigen; knocked at his — door, klopfte an seine Thür.
ox der Ochs, -sen, *pl.* -sen.

P.

paid, bezahlt, *inf.* bezahlen.
palace, der Palast, -es, *pl.* Paläste.
paper, das Papier, -es, *pl.* -e; news —, die Zeitung; a — of sewing needles, ein Brief Nähnadeln.
parents, die Eltern, (*pl.*)
parlor, das Besuchszimmer.
part, der Teil, -es, *pl.* -e.
pay, bezahlen, zahlen.
peach, der Pfirsich, -s, *pl.* -e.
pen, die Feder, *pl.* -n
permit, erlauben.
pick, pflücken; — up, aufheben.
picture, das Bild, -es, *pl.* -er.
piece, das Stück, -es, *pl.* -e.
pillow, das Kopfkissen.
pit (of a peach), der Stein.
play, spielen.
play-mate, der Spielkamerad.
please, gefallen; it does not — me, es gefällt mir nicht; were her parents pleased with this? gefiel dies den Eltern?
polite, höflich.
poor, arm.
pound, das Pfund, -es, *pl.* -e.
powerful, mächtig.
praise, loben.
present, das Geschenk, -es, *pl.* -e.
preserve, aufbewahren.
pretext, der Vorwand, -es, *pl.* -wände.
pretty, schön, hübsch.
price, der Preis, -es, *pl.* -e.
prince, der Prinz, der Fürst, -en, *pl.* -en.
principal thing, die Hauptsache, *pl.* -n.
progress, der Fortschritt, -es, *pl.* -e.
promise, versprechen; to keep a —, Wort halten, Versprechen halten; she promised to let him live with her, sie versprach ihm, ihn bei sich wohnen zu lassen.
pronoun, das Pronomen, -s, *pl.* Pronomina.
pronounce, aussprechen.
proud, stolz.
pupil, der Schüler, -s, *pl.* —.
purpose, das Vorhaben.
put, setzen, stellen, stecken, thun; — into the pocket, in die Tasche stecken; she put it into the cage, sie that es in den Käfig.

R.

rabbit, der Hase, -n, *pl.* -n.
rail road, die Eisenbahn, *pl.* -en.
rain, der Regen, -s.
raise, heben, aufheben, erziehen; raise, (cultivate) a tree, einen Baum erziehen.
read, lesen, (las, gelesen).
reading, das Lesen.
receive, erhalten, bekommen, empfangen.
recognize, erkennen; not recognizing him, da er ihn nicht anerkannte.
red, rot.
reflect, sich besinnen.
rejoice, jubeln.
relate, erzählen; he related to her that he had been bewitched, er erzählte ihr, er sei verwünscht worden.
remain, bleiben.
remarkable, merkwürdig.
remember, sich erinnern; — a command, einen Befehl beobachten; I do not remember his name, ich erinnere mich seines Namens nicht.

reply, antworten, erwidern.
reprove, schelten, zur Rede stellen; reproved him for his cruelty, stellte ihn seiner Grausamkeit wegen zur Rede.
resolve, sich vornehmen, sich entschließen.
respect, die Acht, Achtung.
rest, die Ruhe.
return, zurückkommen, zurückkehren.
reward, belohnen.
Rhine, der Rhein.
rich, reich.
right, recht; to the —, rechts.
ring, der Ring, -es, *pl.* -e.
ripe, reif.
rise, aufstehen.
river, der Fluß, -sses, *pl.* Flüsse.
roof, das Dach, -es, *pl.* Dächer.
round, rund.
rule, die Regel, *pl.* -n.
ruler, das Linial, -s, *pl.* -e.
run, laufen, (lief, gelaufen); runs over, läuft über.

S.

sad, traurig.
sail, segeln, das Segel, -s, *pl.* —.
salt, das Salz, -es, *pl.* -e.
same, selb, der-, die-, dasselbe.
sang, sang, *inf.* singen; if you sang in summer, wenn du im Sommer gesungen hast.
saw, sah, *inf.* sehen.
say, sagen; what did she say to that? was sagte sie darauf?
school, die Schule, *pl.* -n; at —, in der Schule; — room, das Schulzimmer.
seat, to seat one's self, sich setzen; was in the habit of seating herself, pflegte sich zu setzen.
seem, scheinen; it seemed, (was to me) as though, es war mir als ob.
send, senden, schicken; — off, absenden.
sentence, der Satz, -es, *pl.* Sätze.
serve, dienen, (diente, gedient).
set, setzen; — off again (on a journey), die Reise wieder antreten.
several, einige, mehrere.
severe, streng; has taken a — cold, hat sich stark erkältet.
sewing-needle, die Nähnadel, *pl.* -n; a paper of sewing-needles, ein Brief Nähnadeln.
shake, schütteln.
shall, sollen.
shape, die Form, *pl.* -en; what — is it? welche Form hat er, (sie, es).
ship, das Schiff, -es, *pl.* -e.
shirt, das Hemd, -es, *pl.* -en.
shoe, der Schuh, -es, *pl.* -e.
sick, krank; the —, die Kranken.
siege, die Belagerung, *pl.* -en.
silk, die Seide; a — hat, ein Cylinderhut.
sing, singen, (sang, gesungen).
sir, mein Herr.
sit, sitzen; he is sitting, er sitzt.
sitting-room, das Wohnzimmer.
slate, die Schiefertafel; — pencil, der Griffel.
sleep, schlafen; der Schlaf.
sleeping-room, das Schlafzimmer.
sleepy, schläfrig.
small, klein.
snow, schneien, (schneite, geschneit).
soft, weich.
soldier, der Soldat, -en, *pl.* -en.
something, etwas; — else, noch etwas.
sometimes, zuweilen, manchmal.
son, der Sohn, -es, *pl.* Söhne.
song, der Gesang, -es, *pl.* -sänge.
soon, bald.
spoken, gesprochen, *inf.* sprechen.
spring, springen; der Frühling.
stairs, die Treppe, *pl.* -n; up —, oben; down —, unten.
station, (rail road), der Bahnhof.
steam, der Dampf; — boiler, der Dampfkessel.
steel, der Stahl; — pen, die Stahlfeder.
stoop, sich bücken; he who stoops, wer sich bückt.
story, die Geschichte, *pl.* -n; — of a house, der Stock, (*or*, das Stockwerk).
stove, der Ofen, -s, *pl.* Öfen.

street, die Straße, *pl.* -en.
strong, stark.
student, der Student, -en, *pl.* -en.
succeed, gelingen; did she succeed, gelang es ihr, or, erreichte sie ihren Zweck.
success, der Erfolg, -es.
suddenly, plötzlich
summer, der Sommer, -s.
sun, die Sonne, *pl.* -n.
sunk, have —, sind untergegangen, *or*, gesunken.
Switzerland, die Schweiz.

T.

table, der Tisch, -es, *pl.* -e.
take, nehmen, (nahm, genommen).
teacher, der Lehrer, -s, *pl.* —.
tear, zerreißen, (zerriß, zerrissen).
tens, (the), die Zehner.
tent, das Zelt, -es, *pl.* -e.
than, als; better —, besser als.
thank, danken; they thanked him, sie dankten ihm.
that, jener, (jene, jenes), *pl.* jene, p. 21.
the, der, (die, das), *pl.* die, p. 13.
their, ihr, (ihre, ihr), *pl.* ihre, *see* p. 20.
them, sie; to —, ihnen, *see* p. 19.
then, dann; (at a former time), damals.
these, diese, *see* dieser, p. 21.
they, sie, *see* p. 19.
thing, das Ding, die Sache; all things, alles.
thirsty, durstig.
this, dieser, (diese, dieses), *pl.* diese, p. 21.
those, jene, *see* jener, p. 21.
thou, du, *see* p. 19.
through, durch.
throw, werfen, (warf, geworfen).
thunder, der Donner, -s.
thy, dein, (deine, dein), *pl.* deine, *see* p. 20.
time, die Zeit, *pl.* -en; no —, keine Zeit; what — is it? wieviel Uhr ist es?
tired, müde, ermattet.
to, zu, an, nach, in; I am going — the store, (shop), ich gehe zum Laden; — the black-board, an die Tafel; — London, nach London; — school, in die Schule; — Mr. Smith's, zu Herrn Schmidt.
tore, zerriß, *inf.* zerreißen; he tore it (the lamb) in pieces, er zerriß es.
toss, (up), in die Höhe werfen.
tower, der Turm, -es, *pl.* Türme.
trample, (under foot), zertreten, (zertrat, zertreten).
translate, übersetzen.
translation, die Übersetzung, *pl.* -en.
travel, reisen; to — all over a country, durchrei'sen.
tree, der Baum, *pl.* Bäume; on trees, auf den Bäumen.
trouble, die Mühe; do not — yourself, geben Sie sich keine Mühe.
troublesome, lästig.
try, versuchen.
turn, (around), sich umdrehen; turned into a frog, in einen Frosch verwandelt.

U.

umbrella, der Regenschirm, (*or*, Schirm).
uncle, der Onkel, -s, *pl.* —.
unfortunate, unglücklich.
unhappy, unglücklich.
United States, die Vereinigten Staaten.
us, uns, to —, uns, *see* p. 19.
use, brauchen, gebrauchen, sich bedienen.
use, der Gebrauch; of what use, wozu dient.
useful, nützlich.

V.

very, sehr, I like very much, ich habe sehr gern.
vest, die Weste, *pl.* -n.
victory, der Sieg, -es *pl.* -e.
village, das Dorf, -es, *pl.* Dörfer.

W.

wall, die Mauer, *pl.* -n; inside — of a room, die Wand, *pl.* Wände.
warm, warm.
warning, die Warnung, *pl.* -en.
was, war, *inf.* sein, p. 48.

watch, die Uhr, *pl.* -en.
watch, beobachten; he was watching a cow, er weidete eine Kuh.
water, das Wasser, — fowl, der Wasservogel.
way, der Weg; on the —, unterwegs.
wear, tragen.
weather, das Wetter.
wedding, die Hochzeit; to go to the — auf die Hochzeit gehen.
well, gesund, wohl.
went, ging, *inf.* gehen.
what, was; — is that? was ist das?
when, (*conditional*), wenn, (*interrogative*), wann, (relating to past time), als.
where, wo; — are you going? wohin gehen Sie?
which, welcher, (welche, welches), p. 22.
while, während.
white, weiß.
whither, wohin.
who, wer, p. 22.
whole, ganz; the — day, den ganzen Tag.
whom, wen, *see* wer, p. 22.
whose, wessen.
why, warum.
wicked, böse, gottlos.
will, wollen, *see* p. 50.
window, das Fenster, -s, *pl.* —.
wine, der Wein, -es, *pl.* -e.
wise, weise.
wish, wünschen; wished to buy, wollte kaufen.
with, mit, bei; no money — me, kein Geld bei mir.
woman, das Weib, -es, *pl.* -er, die Frau, *pl.* -en.
word, das Wort, -es, *pl.* Wörter and Worte.
work, das Werk, die Arbeit; Schiller's complete works, Schiller's sämtliche Werke.
would, würde, *inf.* werden, p. 49.
write, schreiben; useful for writing, nützlich zum Schreiben.

Y.

yes, ja.
yesterday, gestern.
young, jung.
your, Ihr, (Ihre, Ihr), *pl.* Ihre, p. 20.
yours, der, die, das Ihrige, p. 20.